

**Parlament Ewropew**

2014 - 2019



# REGOLI TA' PROCĊEDURA

**It-tmien leġislatura**

Jannar 2017

**MT**

*Magħquda fid-diversità*

**MT**

**Nota lill-qarrej:**

Skond id-deċiżjonijiet tal-Parlament dwar l-użu ta' lingwa li tuża ġens newtrali fid-dokumenti tiegħu, ir-Regoli ta' Proċedura ġew adattati biex iqisu l-linji gwida fuq dak is-sugġett approvati mill-Grupp ta' Livell Għoli fuq l-Ugwaljanza Bejn is-Sessi u d-Diversità fit-13 ta' Frar 2008 u endorsjati mill-Bureau fid-19 ta' Mejju 2008.

Interpretazzjonijiet tar-Regoli (skond l-Artikolu 226) huma mnizzlin bil-korsiv.

# KONTENUT

## TITOLU I MEMBRI, KORPI TAL-PARLAMENT U GRUPPI POLITIČI

### KAPITOLU 1

### MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

Artikolu 1	Il-Parlament Ewropew
Artikolu 2	Mandat indipendenti
Artikolu 3	Verifika ta' kredenzjali
Artikolu 4	Tul tal-mandat tal-Membri
Artikolu 5	Privileġġi u immunitajiet
Artikolu 6	Tneħħija tal-immunità
Artikolu 7	Harsien tal-privileġġi u l-immunità
Artikolu 8	Azzjoni urgenti mill-President għall-asserzjoni tal-immunità
Artikolu 9	Proċeduri dwar l-immunità
Artikolu 10	(imħassar)
Artikolu 11	Interessi finanzjarji u standards ta' kondotta tal-Membri
Artikolu 12	Investigazzjonijiet interni mmexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) Ir-regoli
Artikolu 13	Osservaturi

### KAPITOLU 2

### UFFIĊJALI TAL-PARLAMENT

Artikolu 14	President proviżorju
Artikolu 15	Nomini u dispożizzjonijiet ġenerali
Artikolu 16	Elezzjoni ta' President - indirizz tal-ftuħ
Artikolu 17	Elezzjoni ta' Viċi Presidenti
Artikolu 18	Elezzjoni ta' Kwesturi
Artikolu 19	Tul tal-Kariga ta' Uffiċjali
Artikolu 20	Karigi vakanti
Artikolu 21	Tmiem ta' kariga qabel iż-żmien

### KAPITOLU 3

### KORPI U DMIRIJET

Artikolu 22	Dmirijiet tal-President
Artikolu 23	Dmirijiet tal-Viċi Presidenti
Artikolu 24	Kompożizzjoni tal-Bureau
Artikolu 25	Dmirijiet tal-Bureau
Artikolu 26	Kompożizzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti
Artikolu 27	Dmirijiet tal-Konferenza tal-Presidenti
Artikolu 28	Dmirijiet tal-Kwesturi
Artikolu 29	Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati
Artikolu 30	Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet
Artikolu 30a	Il-Kontinwità ta' kariga waqt il-perijodu tal-elezzjoni
Artikolu 31	Responsabbiltà tal-Bureau u tal-Konferenza tal-Presidenti

### KAPITOLU 4

### GRUPPI POLITIČI

Artikolu 32	Stabbiliment u xoljiment ta' gruppi politiċi
Artikolu 33	Attivitajiet u sitwazzjoni legali tal-gruppi politiċi
Artikolu 34	Intergruppi
Artikolu 35	Membri mhux affiljati
Artikolu 36	Allokazzjoni ta' sigġijiet fil-Kamra

## TITOLU II PROĊEDURI LEGIŻLATTIVI, TAL-BAĠIT, TAL-KWITTANZA U OHRAJN

### KAPITOLU 1

### PROĊEDURI LEGIŻLATTIVI - DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 37	Programmazzjoni annwali
Artikolu 38	Rispett tad-drittijiet fundamentali
Artikolu 39	Verifika tal-baži legali
Artikolu 40	Delega tas-setgħat legiżlattivi u għoti tas-setgħat ta' implimentazzjoni
Artikolu 41	Verifika ta' kompatibbiltà finanzjarja
Artikolu 42	Eżami tal-osservanza tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità
Artikolu 43	Aċċess għal dokumenti u l-għoti ta' informazzjoni lill-Parlament
Artikolu 44	Rappreżentanza tal-Parlament fil-laqgħat tal-Kunsill
Artikolu 45	Id-dritt tal-Parlament li jressaq proposti
Artikolu 46	Talbiet lill-Kummissjoni għat-tressiq ta' proposti
Artikolu 47	Eżami ta' atti legalment vinkolanti
Artikolu 47a	Aċċelerazzjoni tal-proċeduri legiżlattivi
Artikolu 48	Proċeduri legiżlattivi dwar inizjattivi prezentati minn istituzzjonijiet, apparti l-Kummissjoni, jew mill-Istati Membri

### KAPITOLU 2

### PROĊEDURI FIL-KUMITAT

Artikolu 49	Rapporti legiżlattivi
Artikolu 50	Proċedura simplifikata
Artikolu 51	Rapporti mhux legiżlattivi
Artikolu 52	Rapporti fuq inizjattiva proprja
Artikolu 52a	Abbozzar tar-rapporti
Artikolu 53	Opinjonijiet ta' kumitati
Artikolu 54	Proċedura ta' kumitati assoċjati
Artikolu 55	Proċedura b'kumitat kongunt
Artikolu 56	(imħassar)

### KAPITOLU 3

### PROĊEDURA LEGIŻLATTIVA ORDINARJA

#### TAQSIMA 1 - L-EWWEL QARI

Artikolu 57	(imħassar)
Artikolu 58	(imħassar)
Artikolu 59	Votazzjoni fil-Parlament – l-ewwel qari
Artikolu 59a	Riferiment lura lill-kumitat responsabbli
Artikolu 60	(imħassar)
Artikolu 61	(imħassar)
Artikolu 62	(imħassar)
Artikolu 63	Riferiment mill-ġdid lill-Parlament
Artikolu 63a	Ftehim fl-ewwel qari

#### TAQSIMA 2 - IT-TIENI QARI

Artikolu 64	Komunikazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill
Artikolu 65	Estensjoni tal-limiti taż-żmien
Artikolu 66	Proċedura fil-kumitat responsabbli
Artikolu 67	Tressiq quddiem il-Parlament
Artikolu 67a	Votazzjoni fil-Parlament – it-tieni qari

Artikolu 68	(imħassar)
Artikolu 69	Ammissibilità tal-emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill
Artikolu 69a	Ftehim fit-tieni qari

### **TAQSIMA 3 - NEGOZJATI INTERISTITUZZJONALI MATUL IL-PROCĊEDURA LEĠISLATTIVA ORDINARJA**

Artikolu 69b	Dispożizzjonijiet Ġenerali
Artikolu 69c	Negożjati qabel l-ewwel qari tal-Parlament
Artikolu 69d	Negożjati qabel l-ewwel qari tal-Kunsill
Artikolu 69e	Negożjati qabel it-tieni qari tal-Parlament
Artikolu 69f	Tmexxija tan-negożjati

### **TAQSIMA 4 - KONĊILJAZZJONI U T-TIELET QARI**

Artikolu 69g	Estensjoni tal-limiti taż-żmien
Artikolu 70	Tlaqqiġ tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni
Artikolu 71	Delegazzjoni għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni
Artikolu 72	Test kongunt

### **TAQSIMA 5 - GĦELUQ TAL-PROCĊEDURA**

Artikolu 73	(imħassar)
Artikolu 74	(imħassar)
Artikolu 75	(imħassar)
Artikolu 76	(imħassar)
Artikolu 77	(imħassar)
Artikolu 78	Iffirmar u pubblikazzjoni ta' atti adottati

### **KAPITOLU 4 DISPOŻIZZJONIJIET SPECIFIĊI GĦALL-PROCĊEDURA TA' KONSULTAZZJONI**

Artikolu 78a	Proposta modifikata għal att legalment vinkolanti
Artikolu 78b	Il-pożizzjoni tal-Kummissjoni dwar l-emendi
Artikolu 78c	Votazzjoni fil-Parlament
Artikolu 78d	Segwitu għall-pożizzjoni tal-Parlament
Artikolu 78e	Riferiment mill-ġdid lill-Parlament

### **KAPITOLU 5 AFFARIJIET KOSTITUZZJONALI**

Artikolu 79	Reviżjoni Ordinarka tat-Trattati
Artikolu 80	Reviżjoni simplifikata tat-Trattati
Artikolu 81	Trattati ta' adegżjoni
Artikolu 82	Irtirar mill-Unjoni
Artikolu 83	Ksur ta' prinċipji u valuri fundamentali minn Stat Membru
Artikolu 84	Kompożizzjoni tal-Parlament
Artikolu 85	Kooperazzjoni msahha bejn l-Istati Membri

### **KAPITOLU 6 PROCĊEDURI TAL-BAĠIT**

Artikolu 86	Qafas finanzjarju pluriennali
Artikolu 86a	Proċedura baġitarja annwali
Artikolu 87	(imħassar)
Artikolu 88	Pożizzjoni tal-Parlament dwar l-abbozz tal-baġit
Artikolu 89	(imħassar)
Artikolu 90	Konċiljazzjoni baġitarja
Artikolu 91	Adozzjoni definittiva tal-baġit
Artikolu 92	Sistema tal-qsim proviżorju fi tnaħ-il parti
Artikolu 92a	L-Implimentazzjoni tal-baġit
Artikolu 93	Kwittanza lill-Kummissjoni fir-rigward tal-implimentazzjoni

Artikolu 94	tal-baġits
Artikolu 94a	Proċeduri oħra ta' kwittanza
Artikolu 95	Kooperazzjoni interistituzzjonali (imħassar)
<b>KAPITOLU 7</b>	<b>PROĊEDURI INTERNI TAL-BAĠIT</b>
Artikolu 96	Estimi tal-Parlament
Artikolu 97	Proċedura li għandha tapplika fit-tfassil tal-estimi tal-Parlament
Artikolu 98	Setgħa biex jagħmel u jhallas spejjeż, japprova l-kontijiet u jagħti l-kwittanza
<b>KAPITOLU 8</b>	<b>PROĊEDURA TA' APPROVAZZJONI</b>
Artikolu 99	Proċedura ta' approvazzjoni
<b>KAPITOLU 9</b>	<b>PROĊEDURI OĦRA</b>
Artikolu 100	Proċedura għall-għoti ta' opinjonijiet dwar derogi għall-adozzjoni tal-euro
Artikolu 101	Proċeduri dwar id-djalogu bejn min imexxi u l-haddiema
Artikolu 102	Proċeduri għall-iskrutinju ta' ftehim volontarju previst
Artikolu 103	Kodifikazzjoni
Artikolu 104	Riformulazzjoni
<b>KAPITOLU 10</b>	<b>ATTI DELEGATI U TA' IMPLIMENTAZZJONI</b>
Artikolu 105	Atti delegati
Artikolu 106	Atti u miżuri ta' implimentazzjoni
Artikolu 107	Eżami taħt il-proċedura b' kumitati assoċjati jew il-proċedura b' kumitati kongunti

### **TITOLU III RELAZZJONIJIET BARRANIN**

<b>KAPITOLU 1</b>	<b>FTEHIMIET INTERNAZZJONALI</b>
Artikolu 108	Ftehimiet internazzjonali
Artikolu 109	L-applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' ftehimiet internazzjonali jew it-teħid ta' pożizzjoni tal-Unjoni f'korp imwaqqaf bi ftehim internazzjonali.
<b>KAPITOLU 2</b>	<b>RAPPREŻENTANZA BARRANIJA TAL-UNJONI U POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ KOMUNI</b>
Artikolu 110	Rappreżentanti speċjali
Artikolu 111	Rappreżentanza Internazzjonali
Artikolu 112	(imħassar)
<b>KAPITOLU 3</b>	<b>RAKKOMANDAZZJONIJIET DWAR L-AZZJONI ESTERNA TAL-UNJONI</b>
Artikolu 113	Rakkomandazzjonijiet dwar il-politiki esterni tal-Unjoni
Artikolu 113a	Konsultazzjoni mal-Parlament u għoti ta' informazzjoni lill-Parlament fil-qafas tal-politika estera u ta' sigurtà komuni
Artikolu 114	Ksur tad-drittijiet tal-bniedem

### **TITOLU IV TRASPARENZA FIL-HIDMA**

Artikolu 115	Trasparenza fl-attivitajiet tal-Parlament
Artikolu 116	Aċċess pubbliku għal dokumenti
Artikolu 116a	Aċċess għall-Parlament

## **TITOLU V RELAZZJONIJIET MA' ISTITUZZJONIJIET U KORPI OHRA**

### **KAPITOLU 1**

Artikolu 117  
Artikolu 118  
Artikolu 118a  
Artikolu 119  
Artikolu 120

Artikolu 121  
Artikolu 122

Artikolu 122a

### **KAPITOLU 2**

Artikolu 123

Artikolu 124  
Artikolu 125  
Artikolu 126  
Artikolu 127

### **KAPITOLU 3**

Artikolu 128  
Artikolu 129  
Artikolu 130  
Artikolu 130a  
Artikolu 130b  
Artikolu 131

Artikolu 131a

### **KAPITOLU 4**

Artikolu 132

### **KAPITOLU 5**

Artikolu 133  
Artikolu 134  
Artikolu 135

Artikolu 136

### **KAPITOLU 6**

Artikolu 137  
Artikolu 138  
Artikolu 139

### **KAPITOLU 7**

Artikolu 140

### **HATRIET**

Elezzjoni tal-President tal-Kummissjoni  
Elezzjoni tal-Kummissjoni  
Programmazzjoni pluriennali  
Mozzjoni ta' ċensura kontra l-Kummissjoni  
Nomina ta' Imħallfin u Avukati Ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea  
Hatra tal-Membri tal-Qorti tal-Awdituri  
Hatra tal-Membri tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew  
Hatriet f'korpi ta' governanza ekonomika

### **STQARRIJIET**

Stqarrijiet mill-Kummissjoni, mill-Kunsill u mill-Kunsill Ewropew  
Stqarrijiet li jispjegaw id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni  
Stqarrijiet mill-Qorti tal-Awdituri  
Stqarrijiet mill-Bank Ċentrali Ewropew (imħassar)

### **MISTOQSIJIET PARLAMENTARI**

Mistoqsijiet għal twegiba orali b'dibattitu  
Hin għall-mistoqsijiet  
Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub  
Interpellanzi minuri għal twegiba bil-miktub  
Interpellanzi maġġuri għal twegiba bil-miktub b'dibattitu  
Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew  
Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub li jikkonċernaw il-Mekkanizmu Superviżorju Uniku u l-Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni

### **RAPPORTI TA' ISTITUZZJONIJIET U KORPI OHRA**

Rapporti annwali u rapporti oħra ta' istituzzjonijiet jew korpi oħra.

### **RIŻOLUZZJONIJIET U RAKKOMANDAZZJONIJIET**

Mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet (imħassar)  
Dibattiti fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt (imħassar)

### **KONSULTAZZJONI TA' ISTITUZZJONIJIET U KORPI OHRA**

Konsultazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew  
Konsultazzjoni tal-Kumitat tar-Regġuni  
Talbiet lill-Aġenziji Ewropej

### **FTEHIM INTERISTITUZZJONALI**

Ftehim interistituzzjonali

## **KAPITOLU 8**

## **RIFERIMENT LILL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA**

Artikolu 141

Proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

## **TITOLU VI RELAZZJONIJIET MA' PARLAMENTI NAZZJONALI**

Artikolu 142

Skambju ta' tagħrif, kuntatti u faċilitajiet reċiproċi

Artikolu 143

Konferenza tal-Kumitati Parlamentari għall-Affarijiet tal-Unjoni (COSAC)

Artikolu 144

Konferenzi tal-parlamenti

## **TITOLU VII SESSJONIJIET**

### **KAPITOLU 1**

### **SESSJONIJIET TAL-PARLAMENT**

Artikolu 145

Legiżlatura, sessjonijiet, sessjonijiet parzjali, seduti

Artikolu 146

Tlaqqiġ tal-Parlament

Artikolu 147

Post fejn isiru s-seduti u l-laqgħat

Artikolu 148

Attendenza tal-Membri għas-seduti

### **KAPITOLU 2**

### **ORDNI TAL-HIDMA TAL-PARLAMENT**

Artikolu 149

Abbozz tal-aġenda

Artikolu 149a

Adozzjoni tal-Aġenda u emendi għall-Aġenda

Artikolu 150

Proċedura f'sessjoni plenarja mingħajr emendi u diskussjoni

Artikolu 151

Prezentazzjoni qasira

Artikolu 152

(imħassar)

Artikolu 153

Dibattitu straordinarju

Artikolu 153a

Dibattitu topiku mitlub minn grupp politiku

Artikolu 154

Proċedura urgenti

Artikolu 155

Dibattitu kongunt

Artikolu 156

Limiti taż-żmien

### **KAPITOLU 3**

### **REGOLI ĠENERALI DWAR IT-TMEXXIJA TAS-SEDUTI**

Artikolu 157

Aċċess għall-Kamra

Artikolu 158

Lingwi

Artikolu 159

Arrangament tranżitorju

Artikolu 160

Tqassim ta' dokumenti

Artikolu 161

Proċessar elettroniku ta' dokumenti

Artikolu 162

Allokazzjoni ta' hin għad-diskorsi u lista tal-kelliema

Artikolu 163

Diskorsi ta' minuta

Artikolu 164

Stqarrijiet personali

Artikolu 164a

Prevenzjoni ta' ostruzzjoni

### **KAPITOLU 4**

### **MIŻURI LI GHANDHOM JITTIEHDU F'KAŻ TA' NUQQAS TA' OSSERVANZA TAL-ISTANDARDS TA' KONDOTTA TAL-MEMBRI**

Artikolu 165

Miżuri immedjati

Artikolu 166

Sanzjonijiet

Artikolu 167

Proċeduri interni ta' appell

### **KAPITOLU 5**

### **KWORUM, EMENDI U VOTAZZJONI**

Artikolu 168

Kworum

Artikolu 168a

Livelli limitu

Artikolu 169

Tqegħid ta' emendi fuq il-Mejda u l-prezentazzjoni tagħhom

Artikolu 170

Ammissibilità ta' emendi



Artikolu 171	Proċedura ta' votazzjoni
Artikolu 172	(imħassar)
Artikolu 173	(imħassar)
Artikolu 174	Ordni tal-votazzjoni fuq emendi
Artikolu 175	Filtru mill-kumitat tal-emendi għas-seduta plenarja
Artikolu 176	Votazzjonijiet maqsuma
Artikolu 177	Dritt għall-vot
Artikolu 178	Votazzjonijiet
Artikolu 179	Votazzjoni aħħarija
Artikolu 179a	Voti ndaq
Artikolu 180	Votazzjoni b'sejha tal-ismijiet
Artikolu 180a	Votazzjonijiet b'mod sigriet
Artikolu 181	Użu tas-sistema tal-votazzjoni elettronika
Artikolu 182	(imħassar)
Artikolu 182a	Diżgwid dwar votazzjonijiet
Artikolu 183	Spjegazzjonijiet tal-vot
Artikolu 184	(imħassar)

## **KAPITOLU 6**

## **PUNTI TA' ORDNI U MOZZJONIJIET TA' PROĊEDURA**

Artikolu 184a	Punti ta' ordni
Artikolu 185	Mozzjonijiet ta' proċedura
Artikolu 186	(imħassar)
Artikolu 187	Mozzjoni biex kwisjtoni tigi ddikjarata inammissili
Artikolu 188	Riferiment lura lill-Kumitat
Artikolu 189	Gheluq ta' dibattitu
Artikolu 190	Aġġornament ta' dibattitu jew ta' votazzjoni
Artikolu 191	Sospensjoni jew għeluq tas-seduta

## **KAPITOLU 7**

## **REKORD PUBBLIKU TAL-PROĊEDURI**

Artikolu 192	Minuti
Artikolu 193	Testi adottati
Artikolu 194	Rapporti Verbatim
Artikolu 195	Rekord awdjoviżiv tad-diskussjonijiet

## **TITOLU VIII KUMITATI U DELEGAZZJONIJIET**

### **KAPITOLU 1**

### **KUMITATI**

Artikolu 196	Twaqqif ta' Kumitati Permanenti
Artikolu 197	Kumitati Speċjali
Artikolu 198	Kumitati ta' inkjesta
Artikolu 199	Kompożizzjoni tal-kumitati
Artikolu 200	Sostituti
Artikolu 201	Dmirijiet tal-kumitati
Artikolu 201a	Kwistjonijiet ta' kompetenza
Artikolu 202	(imħassar)
Artikolu 203	Sottokumitati
Artikolu 204	Bureaux tal-kumitati
Artikolu 205	Koordinaturi tal-kumitati
Artikolu 205a	Shadow Rapporteurs
Artikolu 206	Laqgħat tal-kumitati
Artikolu 207	Minuti tal-laqgħat tal-kumitati
Artikolu 208	Votazzjoni fil-Kumitat
Artikolu 209	Dispożizzjonijiet dwar is-seduti plenarji li japplikaw fil-

Artikolu 210	kumitat
Artikolu 210a	Hin għall-mistoqsijiet fil-kumitat
Artikolu 211	Proċedura għall-eżami minn kumitat ta' informazzjoni kunfidenzjali milqugħa mill-Parlament
<b>KAPITOLU 2</b>	<b>DELEGAZZJONIJIET INTERPARLAMENTARI</b>
Artikolu 212	Twaqqif u dmirijiet ta' delegazzjonijiet interparlamentari
Artikolu 213	(imħassar)
Artikolu 214	Kumitati parlamentari kongunti
Artikolu 214a	Koperazzjoni mal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa

## **TITOLU IX PETIZZJONIJIET**

Artikolu 215	Dritt ta' Petizzjoni
Artikolu 216	Eżami ta' Petizzjonijiet
Artikolu 216a	Żjarat ta' għbir ta' informazzjoni
Artikolu 217	Notifika ta' petizzjonijiet
Artikolu 218	Inizjattiva taċ-ċittadini

## **TITOLU X OMBUDSMAN**

Artikolu 219	Elezżjoni tal-Ombudsman
Artikolu 220	Attivitajiet tal-Ombudsman
Artikolu 221	Tneħhija tal-Ombudsman

## **TITOLU XI SEGRETARJAT TAL-PARLAMENT**

Artikolu 222	Segretarjat tal-Parlament
--------------	---------------------------

## **TITOLU XII SETGHAT U RESPONSABBILTAJIET LI JIKKONĊERNAW IL-PARTITI POLITIĊI EWROPEJ U L-FONDAZZJONIJIET POLITIĊI EWROPEJ**

Artikolu 223	(imħassar)
Artikolu 223a	Setgħat u responsabbiltajiet li jikkonċernaw il-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej
Artikolu 224	Setgħat u Responsabbiltajiet tal-Bureau (imħassar)
Artikolu 225	Setgħat u Responsabbiltajiet tal-kumitat responsabbli u tal-Parlament f'seduta plenarja (imħassar)

## **TITOLU XIII APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI TA' PROĊEDURA U EMENDI GħAR-REGOLI TA' PROĊEDURA**

Artikolu 226	Applikazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura
Artikolu 227	Emendi għar-Regoli ta' Proċedura

## **TITOLU XIV DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI**

Artikolu 228	Is-simboli tal-Unjoni
Artikolu 229	Hidma mhux mitmuma
Artikolu 230	(imħassar)
Artikolu 231	Rettifiki

## **ANNEX I KODIĊI TA' KONDOTTA GħALL-MEMBRI TAL-PARLAMENT FIR-RIGWARD TAL-INTERESSI FINANZJARJI U L-KUNFLITTI TA' INTERESSI**

## **ANNEX II KRITERJI GħALL-MISTOQSIJET GħAL TWEĠIBA BIL-MIKTUB SKONT L-ARTIKOLI 130, 130A, 130B, 131 U 131A**

<b>ANNEX III</b>	<b>LINJI GWIDA U PRINĊIPJI ĠENERALI LI GHANDHOM JIĠU SEGWITI FL-GHAŻLA TAS-SUĠĠETTI LI GHANDHOM JIĠU NKLUŻI FL-AĠENDA GHAD-DISKUSSJONI FUQ KAŻI TA' KSUR TAD-DRITTIJIET TAL- BNIEDEM U TAL-PRINĊIPJI TAD-DEMOKRAZIJA U TAL-ISTAT TAD-DRITT SKONT L-ARTIKOLU 135</b>
<b>ANNEX IV</b>	<b>PROĊEDURA GHALL-EŻAMI U L-ADOZZJONI TA' DEĊIŻJONIJIET DWAR L-GHOTI TAL-KWITTANZA</b>
<b>ANNEX V</b>	<b>SETGHAT U RESPONSABBILTAJIET TAL-KUMITATI PERMANENTI</b>
<b>ANNEX VI</b>	<b>APPROVAZZJONI TAL-KUMMISSJONI U MONITORAĠĠ TAL-IMPENJI MOGHTIJA WAQT IS-SEDUTI TA' SMIGH</b>
<b>ANNEX VII</b>	<b>REKWIŻITI GHALL-ABBOZZAR TAL-ATTI ADOTTATI SKONT IL-PROĊEDURA LEĠIŻLATTIVA ORDINARJA</b>

## TITOLU I

### MEMBRI, KORPI TAL-PARLAMENT U GRUPPI POLITIČI

#### KAPITOLU 1

#### MEMBRI TAL-PARLAMENT EWROPEW

##### Artikolu 1

##### **Il-Parlament Ewropew**

1. Il-Parlament Ewropew huwa l-assemblya eletta skont it-Trattati, l-Att tal-20 ta' Settembru 1976 dwar l-elezzjoni tal-Membri tal-Parlament Ewropew b'vot universali dirett u l-legiżlazzjoni nazzjonali li ġejja mit-Trattati.

2.

"Членове на Европейския парламент" bil-Bulgaru,

"Diputados al Parlamento Europeo" bl-Ispanjol,

"Poslanci Evropského parlamentu" biċ-Ċek,

"Medlemmer af Europa-Parlamentet" bid-Daniż,

"Mitglieder des Europäischen Parlaments" bil-Ġermaniż,

"Euroopa Parlamendi liikmed" bl-Estonjan,

"Βουλευτές του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου" bil-Grieg,

"Members of the European Parliament" bl-Ingliż,

"Feisirí de Pharlaimint na hEorpa" bl-Irlandiż,

"Zastupnici u Europskom parlamentu" bil-Kroat,

"Deputati al Parlamento europeo" bit-Taljan,

"Eiropas Parlamenta deputāti" bil-Latvjian,

"Europos Parlamento nariai" bil-Litwan,

"Európai Parlamenti Képviselők" bl-Ungeriż,

"Membri tal-Parlament Ewropew" bil-Malti,

"Leden van het Europees Parlement" bl-Olandiż,

"Posłowie do Parlamentu Europejskiego" bil-Pollakk,

"Deputados ao Parlamento Europeu" bil-Portugiż,  
 "Deputați în Parlamentul European" bir-Rumen,  
 "Poslanci Európskeho parlamentu" bis-Slovak,  
 "Poslanci Evropskega parlamenta" bis-Sloven,  
 "Euroopan parlamentin jäsenet" bil-Finlandiż,  
 "Ledamöter av Europaparlamentet" bl-Iżvediz.

## Artikolu 2

### Mandat indipendenti

Skont l-Artikolu 6(1) tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 u l-Artikolu 2(1) u l-Artikolu 3(1) tal-Istatut għall-Membri tal-Parlament Ewropew, il-Membri għandhom iwettqu l-mandat tagħhom b'mod hieles u indipendenti, m'għandhomx ikunu marbuta b'xi istruzzjonijiet u m'għandhomx jirċievu mandat li jorbothom.

## Artikolu 3

### Verifika ta' kredenzjali

1. Wara l-elezzjonijiet generali għall-Parlament Ewropew, il-President għandu jistieden lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri sabiex jgħaddu lill-Parlament mingħajr dewmien l-ismijiet tal-Membri eletti sabiex il-Membri kollha jkunu jistgħu jieħdu s-sigġijiet tagħhom fil-Parlament b'effett mill-ftuh tal-ewwel seduta wara l-elezzjonijiet.

Fl-istess hin, il-President għandu jiġbed l-attenzjoni ta' dawk l-awtoritajiet għad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 u jistedinhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jevitaw kull inkompatibbiltà mal-mandat ta' Membru tal-Parlament Ewropew.

2. Kull Membru li l-elezzjoni tiegħu jiġi mgħarraf biha l-Parlament għandu jagħmel dikjarazzjoni bil-miktub, qabel jieħu s-sigġu tiegħu fil-Parlament, li huwa ma għandu ebda kariga inkompatibbli mal-mandat ta' Membru tal-Parlament Ewropew fis-sens tal-Artikolu 7(1) u (2) tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976. Wara l-elezzjonijiet generali, din id-dikjarazzjoni għandha ssir, fejn hu possibbli, mhux aktar tard minn sitt ijiem qabel is-seduta kostituttiva tal-Parlament wara l-elezzjonijiet. Sakemm il-kredenzjali ta' Membru jkunu ġew ivverifikati jew tkun ingħatat deċiżjoni fuq kwalunkwe tilwima u kemm-il darba jkun iffirma minn qabel id-dikjarazzjoni bil-miktub imsemmija aktar 'l fuq, il-Membru għandu jieħu s-sigġu tiegħu fil-Parlament u fil-korpi tiegħu u għandu jgawdi mid-drittijiet kollha marbuta ma' dak is-sigġu.

Fejn ikun stabbilit minn fatti vverifikati minn sorsi disponibbli għall-pubbliku li Membru jkollu kariga inkompatibbli mal-mandat ta' Membru tal-Parlament Ewropew, fis-sens tal-Artikolu 7(1) jew (2) tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976, il-Parlament, abbażi ta' tagħrif provdut mill-President tiegħu, għandu jistabbilixxi l-eżistenza ta' post vakanti.

3. Abbażi ta' rapport magħmul mill-kumitat responsabbli, il-Parlament għandu jivverifika l-kredenzjali mingħajr dewmien u jiddeciedi dwar il-validità tal-mandat ta' kull wieħed mill-Membri tiegħu li jkunu għadhom kemm ġew eletti kif ukoll dwar kwalunkwe kontestazzjoni skont id-dispożizzjonijiet tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976, għajr dawk li, skont dak l-Att, jaqgħu esklużivament taħt id-dispożizzjonijiet nazzjonali li għalihom jirreferi dak l-Att.

## TITOLU I Artikolu 4

Ir-rapport tal-kumitat għandu jkun ibbażat fuq in-notifika uffiċjali tar-riżultati sħaħ tal-elezzjoni min-naħa ta' kull Stat Membru. Fin-notifika għandhom ikunu speċifikati l-ismijiet tal-kandidati eletti u l-ismijiet ta' kwalunkwe sostituti flimkien mal-ordni tagħhom skont ir-riżultat tal-votazzjoni.

Il-validità tal-mandat ta' Membru ma tistax tiġi kkonfermata jekk ma jkunux saru ddikjarazzjonijiet bil-miktub rikjesti taħt dan l-Artikolu u l-Anness I ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

4. Abbażi ta' proposta tal-kumitat responsabbli, il-Parlament għandu, mingħajr dewmien, jivverifika l-kredenzjali tal-Membri individwali li jkunu qed jieħdu post Membri li jkunu temmew il-mandat tagħhom u jista' f'kull hin jieħu deċiżjoni dwar xi kontestazzjoni tal-validità tal-mandat ta' kwalunkwe wieħed mill-Membri tiegħu.

5. Meta l-ħatra ta' Membru sseħħ minħabba l-irtirar ta' kandidati mill-istess lista, il-kumitat responsabbli għandu jiżgura li l-irtirar ikkonċernat ikun sar skont l-ispirtu u l-kelma tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 u tal-Artikolu 4(2) ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

6. Il-kumitat responsabbli għandu jiżgura li kull informazzjoni li tista' taffettwa l-eligibbiltà ta' xi Membru jew l-eligibbiltà jew l-ordni tas-sostituti tintbagħat minnufih lill-Parlament mill-awtoritajiet tal-Istati Membri jew tal-Unjoni, b'indikazzjoni, fil-każ ta' ħatra, tad-data tad-dhul fi-seħħ.

Jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jagħtu bidu għal proċedura li tista' twassal għall-iskwalifika ta' Membru milli jieħu l-mandat, il-President għandu jitlobhom biex iżommuh infurmat regolarment dwar l-istadju li fih tkun waslet il-proċedura. Huwa għandu jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat responsabbli. Fuq proposta ta' dak il-kumitat, il-Parlament jista' jieħu pożizzjoni dwar il-kwistjoni.

### Artikolu 4

#### Tul tal-mandat tal-Membri

1. Il-mandat tal-Membri għandu jibda u jispicċa skont kif imnizzel fl-Artikoli 5 u 13 tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976.

2. Membru li jirriżenja għandu jgħarraf lill-President bir-riżenja tiegħu u bid-data li fiha r-riżenja tkun se tidhol fis-seħħ, liema data m'għandhiex tkun aktar tard minn tliet xhur wara n-notifika. Din in-notifika għandu jkollha l-forma ta' dokument uffiċjali mhejji fil-preżenza tas-Segretarju Ġenerali jew tar-rappreżentant tiegħu, iffirmat minn dan tal-aħħar u mill-Membru kkonċernat u pprezentat minnufih lill-kumitat responsabbli li għandu jdahhlu fl-aġenda tal-ewwel laqgħa tiegħu wara li jkun irċieva d-document.

Jekk il-kumitat responsabbli jqis li r-riżenja hija f'konformita' mal-Att tal-20 ta' Settembru 1976, għandha tiġi ddikjarata l-eżistenza ta' post vakanti b'effett mid-data indikata mill-Membru li jkun qed jirriżenja fid-dokument uffiċjali, u l-President għandu jgħarraf lill-Parlament dwar dan.

Jekk il-kumitat responsabbli jqis li r-riżenja ma tkunx konformi mal-Att tal-20 ta' Settembru 1976, huwa għandu jipproponi lill-Parlament li ma jiddikjarax l-eżistenza ta' post vakanti.

3. Meta l-ebda laqgħa tal-kumitat responsabbli ma tiġi prevista qabel is-sessjoni parzjali li jkun imiss, ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli għandu immedjatament jeżamina kwalunkwe riżenja li tkun giet debitament notifikata. Fejn dewmien fl-eżami tan-notifika jista' jkun ta' preġudizzju, ir-rapporteur għandu jirreferi l-kwistjoni lill-president tal-kumitat, filwaqt li jitlob,

skont il-paragrafu 2, li:

- il-President tal-Parlament jiġi mgħarraf f'isem il-kumitat li tista' tiġi stabbilita l-eżistenza ta' post vakanti; jew
- tissejjah laqgħa straordinarja tal-kumitat sabiex jeżamina d-diffikultajiet speċifiċi nnutati mir-rapporteur;

4. Fejn jew l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jew tal-Unjoni jew il-Membru kkonċernat jgħarrafu lill-President b'xi ħatra jew elezzjoni għal kariga li tkun inkompatibbli mal-kariga ta' Membru tal-Parlament Ewropew fis-sens tal-Artikolu 7(1) jew (2) tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976, il-President għandu jinforma lill-Parlament b'dan, u l-Parlament għandu jiddikjara li jeżisti post vakanti mid-data tal-inkompatibbiltà.

Jekk l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri jinnotifikaw lill-President bit-tmiem tal-mandat ta' Membru tal-Parlament Ewropew bħala riżultat jew ta' inkompatibbiltà addizzjonali stabbilita bil-liġi ta' dak l-Istat Membru skont l-Artikolu 7(3) tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 jew tal-irtirar tal-mandat tal-Membru skont l-Artikolu 13(3) ta' dak l-Att, il-President għandu jgħarraf lill-Parlament li l-mandat ta' dak il-Membru spicċa fid-data kkomunikata mill-awtoritajiet kompetenti ta' Istat Membru. Fejn l-ebda tali data ma tiġi kkomunikata, id-data ta' tmiem il-mandat għandha tkun id-data tan-notifika minn dak l-Istat Membru.

5. Meta l-awtoritajiet tal-Istati Membri jew tal-Unjoni jgħarrafu lill-President b'missjoni li jkun bi ħsiebhom jafdaw f'idejn Membru, il-President għandu jirreferi l-kwistjoni dwar il-kompatibbiltà tal-missjoni proposta mal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 lill-kumitat responsabbli u għandu jgħarraf lill-Parlament, lill-Membru u lill-awtoritajiet kkonċernati bil-konkluzjonijiet li jkun wasal għalihom il-kumitat.

6. Meta l-Parlament jistabilixxi l-eżistenza ta' post vakanti, il-President għandu jgħarraf lill-Istat Membru kkonċernat b'dan, u jistiednu jimla s-siġġu mingħajr dewmien.

7. Il-Parlament jista' jiddikjara li l-mandat li qed jiġi eżaminat huwa invalidu jew jista' jirrifjuta li jstabilixxi l-eżistenza ta' post vakanti jekk l-aċċettazzjoni jew it-tmiem tal-mandat ikunu jidhru li huma bbażati fuq inezattezzi materjali jew fuq vizzju tal-kunsens.

## Artikolu 5

### Privileġġi u immunitajiet

1. Il-Membri jgawdu l-privileġġi u l-immunitajiet stabbiliti fil-Protokoll Nru 7 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

2. Fl-eżerċizzju tas-setgħat tiegħu rigward il-privileġġi u immunitajiet, il-Parlament għandu jaġixxi biex iħares l-integrità tiegħu bħala assemblea legiżlattiva demokratika u jiżgura l-indipendenza tal-Membri tiegħu fil-qadi ta' dmirijiet. L-immunità parlamentari mhix privileġġ personali ta' Membru imma garanzija tal-indipendenza tal-Parlament kollu kemm hu u tal-Membri tiegħu.

3. L-Unjoni Ewropea għandha tohrog laissez-passer tal-Unjoni Ewropea lil Membru, fuq talba tiegħu u b'kundizzjoni li l-President tal-Parlament jagħti l-awtorizzazzjoni tiegħu, li jippermetti lill-Membru jiċċirkola bla xkiel fl-Istati Membri u f'pajjiżi oħra li jirrikonossu dan il-laissez-passer bħala dokument tal-ivjaġġar validu.

4. Għall-fini tal-qadi tad-dmirijiet parlamentari tagħhom, il-Membri kollha għandu jkollhom

## TITOLU I Artikolu 6

id-dritt li jipparteċipaw b'mod attiv fil-hidma tal-kumitati u tad-delegazzjonijiet tal-Parlament skont id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

5. Il-Membri għandu jkollhom id-dritt li jispezzjonaw il-fajls miżmuma mill-Parlament jew minn xi kumitat, hliel fajls personali u ta' kontabbiltà li l-Membri konċernati biss jingħatalhom il-permess li jispezzjonawhom. Eċċezzjonijiet għal din ir-regola, rigward l-immaniġġjar ta' dokumenti li l-aċċess għalihom jista' jiġi miċhud, skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-aċċess pubbliku għad-dokumenti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>1</sup> għandhom jitnizzlu fl-Artikolu 210a ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

Bl-approvazzjoni tal-Bureau, Membru jista', abbażi ta' deċiżjoni motivata, jiġi mcaħhad mid-dritt li jispezzjona dokument Parlamentari jekk, wara li jkun instema' l-Membru kkonċernat, il-Bureau jasal għall-konklużjoni li tali spezzjoni tista' toħloq ħsara mhux aċċettabbli għall-interessi istituzzjonali tal-Parlament jew għall-interess pubbliku, u li l-Membru kkonċernat ikun qed ifittex li jispezzjona d-dokument għal raġunijiet privati u personali. Il-Membru jista' jressaq appell bil-miktub kontra tali deċiżjoni fi żmien xahar minn meta tiġi notifikata. Biex ikunu ammissibbli, l-appelli bil-miktub iridu jinkludi r-raġunijiet. Il-Parlament għandu jasal għal deċiżjoni dwar l-appell mingħajr dibattitu waqt is-sessjoni parzjali li tiġi wara t-tressiq tiegħu.

### Artikolu 6

#### Tneħhija tal-immunità

1. Kull talba għat-tneħhija tal-immunità għandha tiġi eżaminata skont it-termini tal-Artikoli 7, 8 u 9 tal-Protokoll Nru 7 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea u skont il-prinċipji li hemm referenza għalihom fl-Artikolu 5(2).

2. Meta jkun meħtieġ li Membru jidher bħala xhud jew li jixhed bħala espert, ma jkunx hemm għalfejn issir talba għat-tneħhija tal-immunità kemm-il darba:

- li ma jkunux obligati jidhru f'data u f'hin li ma jippermettilhomx iwettqu d-dmirijiet parlamentari tagħhom, jew jagħmlu iħlielhom diffiċli li jwettqu dawk id-dmirijiet, jew li se jkunu jistgħu jagħtu stqarrija bil-miktub jew b'xi forma oħra li ma tkunx tagħmilha diffiċli għalihom li jwettqu d-dmirijiet parlamentari tagħhom; u
- li ma jkunux obligati jixhdu dwar informazzjoni miksuba b'mod kunfidenzjali fil-qadi tad-dmirijiet parlamentari tagħhom u li hu ma jkunux iħossu li għandhom jagħtu.

### Artikolu 7

#### Harsien tal-privileġġi u l-immunità

1. Fil-każijiet fejn jiġi allegat li seħħ jew li jkun se jseħħ ksur tal-privileġġi u l-immunitajiet ta' Membru jew ex Membru mill-awtoritajiet ta' Stat Membru, tista' ssir talba għal deċiżjoni tal-Parlament dwar jekk seħħ ksur jew hux probabbli li se jseħħ ksur ta' dawk il-privileġġi u l-immunitajiet skont it-termini tal-Artikolu 9(1).

2. B'mod partikolari, tali talba għall-harsien tal-privileġġi u l-immunitajiet tista' ssir jekk jitqies li ċ-ċirkostanzi jkunu jikkostitwixxu restrizzjoni amministrattiva jew ta' xorta oħra fuq il-

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2001 regarding public access to European Parliament, Council and Commission documents (OJ L 145, 31.5.2001, p. 43).



moviment liberu ta' Membri li jivvjaġġaw lejn jew mill-post tal-laqgħa tal-Parlament jew restrizzjoni amministrattiva jew ta' xorta oħra fuq l-opinjoni espressa jew vot mixhūt fit-twettiq ta' dmirijietom, jew jekk iċ-ċirkostanzi jaqgħu fl-ambitu tal-Artikolu 9 tal-Protokoll Nru 7 dwar il-Privileġġi u l-Immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

3. Talba għall-ħarsien tal-privileġġi u l-immunitajiet ta' Membru m'għandhiex tkun ammissibbli jekk talba għat-tneħħija jew il-ħarsien tal-immunità ta' dak il-Membru tkun ġa għet ricevuta fir-rigward tal-istess fatti, kemm jekk tali talba preċedenti tkun tat lok għal deċiżjoni kemm jekk le.

4. Talba għall-ħarsien tal-privileġġi u l-immunitajiet ta' Membru ma tkomplix tiġi eżaminata jekk tasal talba għat-tneħħija tal-immunità ta' dak il-Membru b'rabta mal-istess fatti.

5. F'kazijiet fejn tkun ittiehdet deċiżjoni li l-privileġġi u l-immunitajiet ta' Membru ma jitharsux, il-Membru eċċezzjonalment jista' jagħmel talba għal eżami mill-ġdid tad-deċiżjoni, billi jipprezenta evidenza ġdida skont l-Artikolu 9(1). It-talba għal eżami mill-ġdid m'għandhiex ammissibbli jekk ikunu nbew proċedimenti kontra d-deċiżjoni skont l-Artikolu 263 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, jew jekk il-President iqis li l-evidenza l-ġdida prezentata ma tkunx suffiċjentement sostanzjali li titlob għal eżami mill-ġdid.

## **Artikolu 8**

### **Azzjoni urġenti mill-President għall-asserzjoni tal-immunità**

1. Bħala kwestjoni ta' urġenza, meta jkun hemm ċirkostanzi li fihom jiġi arrestat Membru jew il-libertà tiegħu jew tagħha tal-moviment tkun tnaqqset f'dak li jkun jidher bħala ksur tal-privileġġi u l-immunitajiet tal-Membru, il-President, wara li jikkonsulta mal-president u mar-rapporteur tal-kumitat responsabbli, jista' jiehu inizjattiva għall-asserzjoni tal-privileġġi u l-immunitajiet tal-Membru kkonċernat. Il-President għandu jinnotifika lill-kumitat b'dik l-inizjattiva u jgħarraf lill-Parlament.

2. Meta l-President jagħmel użu mis-setgħat mogħtija lill-mill-paragrafu 1, il-kumitat responsabbli għandu jiehu nota tal-inizjattiva tal-President fil-laqgħa li jkun imiss tiegħu. Jekk il-kumitat iħoss li jkun meħtieġ, dan jista' jhejji rapport biex jitressaq quddiem il-Parlament.

## **Artikolu 9**

### **Proċeduri dwar l-immunità**

1. Kwalunkwe talba indirizzata lill-President minn awtorità kompetenti ta' Stat Membru għat-tneħħija tal-immunità ta' xi Membru, jew minn Membru jew xi ex Membru għal ħarsien tal-privileġġi u l-immunitajiet, għandha tiffabbjar fil-Parlament u tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli.

2. Bil-qbil tal-Membru jew tal-ex Membru kkonċernat, it-talba tista' ssir minn Membru ieħor, li għandu jithalla jirrapprezenta lill-Membru jew lill-ex Membru kkonċernat fl-istadji kollha tal-proċedura.

Il-Membru li jirrapprezenta lill-Membru jew lill-ex Membru kkonċernat m'għandux ikun involut fid-deċiżjonijiet meħuda mill-kumitat.

3. Il-kumitat għandu jeżamina mingħajr dewmien, imma billi titqies il-komplessità relattiva tagħhom, it-talbiet għat-tneħħija tal-immunità jew it-talbiet għall-ħarsien tal-privileġġi u tal-immunitajiet.

## TITOLU I Artikolu 9

4. Il-kumitat għandu jagħmel proposta għal deċiżjoni motivata li tirrakkomanda l-adozzjoni jew iċ-ċaħda tat-talba għat-tneħħija tal-immunità jew għall-ħarsien tal-privileġġi u l-immunitajiet. L-emendi m'għandhomx ikunu ammissibbli. Jekk proposta tiġi miċhuda, id-deċiżjoni kuntrarja għandha titqies li tkun giet adottata.

5. Il-kumitat jista' jitlob lill-awtorità kkonċernata għal informazzjoni jew spjegazzjoni li l-kumitat iqis li hija meħtieġa sabiex ikun jista' jiffirma opinjoni dwar għandhiex l-immunità tneħħa jew titħares.

6. Il-Membru kkonċernat għandu jingħata l-opportunità li jinstema' u jista' jipprezenta kwalunkwe dokument jew evidenza oħra bil-miktub li jhoss li huma rilevanti.

Il-Membru kkonċernat ma għandux ikun preżenti matul id-dibattiti dwar it-talba għat-tneħħija jew il-ħarsien tal-immunità tiegħu, ħlief għas-smiġh innifsu.

Il-president tal-kumitat għandu jistieden lill-Membru għas-smiġh, billi jindika d-data u l-ħin. Il-Membru kkonċernat jista' jirrinunzja d-dritt tiegħu li jipparteċipa fis-smiġh.

Jekk il-Membru kkonċernat ma jattendix għas-smiġh skont dik l-istedina, huwa jitqies li rrinunzja id-dritt li jiġi mismuġh, sakemm ma jitlobx li jkun eżonerat mis-smiġh f'dik id-data u ħin kif proposti, u jagħti r-raġunijiet tiegħu. Il-president tal-kumitat għandu jagħti deċiżjoni dwar jekk tali talba għall-eżonerazzjoni tintlaqax fid-dawl tar-raġunijiet mogħtija. Il-Membru kkonċernat ma jkunx jista' appella minn din id-deċiżjoni.

Jekk il-president tal-kumitat jilqa' t-talba għall-eżonerazzjoni, huwa għandu jistieden lill-Membru kkonċernat jinstema' f'data u ħin godda. Jekk il-Membru kkonċernat jonqos li jimxi mat-tieni stedina li jinstema', il-proċedura tissokta mingħajr ma jinstema' l-Membru. L'ebda talba ulterjuri għall-eżonerazzjoni, jew għas-smiġh, ma tista' tintlaqa'.

7. Jekk it-talba tfittex li tneħħi jew li tħares l-immunità għal aktar minn raġuni waħda, kull waħda minn dawn ir-raġunijiet tista' tkun sugġetta għal deċiżjoni separata. Ir-rapport tal-kumitat jista', bħala eċċezzjoni, jipproponi li t-tneħħija jew il-ħarsien tal-immunità tapplika biss għal proċeduri ta' prosekuzzjoni u li, sakemm tingħata sentenza definittiva, il-Membru għandu jkun immuni minn kull forma ta' detenzjoni jew rimandar jew minn kull miżura oħra li ma tħallihx iwettaq id-dmirijiet marbuta mal-mandat tiegħu.

8. Il-kumitat jista' jagħti parir motivat dwar il-kompetenza tal-awtorità in kwistjoni u dwar l-ammissibbiltà tat-talba, iżda fl-ebda ċirkustanza m'għandu jippronunzja ruħu dwar il-ħtija jew l-innoċenza tal-Membru, u lanqas m'għandu jippronunzja ruħu dwar jekk l-opinjoni jiet u l-atti attribwiti lill-Membru jiġġustifikawx jew le l-prosekuzzjoni tiegħu, anke jekk, waqt li jkun qed jeżamina t-talba, il-kumitat jikseb tagħrif dettaljat tal-fatti tal-każ.

9. Il-proposta għal deċiżjoni tal-kumitat għandha titqiegħed fuq l-aġenda tal-ewwel seduta wara l-jum li fih ikun imqiegħed fuq il-Mejda. L-ebda emenda għal tali proposta ma tista' tiġi mqiegħda fuq il-Mejda.

Id-diskussjoni għandha tiġi ristretta għar-raġunijiet favur jew kontra kull proposta biex jitneħħew jew jitharsu l-privileġġ jew l-immunità.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 164, il-Membru li tiegħu l-privileġġi u l-immunitajiet ikunu qed jiġu eżaminati, m'għandux jieħu sehem fid-dibattitu.

Il-proposta jew proposti għal deċiżjoni li jinsabu fir-rapport għandu jittieħed vot fuqhom fl-ewwel ħin tal-votazzjonijiet wara d-dibattitu.

Wara li l-Parlament ikun eżamina l-każ, għandu jittiehed votazzjoni separata fuq kull waħda mill-proposti li jinsabu fir-rapport. Jekk proposta tiġi miċhuda, jitqies li tkun giet adottata d-deċiżjoni kuntrarja.

10. Il-President għandu jikkomunika minnufih id-deċiżjoni tal-Parlament lill-Membru kkonċernat u lill-awtorità kompetenti tal-Istat Membru kkonċernat, b'talba li l-President jinżamm infurmat dwar żviluppi u sentenzi ġudizzjarji mogħtija fil-proċedimenti rilevanti. Meta l-President jirċievi l-informazzjoni għandu jgħaddiha lill-Parlament bil-mod li huwa jaħseb li jkun l-aktar xieraq, u jekk ikun meħtieġ wara li jkun ikkonsulta l-kumitat responsabbli.

11. Il-kumitat għandu jittratta dawn l-affarijiet u jeżamina d-dokumenti li jkun irċieva bl-akbar kunfidenzjalità. Il-kumitat għandu dejjem jeżamina t-talbiet relatati mal-proċeduri dwar l-immunità bil-maġhluq.

12. Il-Parlament għandu jeżamina biss talbiet biex titneħħa l-immunità ta' xi Membru li jkunu ġew trażmessi lill-awtoritajiet ġudizzjarji jew mir-Rappreżentanzi Permanenti tal-Istati Membri.

13. Il-kumitat għandu jistabbilixxi l-prinċipji għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu.

14. Kull talba għal informazzjoni dwar il-firxa tal-privileġġi u l-immunitajiet tal-Membri maġhmula minn awtorità kompetenti għandha tiġi eżaminata skont ir-regoli t'hawn fuq.

## **Artikolu 10**

### **(imħassar)**

## **Artikolu 11**

### **Interessi finanzjarji u standards ta' kondotta tal-Membri**

1. Il-Parlament għandu jistabbilixxi regoli li jirregolaw it-trasparenza tal-interessi finanzjarji tal-Membri tiegħu, taħt forma ta' kodiċi ta' kondotta adottat mill-maġġoranza tal-Membri, u meħmuż ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura bħala anness<sup>2</sup>.

Dawk ir-regoli m'għandhomx joħolqu preġudizzju jew restrizzjoni bi kwalunkwe mod ieħor għall-Membri fl-eżerċizzju tal-mandat tagħhom jew fi kwalunkwe attività politika jew attività oħra relatata.

2. Il-Membri għandhom jadottaw il-prattika sistematika li jiltaqgħu biss ma' rappreżentanti ta' gruppi ta' interess li jkunu rreġistrati fir-Registru ta' Trasparenza stabbilit permezz tal-Ftehim bejn il-Parlament Ewropej u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-istabbiliment ta' Registru ta' Trasparenza.<sup>3</sup>

3. Il-kondotta tal-Membri għandha tkun ikkaratterizzata minn rispett reċiproku, għandha tkun ibbazata fuq il-valuri u l-prinċipji stabbiliti fit-Trattati, u b'mod partikolari fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali u għandha tirrispetta d-dinjità tal-Parlament. Barra minn hekk, m'għandhiex

<sup>2</sup> Ara l-Anness I.

<sup>3</sup> Ftehim tas-16 ta' April 2014 bejn il-Parlament Ewropej u l-Kummissjoni Ewropea dwar l-istabbiliment ta' Registru ta' Trasparenza għall-organizzazzjonijiet u l-persuni li jaħdmu għal rashom li huma involuti fl-abbozzar u fl-implementazzjoni tal-politiki tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 277, 19.9.2014, p.11).

## TITOLU I Artikolu 12

tikkomprometti t-tmexxija bla xkiel tal-hidma parlamentari, iż-żamma tas-sigurtà u tal-ordni fil-bini tal-Parlament jew il-funzjonament tal-apparat tiegħu.

Fid-dibattiti parlamentari, il-Membri m'għandhomx jirrikorru għal lingwaġġ jew imġiba malafamanti, razzisti jew ksenofobiċi, u lanqas ma għandhom jifflu strixxuni.

Il-Membri għandhom jimxu mar-regoli tal-Parlament dwar it-trattament ta' tagħrif kunfidenzjali.

In-nuqqas ta' osservanza ta' dawn l-istandards u r-regoli jista' jwassal għall-applikazzjoni tal-miżuri skont l-Artikoli 165, 166 u 167.

4. L-applikazzjoni ta' din ir-Regola m'għandhiex bi kwalunkwe mod ieħor tnaqqas mill-ħeġġa tad-dibattiti parlamentari, u lanqas m'għandha tippregudika l-libertà tal-kelma tal-Membri.

Għandha tkun ibbażata fuq rispettt sħiħ għall-prerogattivi tal-Membri, kif stipulat fil-liġi primarja tal-Unjoni u l-Istatut tal-Membri.

Għandha tkun ibbażata fuq rispettt sħiħ għall-prerogattivi tal-Membri, kif stipulat fil-liġi primarja tal-Unjoni u l-Istatut tal-Membri.

5. Meta persuna impjegata minn Membru, jew persuna oħra li għaliha Membru jkun irranga biex ikollha aċċess għall-bini jew għal apparat tal-Parlament, ma tikkonformax mal-istandards ta' kondotta stabbiliti fil-paragrafu 3, is-sanzjonijiet previsti fl-Artikolu 166 jistgħu, fejn ikun xieraq, jiġu imposti fuq il-Membru kkonċernat.

6. Il-Kwesturi għandhom jiddeterminaw l-ikbar numru ta' assistenti li jista' jiġi akkreditati.

7. Il-kodiċi ta' kondotta u d-drittijiet u l-privileġġi ta' ex Membri għandhom jiġu stabbiliti b'deċiżjoni tal-Bureau. M'għandhiex issir distinzjoni fit-trattament ta' ex Membri.

## Artikolu 12

### Investigazzjonijiet interni mmexxija mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF) Ir-regoli

Ir-regoli komuni mniżzla fil-Ftehim Interistituzzjonali tal-25 ta' Mejju 1999 dwar l-investigazzjonijiet interni mill-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF)<sup>4</sup> li jinkludu l-miżuri meħtieġa biex jiġu ffaċilitati l-investigazzjonijiet magħmula mill-Uffiċċju għandhom ikunu applikabbli fil-Parlament, skont id-Deciżjoni tal-Parlament tat-18 ta' Novembru 1999<sup>5</sup>.

## Artikolu 13

### Osservaturi

1. Meta jkun gie ffirmat trattat dwar l-adeżjoni ta' xi Stat mal-Unjoni Ewropea, il-President jista', wara li jkun kiseb il-qbil tal-Konferenza tal-Presidenti, jistieden lill-parlament tal-Istat aderenti biex, jahtar minn fost il-membri tiegħu stess, numru ta' osservaturi daqs in-numru ta' sigġijiet fil-Parlament Ewropew li għandhom jiġu allokatil lil dak l-Istat mal-adeżjoni.

2. Dawk l-osservaturi għandhom jieħdu sehem fil-proċeduri tal-Parlament sakemm jidhol fis-seħħ it-trattat ta' adeżjoni, u għandu jkollhom id-dritt li jittkellmu fil-kumitati u l-gruppi politiċi.

<sup>4</sup> ĠU L 136, 31.5.1999, p. 15.

<sup>5</sup> Deciżjoni tal-Parlament tat-18 ta' Novembru 1999 rigward it-termini u l-kundizzjonijiet għall-investigazzjonijiet interni b'raba mal-prevenzjoni tal-frodi, il-korruzzjoni u kwlaunkwe attività illegali ta' detriment għall-interessi tal-Komunità.

M'għandux ikollhom id-dritt li jivvutaw jew li joħorġu għall-elezzjoni għal pożizzjonijiet fi ħdan il-Parlament, u lanqas li jirrappreżentaw lill-Parlament esternament. Il-partecipazzjoni tagħhom m'għandu jkollha l-ebda effett legali fuq il-proċeduri tal-Parlament.

3. It-trattament tagħhom għandu jkun assimilat ma' dak ta' Membru tal-Parlament f'dak li għandu x'jaqsam mal-użu tal-faċilitajiet tal-Parlament u r-rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjaġġar u tas-sussistenza li jgarrbu fl-attivitajiet tagħhom bħala osservaturi.

## KAPITOLU 2

### UFFIĊJALI TAL-PARLAMENT

#### Artikolu 14

##### President proviżorju

1. Fis-seduta li tinzamm skont l-Artikolu 146(2), u fi kwalunkwe seduta oħra mizmuma bil-għan li jiġu eletti l-President u l-Bureau, il-President uxxenti jew, fin-nuqqas tiegħu, wiehed mill-Viċi Presidenti uxxenti, determinat skont l-ordni ta' preċedenza tagħhom, jew, fl-assenza tagħhom, il-Membru li jkun zamm il-mandat għall-itwal perijodu għandu jippresiedi sakemm ikun elett il-President.

2. M'għandu jsir l-ebda xogħol waqt li Membru jkun qiegħed jippresiedi proviżorjament skont il-paragrafu 1, hlief jekk ix-xogħol ikun jikkonċerna l-elezzjoni tal-President jew il-verifika tal-kredenzjali skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(2). Kull kwistjoni oħra li għandha x'taqsam mal-verifika ta' kredenzjali li titqajjem waqt li hu jkun qiegħed jippresiedi, għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli.

#### Artikolu 15

##### Nomini u dispożizzjonijiet ġenerali

1. Il-President għandu jkun elett b'votazzjoni sigrieta, segwit mill-Viċi Presidenti u l-Kwesturi, skont l-Artikolu 180a.

In-nomini għandhom ikunu bil-kunsens tal-innominat, u jistgħu jsiru biss minn grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx. Nomini ġodda jistgħu jiġu pprezentati qabel kull votazzjoni.

Jekk in-numru ta' nomini ma jaqbiż in-numru ta' siggijiet li jridu jimtlew, il-kandidati għandhom jiġu eletti b' akklamazzjoni, sakemm ma jkunx hemm talba għal votazzjoni sigrieta minn għadd ta' Membri jew minn grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqu tal-anqas il-limitu għoli.

Fil-każ ta' votazzjoni waħda għal aktar minn detentur ta' uffiċjal wiehed, il-karta tal-vot għandha tkun valida biss jekk aktar minn nofs il-voti disponibbli jkunu ntefgħu.

2. Meta jkunu qegħdin jiġu eletti il-President, il-Viċi Presidenti u tal-Kwesturi, għandha titqies il-ħtieġa li jiġu żgurati b'mod ġenerali rappreżentanza ġusta tal-fehmiet politiċi, kif ukoll bilanċ tal-ġeneru u bilanċ ġeografiku.

#### Artikolu 16

##### Elezzjoni ta' President - indirizz tal-ftuh

1. In-nomini għal President għandhom jingħataw lill-Membru li jkun qiegħed jippresiedi

## TITOLU I Artikolu 17

provizorjament skont l-Artikolu 14, li għandu jhabbarhom lill-Parlament. Jekk wara tliet votazzjonijiet ebda kandidat ma jgħib maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa, ir-raba' votazzjoni għandha, bħala deroga mill-Artikolu 15(1), tkun biss bejn dawk iż-żewġ kandidati li jkunu għabu l-akbar numru ta' voti fit-tielet votazzjoni. F' każ ta' voti ndaqs, l-aktar kandidat anzjan għandu jigi dikjarat elett.

2. Malli jigi elett il-President, il-Membru li jkun qiegħed jippresiedi provizorjament skont l-Artikolu 14 m'għandux jibqa jippresiedi. Huwa biss il-President elett li jista' jagħmel l-indirizz tal-ftuh.

### Artikolu 17

#### Elezzjoni ta' Viċi Presidenti

1. Il-Viċi Presidenti għandhom imbagħad jigu eletti fuq votazzjoni waħda. Għandhom ikunu dikjarati eletti fl-ewwel votazzjoni dawk illi jgħibu maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa, sakemm jimtlew erbatax-il post u fl-ordni skont in-numru ta' voti li jkunu kisbu. Jekk in-numru ta' kandidati eletti jkun anqas min-numru ta' karigi li jridu jimtlew, għandha ssir it-tieni votazzjoni skont l-istess kundizzjonijiet sabiex jimtlew il-karigi li jkun fadal. Jekk tkun meħtieġa it-tielet votazzjoni, maġġoranza relattiva għandha tkun biżżejjed għall-elezzjoni fil-karigi li jkun fadal. Fil-każ ta' rizzultat ndaqs, l-aktar kandidati anzjani għandhom ikunu dikjarati eletti.

2. Bla ħsara għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 20(1), il-Viċi Presidenti għandu jkollhom preċedenza skont l-ordni li fih ikunu ġew eletti u, fil-każ ta' voti ndaqs, skont l-età.

Jekk il-Viċi Presidenti jkunu ġew eletti b'akklamazzjoni, għandha tittiehed votazzjoni sigrieta biex tiġi stabbilita l-ordni ta' preċedenza tagħhom.

### Artikolu 18

#### Elezzjoni ta' Kwesturi

Il-Parlament għandu jeleġġi ħames Kwesturi bl-istess proċedura bħal dik użata fl-elezzjoni tal-Viċi Presidenti.

### Artikolu 19

#### Tal tal-Kariga ta' Uffiċjali

1. Il-kariga tal-President, tal-Viċi Presidenti u tal-Kwesturi għandha tkun ta' sentejn u nofs.

*Meta Membru jibdel il-grupp politiku tiegħu huwa jzomm, sakemm jiskadi iż-żmien tal-kariga ta' sentejn u nofs, kwalunkwe sigġu li jkollu fil-Bureau jew bħala Kwestur.*

2. Jekk xi waħda minn dawn il-karigi ssir vakanti qabel ma jiskadi dan iż-żmien, il-Membru elett għandu jservi biss għall-perjodu li jkun jifdal miż-żmien tal-kariga tal-predeċessor tiegħu.

### Artikolu 20

#### Karigi vakanti

1. Jekk isir meħtieġ li l-President, Viċi President jew Kwestur jinbidlu, is-suċċessuri għandu jigi elett skont ir-regoli dwar l-elezzjonijiet għal kariga kkonċernata.

Viċi President elett gdid għandu jieħu l-kariga tal-predeċessor tiegħu fl-ordni ta' preċedenza.

2. Jekk il-kariga ta' President issir vakanti, Viċi President, li jkun gie determinat skont l-ordni ta' preċedenza, għandu jiehu r-rwol ta' President sakemm jiġi elett il-President il-ġdid.

## Artikolu 21

### Tmiem ta' kariga qabel iż-żmien

Il-Konferenza tal-Presidenti, permezz ta' maġġoranza ta' tlieta minn kull hames voti mitfugha, liema voti jirrapprezentaw mhux anqas minn tliet partiti politiċi, tista' tippromovi lill-Parlament jagħlaq iż-żmien tal-kariga tal-President, ta' Viċi President, ta' Kwestur, president jew viċi president ta' kumitat, ta' president jew ta' viċi president ta' delegazzjoni interparlamentari, jew ta' kwalunkwe detentur ta' xi kariga elett mill-Parlament, fejn tqis li l-Membri in kwistoni jkun hati ta' kondotta hażina serja. Il-Parlament għandu jiehu deċiżjoni fuq dik il-proposta b'maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugha, li jirrapprezentaw il-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu.

Meta rapporteur jikser id-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi ta' Kondotta tal-Membri tal-Parlament Ewropew fir-rigward ta' interessi finanzjarji u kunflitt ta' interess<sup>6</sup>, il-kumitat li hatru jista', fuq l-inizjattiva tal-President u fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti, itemm tali mandat. Il-maġġoranza rikjesti fl-ewwel paragrafu għandhom japplikaw mutatis mutandis għal kull stadju ta' din il-proċedura.

## KAPITOLU 3

### KORPI U DMIRIJET

#### Artikolu 22

##### Dmirijiet tal-President

1. Il-President għandu jmexxi l-attivitajiet kollha tal-Parlament u tal-korpi tiegħu skont dawn ir-Regoli ta' Proċedura. Huwa għandu jgawdi s-setgħat kollha li huma meħtieġa sabiex jippresjedi l-proċedimenti tal-Parlament u sabiex jiżgura li dawn jitmexxew kif għandu jkun.
2. Id-dmirijiet tal-President huma li jiftaħ, jissospendi u jagħlaq is-seduti; li jagħti deċiżjonijiet dwar l-ammissibilità ta' emendi u testi oħra li għandu jittiehed vot fuqhom, kif ukoll dwar l-ammissibilità tal-mistoqsijiet parlamentari; li jiżgura l-osservanza ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura; li jzomm l-ordni, li jsejjaħ lill-kelliema, li jagħlaq diskussjonijiet, li jressaq kwistjonijiet biex jittiehed vot fuqhom u li jhabbar ir-riżultat tal-votazzjonijiet; kif ukoll li jirreferi lill-kumitati dawk il-komunikazzjonijiet li jkun jikkonċernawhom.
3. Il-President jista' jtkellem waqt diskussjoni biss sabiex jagħlaq jew sabiex jitlob lill-kelliema jzommu mad-diskussjoni. Jekk ikun jixtieq jiehu sehem f'diskussjoni, huwa għandu jhalli s-sedja u m'għandux jerga jehodha qabel ma tispicċa d-diskussjoni.
4. F'relazzjonijiet internazzjonali, f'okkażjonijiet ċerimonjali u f'affarijiet amministrattivi, legali u finanzjarji, il-Parlament għandu jiġi rrapprezentat mill-President, li jista' jiddelega dawn is-setgħat.
5. Il-President huwa responsabbli għas-sigurtà u l-invjolabbiltà tal-binjiet tal-Parlament Ewropew.

---

<sup>6</sup> Ara l-Anness I.

## Artikolu 23

### Dmirijiet tal-Viçi Presidenti

1. Jekk il-President ikun assenti jew ma jkunx f'pożizzjoni li jaqdi dmirijietu, jew jekk ikun jixtieq li jieħu sehem f'diskussjoni skont l-Artikolu 22(3), wiehed mill-Viçi Presidenti kif determinat mill-ordni ta' preċedenza għandu jehodlu postu.
2. Il-Viçi Presidenti għandhom ukoll jaqdu d-dmirijiet mogħtija lillhom skont l-Artikoli 25, 27(3) u (5) u 71(3).
3. Il-President jista' jiddelega lill-Viçi Presidenti kwalunkwe dmir bħal ma hu d-dmir li jirrappreżenta lill-Parlament f'ċerimonji speċifiċi u atti. B'mod partikulari, il-President jista' jappunta lil wiehed mill-Viçi Presidenti sabiex jaqdi d-dmirijiet tal-President stipulati fl-Artikoli 129 u 130(2).

## Artikolu 24

### Kompożizzjoni tal-Bureau

1. Il-Bureau għandu jkun kompost mill-President u mill-erbatax-il Viçi President tal-Parlament.
2. Il-Kwesturi għandhom ikunu membri tal-Bureau f'kapaċità konsultattiva.
3. Jekk votazzjoni fil-Bureau tirrizulta f'voti ndaq, il-President ikollu l-vot deċiżiv.

## Artikolu 25

### Dmirijiet tal-Bureau

1. Il-Bureau għandu jaqdi d-dmirijiet mogħtija lilu skont dawn ir-Regoli ta' Proċedura.
2. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjonijiet ta' xorta finanzjarja, organizzattiva u amministrattiva dwar affarijiet li jikkonċernaw l-organizzazzjoni interna tal-Parlament u tas-Segretarjat u l-korpi tiegħu.
3. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjonijiet ta' xorta finanzjarja, organizzattiva u amministrattiva dwar affarijiet li jikkonċernaw lill-Membri fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali jew ta' grupp politiku.
4. Il-Bureau għandu jieħu deċiżjonijiet dwar affarijiet li jkollhom x'jaqsmu mat-tmexxija tas-seduti.
5. Il-Bureau għandu jadotta d-dispożizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 35 dwar Membri mhux affiljati.
6. Il-Bureau għandu jistabbilixxi l-organigramma tas-Segretarjat tal-Parlament u r-regolamenti dwar is-sitwazzjoni amministrattiva u finanzjarja tal-uffiċjali u ta' impjegati oħra.
7. Il-Bureau għandu jhejji l-abbozz preliminari tal-baġit tal-Parlament.
8. Il-Bureau għandu jadotta l-linji gwida għall-Kwesturi u jista' jitlobhom iwettqu ċerti kompiti.
9. Il-Bureau għandu jkun l-awtorità responsabbli li tawtorizza laqgħat jew missjonijiet ta'



kumitati li jsiru barra mill-postijiet tax-xogħol tas-soltu, seduti kif ukoll vjaġġi li jsiru għal studju u għal għbir ta' informazzjoni minn rapporteurs.

Meta tali laqgħat jew missjonijiet ikunu awtorizzati, l-arrangamenti lingwistiċi għandhom jiġu determinati skont il-Kodiċi ta' Kondotta dwar il-Multilingwiżmu adottat mill-Bureau. L-istess artikolu għandu japplika għad-delegazzjonijiet.

10. Il-Bureau għandu jaħtar is-Segretarju Ġenerali skont l-Artikolu 222.

11. Il-Bureau għandu jhejji r-regoli ta' implimentazzjoni li jirrigwardaw ir-regolamenti li jirregolaw il-partiti u l-fondazzjonijiet politiċi fil-livell Ewropew u r-regoli dwar l-iffinanzjar tagħhom.

12. Il-Bureau għandu jistipula r-regoli dwar it-trattament ta' tagħrif kunfidenzjali mill-Parlament u mill-korpi tiegħu, mid-detenturi ta' karigi fi hdanu u mill-Membri l-oħrajn tiegħu, filwaqt li jitqies kwalunkwe ftehim interistituzzjonali dwar tali kwistjonijiet. Dawk ir-regoli għandhom ikunu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

13. Il-President u/jew il-Bureau jistgħu jagħtu lil membru jew lil membri tal-Bureau dmirijiet ġenerali jew speċifiċi li jaqgħu fi hdan il-kompetenzi tal-President u/jew tal-Bureau. Fl-istess hin għandu jkun speċifikat il-mod kif dawn id-dmirijiet għandhom jitwettqu.

14. Il-Bureau għandu jinnomina żewġ Viċi Presidenti li jkunu inkarigati mill-implimentazzjoni tar-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali.

15. Il-Bureau għandu jinnomina żewġ Viċi Presidenti li għandhom jiġu inkarigati mill-implimentazzjoni ta' konsultazzjoni strutturata mas-soċjetà ċivili Ewropea dwar suġġetti maġġuri.

16. Il-Bureau għandu jkun responsabbli għall-applikazzjoni tal-Istatut għall-Membri u għandu jiddeċiedi dwar l-ammonti tal-allowances abbażi tal-baġit annwali.

## **Artikolu 26**

### **Kompożizzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti**

1. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tkun magħmula mill-President tal-Parlament u mill-presidenti tal-gruppi politiċi. Il-president ta' grupp politiku jista' jagħmel arrangamenti sabiex ikun rappreżentat minn xi membru tal-grupp tiegħu.

2. Il-President tal-Parlament għandu, wara li jagħti l-opportunità lill-Membri mhux affiljati biex jesprimu l-fehmiet tagħhom, jistieden wiehed minnhom sabiex jattendi għal-laqgħat tal-Konferenza tal-Presidenti, mingħajr ma jkollu d-dritt għall-vot.

3. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tagħmel hilita sabiex jintlaħaq konsensus fuq il-kwistjonijiet riferuti lilha.

Meta ma jistax jintlaħaq kunsens, il-kwistjoni għandu jittiehed vot fuqha li jvarja skont piż ibbażat fuq in-numru ta' Membri f'kull grupp politiku.

## **Artikolu 27**

### **Dmirijiet tal-Konferenza tal-Presidenti**

1. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha twettaq id-dmirijiet mogħtija lilha skont ir-Regoli ta' Proċedura.

## TITOLU I Artikolu 28

2. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tiegħu deċiżjonijiet dwar l-organizzazzjoni tax-xogħol tal-Parlament u ta' affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' ppjanar leġislattiv.
3. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli għal affarijiet li jikkoncernaw r-relazzjonijiet mal-istituzzjonijiet u l-korpi l-oħra tal-Unjoni Ewropea u mal-parlamenti nazzjonali tal-Istati Membri. Id-deċiżjonijiet dwar il-mandat u l-kompożizzjoni tad-delegazzjoni mill-Parlament, li tkun se tipparteċipa f'konsultazzjonijiet fi hdan il-Kunsill u f'Istituzzjonijiet oħra tal-Unjoni Ewropea dwar kwistjonijiet fundamentali dwar l-iżvilupp tal-Unjoni Ewropea (il-proċess Sherpa) għandhom jittiehdu abbażi tal-pożizzjonijiet rilevanti adottati mill-Parlament u filwaqt li titqies id-diversità tal-fehmiet politiċi rappreżentati fil-Parlament. Il-Viċi Prezidenti li jkunu ġew inkarigati mill-implimentazzjoni tar-relazzjonijiet tal-Parlament mal-parlamenti nazzjonali għandhom jirrappurtaw lura lill-Konferenza tal-Prezidenti regolamentarment dwar l-attivitajiet tagħhom f'dan ir-rigward.
4. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli għal affarijiet li għandhom x'jaqsmu ma' relazzjonijiet ma' pajjiżi li m'humiex membri u ma' istituzzjonijiet u organizzazzjonijiet li m'humiex tal-Unjoni.
5. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun responsabbli biex torganizza konsultazzjonijiet strutturati mas-soċjetà ċivili Ewropea dwar kwistjonijiet ewlenin. Dik il-konsultazzjoni tista' tinkludi ż-żamma ta' dibattiti pubbliċi dwar suġġetti ta' interess ġenerali Ewropew, li fihom jistgħu jipparteċipaw ċittadini interessati. Il-Viċi Prezident responsabbli għall-implimentazzjoni ta' tali konsultazzjoni għandu jirrapporta lura lill-Konferenza tal-Prezidenti regolamentarment dwar l-attivitajiet tiegħu jew tagħha f'dan ir-rigward.
6. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha ttejjgħi l-abbozz tal-aġenda għas-sessjonijiet parzjali tal-Parlament.
7. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tressaq proposti lill-Parlament rigward il-kompożizzjoni u l-kompetenza ta' kumitati, kumitati ta' inkjesta, kumitati parlamentari kongunti u delegazzjonijiet permanenti. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli għall-awtorizzazzjoni tad-delegazzjonijiet 'ad hoc'.
8. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tiddeċiedi skont l-Artikolu 36 dwar kif għandhom jiġu allokati is-siġġijiet fil-Kamra.
9. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tkun l-awtorità responsabbli li tawtorizza li jsiru rapporti fuq inizjattiva proprja.
10. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tippreżenta proposti lill-Bureau dwar affarijiet amministrattivi u baġitarji li jikkoncernaw lill-gruppi politiċi.

### Artikolu 28

#### Dmirijiet tal-Kwesturi

Il-Kwesturi għandhom ikunu responsabbli għal affarijiet amministrattivi u finanzjarji li jolqtu direttament lill-Membri, skont il-linji gwida stabbiliti mill-Bureau kif ukoll għal kompiti oħra fdati lilhom.

**Artikolu 29****Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati**

1. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha tkun magħmula mill-presidenti tal-kumitati permanenti jew temporanji kollha. Hija għandha teleggi l-president tagħha.
2. Fl-assenza tal-president, il-laqgħa tal-Konferenza għandha tiġi ppreseduta mill-Membru preżenti li jkun l-akbar fl-età.
3. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati tista' tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti dwar ix-xogħol tal-kumitati u dwar il-preparazzjoni tal-abbozz tal-aġenda tas-sessjonijiet parzjali.
4. Il-Bureau u l-Konferenza tal-Presidenti jistgħu jagħtu struzzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati sabiex twettaq doveri speċifiċi.

**Artikolu 30****Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet**

1. Il-Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet għandha tkun magħmula mill-presidenti tad-delegazzjonijiet interparlamentari permanenti kollha. Hija għandha teleggi l-president tagħha.
2. Fl-assenza tal-president, il-laqgħa tal-Konferenza għandha tiġi ppreseduta mill-Membru preżenti li jkun l-akbar fl-età.
3. Il-Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet tista' tagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti dwar ix-xogħol tad-delegazzjonijiet.
4. Il-Bureau u l-Konferenza tal-Presidenti jistgħu jagħtu struzzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet sabiex twettaq kompiti speċifiċi.

**Artikolu 30a****Il-Kontinwità ta' kariga waqt il-perijodu tal-elezzjoni**

Meta jiġi elett Parlament ġdid, il-korpi u d-detenturi ta' karigi kollha tal-Parlament uxxenti għandhom jibqgħu jzommu l-kariga sal-ewwel seduta tal-Parlament il-ġdid.

**Artikolu 31****Responsabbiltà tal-Bureau u tal-Konferenza tal-Presidenti**

1. Il-minuti tal-Bureau u tal-Konferenza tal-Presidenti għandhom ikunu tradotti fil-lingwi uffiċjali u mqassma lill-Membri kollha tal-Parlament. Huma għandhom ikunu aċċessibbli għall-pubbliku, hliet jekk il-Bureau jew il-Konferenza tal-Presidenti, f'każi eċċezzjonali u għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità, suġġett għall-Artikolu 4(1) sa (4) tar-Regolament (KE) Nru. 1049/2001, jiddeċiedu mod ieħor dwar ċerti punti tal-minuti.
2. Kwalunkwe Membru tal-Parlament jista' jagħmel mistoqsijiet dwar il-prestazzjoni tal-Bureau, tal-Konferenza tal-Presidenti u tal-Kwesturi fil-qadi tad-dmirijiet rispettivi tagħhom. Dawn il-mistoqsijiet għandhom jiġu ppreżentati lill-President bil-miktub, innotifikati lill-Membri u ppubblikati fuq is-sit elettroniku tal-Parlament, flimkien mat-tweġibiet mogħtija, fi żmien tletin jum minn meta jitqiegħdu fuq il-Mejda.

## KAPITOLU 4

### GRUPPI POLITIČI

#### Artikolu 32

##### Stabbiliment u xoljiment ta' gruppi politiċi

1. Il-Membri jistgħu jingħaqdu fi gruppi skont l-affinitajiet politiċi tagħhom.

*Il-Parlament normalment m'għandux għalfejn jevalwa l-affinità politika tal-membri ta' grupp. Meta jiffurmaw grupp flimkien skont dan l-Artikolu, il-Membri kkonċernati jaċċettaw bħala definizzjoni li huma għandhom affinità politika. Huwa biss meta din tiġi miċhuda mill-Membri kkonċernati li jkun meħtieġ li l-Parlament jevalwa jekk dan il-grupp giex imwaqqaf skont ir-Regoli ta' Proċedura.*

2. Grupp politiku għandu jikkonsisti minn Membri eletti minn mhux anqas minn kwart tal-Istati Membri. In-numru minimu ta' Membri rikjest biex jiġi iffurmat grupp politiku għandu jkun ta' 25.

3. Jekk l-għadd ta' membri ta' grupp jinżel taht wiehed mil-limiti rikjesti, il-President, bi qbil tal-Konferenza tal-Presidenti, jista' jippermetti li l-grupp ikompli jeżisti sas-seduta kostituttiva tal-Parlament li jkun imiss, sakemm jintlaħqu l-kundizzjonijiet li ġejjin:

- il-membri jkomplu jirrapprezentaw mhux anqas minn wiehed minn kull hames Stati Membri;
- il-grupp ikun ilu jeżisti għal perjodu ta' aktar minn sena.

Il-President m'għandux japplika din id-deroga fejn ikun hemm biżżejjed evidenza li wiehed jissuspetta li tkun qed tiġi abbużata.

4. Membru ma jistax ikun f'aktar minn grupp wiehed.

5. Il-President għandu jkun mgħarraf permezz ta' stqarrija meta jitwaqqaf grupp politiku. Dik l-istqarrija għandha tispeċifika l-isem tal-grupp u l-ismijiet tal-membri tiegħu u tal-membri tal-Bureau tiegħu. Hija għandha tiġi ffirmata mill-membri kollha tal-grupp.

6. L-istqarrija għandha tiġi annessa mal-minuti tas-sessjoni parzjali li waqtha jkun sar it-tħabbir tal-istabbiliment tal-grupp politiku.

7. Il-President għandu jħabbar l-istabbiliment ta' gruppi politiċi fil-Parlament. Tali tħabbir għandu jkollu effett legali retroattiv mill-mument meta l-grupp ikun innotifika l-istabbiliment tiegħu lill-President skont dan l-Artikolu.

Il-President għandu wkoll iħabbar ix-xoljiment ta' gruppi politiċi fil-Parlament. Tali tħabbir ikollu effett legali fil-jum ta' wara dak li fih l-grupp politiku ma baqax jissodisfa l-kundizzjonijiet għall-eżistenza.

#### Artikolu 33

##### Attivitajiet u sitwazzjoni legali tal-gruppi politiċi

1. Il-gruppi politiċi għandhom iwettqu dmirijiethom bħala parti mill-attivitajiet tal-Unjoni, inklużi l-hidmiet allokatu lilhom mir-Regoli ta' Proċedura. Il-gruppi politiċi għandhom ikunu

provduki b'segretarjat skont l-organigramma tas-Segretarjat, b'faċilitajiet amministrattivi u bl-approprijazzjonijiet imdaħħla għal dak il-għan fil-baġit tal-Parlament.

2. Fil-bidu ta' kull leġislatura, il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tagħmel hiliha biex tilhaq qbil fuq proċeduri bil-għan li d-diversità politika tal-Parlament tkun riflessa fil-kumitati u d-delegazzjonijiet u l-korpi deċiżjonali.
3. Il-Bureau, wara li jkun ikkunsidra kwalunkwe proposta magħmula mill-Konferenza tal-Prezidenti, għandu jhejji r-regoli dwar il-forniment, l-implimentazzjoni u l-issorveljar ta' dawk il-faċilitajiet u approprjazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1, kif ukoll dwar id-delegi relatati ta' setgħat għall-implimentazzjoni tal-baġit u l-konsegwenzi ta' kwalunkwe nuqqas ta' rispett ta' dawk ir-regoli.
4. Dawk ir-regoli għandhom jiddeterminaw il-konsegwenzi amministrattivi u finanzjarji f'każ li grupp politiku jiġi xolt.

## **Artikolu 34**

### **Intergruppi**

1. Membri individwali jistgħu jiffurmaw Intergruppi, jew gruppi mhux uffiċjali oħrajn ta' Membri, bl-iskop li jiġu organizzati skambji informali ta' fehmiet dwar kwistjonijiet speċifiċi, madwar il-gruppi politiċi differenti, bil-partecipazzjoni ta' membri ta' kumitati parlamentari differenti, u bl-iskop li jiġi promoss il-kuntatt bejn il-Membri u s-soċjetà ċivili.
2. Dawn il-gruppi għandhom ikunu trasparenti għalkollox fl-azzjonijiet tagħhom u m'għandhomx jinvolvu ruħhom f'attivitajiet li jistgħu jirriżultaw f'konfużjoni mal-attivitajiet uffiċjali tal-Parlament jew tal-korpi tiegħu. Sakemm il-kundizzjonijiet stipulati fir-regoli adottati mill-Bureau li jirregolaw l-istabbiliment ta' dawn il-gruppi, jiġu rispettati, il-gruppi politiċi jistgħu jiffaċilitaw l-attivitajiet tagħhom billi jipprovduhom appoġġ loġistiku.
3. L-intergruppi għandhom jiġu rikjesti jagħmlu dikjarazzjoni annwali dwar kwalunkwe appoġġ, sew fi flus kontanti u sew in natura (eż. assistenza fix-xogħol tas-segretarjat) li, kieku gie offrut lill-Membri bħala individwi, kien ikollu jiġi ddikjarat taħt l-Anness I.
4. Il-Kwesturi għandhom iżommu registru tad-dikjarazzjonijiet imsemmija fit-tielet paragrafu. Dan ir-registru għandu jkun ippubblikat fis-sit web tal-Parlament. Il-Kwesturi għandhom jadottaw regoli dettaljati dwar dawn id-dikjarazzjonijiet u għandhom jiżguraw l-infurzar effettiv ta' dan l-Artikolu.

## **Artikolu 35**

### **Membri mhux affiljati**

1. Membri mhux affiljati għandhom jiġu provduki b'segretarjat. L-arranġamenti dettaljati dwar il-provvista ta' segretarjati għandhom jiġu stabbiliti mill-Bureau fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali.
2. Il-Bureau għandu jiddetermina l-istatus u d-drittijiet parlamentari tal-Membri mhux affiljati.
3. Il-Bureau għandu jhejji r-regoli dwar il-forniment, l-implimentazzjoni u l-verifika tal-fondi mdaħħla fil-baġit tal-Parlament biex ikopru l-ispejjeż segretarjali u amministrattivi tal-Membri mhux affiljati.

**Artikolu 36**

**Allokazzjoni ta' sigġijiet fil-Kamra**

Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tiddeċiedi kif għandhom jiġu allokati s-sigġijiet fil-Kamra fost il-gruppi politiċi, fost il-Membri mhux affiljati u fost l-istituzzjonijiet tal-Unjoni.

## TITOLU II

## PROCEDURI LEGIŻLATTIVI, TAL-BAĠIT, TAL-KWITTANZA U OHRAJN

## KAPITOLU 1

## PROCEDURI LEGIŻLATTIVI - DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

**Artikolu 37****Programmazzjoni annwali**

1. Il-Parlament għandu jaħdem flimkien mal-Kummissjoni u mal-Kunsill sabiex jiddetermina l-ippjanar legiżlattiv tal-Unjoni.

Il-Parlament u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw fit-tnejn tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni - li huwa l-kontribuzzjoni tal-Kummissjoni għall-ipprogrammar annwali u multiannwali tal-Unjoni - skont l-iskeda u l-arranġamenti miftiehma bejn iż-żewġ istituzzjonijiet<sup>7</sup>.

2. Wara l-adozzjoni tal-Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni, il-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni, skont il-paragrafu 7 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil tal-Ligijiet Aħjar<sup>8</sup>, se jiskambjaw fehmiet u jaqblu dwar dikjarazzjoni kongunta dwar il-programmazzjoni interistituzzjonali annwali li tistabbilixxi objettivi u prijoritajiet wiesgħa.

Qabel ma jinnegozja mal-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dikjarazzjoni kongunta, il-President għandu jiskambja l-fehmiet mal-Konferenza tal-Prezidenti u mal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitat rigward l-objettivi u l-prijoritajiet wiesgħa tal-Parlament.

3. Il-President għandu jgħaddi kwalunkwe riżoluzzjoni adottata mill-Parlament dwar l-ippjanar u l-prijoritajiet legiżlattivi lill-istituzzjonijiet l-oħra li jipparteċipaw fil-proċedura legiżlattiva tal-Unjoni u lill-parlamenti tal-Istati Membri.

4. Jekk il-Kummissjoni jkollha l-intenzjoni li tirtira proposta, il-Kummissarju kompetenti għandu jiġi mistieden mill-kumitat responsabbli għal laqgħa biex dik l-intenzjoni tiġi diskussa. Il-Prezidenza tal-Kunsill tista' tiġi mistiedna wkoll għal dik il-laqgħa. Jekk il-kumitat responsabbli ma jaqbilx mal-irtirar intenzjonat, jista' jitlob li l-Kummissjoni tagħmel stqarrija lill-Parlament. Għandu japplika l-Artikolu 123.

**Artikolu 38****Rispett tad-drittijiet fundamentali**

1. Fl-attivitajiet kollha tiegħu, il-Parlament għandu jirrispetta b'mod sħiħ id-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-valuri minquxa fl-Artikolu 2 tiegħu.

<sup>7</sup> Ftehim Qafas tal-20 ta' Ottubru 2010 dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni (ĠU C 304, 20.11.2010, p. 47).

<sup>8</sup> Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil tal-Ligijiet Aħjar (ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1).

## TITOLU II Artikolu 39

2. Fejn il-kumitat responsabbli għas-sugġett, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx ikunu tal-opinjoni li proposta għal att legiżlattiv, kollha jew partijiet minnha, ma tkunx konformi mad-drittijiet fundamentali tal-Unjoni Ewropea, il-kwistjoni għandha, fuq talba tagħhom, tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli għall-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali.
3. Dik it-talba għandha titressaq fi żmien erba' gimgħat tax-xogħol mit-thabbira fil-Parlament tar-riferiment lill-kumitat responsabbli għas-sugġett.
4. L-opinjoni ta' dak il-kumitat responsabbli għall-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali għandha tiġi annessa mar-rapport tal-kumitat responsabbli għas-sugġett.

### Artikolu 39

#### Verifika tal-bażi legali

1. Fejn proposta għal atti legalment vinkolanti tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli għas-sugġett, dak il-kumitat għandu l-ewwel jivverifika l-bażi legali.
2. Jekk dak il-kumitat jikkontesta l-validità u x-xerqien tal-bażi legali, anke fil-kuntest tal-verifika f'konformita' mal-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, huwa għandu jitlob l-opinjoni tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali.
3. Barra minn dan, il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jista', fuq inizjattiva tiegħu stess, jittratta mistoqsijiet dwar il-bażi legali fi kwalunkwe stadju tal-proċedura legiżlattiva. F' tali każijiet, għandu jgħarraf kif jisthoqq lill-kumitat responsabbli għas-sugġett.
4. Jekk, fejn xieraq, wara l-iskambju tal-fehmiet mal-Kunsill u mal-Kummissjoni skont l-arrangamenti miftiehma fil-livell interistituzzjonali<sup>9</sup>, jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jiddeciedi li jikkontesta l-validità u x-xerqien tal-bażi legali, huwa għandu jirraporta il-konklużjonijiet tiegħu lill-Parlament. Mingħajr ħsara għall-Artikolu 63, il-Parlament għandu jivvota fuq din il-kontestazzjoni qabel ma jivvota fuq il-kontenut tal-proposta.
5. Jekk il-kumitat responsabbli għas-sugġett jew il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali ma jkunux ikkontestaw il-validità jew ix-xerqien tal-bażi legali, l-emendi mqieghda fuq il-Mejda fil-Parlament sabiex tinbidel il-bażi legali m'għandhomx ikunu ammissibbli.

### Artikolu 40

#### Delega tas-setgħat legiżlattivi u għoti tas-setgħat ta' implimentazzjoni

1. Meta tiġi eżaminata proposta għal att legiżlattiv li jiddelega setgħat lill-Kummissjoni kif previst mill-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Parlament għandu jagħti attenzjoni partikolari lill-objettivi, il-kontenut, l-ambitu u t-tul ta' żmien tad-delega, kif ukoll għall-kundizzjonijiet li għalihom tkun soġġetta.
2. Meta tiġi eżaminata proposta għal att legiżlattiv li jagħti setgħat ta' implimentazzjoni skont l-Artikolu 291 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Parlament għandu jagħti attenzjoni partikolari lill-fatt li waqt li teżercita s-setgħa ta' implimentazzjoni, il-Kummissjoni la tista' temenda u lanqas tissupplimenta l-att legiżlattiv, lanqas fir-rigward tal-elementi mhux essenzjali tiegħu.

---

<sup>9</sup> Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Ligijiet, paragrafu 25 (ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1).



3. Il-kumitat responsabbli għas-sugġett jista', f'kull hin, jitlob l-opinjoni tal-kumitat responsabbli li hu responsabbli għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni.

4. Barra minn dan, il-kumitat responsabbli għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jista', fuq inizjattiva tiegħu stess, jittratta kwistjonijiet dwar id-delega tas-setgħat leġislattivi u l-ghoti tas-setgħat ta' implimentazzjoni. F' tali każijiet, għandu jgħarraf debitament lill-kumitat responsabbli għas-sugġett.

#### **Artikolu 41**

##### **Verifika ta' kompatibbiltà finanzjarja**

1. Fejn proposta għal att legalment vinkolanti jkollha implikazzjonijiet finanzjarji, il-Parlament għandu jstabbilixxi jekk ikunux ipprovduti riżorsi finanzjarji biżżejjed.

2. Il-kumitat responsabbli għas-sugġett għandu jivverifika li kull proposta għal att legalment vinkolanti tkun kompatibbli mil-lat finanzjarju mar-regolament tal-qafas finanzjarju pluriennali.

3. Meta l-kumitat responsabbli għas-sugġett jemenda l-allokazzjoni finanzjarja tal-att li qed jeżamina, għandu jitlob il-fehma tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet tal-baġit.

4. Barra minn dan, il-kumitat responsabbli għall-affarijiet tal-baġit jista', fuq inizjattiva tiegħu stess, jittratta mistoqsijiet dwar il-kompatibbiltà finanzjarja tal-proposti għal atti legalment vinkolanti. F' tali każijiet, għandu jgħarraf kif jisthoqq lill-kumitat responsabbli għas-sugġett.

5. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet tal-baġit jiddeċiedi li jikkontesta il-kompatibbiltà finanzjarja tal-proposta, għandu jirraporta l-konklużjonijiet tiegħu lill-Parlament qabel ma l-Parlament jivvota fuq il-proposta.

#### **Artikolu 42**

##### **Eżami tal-osservanza tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità**

1. Waqt l-eżami ta' proposta għal att legiżlattiv, il-Parlament għandu jagħti attenzjoni partikulari jekk dik il-proposta tosservax il-prinċipji ta' sussidjarjetà u ta' proporzjonalità.

2. Il-kumitat responsabbli għall-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà biss jista' jiddeċiedi li jagħmel rakkomandazzjonijiet għall-attenzjoni tal-kumitat responsabbli għas-sugġett fir-rigward ta' kwalunkwe proposta għal att leġislativ.

3. Hlief fil-każijiet ta' urgenza stabbiliti fl-Artikolu 4 tal-Protokoll Nru 1 dwar ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli għas-sugġett m'għandux jgħaddi għall-votazzjoni ahħarija tiegħu qabel l-iskadenza ta' tmien ġimgħat li hija stipulata fl-Artikolu 6 tal-Protokoll Nru 2 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipji ta' sussidjarjetà u proporzjonalità.

4. Jekk parlament nazzjonali jibgħat lill-President opinjoni motivata skont l-Artikolu 3 tal-Protokoll Nru 1, dak id-dokument għandu jiġi riferut lill-kumitat responsabbli għas-sugġett u mgħoddi, għall-informazzjoni, lill-kumitat responsabbli għall-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà.

5. Meta l-opinjoni motivati dwar in-nuqqas ta' konformità ta' proposta għall-att leġislativ mal-prinċipju ta' sussidjarjetà jirrapprezentaw mhux anqas minn terz tal-voti kollha allokat għall-parlamenti nazzjonali f'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Article 7(1) tal-Protokoll Nru 2 jew kwart fil-każ ta' proposta għal att leġislativ ipprezentata skont l-Artikolu 76 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Parlament m'għandux jieħu deċiżjoni sakemm l-awtur tal-

## TITOLU II Artikolu 43

proposta jistipula kif ikun bihsiebu jipproċedi.

6. Meta, skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja, opinjonijiet motivati li jallegaw in-nuqqas ta' konformità ta' proposta għal att legiżlattiv mal-prinċipju ta' sussidjarjetà jirrapprezentaw mhux anqas minn maġġoranza sempliċi tal-voti allokatu lill-parlamenti nazzjonali, f'konformità mat-tieni subparagrafu tal-Article 7(1) tal-Protokoll Nru 2, il-kumitat responsabbli għas-sugġett, wara li jkun eżamina l-opinjonijiet motivati mressqa mill-parlamenti nazzjonali u mill-Kummissjoni, u wara li jkun sema' l-fehmiet tal-kumitat responsabbli għall-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà, jista' jirrakkomanda lill-Parlament li jiċhad il-proposta abbażi ta' ksur tal-prinċipju ta' sussidjarjetà jew jippreżenta lill-Parlament kwalunkwe rakkomandazzjoni oħra, li tista' tinkludi sugġerimenti għal emendi li jkollhom x'jaqsmu mal-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà. L-opinjoni mogħtija mill-kumitat responsabbli għall-osservanza tal-prinċipju ta' sussidjarjetà għandha tkun annessa ma' kwalunkwe rakkomandazzjoni ta' dan it-tip.

Ir-rakkomandazzjoni għandha tiġi ippreżentata lill-Parlament għal dibattitu u għal votazzjoni. Jekk rakkomandazzjoni biex tkun miċhuda l-proposta tkun adottata b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, il-President għandu jiddikjara l-proċedura magħluqa. Meta l-Parlament ma jiċhadx il-proposta, il-proċedura għandha tkompli, filwaqt li jitqiesu kwalunkwe rakkomandazzjonijiet approvati mill-Parlament.

### **Artikolu 43**

#### **Aċċess għal dokumenti u l-ghoti ta' informazzjoni lill-Parlament**

1. Matul il-proċedura legiżlattiva, il-Parlament u l-kumitati tiegħu għandhom jitolbu aċċess għad-dokumenti kollha li għandhom x'jaqsmu ma' proposti għal atti legiżlattivi, bl-istess kundizzjonijiet li jgawdu l-Kunsill u l-gruppi ta' hidma tiegħu.

2. Waqt l-eżami ta' proposta għal att legiżlattiv, il-kumitat responsabbli għandu jitlob lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex iżommuh mgħarraf dwar il-progress ta' din il-proposta fi hdan il-Kunsill u l-gruppi ta' hidma tiegħu, u b'mod partikulari biex iżommuh mgħarraf dwar l-iżvilupp ta' kull kompromess li jkun se jemenda sostanzjalment il-proposta oriġinali għal att legiżlattiv, jew dwar il-hsieb tal-awtur li jirtira l-proposta tiegħu.

### **Artikolu 44**

#### **Rappreżentanza tal-Parlament fil-laqgħat tal-Kunsill**

Meta l-Kunsill jistieden lill-Parlament biex jieħu sehem f'laqgħa tal-Kunsill, il-President għandu jitlob lill-president jew lir-rapporteur tal-kumitat responsabbli għas-sugġett, jew lil xi Membru ieħor maħtur minn dak il-kumitat, biex jirrappreżenta lill-Parlament.

### **Artikolu 45**

#### **Id-dritt tal-Parlament li jressaq proposti**

F'każijiet fejn it-Trattati jagħtu dritt ta' inizjattiva lill-Parlament, il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jfassal rapport fuq inizjattiva proprja f'konformità mal-Artikolu 52.

Ir-rapport għandu jinkludi:

- (a) mozzjoni għal riżoluzzjoni;
- (b) abbozz ta' proposta;

- (c) nota spjegattiva li tinkludi, fejn ikun xieraq, dikjarazzjoni finanzjarja.

Fejn l-adozzjoni ta' att mill-Parlament tirrikjedi l-approvazzjoni jew il-kunsens tal-Kunsill u l-opinjoni jew il-kunsens tal-Kummissjoni, il-Parlament jista', wara l-votazzjoni għall-att propost, u fuq proposta tar-rapporteur, jiddeciedi li jipposponi l-votazzjoni tal-mozzjoni għal rizzoluzzjoni sakemm il-Kunsill jew il-Kummissjoni jkunu ddikjaraw il-pożizzjoni tagħhom.

## Artikolu 46

### Talbiet lill-Kummissjoni għat-tressiq ta' proposti

1. Il-Parlament jista' jitlob lill-Kummissjoni, skont l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, tressaq quddiemu kwalunkwe proposta xierqa għall-adozzjoni ta' atti godda jew l-emendar ta' atti eżistenti. Il-Parlament għandu jagħmel dan billi jadotta rizzoluzzjoni abbażi ta' rapport fuq inizjattiva proprja mhejji mill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 52. Ir-rizzoluzzjoni għandha tiġi adottata mill-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament fil-votazzjoni aħħarja. Il-Parlament jista', fl-istess hin, jistabbilixxi skadenza għall-prezentazzjoni ta' din il-proposta.

2. Kwalunkwe Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda proposta għal att tal-Unjoni abbażi tad-dritt ta' inizjattiva mogħti lill-Parlament skont l-Artikolu 225 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Tali proposta tista' titqiegħed fuq il-Mejda b'mod kongunt minn mhux aktar minn għaxar Membri. Il-proposta għandha tindika l-bażi legali li fuqha ssir u tista' tkun akkumpanjata minn nota spjegattiva ta' mhux aktar minn 150 kelma.

Il-proposta għandha titressaq lill-President, li għandu jivverifika jekk ir-rekwiziti legali humiex sodisfati. Huwa jista' jirreferi l-proposta għal opinjoni dwar jekk il-bażi legali hix xierqa lill-kumitat responsabbli għal tali verifika. Jekk il-President jiddikjara li l-proposta hija ammissibbli, għandu jħabbar dan fil-plenarja u jirreferiha lill-kumitat responsabbli għas-sugġett.

Qabel ma jsir tali riferiment lill-kumitat responsabbli għas-sugġett, il-proposta għandha tiġi tradotta għal dawg il-lingwi uffiċjali li l-president ta' dak il-kumitat iqis li huma meħtieġa biex isir possibbli eżami sommarju.

Il-kumitat responsabbli għas-sugġett għandu jieħu deċizzjoni dwar azzjoni ulterjuri fi żmien tliet xhur mir-riferiment, u wara li jkun ta lill-awturi tal-proposta l-opportunità li jindirizzaw lill-kumitat.

L-awturi tal-proposta għandhom jissemmew b'isimhom fit-titolu tar-rapport.

3. Ir-rizzoluzzjoni tal-Parlament għandha tindika l-bażi legali xierqa u tiġi akkumpanjata minn rakkomandazzjonijiet dwar il-kontenut tal-proposti meħtieġa.

4. F'każ li proposta jkollha implikazzjonijiet finanzjarji, il-Parlament għandu jindika kif jistgħu jiġu pprovduti rizzorsi finanzjarji adegwati.

5. Il-kumitat responsabbli għas-sugġett għandu jikkontrolla l-progress fit-thejjja ta' kull att legali propost tal-Unjoni imfassal wara talba speċifika mill-Parlament.

6. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha timmonitorja regolarment jekk il-Kummissjoni hijiex tikkonforma mal-paragrafu 10 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet li skontu l-Kummissjoni għandha twieġeb għal talbiet għa-tressiq ta' proposti fi

## TITOLU II Artikolu 47

zmien tliet xhur billi tadotta komunikazzjoni speċifika li tiddikjara l-azzjonijiet ta' segwitu intizi li għandhom jittiehdu. Il-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati għandha regolarment tirrapporta dwar ir-risultati ta' tali monitoraġġ lill-Konferenza tal-Prezidenti.

### Artikolu 47

#### Eżami ta' atti legalment vinkolanti

1. Il-Prezident għandu jirreferi proposti għal atti legalment vinkolanti rċevuti minn istituzzjonijiet jew Stati Membri oħra lill-kumitat responsabbli biex jiġu eżaminati.
2. Fil-każ ta' dubju, il-Prezident jista', qabel it-tħabbira fil-Parlament ta' riferiment lill-kumitat responsabbli, iressaq mistoqsija dwar il-kompetenza lill-Konferenza tal-Prezidenti. Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tadotta d-deċiżjoni tagħha abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati, jew mill-president tal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati, skont l-Artikolu 201a(2).
3. Il-kumitat responsabbli jista', fi kwalunkwe hin, jiddeċiedi li jahtar rapporteur biex isegwi l-fażi preparatorja ta' proposta. Huwa għandu jagħti attenzjoni partikolari biex isir hekk fejn il-proposta tkun mnizzla fil-Programm ta' Ħidma tal-Kummissjoni.
4. Fil-każ ta' konflitt bejn dispożizzjoni tar-Regoli ta' Proċedura li għandha x'taqsam mat-tieni u t-tielet qari u kull dispożizzjoni oħra tar-Regoli ta' Proċedura, id-dispożizzjoni li għandha x'taqsam mat-tieni u t-tielet qari għandha tiehu l-preċedenza.

### Artikolu 47a

#### Aċċelerazzjoni tal-proċeduri leġiżlattivi

L-aċċelerazzjoni tal-proċeduri leġiżlattivi f'koordinazzjoni mal-Kunsill u mal-Kummissjoni dwar proposti speċifiċi, magħzula b'mod partikolari minn fost dawk identifikati bhala prijoritajiet fid-dikjarazzjoni kongunta dwar il-programmazzjoni interistituzzjonali annwali skont l-Artikolu 37(2), jista' jsir qbil dwarha mill-kumitat jew kumitati responsabbli.

### Artikolu 48

#### Proċeduri leġiżlattivi dwar inizjattivi preżentati minn istituzzjonijiet, apparti l-Kummissjoni, jew mill-Istati Membri

1. Meta jkunu qed jiġu eżaminati inizjattivi li joriginaw minn istituzzjonijiet oħra, apparti l-Kummissjoni, jew li joriginaw mill-Istati Membri, il-kumitat responsabbli jista' jistieden rappreżentanti tal-istituzzjonijiet jew ta' dawk l-Istati Membri li jkunu originaw l-inizjattiva biex jipprezentaw l-inizjattiva tagħhom lill-kumitat. Ir-rappreżentanti tal-Istati Membri li jkunu originawl-inizjattiva jistgħu jiġu akkumpanjati mill-Prezidenza tal-Kunsill.
2. Qabel ma l-kumitat responsabbli jgħaddi għall-votazzjoni, għandu jistaqsi lill-Kummissjoni jekk hix qed tfejji opinjoni fuq l-inizjattiva, jew jekk għandhiex l-intenzjoni li tressaq proposta alternattiva fi zmien qasir. Jekk it-twegiba li jirċievi tkun waħda pożittiva, il-kumitat m'għandux jadotta r-rapport tiegħu qabel ma jirċievi dik l-opinjoni tal-Kummissjoni jew il-proposta alternattiva tagħha.
3. Fejn żewġ proposti jew aktar li joriginaw mill-Kummissjoni u/jew minn istituzzjoni oħra u/jew minn Stat Membru bl-istess għan leġiżlattiv jiġu ppreżentati lill-Parlament fl-istess hin jew f'perjodu qasir ta' zmien, dawn għandhom jitqiesu mill-Parlament frapport wiehed. Fir-rapport

tiegħu, il-kumitat responsabbli għandu jindika għal liema test qed jiġu proposti l-emendi u jsemmi it-testi l-oħra kollha fir-risoluzzjoni legiżlattiva.

## KAPITOLU 2

### PROĊEDURI FIL-KUMITAT

#### Artikolu 49

##### Rapporti legiżlattivi

1. Il-president tal-kumitat li lili tkun giet riferuta proposta għal att legalment vinkolanti għandu jipproponi lill-kumitat il-proċedura li għandha tkun segwita.
2. Wara li tittiehed deċiżjoni dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita, u jekk il-proċedura simplifikata skont l-Artikolu 50 ma tkunx tapplika, il-kumitat għandu jahtar rapporteur dwar il-proposta għal att legalment vinkolanti minn fost il-membri tiegħu jew minn fost is-sostituti permanenti jekk ikun għadu ma għamilx dan abbażi tal-Artikolu 47(3).
3. Ir-rapport tal-kumitat għandu jinkludi:
  - (a) emendi, jekk ikun hemm, għall-proposta, flimkien ma', jekk ikun il-każ, ġustifikazzjonijiet qosra li għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-awtur u li m'għandux jittiehed vot fuqhom;
  - (b) abbozz ta' risoluzzjoni legiżlattiva, skont l-Artikolu 59(5);
  - (c) jekk ikun xieraq, nota spjegattiva li tinkludi, fejn meħtieġ, dikjarazzjoni finanzjarja li tistabbilixxi l-kobor tal-impatt finanzjarju li jista' jkollu r-rapport u l-kompatibbiltà tiegħu mal-qafas finanzjarju plurijennali;
  - (d) jekk disponibbli, referenza għall-Valutazzjoni tal-Impatt mill-Parlament.

#### Artikolu 50

##### Proċedura simplifikata

1. Wara l-ewwel diskussjoni dwar proposta għal att legalment vinkolanti, il-president tal-kumitat jista' jipproponi li din tkun approvata minghajr emendi. Hlief jekk ikun hemm oġġezzjoni minn għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqqu tal-anqas il-limitu medju tal-kumitat, il-proċedura proposta għandha titqies bhala approvata. Il-president tal-kumitat, jew ir-rapporteur, jekk dan ikun inhatar, għandu jipprezenta lill-Parlament rapport li japprova l-proposta. It-tieni sub-paragrafu tal-Artikolu 150(1), u r-Regola 150 (2) u (4) għandhom japplika.
2. B'mod alternattiv, il-president tal-kumitat jista' jipproponi li huwa jew ir-rapporteur jagħmlu abbozz ta' sett ta' emendi li jirriflettu d-diskussjoni tal-kumitat. Hlief jekk ikun hemm oġġezzjoni minn għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqqu tal-anqas il-limitu medju tal-kumitat, il-proċedura proposta għandha titqies bhala approvata u l-emendi għandhom jintbagħtu lill-membri tal-kumitat.

Hlief jekk ikun hemm oġġezzjoni għall-emendi minn għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqqu tal-anqas il-limitu medju tal-kumitat fil-limitu ta' zmien mogħti, li m'għandux ikun ta' anqas minn għaxart ijiem tax-xogħol mid-data ta' meta jintbagħat, ir-rapport għandu jitqies li kien adottat mill-kumitat. F'dan il-każ l-abbozz ta' risoluzzjoni legiżlattiva u l-emendi għandhom jiġu pprezentati lill-Parlament minghajr dibattitu skont it-tieni sub-paragrafu

## TITOLU II Artikolu 51

tal-Artikolu 150(1), u r-Regola 150 (2) u (4).

Jekk ikun hemm oġġezzjoni għall-emendi minn għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqu tal-anqas il-limitu medju tal-kumitat, l-emendi għandu jittiehed vot fuqhom fil-laqgħa tal-kumitat li jkun imiss.

3. Bl-eċċezzjoni tad-dispożizzjonijiet li jikkoncernaw il-prezentazzjoni lill-Parlament, dan l-Artikolu għandu japplika, mutatis mutandis, fir-rigward ta' opinjonijiet tal-kumitati skont it-tifsira tal-Artikolu 53.

### Artikolu 51

#### Rapporti mhux leġislattivi

1. Meta kumitat iħejji rapport mhux leġislattiv, il-kumitat għandu jahtar rapporteur minn fost il-membri tiegħu jew minn fost is-sostituti permanenti.

2. Ir-rapport tal-kumitat għandu jinkludi:

(a) mozzjoni għal risoluzzjoni;

(b) nota spjegattiva li tinkludi, fejn meħtieġ, dikjarazzjoni finanzjarja li tistabilixxi l-kobor tal-impatt finanzjarju li jista' jkollu r-rapport, u l-kompatibbiltà tiegħu mal-qafas finanzjarju pluriennali;

(c) it-testi ta' mozzjonijiet għal risoluzzjonijiet li għandhom ikunu inklużi skont l-Artikolu 133(7).

### Artikolu 52

#### Rapporti fuq inizjattiva proprja

1. Kumitat li jkollu l-ħsieb li jħejji rapport mhux leġislattiv jew rapport skont l-Artikolu 45 jew 46 dwar xi suġġett li jaqa' fi ħdan il-kompetenza tiegħu, li dwaru ma jkun sar l-ebda riferiment, jista' jagħmel dan biss bl-awtorizzazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti.

Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni dwar talbiet għal awtorizzazzjoni għat-tħejjija ta' rapporti mressqa skont l-ewwel subparagrafu abbażi tad-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni, li hija għandha tistabilixxi.

2. Meta l-Konferenza tal-Presidenti tiddeċiedi li ma tagħtix tali awtorizzazzjoni, għandha tagħti r-raġunijiet għal dan.

Fejn is-suġġett tar-rapport jaqa' fl-ambitu tad-dritt ta' inizjattiva tal-Parlament imsemmi fl-Artikolu 45, l-Konferenza tal-Presidenti tista' tiddeċiedi li ma tagħtix tali awtorizzazzjoni biss jekk l-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Trattati ma jkunux ġew issodisfati.

3. Fil-każijiet imsemmija fl-Artikoli 45 u 46, il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni fi żmien xahrejn.

4. Il-mozzjonijiet għal risoluzzjonijiet li jitressqu lill-Parlament għandhom jiġu eżaminati skont il-proċedura bi prezentazzjoni qasira stipulata fl-Artikolu 151. L-emendi għal tali mozzjonijiet għal risoluzzjonijiet u t-talbiet għal votazzjonijiet maqsuma jew għal votazzjonijiet separati għandhom ikunu ammissibbli biss biex jiġu eżaminati fil-plenarja jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda jew mir-rapporteur biex jitqies tagħrif ġdid jew minn mhux anqas minn wieħed minn kull

ghaxar Membri. Il-gruppi politiċi jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet alternattivi skont l-Artikolu 170(3). L-Artikolu 180 għandu japplika għall-mozzjoni għal riżoluzzjoni tal-kumitat u għall-emendi li din tkun sugġetta għalihom. L-Artikolu 180 għandu japplika wkoll għall-votazzjoni waħdanija fuq mozzjonijiet għal riżoluzzjoni alternattivi.

5. Il-paragrafu 4 m'għandux japplika fejn is-sugġett tar-rapport jikkwalifika għal dibattitu ta' prijorità fil-plenarja, fejn ir-rapport jitfassal skont id-dritt ta' inizjattiva msemmi fl-Artikoli 45 jew 46, jew fejn ir-rapport ikun gie awtorizzat bħala rapport strategiku<sup>10</sup>.

## Artikolu 52a

### Abbozzar tar-rapporti

1. Ir-rapporteur għandu jkollu r-responsabbiltà li jipprepara r-rapport tal-kumitat u li jipprezentah lill-Parlament f'isem dak il-kumitat.

2. In-nota spjegattiva għandha taqa' taħt ir-responsabbiltà tar-rapporteur u m'għandux jittiehed vot fuqha. Madankollu, din trid tkun taqbel mat-test tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni kif adottata u ma kwalunkwe emendi proposti mill-kumitat. Jekk ma jkunx hekk, il-president tal-kumitat jista' jhassar in-nota spjegattiva.

3. Ir-rapport għandu jagħti r-riżultat tal-vot meħud fuq ir-rapport fis-shuhija tiegħu u għandu jindika f'konformità mal-Artikolu 208(3) kif kull membru jkun ivvota.

4. Il-pożizzjonijiet tal-minoranza jistgħu jiġu espressi meta jittiehed il-vot fuq it-test shih, u jistgħu, fuq talba tal-awturi tagħhom, ikunu s-sugġett ta' dikjarazzjoni bil-miktub li ma tkunx itwal minn 200 kelma, u li għandu jiġi anness man-nota spjegattiva.

Il-president tal-kumitat għandu jsołvi kwalunkwe nuqqas ta' ftehim li jista' jinqala' bħala riżultat tal-applikazzjoni ta' dan il-paragrafu.

5. Fuq proposta mill-president tiegħu, il-kumitat jista' jiffissa skadenza sa meta r-rapporteur jeħtieglu jipprezenta l-abbozz tar-rapport tiegħu. Din l-iskadenza tista' tittawwal jew jista' jinhatar rapporteur ieħor.

6. Wara l-iskadenza, il-kumitat jista' jagħti struzzjonijiet lill-president tiegħu sabiex jitlob li l-kwistjoni riferuta lilu titqiegħed fl-aġenda ta' waħda mis-seduti tal-Parlament li jkun imiss. Id-dibattiti u l-votazzjonijiet jistgħu imbagħad jitmexxew abbażi ta' rapport bil-fomm mill-kumitat konċernat.

## Artikolu 53

### Opinjonijiet ta' kumitati

1. Jekk il-kumitat li lilu tkun giet riferuta għall-ewwel darba l-mistoqsija jkun jixtieq li jisma' l-fehmiet ta' kumitat ieħor, jew jekk kumitat ieħor ikun jixtieq jagħti l-fehmiet tiegħu lill-kumitat li lilu tkun giet riferuta għall-ewwel darba l-mistoqsija, dawn il-kumitati jistgħu jitolbu lill-President tal-Parlament biex, skont l-Artikolu 201(2), wiehed mill-kumitati jiġi nominat bħala l-kumitat responsabbli u l-ieħor bħala l-kumitat għal opinjoni.

Il-kumitat li jintalab jagħti opinjoni jista' jahtar rapporteur għal opinjoni minn fost il-membri jew is-sostituti permanenti tiegħu jew jibgħat il-fehmiet tiegħu fil-forma ta' ittra mill-president tiegħu.

<sup>10</sup> Ara d-deċiżjoni rilevanti tal-Konferenza tal-Prezidenti.

## TITOLU II Artikolu 54

2. Meta l-opinjoni tikkonċerna proposta għal att legalment vinkolanti, hija għandha tkun tikkonsisti f'emendi għat-test li jkun gie riferut lill-kumitat flimkien ma', jekk ikun il-każ, ġustifikazzjonijiet qosra. Dawn il-ġustifikazzjonijiet għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-awtur tagħhom u m'għandux jittiehed vot fuqhom. Jekk ikun meħtieġ, il-kumitat għal opinjoni jista' jippreżenta ġustifikazzjoni qasira bil-miktub għall-opinjoni sħiħa. Dik il-ġustifikazzjoni qasira bil-miktub għandha tkun ir-responsabbiltà tar-rapporteur għal opinjoni.

Meta l-opinjoni ma tkunx tikkonċerna proposta għal att legalment vinkolanti, hija għandha tkun tikkonsisti f'suġġerimenti li jolqtu partijiet mill-mozzjoni għal riżoluzzjoni ppreżentata mill-kumitat responsabbli.

Il-kumitat responsabbli għandu jivvota fuq dawn l-emendi jew suġġerimenti.

L-opinjoni għandhom ikunu biss dwar dawk il-kwistjonijiet li jaqgħu taħt l-oqsma ta' responsabbiltà tal-kumitat għal opinjoni.

3. Il-kumitat responsabbli għandu jstabilixxi skadenza sa meta l-kumitat għal opinjoni jeħtieġu jagħti l-opinjoni tiegħu, biex din tiġi kkunsidrata mill-kumitat responsabbli. Kwalunkwe tibdil fil-programm imħabbar għandu jkun ikkomunikat minnufih mill-kumitat responsabbli lill-kumitat jew kumitati għal opinjoni li jintalbu jagħtu opinjoni. Il-kumitat responsabbli m'għandux jasal għall-konkluzjonijiet aħħarin tiegħu qabel ma jkun skada dak iż-żmien.

4. B'mod alternattiv, il-kumitat li jintalab jagħti opinjoni jista' jiddeċiedi li jippreżenta l-pożizzjoni tiegħu fil-forma ta' emendi li għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda direttament fil-kumitat responsabbli wara li jkunu ġew adottati. Dawn l-emendi għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda mill-president jew mir-rapporteur f'isem il-kumitat għal opinjoni.

5. Il-kumitat li jintalab jagħti opinjoni għandu jqiegħed fuq il-Mejda l-emendi msemmija fil-paragrafu 4 sal-iskadenza biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda stabbilita mill-kumitat responsabbli.

6. L-opinjoni għandhom u l-emendi kollha adottati mill-kumitat li jintalab jagħti opinjoni għandhom ikunu annessi mar-rapport tal-kumitat responsabbli.

7. Il-kumitati li jintalbu jagħtu opinjonijiet skont dan l-Artikolu ma jistgħux iqiegħdu emendi fuq il-Mejda biex jiġu eżaminati mill-Parlament.

8. Il-president u r-rapporteur tal-kumitat għal opinjoni li jintalab jagħti opinjoni għandhom ikunu mistiedna jieħdu sehem f'kapacità konsultattiva fil-laqgħat tal-kumitat responsabbli, sa fejn dawn il-laqgħat ikunu dwar il-kwistjoni ta' interess komuni.

### Artikolu 54

#### Proċedura ta' kumitati assoċjati

1. Meta kwistjoni ta' kompetenza tiġi riferuta lill-Konferenza tal-Prezidenti skont l-Artikoli 201a, u l-Konferenza tal-Prezidenti tqis li, abbażi tal-Anness V, il-kwistjoni taqa' kważi b'mod indaq taħt il-kompetenza ta' żewġ kumitati jew aktar, jew li partijiet differenti tal-kwistjoni jaqgħu taħt il-kompetenza ta' żewġ kumitati jew aktar, l-Artikolu 53 għandu japplika b'dawn id-dispożizzjonijiet miżjuda li ġejjin:

- il-programm għandu jiġi miftiehem bejn il-kumitati kkonċernati flimkien;
- ir-rapporteur u r-rapporteurs għal opinjoni għandhom iżommu lil xulxin mgħarrfa u



għandhom jagħmlu hilitom sabiex jilhq qbil dwar it-testi li huma jipproponu lill-kumitati tagħhom u dwar il-pożizzjoni tagħhom dwar l-emendi;

- il-presidenti tal-kumitati, ir-rapporteur u r-rapporteurs għal opinjoni kkonċernati huma marbuta bil-principju ta' kooperazzjoni tajba u sinċiera u għandhom jidentifikaw flimkien l-oqsma tat-test li jaqgħu taħt il-kompetenzi esklużivi jew maqsuma tagħhom u jilhq qbil dwar l-arranġamenti preċiżi għall-koperazzjoni tagħhom. Fil-każ ta' nuqqas ta' qbil dwar id-delimitazzjoni tal-kompetenzi l-kwistjoni għandha tigi riferuta, fuq talba ta' wiehed mill-kumitati involuti, lill-Konferenza tal-Presidenti; il-Konferenza tal-Presidenti tista' tiddeċiedi dwar il-kwistjoni tal-kompetenzi rispettivi jew tiddeċiedi li għandha tapplika l-proċedura b'kumitati kongunti skont l-Artikolu 55; hija għandha tiegħu d-deċiżjoni tagħha f'konformità mal-proċedura u sal-iskadenza stabbilita fl-Artikolu 201a;
- il-kumitat responsabbli għandu jaċċetta mingħajr votazzjoni emendi minn kumitat assoċjat meta dawn ikunu dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza esklużiva tal-kumitat assoċjat. Jekk il-kumitat responsabbli jonqos milli jirrispetta l-kompetenza esklużiva tal-kumitat assoċjat, dak il-kumitat assoċjat jista' jqiegħed fuq il-Mejda emendi direttament fil-plenarja. Jekk l-emendi dwar kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza maqsuma tal-kumitat responsabbli u ta' kumitat assoċjat ma jiġux adottati mill-kumitat responsabbli, il-kumitat assoċjat jista' jqiegħed dawk l-emendi direttament fuq il-Mejda fil-plenarja;
- fil-każ li jkun hemm proċedura ta' konċiljazzjoni rigward il-proposta, id-delegazzjoni tal-Parlament għandha tinkludi lir-rapporteur ta' kwalunkwe kumitat assoċjat.

*Id-deċiżjoni tal-Konferenza tal-Presidenti li tigi applikata l-proċedura b'kumitati assoċjati tapplika fl-istadji kollha tal-proċedura in kwistjoni.*

*Id-drittijiet marbuta mal-istatus ta' "kumitat responsabbli" għandhom jitwettqu mill-kumitat ewlieni. Fit-twettiq ta' dawn id-drittijiet, il-kumitat ewlieni jeħtiegħu jirrispetta l-prerogattivi tal-kumitat assoċjat. B'mod partikolari, il-kumitat ewlieni għandu josserva l-obbligu ta' kooperazzjoni leali fir-rigward tal-kalendarju u d-dritt tal-kumitat assoċjat li jiddetermina l-emendi li jiġu ppreżentati lill-Parlament fil-qasam ta' kompetenza esklużiva tiegħu.*

2. Il-proċedura stabbilita f'dan l-Artikolu m'għandhiex tapplika għar-rakkomandazzjonijiet li jkunu se jiġu adottati mill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 99.

## **Artikolu 55**

### **Proċedura b'kumitat kongunt**

1. Meta tigi riferuta lilha kwistjoni ta' kompetenza skont l-Artikolu 201a, il-Konferenza tal-Presidenti tista' tiddeċiedi li għandha tigi applikata l-proċedura b'laqgħat kongunti ta' kumitati u b'votazzjoni kongunta jekk:

- il-kwistjoni taqa', skont l-Anness V, b'mod inseparabbli taħt il-kompetenzi ta' aktar minn kumitat wiehed, u
- hija tkun tal-fehma li l-kwistjoni hija ta' importanza maġġuri.

2. F'dak il-każ, ir-rapporteurs rispettivi għandhom ifasslu abbozz ta' rapport uniku, li għandu

## TITOLU II Artikolu 56

jiġi eżaminat u li għandha ssir votazzjoni dwaru mill-kumitati involuti fil-laqgħat kongunti li jiġu ppreveduti b'mod kongunt mill-presidenti tal-kumitati involuti.

Fl-istadji kollha tal-proċedura, id-drittijiet relatati mal-istatus ta' kumitat responsabbli ma jistgħux jiġu eżerċitati mill-kumitati involuti hlief meta jaġixxu b'mod kongunt. Il-kumitati involuti jistgħu jistabbilixxu gruppi ta' hidma biex jithejjew il-laqgħat u l-votazzjonijiet.

3. Fit-tieni qari tal-proċedura legiżlattiva ordinarja, il-pożizzjoni tal-Kunsill tiġi eżaminata waqt laqgħa kongunta tal-kumitati involuti li, fin-nuqqas ta' qbil bejn il-presidenti ta' dawn il-kumitati, issir nhar l-Erbgħa tal-ewwel ġimgħa prevista għal-laqgħat tal-korpi parlamentari wara li tiġi kkomunikata l-pożizzjoni tal-Kunsill lill-Parlament. Jekk ma jintlaħaqx ftehim dwar is-sejha ta' laqgħa ulterjuri, din tissejjaħ mill-president tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati. Il-votazzjoni dwar r-rakkomandazzjoni għat-tieni qari issir f'laqgħa kongunta abbażi ta' abbozz kongunt imħejji mir-rapporteurs rispettivi tal-kumitati involuti jew, fin-nuqqas ta' abbozz kongunt, tal-emendi preżentati fil-kumitati involuti.

Fit-tielet qari tal-proċedura legiżlattiva ordinarja, il-presidenti u r-rapporteurs tal-kumitati involuti jkunu membri ex officio tad-delegazzjoni fil-kumitat ta' konċiljazzjoni.

### **Artikolu 56**

**(imħassar)**

## KAPITOLU 3

### PROCEDURA LEGIŻLATTIVA ORDINARJA

#### TAQSIMA 1 - L-EWWEL QARI

### **Artikolu 57**

**(imħassar)**

### **Artikolu 58**

**(imħassar)**

### **Artikolu 59**

#### **Votazzjoni fil-Parlament – l-ewwel qari**

1. Il-Parlament jista' japprova, jemenda jew jiċhad l-abbozz ta' att legiżlattiv.
2. Il-Parlament għandu l-ewwel jivvota fuq kwalunkwe proposta għaċ-ċaħda immedjata tal-abbozz ta' att legiżlattiv li jkun tqiegħed fuq il-Mejda bil-miktub mill-kumitat responsabbli, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx.

Jekk il-proposta għaċ-ċaħda tiġi adottata, il-President għandu jitlob lill-istituzzjoni li minnha toriġina l-proposta biex tirtira l-abbozz ta' att legiżlattiv.

Jekk l-istituzzjoni li minnha toriġina l-proposta tagħmel dan, il-President għandu jiddikjara l-proċedura magħluqa. Jekk l-istituzzjoni li minnha toriġina l-proposta ma tirtirax l-abbozz ta' att leġislativ, il-President għandu jhabbar li l-ewwel qari tal-Parlament huwa magħluq, hlief jekk, fuq proposta tal-president jew tar-rapporteur tal-kumitat responsabbli jew ta' grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx, il-Parlament jiddeċiedi li jirreferi l-kwistjoni lura lill-kumitat responsabbli għal eżami mill-ġdid.

Jekk il-proposta għaċ-ċaħda ma tiġix adottata, il-Parlament għandu mbagħad jipproċedi skont il-paragrafi 3, 4 u 5.

3. Kull ftehim proviżorju mqiegħed fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 69f(4), għandu jinghata prijorità fil-votazzjoni u għandu jitressaq għal votazzjoni waħdanija, sakemm, fuq talba ta' grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx, il-Parlament ma jiddeċidix li jipproċedi bil-votazzjoni fuq l-emendi skont il-paragrafu 4. F'dan il-każ, il-Parlament għandu jiddeċiedi wkoll jekk il-votazzjoni fuq l-emendi għandhiex issir minnufih. Jekk le, il-Parlament għandu jistabbilixxi skadenza ġdida biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda u l-votazzjoni għandha ssir f'seduta suċċessiva.

Jekk, b'dik il-votazzjoni waħdanija, il-ftehim proviżorju jiġi adottat, il-President għandu jhabbar li l-ewwel qari tal-Parlament ġie konkluz.

Jekk, b'dik il-votazzjoni waħdanija, il-ftehim proviżorju jonqos milli jiżgura l-maġġoranza tal-voti mitfugħa, il-President għandu jistabbilixxi skadenza ġdida biex l-emendi għall-abbozz ta' att leġislativ jitqiegħdu fuq il-Mejda. Dawn l-emendi mbagħad għandu jittiehed vot fuqhom f'seduta suċċessiva biex il-Parlament jikkonkludi l-ewwel qari tiegħu.

4. Hlief fejn proposta għal ċaħda tkun ġiet adottata skont il-paragrafu 2 jew ftehim proviżorju jkun ġie adottat skont il-paragrafu 3, kull emenda għall-abbozz ta' att leġislativ imbagħad għandu jittiehed vot fuqha, inkluż, fejn applikabbli, partijiet individwali tal-ftehim proviżorju, meta jkunu saru talbiet għal votazzjonijiet maqsuma jew separati jew ikunu tqiegħdu fuq il-Mejda emendi li jikkompetu.

Qabel mal-Parlament jivvota fuq l-emendi, il-President jista' jitlob lill-Kummissjoni sabiex tiddikjara l-pożizzjoni tagħha u jista' jitlob lill-Kunsill sabiex jagħmel il-kummenti tiegħu.

Wara li jkun ivvota dawk l-emendi, il-Parlament għandu jivvota fuq l-abbozz ta' att leġislativ kollu kemm hu, emendat jew le.

Jekk l-abbozz ta' att leġislativ kollu, emendat jew le, jiġi adottat, il-President għandu jhabbar li l-ewwel qari jkun ġie konkluz, sakemm, fuq proposta tal-president jew tar-rapporteur tal-kumitat responsabbli, jew ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx, il-Parlament ma jiddeċidix li jirreferi l-kwistjoni lura lill-kumitat responsabbli, għal negozjati interistituzzjonali skont l-Artikoli 59a, 69c u 69f.

Jekk l-abbozz tal-att leġislativ kollu, kif emendat jew le, jonqos milli jiżgura maġġoranza tal-voti mitfugħa, il-President għandu jhabbar li l-ewwel qari jkun ġie konkluz, sakemm, fuq proposta tal-president jew tar-rapporteur tal-kumitat responsabbli, jew ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx, il-Parlament ma jiddeċidix li jirreferi l-kwistjoni lura lill-kumitat responsabbli għal eżami mill-ġdid.

5. Wara l-votazzjonijiet li jittieħdu skont il-paragrafi 2, 3 u 4, u l-votazzjonijiet li mbagħad jittieħdu fuq l-emendi għall-abbozz ta' rizzoluzzjoni leġislativa rigward talbiet proċedurali, jekk ikun hemm, ir-rizzoluzzjoni leġislativa għandha titqies li ġiet adottata. Jekk ikun hemm bżonn, ir-

## TITOLU II Artikolu 59a

riżoluzzjoni legiżlattiva għandha tiġi modifikata, skont l-Artikolu 193(2), sabiex tirrifletti r-riżultat tal-votazzjonijiet li jittieħdu skont il-paragrafi 2, 3 u 4.

It-test tar-riżoluzzjoni legiżlattiva u tal-pożizzjoni tal-Parlament għandhom jitressqu, mill-President, lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, kif ukoll, fejn l-abbozz ta' att legiżlattiv jorigina minnhom, lill-grupp ta' Stati Membri, lill-Qorti tal-Ġustizzja jew lill-Bank Ċentrali Ewropew.

### **Artikolu 59a**

#### **Riferiment lura lill-kumitat responsabbli**

Jekk skont l-Artikolu 59, il-kwistjoni tiġi riferuta lura lill-kumitat responsabbli għal eżami mill-ġdid jew għal negozjati interistituzzjonali skont l-Artikoli 69c u 69f, il-kumitat responsabbli għandu, oralment jew bil-miktub, jirrapporta lill-Parlament fi żmien erba' xhur. Dak il-perjodu jista' jiġi estiż b'deċiżjoni tal-Konferenza tal-Prezidenti.

*Wara riferiment lura lill-kumitat, il-kumitat responsabbli jeħtieġu, qabel ma jieħu deċiżjoni dwar il-proċedura, jippermetti li kumitat assoċjat, kif jipprevedi l-Artikolu 54, jagħmel għażliet dwar l-emendi li huma rilevanti għall-kompetenza esklużiva tiegħu, u b'mod partikolari l-għażla ta' emendi li għandhom jiġu ppreżentati mill-ġdid fil-plenarja.*

*Xejn ma jipprevjoni lill-Parlament milli jiddeċiedi li jagħmel, jekk ikun il-każ, dibattitu ta' konkluzjoni wara r-rapport mill-kumitat responsabbli li lilu tkun giet riferuta lura l-kwistjoni.*

### **Artikolu 60**

**(imħassar)**

### **Artikolu 61**

**(imħassar)**

### **Artikolu 62**

**(imħassar)**

### **Artikolu 63**

#### **Riferiment mill-ġdid lill-Parlament**

1. Il-President għandu, fuq talba tal-kumitat responsabbli, jitlob lill-Kummissjoni sabiex terġa' tirreferi l-proposta tagħha lill-Parlament meta:

- il-Kummissjoni tissostitwixxi, temenda b'mod sostanzjali jew ikollha l-ħsieb li temenda b'mod sostanzjali l-proposta inizjali tagħha wara li l-Parlament ikun adotta l-pożizzjoni tiegħu, hliet meta dan isir sabiex titqies il-pożizzjoni tal-Parlament.
- in-natura tal-problema li magħha jkollha x'taqsam il-proposta tinbidel b'mod sostanzjali minħabba l-mogħdija taż-żmien jew il-bidliet fiċ-ċirkustanzi; jew

- ikunu saru elezzjonijiet godda tal-Parlament minn mindu dan kien adotta l-pożizzjoni tiegħu, u l-Konferenza tal-Presidenti tqis li dan ikun opportune.

2. Jekk hija prevista modifika tal-bażi legali ta' proposta, li tirriżulta fil-fatt li l-proċedura legiżlattiva ordinarja ma tibqax tapplika għal dik il-proposta, il-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni, skont il-paragrafu 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet, permezz tal-Presidenti rispettivi tagħhom jew ir-rappreżentanti tagħhom, jiskambjaw opinjonijiet dwarha.

3. Wara l-iskambju ta' fehmiet imsemmi fil-paragrafu 2, il-President, fuq talba tal-kumitat responsabbli, għandu jitlob lill-Kunsill jerga' jirreferi lill-Parlament l-abbozz ta' att legiżlattiv, fil-każ li l-Kummissjoni jew il-Kunsill ikollhom il-ħsieb jimmodifikaw il-bażi legali mnizzla fil-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari, bir-riżultat li l-proċedura legiżlattiva ordinarja ma tibqax tapplika.

### **Artikolu 63a**

#### **Ftehim fl-ewwel qari**

Fejn, skont l-Artikolu 294(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Kunsill ikun għarraf lill-Parlament li jkun approva l-pożizzjoni tal-Parlament, il-President, wara l-finalizzazzjoni skont l-Artikolu 193, għandu jħabbar fil-Parlament li l-att legiżlattiv ikun għe adottat bil-formulazzjoni li tikkorrispondi mal-pożizzjoni tal-Parlament.

## **TAQSIMA 2 - IT-TIENI QARI**

### **Artikolu 64**

#### **Komunikazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill**

1. Il-komunikazzjoni tal-pożizzjoni tal-Kunsill skont l-Artikolu 294 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea sseħħ meta tithabbar mill-President fil-Parlament. Il-President għandu jagħmel it-thabbira wara li jkun irċieva d-dokumenti li jkun fihom il-pożizzjoni nnifisha, id-dikjarazzjonijiet kollha li jsiru fil-minuti tal-Kunsill meta jadotta il-pożizzjoni, ir-raġunijiet li wasslu lill-Kunsill sabiex jadotta l-pożizzjoni tiegħu u l-pożizzjoni tal-Kummissjoni, tradotti kif imiss fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea. It-thabbira mill-President għandha ssir waqt l-ewwel sessjoni parzjali wara l-wasla ta' dawk id-dokumenti.

*Qabel jagħmel it-thabbira, il-President għandu jstabilixxi, wara li jikkonsulta lill-president tal-kumitat responsabbli, jew ir-rapporteur, jew lit-tnejn li huma, li t-test li jkun rċieva jkun tabilhaqq pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari u li ċ-ċirkustanzi deskritti fl-Artikolu 63 ma japplikawx. Jekk dan ma jkunx il-każ, il-President, flimkien mal-kumitat responsabbli u, fejn hu possibbli, bi ftehim mal-Kunsill, għandu jfittex soluzzjoni xierqa.*

2. Fil-jum meta tithabbar fil-Parlament, il-pożizzjoni tal-Kunsill għandha titqies li tkun tressqet awtomatikament quddiem il-kumitat responsabbli fl-ewwel qari.

3. Għandha tiġi pubblikata lista ta' dawn il-komunikazzjonijiet fil-minuti tas-seduta flimkien mal-isem tal-kumitat responsabbli.

## Artikolu 65

### Estensjoni tal-limiti taż-żmien

1. Il-President għandu, fuq talba tal-president tal-kumitat responsabbli, jestendi l-limiti ta' żmien għat-tieni qari skont l-Artikolu 294(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
2. Il-President għandu javża lill-Parlament b'kull estensjoni tal-limitu ta' żmien taħt l-Artikolu 294(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sew jekk dawk l-estensjonijiet ikunu fuq inizjattiva tal-Parlament sew jekk ikunu fuq inizjattiva tal-Kunsill.

## Artikolu 66

### Proċedura fil-kumitat responsabbli

1. Il-pożizzjoni tal-Kunsill għandha tiddaħhal bħala punt ta' prijorità fl-aġenda tal-ewwel laqgħa tal-kumitat responsabbli li ssir wara l-komunikazzjoni tal-pożizzjoni. Il-Kunsill jista' jiġi mistieden jipprezenta l-pożizzjoni tiegħu.
2. Hlief jekk il-kumitat responsabbli jideċiedi mod ieħor, ir-rapporteur fit-tieni qari għandu jkun l-istess bħar-rapporteur fl-ewwel qari.
3. Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 69(2) u (3) rigward l-ammissibbiltà tal-emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill għandhom japplikaw għall-proċeduri fil-kumitat responsabbli; membri u sostituti permanenti ta' dak il-kumitat biss jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda proposti għal każda jew għal emendi. Il-kumitat għandu jiddeċiedi b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.
4. Il-kumitat responsabbli għandu jipprezenta rakkomandazzjoni għat-tieni qari li tipproponi li tapprova, temenda jew tiċhad il-pożizzjoni adottata mill-Kunsill. Ir-rakkomandazzjoni għandha tinkludi ġustifikazzjoni qasira għad-deċiżjoni proposta.
5. L-Artikoli 49, 50, 53 u 188 m'għandhomx japplikaw waqt it-tieni qari.

## Artikolu 67

### Tressiq quddiem il-Parlament

Il-pożizzjoni tal-Kunsill u, fejn tkun disponibbli, ir-rakkomandazzjoni għat-tieni qari tal-kumitat responsabbli għandhom jitqiegħdu awtomatikament fl-abbozz tal-aġenda għas-sessjoni parzjali li l-jum tal-Erbgħa tagħha jkun jaħbat qabel u jkun eqreb għall-jum tal-iskadenza ta' tliet xhur jew, jekk jiġi estiż skont l-Artikolu 65, ta' erba' xhur, hlief jekk il-kwistjoni kienet ikkunsidrata f'sessjoni parzjali ta' qabel.

## Artikolu 67a

### Votazzjoni fil-Parlament – it-tieni qari

1. Il-Parlament għandu l-ewwel jivvota fuq kwalunkwe proposta għaċ-każda immedjata tal-pożizzjoni tal-Kunsill li tkun tqiegħdet fuq il-Mejda bil-miktub mill-kumitat responsabbli, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx. Biex tiġi adottata, din il-proposta għaċ-każda għandha tirrikjedi l-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

Jekk din il-proposta għal każda tiġi adottata, il-pożizzjoni tal-Kunsill tiġi miċhuda u l-President għandu jhabbar fil-Parlament li l-proċedura legiżlattiva hija magħluqa.

Jekk il-proposta għaċ-ċaħda ma tiġix adottata, il-Parlament għandu mbagħad jipproċedi skont il-paragrafi 2 sa 5.

2. Kull ftehim proviżorju mqiegħed fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 69f(4), għandu jingħata prijorià fil-votazzjoni u għandu jitressaq għal votazzjoni waħdanija, sakemm, fuq talba ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx, il-Parlament jiddeċiedi li jipproċedi immedjatament bil-votazzjoni dwar l-emendi bi qbil mal-paragrafu 3.

Jekk, b'votazzjoni waħdanija, il-ftehim proviżorju jikseb il-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament, il-President għandu jhabbar fil-Parlament li t-tieni qari tal-Parlament ikun ġie konkluz.

Jekk, b'votazzjoni waħdanija, il-ftehim proviżorju ma jiksibx il-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament, il-Parlament għandu mbagħad jipproċedi skont il-paragrafi 3, 4 u 5.

3. Hlief fejn proposta għal ċaħda tkun giet adottata skont il-paragrafu 1 jew fejn ftehim proviżorju jkun ġie adottat skont il-paragrafu 2, kwalunkwe emenda għall-pożizzjoni tal-Kunsill, inklużi dawk li jinsabu fil-ftehim proviżorju mqiegħed fuq il-Mejda skont l-Artikolu 69f(4) mill-kumitat responsabbli, għandu jittiehed vot fuqhom. Kwalunkwe emenda għall-pożizzjoni tal-Kunsill għandha tiġi adottata biss jekk tikseb il-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

Qabel il-votazzjoni fuq l-emendi, il-President jista' jitlob lill-Kummissjoni sabiex tiddikjara l-pożizzjoni tagħha u jista' jitlob lill-Kunsill sabiex jagħmel il-kummenti tiegħu.

4. Minkejja votazzjoni mill-Parlament kontra l-proposta inizjali għaċ-ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill skont il-paragrafu 1, il-Parlament jista', fuq proposta tal-president jew ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli jew ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx, jeżamina proposta oħra għaċ-ċaħda wara li jivvota fuq l-emendi skont il-paragrafi 2 jew 3. Biex tiġi adottata, din il-proposta għandha tirrikjedi l-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

Jekk il-pożizzjoni tal-Kunsill tkun miċhuda, il-President għandu jhabbar fil-Parlament li l-proċedura legiżlattiva tkun magħluqa.

5. Wara l-votazzjonijiet li jittiehdu skont il-paragrafi 1 sa 4 u kwalunkwe votazzjoni sussegwenti li jittiehdu dwar l-emendi għall-abbozz ta' riżoluzzjoni legiżlattiva dwar talbiet proċedurali, il-President għandu jhabbar li t-tieni qari tal-Parlament ikun ġie konkluz u r-riżoluzzjoni legiżlattiva għandha titqies li tkun giet adottata. Jekk ikun hemm bżonn, ir-riżoluzzjoni legiżlattiva għandha tiġi modifikata, skont l-Artikolu 193(2), sabiex tirrifletti r-riżultat tal-votazzjonijiet li jittiehdu skont il-paragrafi 1 sa 4 jew l-applikazzjoni tal-Artikolu 69a.

It-test tar-riżoluzzjoni legiżlattiva u tal-pożizzjoni tal-Parlament, jekk ikun hemm, għandhom jintbagħtu mill-President lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

Meta ma tkun tqiegħdet fuq il-Mejda l-ebda proposta sabiex tiġi miċhuda jew emendata l-pożizzjoni tal-Kunsill, din għandha titqies li giet approvata.

## **Artikolu 68**

**(imhassar)**

## Artikolu 69

### Ammissibilità tal-emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill

1. Il-kumitat responsabbli, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqgħu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill biex jiġu eżaminati fil-Parlament.
2. Emenda għall-pożizzjoni tal-Kunsill għandha tkun ammissibbli biss jekk tkun skont l-Artikoli 169 u 170 u tkun tfittex li:
  - (a) terġa' ġgħib lura kompletament jew parzjalment il-pożizzjoni adottata mill-Parlament fl-ewwel qari tiegħu; jew
  - (b) tilhaq kompromess bejn il-Kunsill u l-Parlament; jew
  - (c) temenda parti mit-test ta' pożizzjoni tal-Kunsill li ma kenitx inkluża fil-proposta ppreżentata fl-ewwel qari jew li kienet differenti minnha fil-kontenut; jew
  - (d) tqis fatt ġdid jew sitwazzjoni legali ġdida li seħħew minn meta saret l-adozzjoni tal-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari.

Id-diskrezzjoni tal-President li jiddikjara emenda ammissibbli jew mhux ammissibbli ma tistax tiġi kkontestata.

3. Jekk ikunu saru elezzjonijiet ġodda minn mindu jkun sar l-ewwel qari, imma l-Artikolu 63 ma jkunx ġie invokat, il-President jista' jiddeċiedi li jneħhi r-restrizzjonijiet dwar l-ammissibilità stipulati fil-paragrafu 2.

## Artikolu 69a

### Ftehim fit-tieni qari

Meta ebda proposta għaċ-ċaħda tal-pożizzjoni tal-Kunsill, u ebda emenda għal dik il-pożizzjoni ma jkun qiegħdu fuq il-Mejda skont l-Artikoli 67a u 69 fiż-żmien stabbilit għat-tqegħid fuq il-Mejda u t-teħid ta' vot fuq l-emendi jew fuq proposti għaċ-ċaħda, il-President għandu jħabbar fil-Parlament li l-att propost ġie adottat b'mod definittiv.

## TAQSIMA 3 - NEGOZJATI INTERISTITUZZJONALI MATUL IL-PROCĊEDURA LEGIŻLATTIVA ORDINARJA

## Artikolu 69b

### Dispożizzjonijiet Ġenerali

Negozjati mal-istituzzjonijiet l-oħrajn bil-għan li jintlaħaq ftehim waqt proċedura legiżlattiva jistgħu jitwettqu biss wara deċizzjoni meħuda skont l-Artikoli 69c sa 69e, jew wara riferiment lura lill-Parlament għal negozjati interistituzzjonali. Tali negozjati għandhom jitwettqu filwaqt li jitqies il-Kodiċi ta' Kondotta stabbilit mill-Konferenza tal-Presidenti<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Kodiċi ta' Kondotta għal negozjar fil-kuntest tal-proċedura legiżlattiva ordinarja.



**Artikolu 69c****Negozjati qabel l-ewwel qari tal-Parlament**

1. Meta l-kumitat ikun adotta rapport legizlattiv skont l-Artikolu 49, huwa jista' jiddeċiedi, permezz tal-maġġoranza tal-membri tiegħu, li jidhol f'negozjati abbażi ta' dak ir-rapport.

2. Id-deċizjonijiet biex jibdew negozjati għandhom jithabbru fil-bidu tas-sessjoni parzjali li ssegwi l-adozzjoni tagħhom fil-kumitat. Sa tmiem il-jum ta' wara t-thabbira fil-Parlament, għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqu tal-anqas il-limitu medju jistgħu jitolbu bil-miktub li deċizjoni ta' kumitat għal dħul f'negozjati jittiehed vot fuqhom. Il-Parlament għandu jivvota fuq dawn it-talbiet matul l-istess sessjoni parzjali.

Jekk ma ssir l-ebda talba sal-iskadenza stipulata fl-ewwel subparagrafu, il-President għandu jinforma lill-Parlament li dan huwa l-każ. Jekk issir talba, il-President jista', immedjament qabel il-votazzjoni, jagħti d-dritt tal-kelma lil kelliem wiehed favur id-deċizjoni ta' kumitat għal dħul f'negozjati u kelliem wiehed kontra dik id-deċizjoni. Kull kelliem jista' jagħmel diskors ta' mhux aktar minn żewġ minuti.

3. Jekk il-Parlament jirrifjuta d-deċizjoni tal-kumitat li jidhol f'negozjati, l-abbozz ta' att legizlattiv u r-rapport tal-kumitat responsabbli għandhom jitqiegħdu fl-aġenda tas-sessjoni parzjali ta' wara, u l-President għandu jstabilixxi skadenza biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda. L-Artikolu 59(1b) għandu japplika.

4. In-negozjati jistgħu jibdew fi kwalunkwe hin wara l-iskadenza stipulata fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 2 mingħajr talba għal votazzjoni fil-Parlament dwar id-deċizjoni meħuda għal dħul f'negozjati. Jekk din it-talba tkun saret, in-negozjati jistgħu jibdew fi kwalunkwe żmien wara li d-deċizjoni tal-kumitat biex jidhol f'negozjati tkun giet approvata fil-Parlament.

**Artikolu 69d****Negozjati qabel l-ewwel qari tal-Kunsill**

Fejn il-Parlament ikun adotta l-pożizzjoni tiegħu fl-ewwel qari, din għandha tikkostitwixxi l-mandat għal kwalunkwe negozjati ma' istituzzjonijiet oħra. Il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi, b'maġġoranza tal-membri tiegħu, li jidhol f'negozjati fi kwalunkwe hin wara dan. Tali deċizjonijiet għandhom jithabbru fil-Parlament matul is-sessjoni parzjali wara l-votazzjoni fil-kumitat u referenza għalihom għandha tiġi inkluża fil-minuti.

**Artikolu 69e****Negozjati qabel it-tieni qari tal-Parlament**

Meta l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tkun giet riferuta lill-kumitat responsabbli, il-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari għandha, soġġetta għall-Artikolu 69, tikkostitwixxi l-mandat għal kwalunkwe negozjati ma' istituzzjonijiet oħrajn; Il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jidhol f'negozjati fi kwalunkwe hin sussegwenti.

Meta l-pożizzjoni tal-Kunsill tkun tinkludi elementi li ma jkunux koperti mill-abbozz tal-att legizlattiv jew mill-pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari, il-kumitat jista' jadotta linji gwida, inkluż fil-forma ta' emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill, għat-tim tan-negozjati.

### Artikolu 69f

#### Tmexxija tan-negozjati

1. It-tim tan-negozjati tal-Parlament għandu jitmexxa mir-rapporteur u għandu jiġi ppresedut mill-president tal-kumitat responsabbli jew minn Viċi President innominat mill-president. Huwa għandu jinkludi għall-anqas ix-shadow rapporteurs minn kull grupp politiku li jixtieq jipparteċipa.

2. Kull dokument maħsub biex jiġi eżaminat f'laqgħa mal-Kunsill u mal-Kummissjoni ("trilogu") għandu jitqassam mat-tim tan-negozjati tal-anqas 48 siegħa qabel jew, f'każijiet ta' urġenza, tal-anqas 24 siegħa qabel dak it-trilogu.

3. Wara kull trilogu, il-president tat-tim tan-negozjati u r-rapporteur, f'isem it-tim tan-negozjati, għandhom jirrapportaw lura għal-laqqgħa li jmiss tal-kumitat responsabbli.

Meta ma jkunx fattibbli li tissejjaħ laqgħa tal-kumitat b'mod f'waqtu, il-president tat-tim tan-negozjati u r-rapporteur, f'isem it-tim tan-negozjati, għandhom jirrapportaw lura għal laqgħa tal-koordinaturi tal-kumitati.

4. Jekk in-negozjati jwasslu għal ftehim proviżorju, il-kumitat responsabbli għandu jkun infurmat mingħajr dewmien. Id-dokumenti li jirriflettu l-eżitu tat-trilogu konkluziv għandhom ikunu disponibbli għall-kumitat responsabbli u għandhom jiġu ppubblikati. Il-ftehim proviżorju għandu jitressaq lill-kumitat responsabbli, li għandu jiddeċiedi, permezz ta' votazzjoni waħdanija b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, jekk japprovahx. Jekk jiġi approvat, għandu jitressaq għall-eżami mill-Parlament, fi preżentazzjoni li turi b'mod ċar il-modifiki li jkunu saru fl-abbozz ta' att legiżlattiv.

5. F'każ ta' nuqqas ta' qbil bejn il-kumitati kkonċernati skont l-Artikoli 54 u 55, ir-regoli ddettaljati għall-ftuħ tan-negozjati u għat-tmexxija ta' tali negozjati għandhom jiġu ddeterminati mill-president tal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati b'konformità mal-prinċipji stabbiliti f'dawk l-Artikoli.

## TAQSIMA 4 - KONĊILJAZZJONI U T-TIELET QARI

### Artikolu 69g

#### Estensjoni tal-limiti taż-żmien

1. Il-President għandu, fuq talba tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-kumitat ta' konċiljazzjoni, jestendi l-limiti ta' żmien għat-tielet qari skont l-Artikolu 294(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Il-President għandu javża lill-Parlament b'kull estensjoni tal-limitu ta' żmien taħt l-Artikolu 294(14) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, sew jekk dawk l-estensjonijiet ikunu fuq inizjattiva tal-Parlament sew jekk ikunu fuq inizjattiva tal-Kunsill.

### Artikolu 70

#### Tlaqqigh tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni

Meta l-Kunsill jinforma lill-Parlament li ma jkunx jista' japprova l-emendi kollha tal-Parlament għall-pożizzjoni tal-Kunsill, il-President għandu, flimkien mal-Kunsill, jiftiehem dwar hin u post għall-ewwel laqgħa tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni. L-iskadenza ta' sitt ġimgħat jew, jekk tittawwal, ta' tmien ġimgħat, kif stipulat fl-Artikolu 294(10) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għandha tibda mill-jum meta jiltaqa' l-ewwel darba l-Kumitat.

**Artikolu 71****Delegazzjoni għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni**

1. Id-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandha tkun magħmula minn numru ta' membri illi jkun ugwali għan-numru ta' membri tad-delegazzjoni tal-Kunsill.
  2. Il-kompożizzjoni politika tad-delegazzjoni għandha tikkorrispondi mal-kompożizzjoni tal-Parlament skont gruppi politiċi. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tistabbilixxi n-numru eżatt ta' Membri minn kull grupp politiku li għandhom iservu bħala membri tad-delegazzjoni tal-Parlament.
  3. Il-membri tad-delegazzjoni għandhom jinhatru mill-gruppi politiċi għal kull każ ta' konċiljazzjoni, preferibilmint minn fost il-membri tal-kumitat responsabbli, hlief għal tliet membri li għandhom jinhatru bħala membri permanenti ta' delegazzjonijiet konsekuttivi għal perjodu ta' tnax-il xahar. It-tliet membri permanenti għandhom jinhatru mill-partiti politiċi minn fost il-Viċi Presidenti u għandhom ikunu ġejjin minn mhux anqas minn żewġ gruppi politiċi differenti. Il-president u r-rapporteur fit-tieni qari tal-kumitat responsabbli kif ukoll ir-rapporteur ta' kwalunkwe kumitat assoċjat għandhom f'kull każ ikunu membri tad-delegazzjoni.
  4. Il-gruppi politiċi rappreżentati fid-delegazzjoni għandhom jahtru sostituti.
  5. Gruppi politiċi li ma jkunux rappreżentati fid-delegazzjoni jistgħu jibagħtu rappreżentant kull wiehed għal kull laqgħa interna ta' preparazzjoni tad-delegazzjoni. Jekk id-delega ma tinkludi l-ebda Membru mhux affiljat, Membru mhux affiljat wiehed jista' jattendi kwalunkwe laqgħa interna ta' preparazzjoni tad-delegazzjoni.
  6. Id-delegazzjoni għandha titmexxa mill-President jew minn wiehed mit-tliet membri permanenti.
  7. Id-delegazzjoni għandha tiddeċiedi b'maġġoranza tal-membri tagħha. Id-deliberazzjonijiet tagħha m'għandhomx ikunu pubbliċi.
- Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tistabbilixxi linji gwida proċedurali oħra għall-hidma tad-delegazzjoni għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni.
8. Id-delegazzjoni għandha tirraporta r-riżultati tal-konċiljazzjoni lill-Parlament.

**Artikolu 72****Test kongunt**

1. Meta jintlaħaq ftehim dwar test kongunt fil-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, il-kwistjoni għandha titqiegħed fl-aġenda ta' seduta tal-Parlament li għandha ssir fi żmien sitt ġimgħat jew, jekk ikun hemm estensjoni, fi żmien tmien ġimgħat mid-data tal-approvazzjoni tat-test kongunt mill-Kumitat ta' Konċiljazzjoni.
2. Il-president jew membru ieħor nominat tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandu jagħmel sqarrija dwar it-test kongunt, u din għandu jkollha anness magħha rapport.
3. L-ebda emenda għat-test kongunt ma tista' titqiegħed fuq il-Mejda.
4. Għandha tittiehed votazzjoni waħdanija fuq it-test kongunt shiħ. It-test kongunt għandu jkun approvat jekk iġib il-maġġoranza tal-voti mitfugħa.

## **TITOLU II Artikolu 73**

5. Meta ma jintlaħaq ebda ftehim dwar test kongunt fil-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, il-president jew membru ieħor nominat tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni għandhom jagħmlu stqarrija. Dik l-istqarrija għandha tiġi segwita b'dibattitu.
6. Waqt il-proċedura ta' konċiljazzjoni bejn il-Parlament u l-Kunsill li tiġi wara t-tieni qari, ma jistax ikun hemm riferiment lura lill-kumitat.
7. L-Artikoli 49, 50 u 53 m'għandhomx japplikaw waqt it-tielet qari.

### **TAQSIMA 5 - GĦELUQ TAL-PROĊEDURA**

#### **Artikolu 73**

**(imħassar)**

#### **Artikolu 74**

**(imħassar)**

#### **Artikolu 75**

**(imħassar)**

#### **Artikolu 76**

**(imħassar)**

#### **Artikolu 77**

**(imħassar)**

#### **Artikolu 78**

##### **Iffirmar u pubblikazzjoni ta' atti adottati**

Wara li t-test adottat skont l-Artikolu 193 u l-Anness VII jkun ġie ffinalizzat u ladarba jkun ġie vverifikat li l-proċeduri kollha jkunu ntemmew kif jixraq, l-atti adottati skont il-proċedura leġislattiva ordinarja għandhom jiġu ffirmati mill-President u s-Segretarju Ġenerali.

Wara l-iffirmar tal-att, is-Segretarji Ġenerali tal-Parlament u tal-Kunsill għandhom jagħmlu l-arrangamenti għall-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## KAPITOLU 4

## DISPOŻIZZJONIJIET SPEĊIFIĊI GHALL-PROCĊEDURA TA' KONSULTAZZJONI

**Artikolu 78a****Proposta modifikata għal att legalment vinkolanti**

Jekk il-Kummissjoni bihsiebha tibdel jew timmodifika l-proposta tagħha għal att legalment vinkolanti, il-kumitat responsabli jista' jipposponi l-eżami tiegħu tal-każ sakemm jirċievi l-proposta l-ġdida jew l-emendi tal-Kummissjoni.

**Artikolu 78b****Il-pożizzjoni tal-Kummissjoni dwar l-emendi**

Qabel ma jgħaddi għall-votazzjoni finali dwar proposta għal att legalment vinkolanti, il-kumitat responsabli jista' jitlob lill-Kummissjoni biex tiddikjara l-pożizzjoni tagħha dwar l-emendi kollha għall-proposta adottati mill-kumitat.

Jekk ikun il-każ, dik il-pożizzjoni għandha tiġi inkluża fir-rapport.

**Artikolu 78c****Votazzjoni fil-Parlament**

L-Artikolu 59 (1), (2), (4) u (5) għandhom japplikaw mutatis mutandis.

**Artikolu 78d****Segwitu għall-pożizzjoni tal-Parlament**

1. Matul il-perjodu jiġi wara li l-Parlament ikun adotta l-pożizzjoni tiegħu dwar abbozz ta' att legalment vinkolanti, il-president u r-rapporteur tal-kumitat responsabli għandhom isegwu l-progress ta' dak l-abbozz ta' att fil-kors tal-proċedura li twassal għall-adozzjoni tagħha mill-Kunsill, b'mod partikolari sabiex jiżguraw li kwalunkwe impenn meħud mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni lejn il-Parlament fir-rigward tal-pożizzjoni tiegħu jkun osservat kif jixraq. Il-president u r-rapporteur tal-kumitat responsabli għandhom jirrappurtaw lura lill-kumitat regolament.

2. Il-kumitat responsabli jista' jistieden lill-Kummissjoni u lill-Kunsill sabiex jiddiskuti l-kwistjoni magħhom.

3. F'kull stadju tal-proċedura ta' segwitu il-kumitat responsabli jista', jekk iqis li jkun meħtieġ, iqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal rizzoluzzjoni li tirrakkomanda li l-Parlament:

- jitlob lill-Kummissjoni sabiex tirtira l-proposta tagħha,
- jitlob lill-Kummissjoni jew lill-Kunsill biex jirreferu l-kwistjoni mill-ġdid lill-Parlament skont l-Artikolu 78e, jew jitlob lill-Kummissjoni biex tippreżenta proposta ġdida, jew
- jiddeċiedi li jieħu kull azzjoni oħra li jqis li tkun xierqa.

## TITOLU II Artikolu 78e

Tali mozzjoni għandha titqiegħed fl-abbozz tal-aġenda tas-sessjoni parzjali li ssehh wara l-adozzjoni tal-mozzjoni mill-kumitat.

### Artikolu 78e

#### Riferiment mill-ġdid lill-Parlament

1. Fuq talba tal-kumitat responsabbli, il-President għandu jitlob lill-Kunsill sabiex jerga' jikkonsulta lill-Parlament fl-istess ċirkustanzi u bl-istess kundizzjonijiet stipulati fil-Artikolu 63(1). Fuq talba tal-kumitat responsabbli, il-President għandu jitlob ukoll lill-Kunsill sabiex jerga' jikkonsulta lill-Parlament, meta l-Kunsill jemenda sostanzjalment jew ikollu l-ħsieb li jemenda b'mod sostanzjali l-abbozz ta' att legalment vinkolanti li dwaru l-Parlament kien oriġinarjament ta l-pożizzjoni tiegħu, ħlief meta dan isir sabiex jiddaħħlu l-emendi tal-Parlament.

2. Il-President għandu wkoll jitlob li abbozz ta' att legalment vinkolanti jerga' jiġi riferut lill-Parlament fiċ-ċirkustanzi stabbiliti f'dan l-Artikolu meta, fuq proposta minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, il-Parlament jiddeciedi hekk.

## KAPITOLU 5

### AFFARIJJET KOSTITUZZJONALI

#### Artikolu 79

##### Revizjoni Ordinarja tat-Trattati

1. Skont l-Artikoli 45 u 52 il-kumitat responsabbli jista' jippreżenta lill-Parlament rapport li jkun fih proposti, indirizzati lill-Kunsill għall-emendar tat-Trattati.

2. Meta l-Parlament jiġi kkonsultat, skont l-Artikolu 48(3) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, fuq proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew favur l-eżami ta' emendi għat-Trattati, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli. Il-kumitat għandu jagħmel rapport li jkun fih:

- mozzjoni għal riżoluzzjoni li tiddikjara jekk il-Parlament japprovax jew jiċhadx id-deċiżjoni proposta u li jista' jkollha proposti għall-attenzjoni tal-Konvenzjoni jew tal-konferenza tar-rappreżentanti tal-gvernijiet tal-Istati Membri;
- jekk ikun xieraq, nota spjegattiva.

3. Jekk il-Kunsill Ewropew jiddeciedi li jsejjaħ Konvenzjoni, il-Parlament għandu, fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti jahtar ir-rappreżentanti tal-Parlament f'dik il-Konvenzjoni.

Id-delegazzjoni tal-Parlament għandha teleggi l-mexxej u l-kandidati tagħha għas-shubija fi kwalunkwe grupp ta' tmexxija jew bureau mwaqqaf mill-Konvenzjoni.

4. Fejn il-Kunsill Ewropew jitlob l-approvazzjoni tal-Parlament għal deċiżjoni biex ma tissejjaħx Konvenzjoni għall-eżami ta' emendi proposti għat-Trattati, din it-talba għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 99.

**Artikolu 80****Revizjoni simplifikata tat-Trattati**

1. Skont l-Artikoli 45 u 52 tar-Regoli tal-Proċedura, il-kumitat responsabbli jista' jipprezenta lill-Parlament, skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 48(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, rapport li jkun fih proposti indirizzati lill-Kunsill Ewropew għar-revizjoni tad-dispożizzjonijiet kollha jew parti minnhom tal-Parti Tlieta tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
2. Meta l-Parlament jiġi kkonsultat, skont l-Artikolu 48(6) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, fuq proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew li temenda t-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 79(2) tar-Regoli tal-Proċedura għandu japplika mutatis mutandis. F'dak il-każ, il-mozzjoni għal riżoluzzjoni jista' jkollha biss proposti għal emendi ta' dispożizzjonijiet fit-Tielet Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

**Artikolu 81****Trattati ta' adeżjoni**

1. Kull applikazzjoni minn xi Stat Ewropew sabiex isir membru tal-Unjoni Ewropea skont l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli biex tiġi eżaminata.
2. Il-Parlament jista', fuq proposta tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx, jiddeċiedi li jitlob lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex jieħdu sehem f'dibattitu qabel ma jibdeu kwalunkwe negozjati dwar l-adeżjoni mal-Istat applicant.
3. Il-kumitat responsabbli għandu jitlob lill-Kummissjoni u lill-Kunsill biex jipprovduh b'informazzjoni shiħa u regolari dwar il-progress tan-negozjati dwar l-adeżjoni u, jekk ikun meħtieġ, dan it-tagħrif għandu jingħata b'mod kunfidenzjali.
4. Fi kwalunkwe stadju tan-negozjati dwar l-adeżjoni, l-Parlament jista', abbażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, jadotta rakkomandazzjonijiet u jitlob li dawk ir-rakkomandazzjonijiet jitqiesu qabel jiġi konkluż xi trattat dwar l-adeżjoni ta' Stat applicant fl-Unjoni Ewropea.
5. Meta jitlestew in-negozjati dwar l-adeżjoni, imma qabel ma jiġi ffirmat kwalunkwe ftehim, l-abbozz tal-ftehim għandu jiġi pprezentat lill-Parlament għall-approvazzjoni tiegħu, skont l-Artikolu 99. Skont l-Artikolu 49 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, l-approvazzjoni tal-Parlament għandha tirrikjedi l-voti ta' maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu.

**Artikolu 82****Irtirar mill-Unjoni**

Jekk Stat Membru jiddeċiedi, skont l-Artikolu 50 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, li jirtira mill-Unjoni, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli. L-Artikolu 81 għandu japplika mutatis mutandis. Il-Parlament għandu jiddeċiedi dwar jekk japprovax il-ftehim dwar l-irtirar b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.

**Artikolu 83****Ksur ta' prinċipji u valuri fundamentali minn Stat Membru**

1. Il-Parlament jista', abbażi ta' rapport speċifiku tal-kumitat responsabbli mfassal skont l-Artikoli 45 u 52:

## TITOLU II Artikolu 84

- (a) jivvota fuq proposta motivata li titlob lill-Kunsill biex jaġixxi skont l-Artikolu 7(1) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;
- (b) jivvota fuq proposta li titlob lill-Kummissjoni jew lill-Istati Membri sabiex iressqu proposta skont l-Artikolu 7(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea;
- (c) jivvota fuq proposta li titlob lill-Kunsill sabiex jaġixxi skont l-Artikolu 7(3) jew, sussegwentement, skont l-Artikolu 7(4) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

2. Kwalunkwe talba mill-Kunsill għal approvazzjoni ta' proposta pprezentata skont l-Artikolu 7(1) u (2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, flimkien mal-osservazzjonijiet ipprezentati mill-Istat Membru kkonċernat, għandhom jiġibbu lill-Parlament u jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli skont l-Artikolu 99. Hlief fil-każ ta' ċirkustanzi urġenti u ġustifikati, il-Parlament għandu jiehu d-deċiżjoni tiegħu fuq proposta mill-Kumitat responsabbli.

3. Skont l-Artikolu 354 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-adozzjoni mill-Parlament ta' deċiżjonijiet dwar proposti msemmija fil-paragrafi 1 u 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jirrikjedu maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugħa, li tkun tikkostitwixxi l-maġġoranza tal-Membri tiegħu.

4. Il-kumitat responsabbli jista' jipprezenta mozzjoni għal riżoluzzjoni li takkumpanja d-deċiżjoni, bl-awtorizzazzjoni tal-Konferenza ta' Presidenti. Dik il-mozzjoni għal riżoluzzjoni għandha turi l-fehmiet tal-Parlament dwar xi ksur serju minn xi Stat Membru, dwar il-miżuri xierqa li għandhom jittieġdu u dwar kif dawk il-miżuri jiġu mibdula jew revokati.

5. Il-kumitat responsabbli għandu jiżgura li l-Parlament jinżamm infurmat b'mod sħiħ u, fejn ikun meħtieġ, jintalab jaġhti l-fehmiet tiegħu dwar il-miżuri li jsegwu l-approvazzjoni tiegħu mogħtija skont il-paragrafu 3. Il-Kunsill għandu jkun mistieden sabiex jispjega l-iżviluppi skont kif ikun xieraq. Fuq proposta mill-kumitat responsabbli, imħejjija bl-awtorizzazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti, il-Parlament jista' jadotta rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill.

### Artikolu 84

#### Kompożizzjoni tal-Parlament

Fi żmien debitu qabel it-tmiem ta' leġislatura, il-Parlament jista', abbażi ta' rapport imfassal mill-kumitat responsabbli tiegħu skont l-Artikolu 14(2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 45 u l-Artikolu 52 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, jaġmel proposta biex tinbidel il-kompożizzjoni tiegħu. L-abbozz ta' deċiżjoni tal-Kunsill Ewropew li tistabbilixxi l-kompożizzjoni tal-Parlament għandu jiġi eżaminat skont l-Artikolu 99.

### Artikolu 85

#### Kooperazzjoni msahha bejn l-Istati Membri

1. Talbiet għall-introduzzjoni ta' koperazzjoni msahha bejn Stati Membri skont l-Artikolu 20 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea għandhom jiġu riferuti mill-President lill-Kumitat responsabbli biex jiġi eżaminati. Għandu japplika l-Artikolu 99.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jivverifika l-konformità mal-Artikolu 20 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mal-Artikoli 326 sa 334 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

3. Atti sussegwenti proposti taħt reġim ta' koperazzjoni msahha, malli dan ikun stabbilit, għandhom ikunu trattati mill-Parlament skont l-istess proċeduri bħal dawk li kienu jiġu applikati



kieku l-ebda koperazzjoni msahha ma tkun giet stabbilita. L-Artikolu 47 għandu japplika.

## KAPITOLU 6

### PROĊEDURI TAL-BAĠIT

#### Artikolu 86

##### Qafas finanzjarju pluriennali

Fejn il-Kunsill jitlob l-approvazzjoni tal-Parlament għall-proposta għal regolament li jstabbilixxi l-qafas finanzjarju pluriennali, il-kwistjoni għandha tkun trattata skont l-Artikolu 99. Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 312(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, l-approvazzjoni tal-Parlament għandha tirrikjedi il-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu.

#### Artikolu 86a

##### Proċedura baġitarja annwali

Il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jfassal rapport li jitqies xieraq rigward il-baġit, wara li jkun ikkunsidra l-Anness għall-Ftehim Interistituzzjonali tat-2 ta' Diċembru 2013 dwar dixxiplina baġitarja, dwar kooperazzjoni f'materji ta' baġit u dwar ġestjoni finanzjarja tajba<sup>12</sup>.

Kwalunkwe kumitat ieħor jista' jagħti opinjoni fil-limitu taz-żmien iffisat mill-kumitat responsabbli.

#### Artikolu 87

##### (imhassar)

#### Artikolu 88

##### Pożizzjoni tal-Parlament dwar l-abbozz tal-baġit

1. Membri individwali jistgħu jqegħdu fuq il-Mejda emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit fil-kumitat responsabbli.

Grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx jew kumitat jistgħu jqegħdu fuq il-Mejda emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz ta' baġit.

2. L-emendi għandhom jitressqu u jiġu ġġustifikati bil-miktub, għandhom jinkludu l-firma tal-awturi tagħhom u jispeċifikaw il-linja baġitarja li jirreferu għaliha.

3. Il-President għandu jiffissa l-iskadenza biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda.

4. Il-kumitat responsabbli għandu jivvota dwar l-emendi qabel ma jiġu diskussi fil-Parlament.

5. Jista' jittiehed vot fuq emendi li jitressqu fil-Parlament li jiġu miċhuda mill-kumitat responsabbli unikament jekk issir talba bil-miktub għal dan minn kumitat jew minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx, qabel ma jiskadi ż-żmien iffissat

<sup>12</sup> ĠU C 373, 20.12.2013, p. 1.

## TITOLU II Artikolu 89

mill-President. Dik l-iskadenza m'għandha fl-ebda każ tkun ta' anqas minn 24 siegħa qabel ma tibda l-votazzjoni.

6. Fil-każ ta' emendi għall-estimi tal-Parlament li jkunu simili għal dawk li jkunu diġà ġew miċhuda mill-Parlament fiż-żmien meta tfaßlu l-estimi, li-Parlament għandu jiddiskutihom biss jekk il-kumitat responsabbli ikun ta opinjoni favorevoli.

7. Il-Parlament għandu jieħu votazzjonijiet suċċessivi fuq:

- l-emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz tal-baġit, skont it-taqsimha,
- mozzjoni għal rizzoluzzjoni dwar l-abbozz tal-baġit.

Madankollu, għandhu japplika l-Artikolu 174(4) sa (10).

8. L-artikoli, il-kapitoli, it-titoli u t-taqsimiet tal-abbozz tal-baġit li dwarhom ma tqiegħdet fuq il-Mejda l-ebda emenda għandhom jitqiesu bħala li ġew adottati.

9. Skont l-Artikolu 314(4)(c) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, biex jiġu adottati, l-emendi għandhom jiksbu l-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

10. Jekk il-Parlament ikun emenda l-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-abbozz tal-baġit, il-pożizzjoni kif emendata għandha tiġi mgħoddija lill-Kunsill u lill-Kummissjoni, flimkien mal-gustifikazzjonijiet u l-minuti tas-seduta li fiha l-emendi jkunu ġew adottati.

## Artikolu 89

(imħassar)

## Artikolu 90

### Konċiljazzjoni baġitarja

1. Il-President għandu jlaqqa' l-Kumitat ta' Konċiljazzjoni skont l-Artikolu 314(4) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

2. Id-delegazzjoni li tirrappreżenta l-Parlament f'laqgħat tal-Kumitat ta' Konċiljazzjoni fil-proċedura tal-baġit għandha tikkonsisti minn numru ta' membri indaqs bħal dak tad-delegazzjoni tal-Kunsill.

3. Kull sena, qabel il-votazzjoni tal-Parlament dwar il-pożizzjoni tal-Kunsill, il-gruppi politiċi għandhom jaħtru il-membri tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, preferibilmint minn fost il-membri tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet baġitarji u kumitati oħrajn ikkonċernati. Id-delegazzjoni għandha titmexxa mill-President tal-Parlament. Il-President jista' jiddelega dan l-irwol lil Viċi President li għandu esperjenza fi kwistjonijiet baġitarji jew lill-president tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet baġitarji.

4. Għandu japplika l-Artikolu 71(2), (4), (5), (7) u (8).

5. Fejn jintlaħaq ftehim dwar test kongunt fi hdan il-Kumitat ta' Konċiljazzjoni, il-kwistjoni għandha titpoġġa fuq l-aġenda ta' seduta tal-Parlament li issir fi żmien erbatax-il ġurnata mid-data ta' dak il-ftehim. It-test kongunt għandu jkun disponibbli għall-Membri kollha. Għandu japplika l-

Artikolu 72(2) u (3).

6. Għandha tittiehed votazzjoni waħdanija fuq it-test kongunt sħiħ. Il-votazzjoni għandha ssir b'sejha tal-ismijiet. It-test kongunt għandu jitqies li huwa approvat hliet jekk jiġi miċhud mill-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

7. Jekk il-Parlament japprova t-test kongunt filwaqt li l-Kunsill jiċhdu, il-kumitat responsabbli jista' jqiegħed fuq il-Mejda l-emendi kollha jew uħud minnhom tal-Parlament għall-pożizzjoni tal-Kunsill għal konferma skont il-punt (d) tal-Artikolu 314(7) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Il-votazzjoni fuq il-konferma għandha titqiegħed fuq l-aġenda ta' seduta tal-Parlament li ssir fi żmien erbatax-il ġurnata mid-data tal-komunikazzjoni mill-Kunsill taċ-ċaħda tat-test kongunt.

L-emendi għandhom jitqiesu li ġew ikkonfermati jekk ikunu approvati mill-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament u minn tlieta minn kull hames voti mitfugħa.

## **Artikolu 91**

### **Adozzjoni definittiva tal-baġit**

Fejn il-President ikun sodisfatt li l-baġit ġie adottat skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 314 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, huwa għandu jiddikjara fil-Parlament li l-baġit kien adottat b'mod definittiv. Huwa għandu jagħmel l-arrangamenti għall-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

## **Artikolu 92**

### **Sistema tal-qsim proviżorju fi tmax-il parti**

1. Kull deċiżjoni mill-Kunsill li tawtorizza nefqa li tisboq parti waħda minn tmax mill-qsim proviżorju fi tmax-il parti tal-appropriazzjonijiet baġitarji għas-sena finanzjarja preċedenti għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli

2. Il-kumitat responsabbli jista' jqiegħed fuq il-Mejda abbozz ta' deċiżjoni biex inaqas in-nefqa msemmija fil-paragrafu 1. Il-Parlament għandu jiddeċiedi dwarha fi żmien 30 jum wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Kunsill.

3. Il-Parlament għandu jaġixxi b'maġġoranza tal-Membri kollha tiegħu.

## **Artikolu 92a**

### **L-Implimentazzjoni tal-baġit**

1. Il-Parlament għandu jissorvelja l-implimentazzjoni tal-baġit tas-sena kurrenti. Dan id-dover għandu jingħata lill-kumitat responsabbli għall-kontroll tal-baġit u lill-kumitati l-oħra li jkunu kkonċernati.

2. Kull sena, qabel l-ewwel qari tiegħu tal-abbozz tal-baġit għas-sena finanzjarja ta' wara, il-Parlament għandu jeżamina l-problemi ffaċċjati fl-implimentazzjoni tal-baġit kurrenti, jekk ikun il-każ abbażi ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli.

### Artikolu 93

#### **Kwittanza lill-Kummissjoni fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-baġits**

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura għall-ġhoti ta' kwittanza lill-Kummissjoni għall-implimentazzjoni tal-baġit skont id-dispożizzjonijiet finanzjarji tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u r-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>13</sup>(“Regolament Finanzjarju”) huma mehmuża ma' dawn ir-Regoli ta' Proċedura bħala anness<sup>14</sup>.

### Artikolu 94

#### **Proċeduri oħra ta' kwittanza**

Id-dispożizzjonijiet li jirregolaw il-proċedura ta' ġhoti ta' kwittanza lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 319 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, dwar l-implimentazzjoni tal-baġit għandhom japplikaw ukoll għall-proċedura ta' ġhoti ta' kwittanza:

- lill-President tal-Parlament Ewropew dwar l-implimentazzjoni tal-baġit tal-Parlament Ewropew;
- lill-persuni responsabbli għall-implimentazzjoni tal-baġits ta' istituzzjonijiet u korpi oħra tal-Unjoni Ewropea bħal ma huma l-Kunsill, il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, il-Qorti tal-Awdituri, il-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u l-Kumitat tar-Regġuni;
- lill-Kummissjoni dwar l-implimentazzjoni tal-baġit tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp;
- lill-korpi responsabbli għall-eżekuzzjoni tal-baġit ta' entitajiet li huma legalment indipendenti u li jwettqu dmirijiet tal-Unjoni, sa fejn l-attivitajiet tagħhom ikunu suġġetti għal dispożizzjonijiet legali li jirrikjedu kwittanza mill-Parlament Ewropew.

### Artikolu 94a

#### **Kooperazzjoni interistituzzjonali**

Skont l-Artikolu 324 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-President għandu jieħu sehem f'laqgħat regolari bejn il-Presidenti tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni li jissejħu, fuq l-inizjattiva tal-Kummissjoni, taħt il-proċeduri tal-baġit imsemmija fit-Titolu II tas-Sitt Parti tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Il-President għandu jieħu l-miżuri kollha meħtieġa sabiex jippromwovi konsultazzjoni u rikonċiljazzjoni tal-posizzjonijiet tal-istituzzjonijiet sabiex tkun iffacilitata l-implimentazzjoni tal-proċeduri fuq msemmija.

Il-President tal-Parlament jista' jiddelega dan il-kompitu lil wieħed mill- Viċi President li għandu esperjenza fi kwistjonijiet baġitarji jew lill-president tal-kumitat responsabbli għal kwistjonijiet baġitarji.

---

<sup>13</sup> Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 (ĠU L 298, 26.10.2012, p. 1).

<sup>14</sup> Ara l-Anness IV

**Artikolu 95****(imħassar)**

## KAPITOLU 7

## PROCĊEDURI INTERNI TAL-BAGĠIT

**Artikolu 96****Estimi tal-Parlament**

1. Il-Bureau għandu jhejji abbozz preliminari tal-estimi abbażi ta' rapport ippreparat mis-Segretarju Ġenerali.
2. Il-President għandu jgħaddi l-abbozz preliminari ta' estimi lill-kumitat responsabbli li għandu jhejji l-abbozz tal-estimi u jgħaddih lill-Parlament.
3. Il-President għandu jiffissa limitu ta' żmien biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda emendi għall-abbozz tal-estimi. Il-kumitat responsabbli għandu jagħti l-opinjoni tiegħu dwar dawn l-emendi.
4. Il-Parlament għandu jadotta l-estimi.
5. Il-President għandu jgħaddi l-estimi lill-Kummissjoni u lill-Kunsill.
6. Id-dispożizzjonijiet ta' hawn fuq għandhom japplikaw ukoll għal estimi għal baġits ta' emenda.

**Artikolu 97****Proċedura li għandha tapplika fit-tfassil tal-estimi tal-Parlament**

1. Għall-baġit tal-Parlament, il-Bureau u l-kumitat responsabbli għall-kwistjonijiet dwar il-baġit għandhom jieħdu deċiżjonijiet fi stadji suċċessivi dwar:
  - (a) l-organigramma;
  - (b) l-abbozz preliminari u l-abbozzi tal-estimi.
2. Id-deċiżjonijiet dwar l-organigramma jittieħdu skont il-proċedura li ġejja:
  - (a) il-Bureau għandu jfassal l-organigramma għal kull sena finanzjarja;
  - (b) għandha tinbeda proċedura ta' konċiljazzjoni bejn il-Bureau u l-kumitat responsabbli għall-affarijiet baġitarji f'każ li l-opinjoni ta' dak il-kumitat ma tkunx taqbel mad-deċiżjonijiet inizjali meħuda mill-Bureau;
  - (c) fit-tmiem tal-proċedura, il-Bureau għandu jieħu d-deċiżjoni aħharija dwar l-estimi għall-organigramma, skont l-Artikolu 222(3), mingħajr preġudizzju għad-deċiżjonijiet meħuda skont l-Artikolu 314 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.
3. Għall-estimi nfushom, il-proċedura għat-tfassil tal-estimi tinbeda malli l-Bureau jieħu

## TITOLU II Artikolu 98

deċiżjoni aħharija dwar l-organigramma. L-istadji ta' dik il-proċedura għandhom ikunu daww stipulati fl-Artikolu 96. Għandha tinbeda proċedura ta' konċiljazzjoni f'każ li l-pożizzjonijiet tal-kumitat responsabbli għall-baġit u tal-Bureau jkunu differenti hafna.

### Artikolu 98

#### Setgħa biex jagħmel u jhallas spejjeż, japprova l-kontijiet u jagħti l-kwittanza

1. Wara li jiġi kkonsultat il-kumitat responsabbli, il-President għandu jagħmel u jhallas, jew iġieghel li jsiru u jithallsu, l-ispejjeż koperti mir-regoli finanzjarji interni mahruġa mill-Bureau.
2. Il-President għandu jgħaddi l-abbozz tal-kontijiet annwali lill-kumitat responsabbli.
3. Abbazi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, il-Parlament għandu japprova l-kontijiet tiegħu u jiddeċiedi dwar l-għoti ta' kwittanza.

## KAPITOLU 8

### PROĊEDURA TA' APPROVAZZJONI

#### Artikolu 99

##### Proċedura ta' approvazzjoni

1. Meta l-Parlament jintalab jagħti l-approvazzjoni tiegħu għal att legalment vinkolanti, il-kumitat responsabbli għandu jressaq quddiem il-Parlament rakkomandazzjoni li tapprova jew tiċhad l-att propost.

Ir-rakkomandazzjoni għandha tinkludi kunsiderazzjonijiet, iżda m'għandhiex tinkludi premessi. L-emendi fil-kumitat għandhom ikunu ammissibbli biss jekk ikollhom l-għan li jaqilbu s-sens tar-rakkomandazzjoni kif proposta mir-rapporteur.

Ir-rakkomandazzjoni tista' tkun akkumpanjata minn nota spjegattiva qasira. Dik in-nota għandha taqa' taht ir-responsabbiltà esklużiva tar-rapporteur u m'għandux jittiehed vot fuqha. L-Artikolu 52a(2) għandu japplika mutatis mutandis.

2. Il-kumitat responsabbli jista' wkoll, jekk ikun mehtieg, iqiegħed fuq il-Mejda rapport li jinkludi mozzjoni għal rizzoluzzjoni mhux legiżlattiva li tistabilixxi r-ragunijiet għaliex il-Parlament għandu jagħti jew jiċhad l-approvazzjoni tiegħu u, meta jkun xieraq, fejn isiru rakkomandazzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-att propost.

3. Il-kumitat responsabbli għandu jindirizza t-talba għall-approvazzjoni mingħajr dewmien żejjed. Jekk il-kumitat responsabbli ma jkunx adotta r-rakkomandazzjoni tiegħu fi żmien sitt xhur mid-data li fiha giet riferita lill-talba għall-approvazzjoni, il-Konferenza tal-Presidenti tista' jew tpoġġi l-kwistjoni fuq l-aġenda gbiex tiġi eżaminata f'sessjoni parzjali sussegwenti jew inkella, f'każijiet debitament ġustifikati, tiddeċiedi li ttawwal il-perjodu ta' sitt xhur.

4. Il-Parlament għandu jiddeċiedi dwar l-att propost permezz ta' votazzjoni waħdanija dwar l-approvazzjoni, irrispettivament minn jekk ir-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli tkunx li l-att propost jiġi approvat jew miċhud, u ebda emenda ma tista' titqiegħed fuq il-Mejda. Jekk il-maġġoranza rikjesta ma tintlaħaqx, l-att propost għandu jitqies li jkun ġie miċhud.

5. Meta l-approvazzjoni tal-Parlament tkun rikjesta, il-kumitat responsabbli jista', fi kwalunkwe waqt, jipprezenta rapport interim lill-Parlament b'mozzjoni għal rizzoluzzjoni li jkun fiha rakkomandazzjonijiet għall-modifika jew għall-implimentazzjoni tal-att propost.

## KAPITOLU 9

## PROĊEDURI OHRA

**Artikolu 100****Proċedura għall-ghoti ta' opinjonijiet dwar derogi għall-adozzjoni tal-euro**

1. Meta l-Parlament ikun ikkonsultat skont l-Artikolu 140(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli għandu jipprezenta rapport lill-Parlament li jipproponi l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda tal-att propost, li abbażi tiegħu, il-Parlament għandu jiddelibera.
2. Il-Parlament għandu mbagħad jieħu votazzjoni waħdanija fuq l-att propost, li għalih ma tista' titqiegħed fuq il-Mejda l-ebda emenda.

**Artikolu 101****Proċeduri dwar id-djalogu bejn min imexxi u l-haddiema**

1. Il-President għandu jirreferi kwalunkwe dokument imhejji mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 154 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jew kull ftehim milhuq bejn min imexxi u l-haddiema skont l-Artikolu 155(1) ta' dak it-Trattat, kif ukoll kwalunkwe proposti pprezentati mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 155(2) ta' dak it-Trattat, lill-kumitat responsabbli, biex jiġu eżaminati.
2. Meta min imexxi u l-haddiema jgħarrfu lill-Kummissjoni bix-xewqa tagħhom li jibdew il-proċess kif stipulat fl-Artikolu 155 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli jista' jhejji rapport dwar il-mertu tal-kwistjoni.
3. Meta min imexxi u l-haddiema jkunu laħqu ftehim u flimkien jitolbu li l-ftehim tagħhom ikun implimentat b'deċiżjoni tal-Kunsill fuq proposta mill-Kummissjoni skont l-Artikolu 155(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-kumitat responsabbli għandu jqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni li tirrakkomanda l-adozzjoni jew iċ-ċaħda tat-talba.

**Artikolu 102****Proċeduri għall-iskrutinju ta' ftehim volontarju previst**

1. Meta l-Kummissjoni tgħarraf lill-Parlament bil-ħsieb tagħha li teżamina l-użu ta' ftehim volontarju bħala alternattiva għal leġiżlazzjoni, il-kumitat responsabbli jista' jhejji rapport dwar il-mertu tal-kwistjoni skont l-Artikolu 52.
2. Meta l-Kummissjoni tħabbar li biħsiebha tidhol fi ftehim volontarju, il-kumitat responsabbli jista' jqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni li tirrakkomanda li l-Parlament japprova jew jiċhad il-proposta, u taħt liema kundizzjonijiet.

**Artikolu 103****Kodifikazzjoni**

1. Meta proposta għall-kodifikazzjoni ta' leġiżlazzjoni tal-Unjoni tiġi riferuta lill-Parlament, din għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali. Dak il-kumitat għandu jeżamina l-proposta skont l-arrangamenti milhuqa f'livell interistituzzjonali<sup>15</sup> sabiex jaċċerta ruħu

<sup>15</sup> Ftehim interistituzzjonali tal-20 ta' Diċembru 1994, Metodu ta' ħidma aċċellerat għall-

## TITOLU II Artikolu 104

li din tkun sempliċiment kodifikazzjoni mingħajr tibdil sostanzjali.

2. Il-kumitat li kien responsabbli għall-atti li kellhom jiġu kkodifikati jista', fuq talba tiegħu stess jew tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, jintalab jagħti l-opinjoni tiegħu dwar kemm hi mixtieqa l-kodifikazzjoni.

3. L-emendi għat-test tal-proposta m'għandhomx ikunu ammissibbli.

Madankollu, fuq talba tar-rapporteur, il-president tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jista' jippreżenta, emendi relatati mal-adattamenti tekniċi, għall-approvazzjoni ta' dak il-kumitat, sakemm dawk l-adattamenti ma jinvolvu tibdil sostanzjali tal-proposta u jkunu meħtieġa sabiex ikun żgurat li l-proposta hija konformi mar-regoli dwar il-kodifikazzjoni.

4. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jikkonkludi li l-proposta ma tinvolvi tibdil sostanzjali għal-leġislazzjoni tal-Unjoni, huwa għandu jirreferiha lill-Parlament għall-approvazzjoni tiegħu.

Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali huwa tal-fehma li l-proposta tinkludi tibdil sostanzjali, huwa għandu jipproponi li l-Parlament jiċċada il-proposta.

Fi kwalunkwe wieħed minn ż-żewġ każi, il-Parlament għandu jaddotta deċiżjoni permezz ta' votazzjoni waħdanija, mingħajr emendi jew dibattitu.

### Artikolu 104

#### Riformulazzjoni

1. Meta proposta għar-riformulazzjoni ta' leġislazzjoni tal-Unjoni tiġi riferuta lill-Parlament, hija għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali u l-kumitat responsabbli għas-suġġett.

2. Il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali għandu jeżaminaha skont l-arrangamenti milhuqa fuq livell interistituzzjonali<sup>16</sup> sabiex jkun żgurat li l-proposta ma tinvolvi tibdiliet sostanzjali minbarra dawk identifikati bħala tali fil-proposta.

Għall-iskop ta' dan l-eżami, l-emendi għat-test tal-proposta m'għandhomx ikunu ammissibbli. Madankollu, l-Artikolu 103(3), it-tieni subparagrafu għandu japplika għad-dispożizzjonijiet li ma nbidlux fil-proposta għal riformulazzjoni.

3. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jqis li l-proposta ma tinkludi l-ebda bidla sostanzjali ħlief għal dawk il-bidliet identifikati bħala tali fil-proposta, huwa għandu jgħarraf lill-kumitat responsabbli għas-suġġett b'dan.

F'dan il-każ, minbarra l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikoli 169 u 170, l-emendi għandhom ikunu ammissibbli fi hdan il-kumitat responsabbli għas-suġġett biss jekk jikkonċernaw dawk il-partijiet tal-proposta li jinkludu tibdiliet.

Madankollu, emendi ta' partijiet tal-proposta li ma nbidlux jistgħu jiġu aċċettati, fuq bażi eċċezzjonali u fuq bażi ta' każ b'każ, mill-president tal-kumitat responsabbli għas-suġġett inkwistjoni, jekk iqis/tqis li dan huwa meħtieġ għal raġunijiet imperattivi li għandhom x'jaqsmu

---

kodifikazzjoni uffiċjali tat-testi leġislattivi, punt 4 (ĠU C 102, 4.4.1996, p.2).

<sup>16</sup> Ftehim interistituzzjonali tat-28 ta' Novembru 2001 fuq l-użu aktar strutturat tat-teknika ta' kitba mill-ġdid tal-atti legali, punt 9 (ĠU C 77, 28.3.2002, p.1).



mal-koerenza interna tat-test jew għaliex l-emendi huma marbuta mill-qrib ma' emendi oħra li jkunu ammissibbli. Dawn ir-raġunijiet irid jitniżżlu f'gustifikazzjoni bil-miktub tal-emendi.

4. Jekk il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jqis li l-proposta tinkludi bidliet sostanzjali oħra minbarra dawk il-bidliet identifikati bħala tali fil-proposta, huwa għandu jipproponi li l-Parlament jiċċad il-proposta u għandu jgħarraf lill-kumitat responsabbli għas-sugġett b'dan.

F'dan il-każ, il-President għandu jitlob lill-Kummissjoni biex tirtira l-proposta tagħha. Jekk il-Kummissjoni tagħmel dan, il-President għandu jiddikjara li l-proċedura fil-Parlament hija superfluwa u għandu jgħarraf lill-Kunsill b'dan. Jekk il-Kummissjoni ma tirtirax il-proposta tagħha, il-Parlament għandu jerga' jirrifereha lill-kumitat responsabbli għas-sugġett, sabiex jeżaminaha skont il-proċedura normali.

## KAPITOLU 10

### ATTI DELEGATI U TA' IMPLIMENTAZZJONI

#### Artikolu 105

##### Atti delegati

1. Meta l-Kummissjoni tibgħat att delegat lill-Parlament, il-President għandu jirrifereh lill-kumitat responsabbli għall-att legiżlattiv ta' bażi, li jista' jiddeċiedi li jinnomina wiehed mill-Membri tiegħu għall-eżami ta' att delegat wiehed jew aktar.

2. Matul is-sessjoni parzjali wara li l-att jiġi riċevut, il-President għandu jħabbar lill-Parlament id-data meta l-att delegat ikun wasal fil-lingwi uffiċjali kollha u l-perjodu li matulu jistgħu jitqajmu oġġezzjonijiet. Dan il-perjodu għandu jibda mid-data ta' meta jkun wasal.

It-tħabbira għandha tiġi ppubblikata fil-minuti tas-seduta, flimkien mal-isem tal-kumitat responsabbli.

3. Il-kumitat responsabbli jista', b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-att legiżlattiv ta' bażi u, jekk iqis li jkun xieraq, wara li jkun ikkonsulta lil kwalunkwe kumitat ieħor ikkonċernat, iressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni motivata fejn jogġezzjona għall-att delegat. Jekk, għaxart ijiem tax-xogħol qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali li matulha l-jum tal-Erbgħa jaħbat qabel u l-egreb għall-jum tal-iskadenza msemmija fil-paragrafu 5, il-kumitat responsabbli ma jkunx qieghed fuq il-Mejda tali mozzjoni għal riżoluzzjoni, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jressqu mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar il-kwistjoni biex tiddaħhal fl-aġenda tas-sessjoni parzjali hawn fuq imsemmija.

4. Kull mozzjoni għal riżoluzzjoni mressqa skont il-paragrafu 3 għandha tispeċifika r-raġunijiet għall-oġġezzjonijiet tal-Parlament u jista' jkun fiha talba lill-Kummissjoni biex tippreżenta att delegat gdid li jqis ir-rakkomandazzjonijiet tal-Parlament.

5. Il-Parlament għandu japprova tali mozzjoni fl-iskadenza stipulata fl-att legiżlattiv ta' bażi u, skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 290(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, bil-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu.

Meta l-kumitat responsabbli jqis li hu xieraq li jestendi, skont id-dispożizzjonijiet tal-att legiżlattiv ta' bażi, l-iskadenza għat-tressiq ta' oġġezzjonijiet għall-att delegat, il-president tal-kumitat responsabbli għandu jinnotifika, f'isem il-Parlament, din l-estensjoni lill-Kunsill u lill-Kummissjoni.

## TITOLU II Artikolu 106

6. Jekk il-kumitat responsabbli jirrakkomanda li, qabel l-iskadenza stipulata fl-att legiżlattiv ta' bażi, il-Parlament jiddikjara li mhux se joġġezzjona għall-att delegate:

- il-kumitat responsabbli għandu jgħarraf lill-president tal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati permezz ta' ittra li tistipula r-raġunijiet tiegħu u jqiegħed fuq il-Mejda rakkomandazzjoni dwar dan;
- jekk ma titressaq l-ebda oġġezzjoni fil-laqgħa li jkun imiss tal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati jew f'każ ta' urġenza, il-president tal-kumitat għandu javża, permezz ta' proċedura bil-miktub, lill-President tal-Parlament, li għandu jgħarraf lill-plenarja mill-aktar fis possibbli;
- jekk, fi żmien 24 siegħa wara t-tħabbir fil-plenarja, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx joġġezzjonaw għar-rakkomandazzjoni, għandu jittiehed vot fuq din tal-aħħar;
- jekk fl-istess perjodu, ma ssir l-ebda oġġezzjoni, ir-rakkomandazzjoni proposta għandha titqies bħala approvata;
- l-adozzjoni ta' tali rakkomandazzjoni għandha twassal biex kwalunkwe proposta ta' oġġezzjoni sussegwenti għall-att delegat tkun inammissibbli.

7. Il-kumitat responsabbli jista', b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-att legiżlattiv ta' bażi, jieħu l-inizjattiva li jressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni lill-Parlament biex tiġi revokata, kollha kemm hi jew parzjalment, id-delega tas-setgħat jew li tiġi opposta l-estensjoni awtomatika tad-delega tas-setgħat stipulati għal dan l-att.

Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 290(2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, deċiżjoni ta' revoka tad-delega tas-setgħat tirrikjedi l-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

8. Il-President għandu jgħarraf lill-Kunsill u lill-Kummissjoni dwar il-pożizzjonijiet meħuda skont dan l-Artikolu.

### **Artikolu 106**

#### **Atti u miżuri ta' implimentazzjoni**

1. Meta l-Kummissjoni tgħaddi abbozz ta' att jew miżura ta' implimentazzjoni lill-Parlament, il-President għandu jirreferih lill-kumitat responsabbli għall-att legiżlattiv ta' bażi, liema kumitat jista' jiddeċiedi li jinnomina wiehed mill-membri tiegħu għall-eżami ta' abbozz wiehed jew iżjed ta' atti jew miżuri ta' implimentazzjoni.

2. Il-kumitat responsabbli jista' jressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni motivata lill-Parlament li tindika li abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni jaqbeż is-setgħat ta' implimentazzjoni stipulati fl-att legiżlattiv ta' bażi jew mhux konformi mal-liġi tal-Unjoni għal raġunijiet oħra.

3. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni tista' tinkludi talba lill-Kummissjoni biex tirtira l-abbozz ta' att jew miżura ta' implimentazzjoni, biex temendah filwaqt li jitqiesu l-oġġezzjonijiet formulati mill-Parlament jew biex titressaq proposta legiżlattiva ġdida. Il-President għandu jgħarraf lill-Kunsill u l-Kummissjoni bil-pożizzjoni li tittiehed.

4. Jekk l-atti ta' implimentazzjoni previsti mill-Kummissjoni jaqgħu taħt il-proċedura regolatorja bi skrutinju prevista fid-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE<sup>17</sup>, għandhom japplikaw id-

dispożizzjonijiet kumplimentari li ġejjin:

- (a) iż-żmien tal-iskrutinju għandu jibda jghodd meta l-abbozz ta' miżuri ta' implimentazzjoni jkun tressaq lill-Parlament bil-lingwi uffiċjali kollha. Fejn japplikaw limiti ta' żmien ta' skrutinju applikati kif previst fl-Artikolu 5a(5)(b) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE u f'każijiet ta' urġenza stipulati fl-Artikolu 5a(6) ta' dik id-Deċiżjoni, il-perjodu taż-żmien għall-iskrutinju għandu jibda jghodd mid-data meta l-Parlament jirċievi l-abbozz aħħari tal-miżuri ta' implimentazzjoni fil-verżjonijiet lingwistiċi ppreżentati lill-membri tal-kumitat stabbilit skont id-Deċiżjoni 1999/468/KE, ħlief jekk ikun hemm oġġezzjoni mill-president tal-kumitat responsabbli. L-Artikolu 158 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura m'għandux japplika fiż-żewġ każijiet imsemmija fis-sentenza preċedenti;
- (b) jekk l-abbozz ta' miżura ta' implimentazzjoni jkun ibbażat fuq il-paragrafu 5 jew 6 tal-Artikolu 5a tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, li jistipula limiti ta' żmien imqassra għal oppożizzjoni mill-Parlament, tista' titqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni li toponi l-adozzjoni tal-abbozz ta' miżura mill-president tal-kumitat responsabbli jekk dak il-kumitat ma jkunx seta' jiltaqa' fiż-żmien disponibbli;
- (c) il-Parlament, billi jaġixxi b'maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu, jista' jadotta riżoluzzjoni li toponi l-adozzjoni tal-abbozz ta' miżura ta' implimentazzjoni u li tindika li l-abbozz jisboq is-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija fl-att ta' bażi, li mhux kompatibbli mal-għan jew il-kontenut tal-att ta' bażi jew li ma jirrispettax il-prinċipji tas-sussidjarjetà jew proporzjonalità;

Jekk, għaxart ijiem tax-xogħol qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali li matulha l-jum tal-Erbgħa jaħbat qabel u l-eqreb għall-jum tal-iskadenza għall-oppożizzjoni tal-adozzjoni tal-abbozz tal-miżura ta' implimentazzjoni, il-kumitat responsabbli ma jkunx qiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar il-kwistjoni biex tiddaħhal fl-aġenda tas-sessjoni parzjali hawn fuq imsemmija.

- (d) fil-każ li l-kumitat responsabbli, jirrakkomanda permezz ta' ittra motivata lill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati li l-Parlament jiddikjara li ma jopponix il-miżura proposta, qabel l-iskadenza tal-limitu taż-żmien normali stipulat fl-Artikolu 5a(3)(c) u/jew l-Artikolu 5a(4)(e) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikolu 105(6) ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.<sup>18</sup>

## Artikolu 107

### Eżami taht il-proċedura b' kumitati assoċjati jew il-proċedura b' kumitati kongunti

1. Jekk l-att legiżlattiv ta' bażi jkun ġie adottat mill-Parlament permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 54, id-dispożizzjonijiet kumplimentarji li ġejjin għandhom japplikaw għall-eżami ta' atti delegati u abbozzi ta' atti jew ta' miżuri ta' implimentazzjoni:

<sup>17</sup> Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat tal-implimentazzjoni konferiti lill-Kummissjoni (ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23).

<sup>18</sup> L-Artikolu 106(4) għandu jithassar mir-Regoli tal-Proċedura hekk kif il-proċedura regolatorja bi skrutinju tkun tneħħiet kompletament mill-legiżlazzjoni eżistenti.

## TITOLU II Artikolu 107

- l-att delegat jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni għandu jintbagħat lill-kumitat responsabbli u lill-kumitat assoċjat;
- il-president tal-kumitat responsabbli għandu jistabbilixxi l-iskadenza sa meta l-kumitat assoċjat jista' jifformula propositi relatati mal-punti li jaqgħu taħt il-kompetenza esklużiva tiegħu jew il-kompetenza kongunta taż-żewġ kumitati;
- jekk l-att delegat jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni jaqgħu essenzjalment taħt il-kompetenza esklużiva tal-kumitat assoċjat, il-kumitat responsabbli għandu jaċċetta il-proposti mingħajr votazzjoni; jekk il-kumitat responsabbli jonqos milli jirrispetta dan l-Artikolu, il-President jista' jawtorizza lill-kumitat assoċjat iressaq mozzjoni għal riżoluzzjoni lill-Parlament.

2. Jekk l-att legiżlattiv ta' bażi jkun gie adottat mill-Parlament permezz tal-proċedura stipulata fl-Artikolu 55, id-dispożizzjonijiet kumplimentarji li ġejjin għandhom japplikaw għall-eżami ta' atti delegati u abbozzi ta' atti jew ta' miżuri ta' implimentazzjoni:

- il-President għandu jiddetermina, meta jasal l-att delegat jew l-abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjoni, liema jkun il-kumitat responsabbli jew il-kumitati kongunti responsabbli għalihom skont il-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 55 u skont kwalunkwe ftehim li jkun sar bejn il-presidenti tal-kumitati kkonċernati;
- jekk att delegat jew abbozz ta' att jew ta' miżura ta' implimentazzjonijigi riferut għal eżami skont il-proċedura b'kumitati kongunti, kull kumitat jista' jitlob li tissejjaħ laqgħa kongunta għall-eżami ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni. Jekk il-presidenti tal-kumitati kkonċernati ma jirnexxilhomx jilħqu qbil, il-laqgħa kongunta għandha tissejjaħ mill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati.

## TITOLU III

## RELAZZJONIJIET BARRANIN

## KAPITOLU 1

## FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

**Artikolu 108****Ftehimiet internazzjonali**

1. Meta jkun hemm il-ħsieb li jinfethu negozjati dwar il-konklużjoni, it-tiġdid jew l-emendar ta' ftehim internazzjonali, il-kumitat responsabbli jista' jiddeċiedi li jfassal rapport jew b'xi mod ieħor jissorvelja l-fażi preparatorja. Huwa għandu jinforma lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati b'dik id-deċiżjoni.

2. Il-kumitat responsabbli għandu, malajr kemm jista' jkun, jikseb tagħrif mill-Kummissjoni dwar il-bażi legali magħzula għall-konklużjoni tal-ftehimiet internazzjonali msemmija fil-paragrafu 1. Il-Kumitat responsabbli għandu jivverifika l-bażi legali magħzula skont l-Artikolu 39.

3. Il-Parlament jista', fuq proposta tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, jitlob lill-Kunsill sabiex ma jawtorizzax il-ftuħ ta' negozjati qabel ma l-Parlament ikun iddikjara l-pożizzjoni tiegħu dwar il-mandat ta' negozjar propost abbażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli.

4. Fi kwalunkwe stadju tan-negozjati, u minn tmiem in-negozjati sal-konklużjoni tal-ftehim internazzjonali, il-Parlament jista', abbażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli, imfassal minn dak il-kumitat fuq l-inizjattiva tiegħu stess jew wara li jqis kwalunkwe proposta rilevanti mqieghda fuq il-Mejda minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, jadotta rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, u jitlob li dawn jitqiesu qabel jiġi konkluż dak il-ftehim.

5. Talbiet mill-Kunsill għal approvazzjoni jew opinjoni tal-Parlament għandhom jiġu riferuti mill-President lill-kumitat responsabbli biex jiġu eżaminati skont l-Artikolu 99 jew l-Artikolu 47(1).

6. Fi kwalunkwe hin qabel ma l-Parlament jivvota fuq talba għal approvazzjoni jew opinjoni, il-kumitat responsabbli jew mhux anqas minn wieħed minn kull għaxar Membri li jagħmlu parti mill-Parlament jistgħu jipproponu li l-Parlament jitlob opinjoni mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea dwar il-kompatibbiltà ta' ftehim internazzjonali mat-Trattati.

Qabel ma l-Parlament jivvota fuq dik il-proposta, il-President jista' jitlob l-opinjoni tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, li għandu jirrapporta dwar il-konklużjonijiet tiegħu lill-Parlament.

Jekk il-Parlament japprova l-proposta li tintalab opinjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja, il-votazzjoni fuq talba għal approvazzjoni jew opinjoni għandha tiġi differita sakemm il-Qorti tagħti l-opinjoni tagħha.

7. Meta l-Kunsill jirrikjedi li l-Parlament jagħti l-approvazzjoni tiegħu dwar il-konklużjoni, it-tiġdid jew l-emendar ta' ftehim internazzjonali, l-Parlament għandu jiddeċiedi permezz ta'

## TITOLU III Artikolu 109

votazzjoni waħdanija skont l-Artikolu 99.

Jekk il-Parlament ma jagħtix l-approvazzjoni tiegħu, il-President għandu javża lill-Kunsill li l-ftehim ikkonċernat ma jistax issir, jiġgedded jew jiġi emendat.

Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 99(1b), il-Parlament jista' jiddeċiedi, abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-kumitat responsabbli, li jissospendi d-deċiżjoni tiegħu dwar il-proċedura ta' approvazzjoni għal żmien mhux itwal minn sena.

8. Meta l-Kunsill jirrikjedi li l-Parlament jagħti l-opinjoni tiegħu dwar il-konkluzjoni, it-tiġdid jew l-emendar ta' ftehim internazzjonali, l-ebda emenda għat-test tal-ftehim ma għandha tkun ammissibbli. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 170(1), emendi għall-abbozz tad-deċiżjoni tal-Kunsill għandhom ikunu ammissibbli.

Jekk dik l-opinjoni adottata mill-Parlament tkun waħda negattiva, il-President għandu jitlob lill-Kunsill sabiex ma jikkonkludix il-ftehim kkonċernat.

9. Il-presidenti u r-rapporteurs tal-kumitat responsabbli u ta' kwalunkwe kumitat assoċjat, għandhom, b'mod kongunt, jiċċekkjaw li, f'konformità mal-Artikolu 218(10) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Kunsill, il-Kummissjoni u l-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà jipprovdu lill-Parlament immedjatement u regolarment b'taġħrif shiħ, jekk ikun meħtieġ b'mod kunfidenzjali, fl-istadji kollha tal-preparazzjonijiet għan-negożjar, in-negożjar u l-konkluzjoni ta' ftehimiet internazzjonali, inkluża informazzjoni dwar l-abbozz u t-test adottat finalment ta' direttivi ta' negożjar, kif ukoll informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dawk il-ftehimiet.

### Artikolu 109

**L-applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni tal-applikazzjoni ta' ftehimiet internazzjonali jew it-tehid ta' pożizzjoni tal-Unjoni f'korp imwaqqaf bi ftehim internazzjonali.**

Meta l-Kummissjoni jew il-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni jinfurmaw lill-Parlament u lill-Kunsill dwar l-intenzjoni tagħhom li jipproponi l-applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni ta' ftehim internazzjonali, il-Parlament jista' jistieden lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President/Rappreżentant Għoli għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà biex jagħmlu dikjarazzjoni, u li wara din għandu jkun hemm dibattitu. Il-Parlament jista' jhejji rakkomandazzjonijiet abbażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli jew skont l-Artikolu 113, li jista' jinkludi, b'mod partikolari, talba lill-Kunsill biex ma japplikax ftehim b'mod proviżorju sakemm il-Parlament ma jkunx ta l-kunsens tiegħu.

L-istess proċedura għandha tapplika wkoll meta l-Kummissjoni jew il-Viċi President/Rappreżentant Għoli tipproponi pożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati f'isem l-Unjoni f'korp stabbilit minn ftehim internazzjonali.

## KAPITOLU 2

### RAPPREŻENTANZA BARRANIJA TAL-UNJONI U POLITIKA ESTERA U TA' SIGURTÀ KOMUNI

#### Artikolu 110

##### Rappreżentanti speċjali

1. Meta l-Kunsill ikollu l-ħsieb li jahtar rappreżentant speċjali skont l-Artikolu 33 tat-Trattat

dwar l-Unjoni Ewropea, il-President, fuq talba tal-Kumitat responsabbli, għandu jistieden lill-Kunsill sabiex jagħmel stqarrija u jwieġeb mistoqsijiet dwar il-mandat, l-għanijiet u affarijiet oħra rilevanti li jkollhom x'jaqsmu mad-doveri u r-rwol li għandu jwettaq ir-Rappreżentant Speċjali.

2. Wara li jkun inħatar ir-rappreżentant speċjali, imma qabel ma jieħu dik il-pożizzjoni, huwa jista' jiġi mistieden sabiex jidher quddiem il-kumitat responsabbli biex jagħmel dikjarazzjoni u biex jirrispondi mistoqsijiet.

3. Fi żmien xahrejn mis-smiġh, il-kumitat responsabbli jista' jagħmel rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà relatati direttament mal-ħatra.

4. Ir-Rappreżentant Speċjali għandu jiġi mistieden sabiex iżomm il-Parlament infurmat b'mod sħiħ u regolari dwar l-implimentazzjoni fil-prattika tal-mandat tiegħu.

### **Artikolu 111**

#### **Rappreżentanza Internazzjonali**

1. Qabel ma' tinħatar, il-persuna nominata għall-pożizzjoni ta' Kap ta' delegazzjoni barranija tal-Unjoni tista' tiġi mistiedna sabiex tidher quddiem il-kumitat responsabbli sabiex tagħmel stqarrija u twieġeb mistoqsijiet.

2. Fi żmien xahrejn mis-smiġh imsemmi fil-paragrafu 1, il-kumitat responsabbli jista' jadotta riżoluzzjoni jew jagħmel rakkomandazzjoni, skont il-każ, li jkollhom x'jaqsmu direttament mal-ħatra.

### **Artikolu 112**

#### **(imħassar)**

## **KAPITOLU 3**

### **RAKKOMANDAZZJONIJIET DWAR L-AZZJONI ESTERNA TAL-UNJONI**

#### **Artikolu 113**

##### **Rakkomandazzjonijiet dwar il-politiki esterni tal-Unjoni**

1. Il-kumitat responsabbli jista' jfassal abbozz ta' rakkomandazzjonijiet lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà dwar suġġetti li jaqgħu taħt it-Titolu V tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (l-azzjoni esterna tal-Unjoni) jew f'każijiet fejn ftehim internazzjonali jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Artikolu 108 ma jkunx ġie riferut lill-Parlament jew il-Parlament ma jkunx ġie infurmat bih skont l-Artikolu 109.

2. F'każijiet urġenti, il-President jista' jawtorizza laqgħa ta' emerġenza tal-kumitat ikkonċernat.

3. Waqt il-proċedura għall-adozzjoni ta' dawk l-abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet fl-istadju tal-kumitati, għandu jkun meħtieġ li jittiehed vot fuq test bil-miktub.

4. Fil-każijiet ta' emerġenza msemmija fil-paragrafu 2, l-Artikolu 158 m'għandux japplika fl-

## TITOLU III Artikolu 113a

istadju tal-kumitat, u għandhom ikunu ammissibbli emendi orali. Il-Membri ma jistgħux joġġezzjonaw għal emendi orali li jittiehed vot fuqhom fil-kumitat.

5. L-abbozz ta' rakkomandazzjonijiet imhejji mill-kumitat għandu jkun inkluż fl-aġenda għas-sessjoni parzjali li jkun imiss. F'każi urġenti, li dwarhom jiddeċiedi l-President, rakkomandazzjonijiet jistgħu jkunu inklużi fl-aġenda ta' sessjoni parzjali kurrenti.

6. Ir-rakkomandazzjonijiet għandhom jitqiesu li ġew adottati hlief jekk, qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx iressqu oġġezzjoni bil-miktub. Fejn titressaq tali oġġezzjoni, l-abbozz ta' rakkomandazzjonijiet tal-kumitat għandu jiġi inkluż fl-aġenda tal-istess seduta parzjali. Dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom ikunu s-sugġett ta' dibattitu, u kull emenda mqieghda fuq il-Mejda minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx għandu jittiehed vot fuqhom.

### Artikolu 113a

#### **Konsultazzjoni mal-Parlament u għoti ta' informazzjoni lill-Parlament fil-qafas tal-politika estera u ta' sigurtà komuni**

1. Meta l-Parlament jiġi ikkonsultat skont l-Artikolu 36 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli li jista' jfassal abbozzi ta' rakkomandazzjonijiet skont l-Artikolu 113 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

2. Il-kumitati kkonċernati għandhom ifittxu li jiżguraw li l-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà jipprovdihom, regolarment u fil-waqt b'taġħrif dwar l-iżvilupp u l-implimentazzjoni tal-politika barranija u ta' sigurtà komuni tal-Unjoni, dwar l-ispiża mistennija kull darba li tiġi adottata deċiżjoni li tinvolvi infiq skont dik il-politika u dwar kwalunkwe konsiderazzjoni finanzjarja oħra li jkollha x'taqsam mal-implimentazzjoni ta' azzjonijiet skont dik il-politika. Eċċezzjonalment, fuq talba tal-Viċi President/Rappreżentant Għoli, il-kumitat jista' jiddeċiedi li l-proċeduri tiegħu jsiru fil-maġħluq.

3. Għandu jsir dibattitu darbtejn fis-sena fuq id-dokument konsultattiv stabbilit mill-Viċi President/Rappreżentant Għoli dwar l-aspetti prinċipali u l-għazliet bażiċi tal-politika estera u ta' sigurtà komuni, inklużi l-politika ta' sigurtà u ta' difiża komuni u l-implikazzjonijiet finanzjarji għall-baġit tal-Unjoni. Il-proċeduri stipulati fl-Artikolu 123 għandhom japplikaw.

4. Il-Viċi President/Rappreżentant Għoli għandu jkun mistieden għal kull dibattitu f'seduta plenarja li jinvolvi politika barranija, politika ta' sigurtà jew politika ta' difiża.

### Artikolu 114

#### **Ksur tad-drittijiet tal-bniedem**

Mingħajr ma jkollu bżonn ta' awtorizzazzjoni, il-kumitat responsabbli jista', f'kull seduta parzjali, jqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni skont l-istess proċedura bħal dik stipulata fl-Artikolu 113(5) u (6) dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem.



## TITOLU IV

## TRASPARENZA FIL-HIDMA

**Artikolu 115****Trasparenza fl-attivitajiet tal-Parlament**

1. Il-Parlament għandu jżgura l-akbar trasparenza fl-attivitajiet tiegħu, skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 1 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 15 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 42 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea.
2. Id-dibattiti fil-Parlament għandhom ikunu pubbliċi.
3. Il-laqgħat tal-kumitati għandhom normalment ikunu pubbliċi. Sa mhux aktar tard minn meta l-aġenda tal-laqgħa tkun adottata, il-kumitati jistgħu jiddeċiedu, madankollu li jaqsmu l-aġenda ta' dik il-laqgħa f'punti li jkunu miftuħin għall-pubbliku u punti li jkunu magħluqin għall-pubbliku. Madankollu jekk laqgħa ssir bil-magħluq, il-kumitat jista' jiddeċiedi li jagħmel id-dokumenti tal-laqgħa aċċessibbli għall-pubbliku.

**Artikolu 116****Aċċess pubbliku għal dokumenti**

1. Kull ċittadin tal-Unjoni u kull persuna fiżika jew ġuridika li tkun residenti jew li jkollha l-uffiċċju registrat fi Stat Membru għandhom id-dritt li jkollhom aċċess għal dokumenti tal-Parlament skont l-Artikolu 15 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Tali aċċess għal dokumenti tal-Parlament huwa suġġett għall-prinċipji, il-kundizzjonijiet u l-limitazzjonijiet stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

Aċċess għal dokumenti tal-Parlament għandu, sa fejn ikun possibbli, jingħata lil persuni fiżiċi jew ġuridici oħra bl-istess mod.

2. Għall-għanijiet ta' aċċess għal dokumenti, l-espressjoni "dokumenti tal-Parlament" tfisser kwalunkwe kontenut li jaqa' fi ħdan it-tifsira tal-Artikolu 3(a) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001 li jkun thejja minn jew gie rċevut minn uffiċjali tal-Parlament skont it-tifsira tat-Titolu I, Kapitolu 2 ta' dawn ir-Regoli, minn korpi li jirregolaw il-Parlament, minn kumitati jew delegazzjonijiet interparlamentari, jew mis-Segretarjat tal-Parlament.

B'konformità mal-Artikolu 4 tal-Istatut tal-Membri tal-Parlament Ewropew, dokumenti mhejjija minn Membri individwali jew minn gruppi politiċi huma dokumenti tal-Parlament għall-għanijiet ta' aċċess għal dokumenti biss jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda skont dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

Il-Bureau għandu jagħmel regoli sabiex jżgura li d-dokumenti kollha tal-Parlament jiġu registrati.

3. Il-Parlament għandu jistabbilixxi sit elettroniku ta' registru pubbliku ta' dokumenti tal-Parlament. Dokumenti leġislattivi u ċerti kategoriji oħra ta' dokumenti għandhom, skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001, ikunu aċċessibbli direttament permezz tas-sit elettroniku tar-registru pubbliku tal-Parlament. Referenzi għal dokumenti oħra tal-Parlament għandhom, sa fejn ikun possibbli, ikunu inkluzi fis-sit elettroniku tar-registru pubbliku tal-Parlament.

Il-kategoriji ta' dokumenti li għandhom ikunu aċċessibbli direttament permezz tas-sit elettroniku tal-Parlament tar-registru pubbliku għandhom ikunu stabbiliti f'lista adottata mill-Bureau u

## TITOLU IV Artikolu 116a

ppubblikata fuq is-sit elettroniku tar-registru pubbliku tal-Parlament. Dik il-lista m'għandhiex tillimita d-dritt ta' aċċess għal dokumenti li ma jkunux fil-kategoriji inklużi fil-lista; dawk id-dokumenti jistgħu jkunu disponibbli fuq talba bil-miktub skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

Il-Bureau għandu jadotta regoli għall-aċċess għal dokumenti, skont ir-Regolament (KE) Nru 1049/2001, li għandhom ikunu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

4. Il-Bureau għandu jinnomina l-korpi responsabbli għall-immaniġġjar ta' talbiet inizjali (Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001) u għall-adozzjoni ta' deċiżjonijiet dwar talbiet ta' konferma (Artikolu 8 ta' dak ir-Regolament) u dwar talbiet għal aċċess għal dokumenti sensittivi (Artikolu 9 ta' dak ir-Regolament).

5. Wiehed mill-Viċi Presidenti għandu jkun responsabbli għas-supervizjoni tal-immaniġġjar ta' talbiet għal aċċess għal dokumenti.

6. Il-Bureau għandu jadotta r-rapport annwali msemmi fl-Artikolu 17(1) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

7. Il-kumitat responsabbli tal-Parlament għandu jeżamina regolarment it-trasparenza tal-attivitajiet tal-Parlament u għandu jressaq rapport bil-konkluzjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet tiegħu lill-plenarja.

Il-kumitat responsabbli jista' wkoll jeżamina u jevalwa r-rapporti adottati mill-istituzzjonijiet u l-aġenziji l-oħra skont l-Artikolu 17 tar-Regolament.

8. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tinnomina r-rappreżentanti tal-Parlament fuq il-kumitat interistituzzjonali mwaqqaf skont l-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1049/2001.

### Artikolu 116a

#### Aċċess għall-Parlament

1. Il-kards ta' aċċess għall-Membri, l-assistenti tal-Membri u terzi persuni għandhom jinħarġu abbażi tar-regoli stabbiliti mill-Bureau. Dawk ir-regoli għandhom jirregolaw ukoll l-użu u l-irtirar ta' kards ta' access.

2. Il-kards ma għandhomx jinħarġu lil individwi f'entourage ta' Membru li jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tal-Ftehim bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea dwar ir-registru tat-trasparenza.

3. L-entitajiet irregistrati fir-registru ta' trasparenza u r-rappreżentanti tagħhom li nġhataw kards għal aċċess fit-tul għall-Parlament Ewropew jehtigilhom josservaw:

- il-Kodiċi ta' Kondotta għar-Registranti meħmuż mal-ftehim;
- il-proċeduri u l-obbligi l-oħra stabbiliti fil-ftehim; u
- id-dispozizzjonijiet li jimplementaw dan l-Artikolu.

Mingħajr preġudizzju għall-applikabbiltà tar-regoli ġenerali li jirregolaw l-irtirar jew id-dizattivazzjoni temporanja tal-kards għal aċċess fit-tul, u sakemm ma jkunx hemm argumenti sinifikattivi kontra dan, is-Segretarju Ġenerali għandu, bl-awtorizzazzjoni tal-Kwesturi, jirtira jew jiddizattiva kard għal aċċess fit-tul fejn id-detentur tagħha jkun tneħħa mir-registru ta' trasparenza għal ksur tal-Kodiċi ta' Kondotta għar-Registranti, jew ikun ħati ta' ksur serju tal-obbligi stabbiliti

f'dan il-paragrafu, jew ikun irrifjuta, mingħajr ma jipprovdi ġustifikazzjoni suffiċjenti, milli jikkonforma ma' talba formali sabiex jattendi smiġ jew laqgħa tal-kumitat jew li jikkoopera ma' kumitat ta' inkjesta.

4. Il-Kwesturi jistgħu jiddeterminaw sa fejn il-kodiċi ta' kondotta msemmi fil-paragrafu 3 huwa applikabbli għall-persuni li, filwaqt li għandhom kard ta' aċċess fit-tul, ma jaqgħux fil-kamp ta' applikazzjoni tal-ftehim.

5. Il-Bureau, fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali, għandu jistabbilixxi l-miżuri meħtieġa sabiex jimplimenta r-registru ta' trasparenza skont id-dispożizzjonijiet tal-ftehim dwar l-istabbiliment tal-imsemmi registru.

TITOLU V

RELAZZJONIJIET MA' ISTITUZZJONIJIET U KORPI OHRA

KAPITOLU 1

HATRIET

**Artikolu 117**

**Elezzjoni tal-President tal-Kummissjoni**

1. Meta l-Kunsill Ewropew jipproponi kandidat għal President tal-Kummissjoni, il-President għandu jitlob lill-kandidat biex jagħmel stqarrija u jipprezenta l-linji gwida politiċi tiegħu lill-Parlament. L-istqarrija għandha tkun segwita minn dibattitu.

Il-Kunsill Ewropew għandu jkun mistieden jieħu sehem fid-dibattitu.

2. Skont l-Artikolu 17(7) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, il-Parlament għandu jeleġgi l-President tal-Kummissjoni b'maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu.

Il-votazzjoni għandha ssir b'mod sigriet.

3. Jekk il-kandidat jiġi elett, il-President għandu jgħarraf b'dan lill-Kunsill u jitlob lilu u lill-President elett tal-Kummissjoni biex jipproponu bi ftehim bejniethom il-persuni nominati għall-karigi differenti bhala Kummissarji.

4. Jekk il-kandidat ma jiksibx il-maġġoranza rikjesta, il-President għandu jistieden lill-Kunsill Ewropew sabiex fi żmien xahar jipproponi kandidat ieħor għall-elezzjoni, skont l-istess proċedura.

**Artikolu 118**

**Elezzjoni tal-Kummissjoni**

1. Il-President għandu jistieden lill-President elett tal-Kummissjoni biex jgħarraf lill-Parlament dwar l-allokazzjoni tar-responsabbiltajiet (portafolli) fil-Kulleġġ tal-Kummissarji propost f'konformità mal-linji gwida politiċi tal-President elett.

2. Wara li jkun ikkonsulta mal-President elett tal-Kummissjoni, il-President għandu jitlob lill-persuni nominati għall-karigi differenti bhala Kummissarji mill-President elett tal-Kummissjoni u mill-Kunsill sabiex jidhru quddiem il-kumitati jew korpi parlamentari rispettivi skont l-oqsma li għalihom ġew nominati.

3. Is-seduti ta' smiġ għandhom ikunu mmexxija mill-kumitati.

B'mod eċċezzjonali, seduta ta' smiġ tista' ssir f'format differenti meta Kummissarju nnominat ikollu responsabbiltajiet li huma primarjament orizzontali, sakemm tali seduta ta' smiġ tinvolvi l-kumitati responsabbli.

Is-seduti ta' smiġ għandhom isiru fil-pubbliku

4. Il-kumitat jew kumitati kompetenti għandhom jistiednu lill-Kummissarju nnominat biex jagħmel stqarrija u biex iwieġeb għall-mistoqsijiet. Is-seduti ta' smiġ għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jippermetti li l-Kummissarji nnominati jagħtu lill-Parlament t-tagħrif kollu rilevanti. Id-dispożizzjonijiet dwar l-organizzazzjoni ta' tali seduti ta' smiġ għandhom ikunu stipulati

f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura<sup>19</sup>.

5. Il-President elett għandu jiġi mistieden jipprezenta l-kulleġġ tal-Kummissarji u l-programm tagħhom f'seduta tal-Parlament. Il-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kunsill għandhom ikunu mistiedna jattendu. L-istqarrija għandha tkun segwita minn dibattitu.
6. Sabiex jingħalaq id-dibattitu, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjoni għal rizzoluzzjoni. Għandu japplika l-Artikolu 123(3) sa (8).
7. Wara l-votazzjoni fuq il-mozzjoni għal rizzoluzzjoni, il-Parlament għandu jeleġġi jew jiċhad il-Kummissjoni b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, b'sejha tal-ismijiet. Il-Parlament jista' jipposponi l-votazzjoni għas-seduta ta' wara.
8. Il-President għandu jgħarraf lill-Kunsill bl-elezzjoni jew biċ-ċaħda tal-Kummissjoni.
9. F'każ ta' bdil sostanzjali fil-portafolli jew bidla fil-kompożizzjoni tal-Kummissjoni matul il-mandat tal-Kummissjoni, il-Kummissarji kkonċernati jew kwalunkwe Kummissarju nnominat ieħor għandhom jiġu mistiedna jipparteċipaw fi smiġh li jsir f'konformità mal-paragrafi 3 u 4.
10. Fil-każ ta' bidla fil-portafoll tal-Kummissarju jew fl-interessi finanzjarji ta' Kummissarju matul il-mandat tiegħu jew tagħha, din is-sitwazzjoni għandha tiġi eżaminata mill-Parlament skont l-Anness VI.

Jekk jiġi identifikat kunflitt ta' interessi matul il-mandat ta' Kummissarju, u l-President tal-Kummissjoni jonqos milli jimplementa r-rakkomandazzjonijiet tal-Parlament sabiex tinstab soluzzjoni għal dan il-kunflitt ta' interessi, il-Parlament jista' jitlob lill-President tal-Kummissjoni biex ma jibqax jagħti fiduċja lill-Kummissarju msemmi, skont il-paragrafu 5 tal-Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea u, fejn xieraq, jieħu azzjoni bl-għan li jċaħhad lill-Kummissarju msemmi mid-dritt tiegħu għal pensjoni jew għal benefiċċji oħra minflok pensjoni f'konformità mat-tieni paragrafu tal-Artikolu 245 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

## **Artikolu 118a**

### **Programmazzjoni pluriennali**

Mal-hatra ta' Kummissjoni ġdida, il-Parlament, il-Kunsill u l-Kummissjoni, skont il-paragrafu 5 tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar Tfassil Aħjar tal-Liġijiet, għandhom jaqsmu l-fehmiet tagħhom u jilhqu qbil dwar konklużjonijiet kongunti dwar l-ipprogrammar pluriennali.

Għal dak l-għan, u qabel ma jinneozja mal-Kunsill u l-Kummissjoni dwar konklużjonijiet kongunti rigward l-ipprogrammar pluriennali, il-President għandu jagħmel skambju ta' fehmiet mal-Konferenza tal-Presidenti dwar l-oġġettivi prinċipali tal-politiki u l-prijoritajiet għal-leġiżlatura l-ġdida. Dan l-iskambju ta' fehmiet iqis, inter alia, il-prijoritajiet ipprezentati mill-President elett tal-Kummissjoni, kif ukoll it-twegibiet mogħtija mill-Kummissarji nnominati waqt is-seduti ta' smiġh previsti fl-Artikolu 118.

Qabel ma jiffirma l-konklużjonijiet kongunti, il-President għandu jfittex li jikseb l-approvazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti.

---

<sup>19</sup> Ara l-Anness VI.

## Artikolu 119

### Mozzjoni ta' ċensura kontra l-Kummissjoni

1. Mozzjoni ta' ċensura fir-riward tal-Kummissjoni tista' tiġi pprezentata lill-President minn wieħed minn kull għaxar Membri li jagħmlu parti mill-Parlament. Jekk ikun ittiegħed vot fuq mozzjoni ta' ċensura fl-aħħar xahrejn, kwalunkwe mozzjoni ta' ċensura ġdida li titqiegħed fuq il-Mejda minn anqas minn wieħed minn kull ħames Membri li jagħmlu parti mill-Parlament, għandha tkun inammissibli.
2. Il-mozzjoni għandha tissejjaħ "mozzjoni ta' ċensura" u għandha tiddikjara r-raġunijiet. Għandha tintbagħat lill-Kummissjoni.
3. Il-President għandu jħabbar lill-Membri li tqiegħdet fuq il-Mejda mozzjoni ta' ċensura immedjatament wara li jkun irċeviha.
4. Id-dibattitu dwar iċ-ċensura m'għandux isir biss wara li jgħaddu mill-anqas 24 siegħa minn meta tkun tħabbret lill-Membri l-wasla tal-mozzjoni ta' ċensura.
5. Il-votazzjoni dwar il-mozzjoni ta' ċensura għandha ssir b'sejha tal-ismijiet u għandha ssir wara li jgħaddu mhux anqas minn 48 siegħa mill-bidu tad-dibattitu.
6. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 u 5, id-dibattitu u l-votazzjoni għandhom isiru, l-aktar tard, waqt is-seduta parzjali ta' wara li tkun giet ipprezentata l-mozzjoni.
7. F'konformità mal-Artikolu 234 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-mozzjoni ta' ċensura għandha tgħaddi jekk ikollha maġġoranza ta' żewġ terzi tal-voti mitfugħa, li tirrappreżenta l-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament. Ir-riżultat għandu jiġi notifikat lill-President tal-Kunsill u lill-President tal-Kummissjoni.

## Artikolu 120

### Nomina ta' Imħallfin u Avukati Ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea

Fuq proposta tal-kumitat responsabbli, il-Parlament għandu jahtar il-persuna nominata minnu fuq il-kumitat ta' seba' persuni inkarigat biex jeżamina x-xerqien tal-kandidati għall-kariga ta' Imħallfin jew Avukati Ġenerali tal-Qorti tal-Ġustizzja u tal-Qorti Ġenerali. Il-kumitat responsabbli għandu jagħżel il-persuna nominata li jixtieq jipproponi permezz ta' votazzjoni b'maġġoranza sempliċi. Għal dak il-għan, il-koordinaturi ta' dak il-kumitat għandhom jistabbilixxu lista finali ta' kandidati.

## Artikolu 121

### Hatra tal-Membri tal-Qorti tal-Awdituri

1. Il-kandidati nominati bhala Membri tal-Qorti tal-Awdituri għandhom jiġu mistiedna jagħmlu stqarrija quddiem il-kumitat responsabbli u jwieġbu l-mistoqsijiet magħmula lillhom mill-membri tiegħu. Il-kumitat għandu jivvota b'mod sigriet separatament fuq kull nomina.
2. Il-kumitat responsabbli għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-Parlament dwar jekk in-nomina għandhiex tiġi approvata.
3. Il-vot f'seduta plenarja għandu jittiehed fi żmien xahrejn minn meta tkun waslet in-nomina hlief jekk il-Parlament, fuq talba tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' Membri li jilhqqu tal-inqas il-limitu baxx, jiddeċiedi mod ieħor. Il-Parlament għandu jivvota b'mod sigriet

separatament għal kull nomina.

4. Jekk l-opinjoni adottata mill-Parlament dwar nomina individuali tkun negattiva, il-President għandu jitlob lill-Kunsill biex jirtira n-nomina u jipprezenta nomina ġdida lill-Parlament.

## **Artikolu 122**

### **Hatra tal-Membri tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew**

1. Il-kandidat nominat bħala President, Viċi President jew Membru tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew għandu jiġi mistieden biex jagħmel stqarrija quddiem il-kumitat responsabbli u jwieġeb il-mistoqsijiet magħmula lill-mill-membri tiegħu.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-Parlament dwar jekk in-nomina għandhiex tiġi approvata.

3. Il-vot għandu jittiehed fi żmien xahrejn minn meta tkun giet ipprezentata n-nomina hlief jekk il-Parlament, fuq talba tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, jiddeciedi mod ieħor. Il-Parlament għandu jivvota b'mod sigriet separatament għal kull nomina.

4. Jekk l-opinjoni adottata mill-Parlament dwar nomina tkun negattiva, il-President għandu jitlob l-irtirar tan-nomina u l-prezentazzjoni ta' nomina ġdida lill-Parlament.

## **Artikolu 122a**

### **Hatriet f'korpi ta' governanza ekonomika**

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għall-hatra ta':

- il-President u l-Viċi President tal-Bord Superviżorju tal-Mekkanizmu Superviżorju Uniku;
- il-President, il-Viċi President u l-Membri full-time tal-Bord Uniku ta' Riżoluzzjoni tal-Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni;
- il-Presidenti u d-Diretturi Eżekuttivi tal-Awtorità Superviżorja Ewropea (l-Awtorità Bankarja Ewropea, l-Awtorità Ewropea tat-Titoli u s-Swieq, l-Awtorità Ewropea tal-Assigurazzjoni u l-Pensjonijiet tax-Xogħol); u
- id-Direttur Maniġerjali u l-Viċi Direttur Maniġerjali tal-Fond Ewropew għall-Investimenti Strateġiċi.

2. Kull kandidat għandu jiġi mistieden jagħmel dikjarazzjoni quddiem il-kumitat responsabbli u jwieġeb mistoqsijiet magħmula mill-membri tiegħu.

3. Il-kumitat responsabbli għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-Parlament dwar kull hatra proposta.

4. Il-vot għandu jittiehed fi żmien xahrejn minn meta tasal il-proposta għall-hatra hlief jekk il-Parlament, fuq talba tal-kumitat responsabbli, ta' grupp politiku jew ta' għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, jiddeciedi mod ieħor. Il-Parlament għandu jivvota b'mod sigriet separatament għal kull hatra.

5. Jekk id-deċizjoni adottata mill-Parlament dwar proposta għal hatra tkun negattiva, il-

President għandu jitlob l-irtirar tagħha u l-preżentazzjoni ta' proposta ġdida lill-Parlament.

## KAPITOLU 2

### STQARRIJET

#### Artikolu 123

##### **Stqarrijiet mill-Kummissjoni, mill-Kunsill u mill-Kunsill Ewropew**

1. Il-Membri tal-Kummissjoni, tal-Kunsill u tal-Kunsill Ewropew jistgħu f'kull hin jitolbu permess mingħand il-President tal-Parlament biex jagħmlu stqarrija. Il-President tal-Kunsill Ewropew għandu jagħmel stqarrija wara kull laqgħa tal-Kunsill Ewropew. Il-President tal-Parlament għandu jiddeċiedi meta l-istqarrija tkun tista' ssir u jekk għandhiex tiġi segwita minn dibattitu shiħ jew minn tletin minuta ta' mistoqsijiet qosra u konċiżi mill-Membri.
2. Meta jpoġġi stqarrija b'dibattitu fl-aġenda tiegħu, il-Parlament għandu jiddeċiedi jekk jagħlaqx jew le d-dibattitu b'rizoluzzjoni. Fil-każ li jkun programmat rapport fuq l-istess argument fl-istess seduta parzjali jew f'dik ta' wara, dan ma jsirx, hliet jekk il-President, għal raġunijiet eċċezzjonali, jipproponi mod ieħor. Jekk il-Parlament jiddeċiedi li jagħlaq id-dibattitu b'rizoluzzjoni, kumitat, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilħqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda mozzjoni għal rizoluzzjoni.
3. Il-mozzjonijiet għal rizoluzzjonijiet għandu jittiehed vot fuqhom fil-hin tal-votazzjonijiet l-aktar bikri possibbli. Il-President għandu jiddeċiedi dwar l-eċċezzjonijiet. L-ispjegazzjonijiet tal-vot għandhom ikunu ammissibbli.
4. Mozzjoni għal rizoluzzjoni kongunta għandha tiegħu post il-mozzjonijiet għal rizoluzzjonijiet imqiegħda fuq il-Mejda qabel mill-firmatarji tagħha, iżda mhux il-mozzjonijiet għal rizoluzzjonijiet imqiegħda fuq il-Mejda minn kumitati, gruppi politiċi jew Membri oħra.
5. Jekk mozzjoni għal rizoluzzjoni kongunta titqiegħed fuq il-Mejda minn gruppi politiċi li jirrappreżentaw maġġoranza ċara, il-President jista' jpoġġi din il-mozzjoni għall-vot l-ewwel.
6. Wara li tkun giet adottata rizoluzzjoni, ma jistax jittiehed vot fuq mozzjonijiet oħra hliet jekk il-President, f' ċirkustanzi eċċezzjonali, jiddeċiedi mod ieħor.
7. L-awtur jew l-awturi ta' mozzjoni għal rizoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skont il-paragrafu 2 jew l-Artikolu 135(2) għandu jkollhom id-dritt li jirtirawha qabel il-votazzjoni aħħarija.
8. Mozzjoni għal rizoluzzjoni li tkun giet irtirata tista' tittiehed u terġa' titqiegħed fuq il-Mejda minnufih minn grupp, kumitat jew mill-istess numru ta' Membri rikjest biex iqiegħduha fuq il-Mejda. Dan il-paragrafu u il-paragrafu 7 għandhom japplikaw ukoll għar-risoluzzjonijiet imressqa skont l-Artikoli 105 u 106.

#### Artikolu 124

##### **Stqarrijiet li jispjegaw id-deċiżjonijiet tal-Kummissjoni**

Il-President għandu jstieden lill-President tal-Kummissjoni, lill-Kummissarju responsabbli għar-relazzjonijiet mal-Parlament Ewropew jew, bi ftehim, lil xi Kummissarju ieħor, biex jagħmlu stqarrija lill-Parlament wara kull laqgħa tal-Kummissjoni li tispjega d-deċiżjonijiet ewlenin li jkunu ttieħdu, hliet jekk għal raġunijiet ta' skedar ta' hinijiet jew minhabba relevanza politika



relattiva tas-sugġett, il-Konferenza tal-Presidenti tiddeċiedi li dan mhux meħtieġ. L-istqarrija għandha tiġi segwita minn dibattitu ta' mhux anqas minn tletin minuta li fih il-Membri jistgħu jagħmlu xi mistoqsijiet qosra.

### **Artikolu 125**

#### **Stqarrijiet mill-Qorti tal-Awdituri**

1. Fil-kuntest ta' proċedura ta' kwittanza jew tal-attivitajiet tal-Parlament f'dak li għandu x'jaqsam mal-kontroll tal-baġit, il-President tal-Qorti tal-Awdituri jista' jiġi mistieden jagħmel dikjarazzjoni lill-Parlament sabiex jipprezenta l-kummenti nkluzi fir-Rapport Annwali, fir-rapporti speċjali jew fl-opinjoni tal-Qorti, jew sabiex jispjega l-programm ta' hidma tal-Qorti.

2. Il-Parlament jista' jiddeċiedi li jorganizza dibattitu separat, bil-partecipazzjoni tal-Kummissjoni u tal-Kunsill, dwar xi kwistjonijiet li jirriżultaw minn tali stqarrijiet b'mod partikolari fejn ikunu ġew irrappurtati irregolaritajiet fl-immaniġġjar tal-finanzi.

### **Artikolu 126**

#### **Stqarrijiet mill-Bank Ċentrali Ewropew**

1. Il-President tal-Bank Ċentrali Ewropew għandu jiġi mistieden biex jipprezenta lill-Parlament ir-Rapport Annwali tal-Bank dwar l-attivitajiet tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u dwar il-politika monetarja kemm tas-sena ta' qabel kif ukoll tas-sena kurrenti.

2. Din il-prezentazzjoni għandha tiġi segwita minn dibattitu ġenerali.

3. Il-President tal-Bank Ċentrali Ewropew, mhux anqas minn erba' darbiet fis-sena, għandu jiġi mistieden għal-laqgħat tal-kumitat responsabbli biex jagħmel stqarrija u jwieġeb għall-mistoqsijiet.

4. Fuq talba ta' tagħhom jew tal-Parlament, il-President, il-Viċi President u l-Membri l-oħra tal-Bord Eżekuttiv tal-Bank Ċentrali Ewropew għandhom jiġu mistiedna għal laqgħat addizzjonali.

5. Għandu jithejja rapport verbatim ta' dak li jkun intqal skont il-paragrafi 3 u 4.

### **Artikolu 127**

**(imhassar)**

## **KAPITOLU 3**

### **MISTOQSIJET PARLAMENTARI**

#### **Artikolu 128**

##### **Mistoqsijiet għal tweġiba orali b'dibattitu**

1. Jistgħu jsiru mistoqsijiet lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà minn kumitat, minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, flimkien ma' talba biex il-mistoqsijiet jidhlu fl-aġenda tal-Parlament.

## TITOLU V Artikolu 129

Tali mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-President. Il-President għandu jgħaddihom minnufih lill-Konferenza tal-Presidenti.

Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiddeċiedi jekk il-mistoqsijiet għandhomx jitqiegħdu fl-abbozz ta' agenda skont l-Artikolu 149. Il-mistoqsijiet li ma jitqiegħdux fl-abbozz ta' agenda tal-Parlament fi żmien tliet xhur minn meta jkun għew ipprezentati jiskadu.

2. Il-mistoqsijiet lill-Kummissjoni u lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà għandhom jintbagħtu lid-destinatarju mhux anqas minn gimgħa qabel is-seduta li fl-agenda tagħha għandhom jidhru dawn il-mistoqsijiet, u l-mistoqsijiet lill-Kunsill għandhom jintbagħtu mhux anqas minn tliet gimgħat qabel dik id-data.

3. Fejn il-mistoqsijiet ikollhom x'jaqsmu mal-politika ta' sigurtà u ta' difiża komuni, il-limiti ta' żmien stipulati fil-paragrafu 2 m'għandhomx japplikaw, u t-twegiba trid tingħata kemm jista' jkun malajr sabiex il-Parlament jinzamm infurmat tajjeb.

4. Wieħed mill-interpellanti jista' jiżviluppa l-mistoqsija fil-Parlament. Id-destinatarju għandu jwieġeb.

5. L-Artikolu 123(2) sa (8) rigward it-tqegħid fuq il-Mejda ta' mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet u l-votazzjoni fuqhom għandu japplika *mutatis mutandis*.

### Artikolu 129

#### Hin għall-mistoqsijiet

1. Jista' jkun hemm hin għall-mistoqsijiet lill-Kummissjoni f'kull sessjoni parzjali għal tul ta' mhux aktar minn 90 minuta dwar tema orizzontali speċifika waħda jew aktar minn waħda deċiżi mill-Konferenza tal-Presidenti xahar qabel is-sessjoni parzjali.

2. Il-Kummissarji mistiedna mill-Konferenza tal-Presidenti biex jippartecipaw għandu jkollhom portafoll relatat mat-tema jew it-temi orizzontali speċifiċi li dwarhom ikunu se jsiru mistoqsijiet. In-numru ta' Kummissarji li għandhom jiġu mistiedna għandu jkun limitat għal tnejn għal kull sessjoni parzjali. Manakollu għandu jkun possibbli li jiġi mistieden it-tielet Kummissarju, skont it-tema jew temi orizzontali speċifiċi magħzula għall-hin għall-mistoqsijiet.

3. Skont il-linji gwida stabbiliti mill-Konferenza tal-Presidenti, jistgħu jiġu organizzati hinijiet għall-mistoqsijiet speċifiċi mal-Kunsill, mal-President tal-Kummissjoni, mal-Viċi President tal-Kummissjoni/ir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà u mal-President tal-Grupp tal-euro.

4. Il-hin għall-mistoqsijiet ma għandux jiġi speċifikament allokat minn qabel. Il-President għandu jiżgura, sa fejn ikun possibbli, li l-Membri li jkollhom fehmiet politiċi differenti u li jkun minn Stati Membri differenti jingħataw l-opportunità li jagħmlu mistoqsija skont kif imisshom.

5. Il-Membri għandu jingħata minuta biex jiformula l-mistoqsija u l-Kummissarju jingħata żewġ minuti biex iwieġeb. Dak il-Membri jista' jagħmel mistoqsija supplimentari ta' mhux aktar minn 30 sekonda u li jkollha relevanza diretta mal-mistoqsija prinċipali. Il-Kummissarju mbagħad għandu jingħata żewġ minuti biex jagħti tweġiba supplimentari.

Il-mistoqsijiet u l-mistoqsijiet supplimentari jridu jkun direttament relatati mat-tema orizzontali speċifika magħzula skont il-paragrafu 1. Il-President jista' jiddeċiedi dwar l-ammissibbiltà.

**Artikolu 130****Mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub**

1. Kwalunkwe Membru jista' jagħmel mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub lill-President tal-Kunsill Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarjiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà skont kriterji stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura<sup>20</sup>. L-awturi tal-mistoqsijiet għandhom ikunu esklużivament responsabbli għall-kontenut tal-mistoqsijiet.
2. Il-mistoqsijiet għandhom jiġu ppreżentati lill-President. Kwistjonijiet dwar l-ammissibbiltà ta' mistoqsija għandhom jiġu deċiżi mill-President. Id-deċiżjoni tal-President ma għandhiex tkun ibbazata esklużivament fuq id-dispożizzjonijiet tal-anness imsemmi fil-paragrafu 1 iżda fuq id-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura b'mod ġenerali. Id-deċiżjoni motivata tal-President għandha tkun innotifikata lill-persuna li tagħmel il-mistoqsija.
3. Il-mistoqsijiet għandhom jiġu ppreżentati f'format elettroniku. Kull Membru jista' jippreżenta massimu ta' 20 mistoqsija fuq perjodu ta' tliet xhur konsekuttivi.
4. Mistoqsija tista' tiġi appoġġjata minn Membri minbarra l-interpellant. Tali mistoqsijiet għandhom jgħoddu ma' dawg tal-interpellant u mhux mal-massimu ta' mistoqsijiet ta' min jappoġġja skont il-paragrafu 3.
5. Jekk mistoqsija ma tkunx tista' titwieġeb mid-destinatarju fi żmien tliet ġimgħat (mistoqsija prijoritarja) jew sitt ġimgħat (mistoqsija mhux bi prijorità) minn meta tkun intbagħtet lid-destinatarju, tista' titqiegħed, fuq talba tal-interpellant, fl-aġenda tal-laqgħa ta' wara tal-kumitat responsabbli.
6. Kull Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda mistoqsija prijoritarja waħda fix-xahar.
7. Il-mistoqsijiet u kwalunkwe tweġiba, inkluż l-annessi relatati ma' din tal-aħħar, għandhom jiġu ppubblikati fil-websajt tal-Parlament.

**Artikolu 130a****Interpellanzi minuri għal tweġiba bil-miktub**

1. Fl-interpellanzi minuri, li jikkonsistu f'mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub il-Kunsill, il-Kummissjoni jew il-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarjiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà jistgħu jintalbu minn kumitat, grupp politiku jew mill-anqas ħamsa fil-mija tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament biex jagħtu informazzjoni lill-Parlament dwar kwistjonijiet li jkunu ntgħażlu b'mod speċifiku.

Tali mistoqsijiet għandhom jiġu ppreżentati lill-President li, sakemm il-mistoqsijiet ikunu skont dawn ir-Regoli ta' Proċedura b'mod ġenerali u jissodisfaw il-kriterji stabbiliti f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura<sup>21</sup>, għandu jitlob lid-destinatarju jirrispondi fi żmien ġimgħatejn; il-President jista' jestendi dan il-limitu ta' żmien b'konsultazzjoni mal-persuni interpellanti.

2. Il-mistoqsijiet u t-tweġibiet għandhom jiġu ppubblikati fuq il-websajt tal-Parlament.

---

<sup>20</sup> Ara l-Anness II.

<sup>21</sup> Ara l-Anness II.

## Artikolu 130b

### Interpellanzi maġġuri għal twegiba bil-miktub b'dibattitu

1. Fl-interpellanzi maġġuri, li jikkonsistu f'mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub b'dibattitu, dawk il-mistoqsijiet jistgħu jsiru lill-Kunsill, lill-Kummissjoni jew lill-Viċi President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarjiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà minn kumitat, grupp politiku jew mill-anqas ħamsa fil-mija tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament. Il-mistoqsijiet jistgħu jinkludu stqarrija ta' spjegazzjoni qasira.

Tali mistoqsijiet għandhom jitressqu bil-miktub lill-President li, sakemm il-mistoqsijiet ikunu skont dawn ir-Regoli ta' Proċedura b'mod ġenerali u jissodisfaw il-kriterji stabbiliti f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura<sup>22</sup>, għandu immedjatament jinforma lid-destinatarju tal-mistoqsija u jitlob lid-destinatarju jiddikjara jekk il-mistoqsija hijiex se tigi mwiegħba u, jekk iva, meta.

2. Malli tasal ir-risposta bil-miktub, l-interpellanza maġġuri għandha titqiegħed fuq l-abbozz tal-aġenda tal-Parlament skont il-proċedura prevista fl-Artikolu 149. Irid isir dibattitu jekk kumitat, grupp politiku jew mill-anqas ħamsa fil-mija tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament jitolbu dan.

3. Jekk id-destinatarju jirrifjuta li jwieġeb il-mistoqsija jew jonqos milli jagħmel dan fi żmien tliet ġimgħat, il-mistoqsija għandha titqiegħed fl-abbozz tal-aġenda. Irid isir dibattitu jekk kumitat, grupp politiku jew mill-anqas ħamsa fil-mija tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament jitolbu dan. Qabel id-dibattitu wieħed mill-interpellanti jista' jithalla jiddikjara r-raġunijiet supplimentari għal din il-mistoqsija.

4. Wieħed mill-interpellanti jista' jiżviluppa l-mistoqsija fil-Parlament. Membru wieħed tal-istituzzjoni kkonċernata għandu jwieġeb.

L-Artikolu 123(2) sa (5) li jikkonċerna t-tqegħid fuq il-Mejda u l-votazzjoni ta' mozzjonijiet għal rizzoluzzjonijiet għandu japplika mutatis mutandis.

5. Tali mistoqsijiet kif ukoll it-twegibiet għalihom għandhom jiġu ppubblikati fuq il-websajt tal-Parlament.

## Artikolu 131

### Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew

1. Kwalunkwe Membru jista' jagħmel sa mhux aktar minn sitt mistoqsijiet fix-xahar għal twegiba bil-miktub lill-Bank Ċentrali Ewropew b'konformità ma' kriterji stipulati f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura<sup>23</sup>. L-interpellanti għandhom ikunu esklużivament responsabbli għall-kontenut tal-mistoqsijiet.

2. Tali mistoqsijiet għandhom jiġu pprezentati bil-miktub lill-president tal-kumitat responsabbli. Meta jirċievi tali mistoqsijiet, il-president tal-kumitat responsabbli għandu jinnotifikahom lill-Bank Ċentrali Ewropew. Kwistjonijiet dwar l-ammissibbiltà ta' mistoqsija għandhom jiġu deċiżi mill-president tal-kumitat responsabbli. Id-deċiżjoni tal-president għandha tkun innotifikata lill-interpellant.

3. Tali mistoqsijiet u t-twegibiet għalihom, għandhom jiġu ppubblikati fuq il-websajt tal-

---

<sup>22</sup> Ara l-Anness II.

<sup>23</sup> Ara l-Anness II.

Parlament.

4. Jekk mistoqsija għal twegiba bil-miktub ma tkunx ingħatat twegiba fi żmien sitt ġimgħat, tista' tiġi inkluża, fuq talba tal-interpellant, fl-aġenda tal-ewwel laqgħa li l-kumitat responsabbli jkollu mal-President tal-Bank Ċentrali Ewropew.

### **Artikolu 131a**

#### **Mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub li jikkonċernaw il-Mekkanizmu Supervizorju Uniku u l-Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni**

1. L-Artikolu 131(1), (2) u (3) fir-rigward ta' mistoqsijiet għal twegiba bil-miktub dwar il-Mekkanizmu Supervizorju Uniku u l-Mekkanizmu Uniku ta' Riżoluzzjoni, għandu japplika mutatis mutandis. In-numru ta' tali mistoqsijiet għandu jitnaqqas mill-massimu ta' sitt mistoqsijiet fix-xahar previsti fl-Artikolu 131(1).

2. Jekk mistoqsija għal twegiba bil-miktub ma tkunx ingħatat twegiba fi żmien ħames ġimgħat, tista' tiġi inkluża, fuq talba tal-interpellant tagħha, fl-aġenda tal-ewwel laqgħa li l-kumitat responsabbli jkollu mal-president tal-bord tad-destinatarju.

## **KAPITOLU 4**

### **RAPPORTI TA' ISTITUZZJONIJIET U KORPI OĦRA**

#### **Artikolu 132**

##### **Rapporti annwali u rapporti oħra ta' istituzzjonijiet jew korpi oħra.**

1. Ir-rapporti annwali u r-rapporti l-oħra ta' istituzzjonijiet jew korpi oħra, li fir-rigward tagħhom it-Trattati jipprovdu għall-konsultazzjoni tal-Parlament jew li fir-rigward tagħhom dispożizzjonijiet legali oħra jirrikjedu l-opinjoni tal-Parlament, għandhom jiġu ttrattati permezz ta' rapport ipprezentat fis-seduta plenarja.

2. Ir-rapporti annwali u r-rapporti l-oħra ta' istituzzjonijiet jew korpi oħra li ma jaqgħux taħt il-paragrafu 1 għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli li għandu jeżaminahom u li jista' jipprezenta mozzjoni għal riżoluzzjoni qasira lill-Parlament jew jipproponi li jithejja rapport skont l-Artikolu 52 jekk iqis li l-Parlament għandu jieħu pożizzjoni dwar kwistjoni importanti koperta fir-rapport.

## **KAPITOLU 5**

### **RIZOLUZZJONIJIET U RAKKOMANDAZZJONIJIET**

#### **Artikolu 133**

##### **Mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet**

1. Kull Membru jista' jqiegħed fuq il-Mejda mozzjoni għal riżoluzzjoni dwar kwistjoni li taqa' taħt l-isferi ta' attività tal-Unjoni Ewropea.

Dik il-mozzjoni m'għandhiex tkun itwal minn 200 kelma.

2. Tali mozzjoni

- ma jista' jkun fiha ebda deċiżjoni dwar kwistjonijiet li għalihom ġew stabbiliti

## TITOLU V Artikolu 134

proċeduri u kompetenzi speċifiċi oħra f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, b'mod partikolari l-Artikolu 46, jew

- ma tistax tittratta s-suġġett ta' proċedimenti li għaddejjin fil-Parlament.

3. L-ebda Membru ma jista' jqiegħed fuq il-Mejda aktar minn mozzjoni waħda ta' dan it-tip kull xahar.

4. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni għandha tiġi pprezentata lill-President, li għandu jivverifika jekk tissodisfax il-kriterji applikabbli. Jekk il-President jiddikjara li l-mozzjoni hija ammissibbli, għandu jħabbar dan fil-plenarja u jirreferiha lill-kumitat responsabbli.

5. Il-kumitat responsabbli għandu jiddeċiedi liema proċeduri għandhom jiġu segwiti, li jistgħu jinkludu l-kombinazzjoni tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni ma' mozzjonijiet għal riżoluzzjoni oħra jew ma rapporti; l-adozzjoni ta' opinjoni, li tista' tiegħu l-forma ta' ittra; jew it-tfassil ta' rapport skont l-Artikolu 52. Il-kumitat responsabbli jista' wkoll jiddeċiedi li ma jagħtix segwitu lill-mozzjoni għal riżoluzzjoni.

6. L-awturi ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni għandhom jiġu mgħarrfa bid-deċizjonijiet tal-President, tal-kumitat u tal-Konferenza tal-Presidenti.

7. Ir-rapport imsemmi fil-paragrafu 5 għandu jinkludi t-test tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni.

8. Opinjonijiet f'forma ta' ittra imsemmija fil-paragrafu 5 li huma ndirizzati lill-istituzzjonijiet l-oħra tal-Unjoni Ewropea għandhom jiġu mgħoddija mill-President.

9. Mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skont il-paragrafu 1 tista' tiġi rtirata mill-awtur, l-awturi jew mill-ewwel firmatarju tagħha qabel ma l-kumitat jiddeċiedi li jhejji rapport dwarha skont il-paragrafu 5.

Ladarba dik il-mozzjoni għal riżoluzzjoni tkun ittiegħdet mill-kumitat responsabbli, dak il-kumitat biss għandu jkollu s-setgħa li jirtiraha. Il-kumitat responsabbli għandu jzomm dik is-setgħa li jirtiraha sa qabel ma tibda l-votazzjoni aħħarija fil-plenarja.

### **Artikolu 134**

**(imhassar)**

### **Artikolu 135**

#### **Dibattiti fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt**

1. Kumitat, delegazzjoni interparlamentari, grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jitolbu bil-miktub lill-President biex isir dibattitu dwar każ urġenti ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt.

2. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tagħmel lista ta' suġġetti li għandhom jiġu inklużi fl-abbozz aħħari tal-aġenda għad-dibattitu li jkun imiss fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt skont it-talbiet imsemmija fil-paragrafu 1 u skont id-dispożizzjonijiet tal-Anness III. In-numru totali ta' suġġetti nklużi fl-aġenda m'għandux ikun akbar minn tlieta, inklużi s-sotto-kapitoli.

Skont l-Artikolu 149a, il-Parlament jista' jwarrab sugġetti li jkun se jiġi diskuss u jibdlu ma' ieħor mhux skedat. Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet fuq is-sugġetti magħzula jistgħu jitqiegħdu fuq il-Mejda minn Kumitat, grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx sa fil-għaxija ta' dak il-jum li fih tkun approvata l-aġenda. Il-President għandu jistabbilixxi data ta' skadenza preċiża sa meta jistgħu jitqiegħdu fuq il-Mejda dawn il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet.

3. Il-ħin totali allokati għad-diskorsi tal-gruppi politiċi u tal-Membri mhux affiljati għandu jiġi stabbilit skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 162(4) u (5) sal-limitu tal-ħin massimu ta' 60 minuta għad-dibattiti għal kull sessjoni parzjali.

Il-ħin li jifdal wara li jitnaqqas il-ħin meħtieġ għall-introduzzjoni tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet u kwalunkwe ħin għad-diskorsi allokati lill-Kummissjoni u lill-Kunsill, għandu jinqasam bejn il-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati.

4. Fl-aħħar tad-dibattitu għandu jittieħed vot immedjat. L-Artikolu 183 li jikkonċerna l-ispjegazzjonijiet tal-vot ma għandux japplika.

*Il-votazzjonijiet li jsiru skont dan l-Artikolu jistgħu jiġu organizzati fuq bażi kollettiva taħt ir-responsabbiltà tal-President u tal-Konferenza tal-Presidenti.*

5. Jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda żewġ mozzjonijiet jew aktar għal riżoluzzjonijiet dwar l-istess sugġett, għandha tapplika l-proċedura stipulata fl-Artikolu 123(4) u (5).

6. Il-President u l-presidenti tal-gruppi politiċi jistgħu jiddeċiedu li mozzjoni għal riżoluzzjoni għandu jittieħed vot fuqha mingħajr dibattitu. Deċiżjoni ta' dan it-tip tirrikjedi l-qbil unanimu tal-presidenti tal-gruppi politiċi kollha.

*Id-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 187 u 188 ma japplikawx għal riżoluzzjonijiet inklużi fl-aġenda għal dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt.*

*Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt jitqiegħdu fuq il-Mejda għal dibattitu biss wara li tkun giet approvata l-lista tas-sugġetti. Il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li ma jkunux jistgħu jiġu ttrattati fil-ħin allokati għad-dibattitu jiskadu. L-istess għandu japplika fil-każ tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet li għalihom, fuq talba skont l-Artikolu 168(3), ikun gie stabbilit li m'hemmx kworum. L-awturi jibqa' jkollhom id-dritt li jerggħu qiegħdu fuq il-Mejda dawn il-mozzjonijiet, biex jiġu riferuti għal eżami fil-kumitat skont l-Artikolu 133 jew biex ikun hemm dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt fis-sessjoni parzjali li jkun imiss.*

*Sugġett ma jistax jitqiegħed fl-aġenda għal dibattitu fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem, u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt jekk diġà jkun fl-aġenda għal dik is-sessjoni parzjali.*

*M'hemm ebda dispożizzjoni fir-Regoli ta' Proċedura li tippermetti li jsir dibattitu kongunt fuq mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skont it-tieni subparagrafu tal-paragrafu 2 , u fuq rapport ta' kumitat dwar l-istess sugġett.*

*Meta ssir talba skont l-Artikolu 168(3) sabiex jiġi stabbilit jekk ikunx hemm kworum, din it-talba għandha tkun valida biss fil-każ tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni li għandu jittieħed vot fuqha u mhux fil-każ tal-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni li jiġu wara.*

**Artikolu 136**

**(imħassar)**

KAPITOLU 6

KONSULTAZZJONI TA' ISTITUZZJONIJIET U KORPI OĦRA

**Artikolu 137**

**Konsultazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew**

1. Fejn it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jipprevedi konsultazzjoni mal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali, il-President għandu jibda l-proċedura ta' konsultazzjoni u jgħarraf lill-Parlament b'dan.

2. Kumitat jista' jitlob li l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew jiġi kkonsultat dwar kwistjonijiet ta' xorta ġenerali jew dwar punti speċifiċi.

Il-kumitat għandu jindika, fit-talba tiegħu, l-iskadenza sa meta l-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għandu jagħti l-opinjoni tiegħu.

Talba għall-konsultazzjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew għandha tiġi tithabbar lill-Parlament fis-sessjoni parzjali tiegħu li jkun imiss u għandha titqies adottata, sakemm grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqgħu tal-anqas il-limitu baxx ma jitolbux fi żmien 24 siegħa mit-thabbira li għandu jittiehed vot fuqha.

3. L-opinjoni jiet mogħtija mill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli.

**Artikolu 138**

**Konsultazzjoni tal-Kumitat tar-Regġuni**

1. Fejn it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea jipprevedi konsultazzjoni mal-Kumitat tar-Regġuni, il-President għandu jibda l-proċedura ta' konsultazzjoni u jgħarraf lill-Parlament b'dan.

2. Kumitat jista' jitlob li l-Kumitat tar-Regġuni jiġi kkonsultat dwar kwistjonijiet ta' xorta ġenerali jew dwar punti speċifiċi.

Il-kumitat għandu jindika, fit-talba tiegħu, l-iskadenza sa meta l-Kumitat tar-Regġuni għandu jagħti l-opinjoni tiegħu.

Talba għall-konsultazzjoni tal-Kumitat tar-Regġuni għandha tiġi tithabbar lill-Parlament fis-sessjoni parzjali tiegħu li jkun imiss u għandha titqies approvata, sakemm grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqgħu tal-anqas il-limitu baxx ma jitolbux fi żmien 24 siegħa mit-thabbira li għandu jittiehed vot fuqha.

3. L-opinjoni jiet mogħtija mill-Kumitat tar-Regġuni għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli.



**Artikolu 139****Talbiet lill-Aġenziji Ewropej**

1. Meta l-Parlament ikollu d-dritt li jipprezenta talba lil xi aġenzija Ewropea, kull Membru jista' jipprezenta tali talba bil-miktub lill-President tal-Parlament. Tali talbiet għandhom ikunu dwar materji li jaqgħu fil-kompetenza ta' aġenzija konċernata u għandhom jinkludu tagħrif baziku li jispjega l-kwistjoni u l-interess tal-Unjoni.
2. Wara li jkun ikkonsultat il-kumitat responsabbli, il-President għandu jwarr jgħaddi t-talba lill-aġenzija inkella jiehu l-azzjoni xierqa. Il-Membru li jkun qed jipprezenta t-talba għandu jkun infurmat b'dan minnufih. Kull talba li tintbagħat mill-President lill-Aġenzija għandha tinkludi limitu ta' żmien li fih tingħata tweġiba.
3. Jekk l-Aġenzija tqis li hi ma tistax tirrispondi għat-talba kif ifformulata, jew jekk tfittex li t-talba tiġi modifikata, hija għandha tinforma b'dan lill-President li, min-naħa tiegħu, għandu jiehu l-azzjoni xierqa, wara li jikkonsulta lill-kumitat responsabbli jekk ikun meħtieġ.

**KAPITOLU 7****FTEHIM INTERISTITUZZJONALI****Artikolu 140****Ftehim interistituzzjonali**

1. Il-Parlament jista' jidhol fi ftehim ma' istituzzjonijiet oħra fil-kuntest tal-applikazzjoni tat-Trattati jew sabiex itejjeb jew jikkjarifika procedure.

Ftehim ta' dan it-tip jista' jiehu l-forma ta' dikjarazzjonijiet kongunti, skambju ta' ittri jew kodiċijiet ta' kondotta jew strumenti oħra xierqa. Dawn għandhom jiġu ffirmati mill-President wara li jiġu eżaminati mill-kumitat responsabbli għall-affarijiet kostituzzjonali u wara li jkunu approvati mill-Parlament.

2. Meta ftehim ta' dan it-tip iġib miegħu bdil fi drittijiet jew obligazzjonijiet proċedurali eżistenti jew jistabbilixxi drittijiet jew obligazzjonijiet proċedurali godda għall-Membri jew għall-korpi tal-Parlament, jew b'xi mod ieħor iġib miegħu bdil jew interpretazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lill-kumitat responsabbli biex tiġi eżaminata skont l-Artikolu 226(2) sa (6) qabel ma jkun iffirmat l-ftehim.

**KAPITOLU 8****RIFERIMENT LILL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-UNJONI EWROPEA****Artikolu 141****Proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea**

1. Il-Parlament għandu, fil-limiti ta' żmien mogħtija mit-Trattati u mill-Istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, fir-rigward ta' azzjoni mill-istituzzjonijiet tal-Unjoni u minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi, jeżamina l-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u l-implimentazzjoni tagħha sabiex jiżgura li d-drittijiet tiegħu ġew rispettati kompletament.
2. Jekk jissuspetta li jkun hemm ksur tal-ligi tal-Unjoni, il-kumitat responsabbli għall-

## TITOLU V Artikolu 141

affarijiet legali għandu jirrapporta lill-Parlament, oralment jekk ikun meħtieġ. Fejn xieraq, il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali jista' jisma' l-fehmiet tal-kumitat responsabbli għas-sugġett.

3. Il-President għandu jipprezenta rikors quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja fisem il-Parlament skont ir-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali.

Fil-bidu tas-sessjoni parzjali li jkun imiss, huwa jista' jirreferi d-deċiżjoni dwar it-tkomplija tal-azzjoni lill-Parlament. Jekk il-Parlament jiddeċiedi kontra l-azzjoni b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, il-President għandu jirtira l-azzjoni.

Jekk il-President jipprezenta rikors kontra r-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, huwa għandu fil-bidu tas-sessjoni parzjali li jkun imiss jirreferi d-deċiżjoni dwar it-tkomplija tal-proċeduri lill-Parlament.

4. Il-President għandu, wara li jikkonsulta l-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, jipprezenta osservazzjonijiet jew jintervjeni fisem il-Parlament fi proċeduri quddiem il-qorti.

Jekk il-President ikun bi ħsiebu jitbiegħed mir-rakkomandazzjoni tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, huwa għandu jinforma lill-kumitat b'dan u għandu jirreferi l-kwistjoni lill-Konferenza tal-Presidenti, filwaqt li jiddikjara r-raġunijiet tiegħu.

Jekk il-Konferenza tal-Presidenti tkun tal-fehma li l-Parlament, b'mod eċċezzjonali, m'għandux iressaq osservazzjonijiet jew jintervjeni f'każ quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea fejn ikun hemm dubji dwar il-validità legali ta' att tal-Parlament, il-kwistjoni għandha titressaq lill-Parlament mingħajr dewmien.

*M'hemm xejn f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura li jzomm lill-kumitat responsabbli milli jiddeċiedi dwar arrangamenti proċedurali xierqa għat-trażmissjoni fil-ħin tar-rakkomandazzjoni tiegħu f'każijiet ta' urġenza.*

*Meta jkun meħtieġ li tittieħed deċiżjoni dwar jekk il-Parlament għandux jeżerċita id-drittijiet tiegħu quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, u l-att ikkonċernat ma jkunx kopert mill-Artikolu 141 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-proċedura prevista f' dan l-Artikolu għandha tapplika mutatis mutandis.*

5. F'każijiet ta' urġenza, il-President jista', wara li jkun ikkonsulta fejn possibbli, lill-president u r-rapporteur tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali, jieħu azzjoni ta' prekawżjoni sabiex jikkonforma mal-limiti ta' żmien rilevanti. F'każijiet bħal dawn, il-proċedura prevista fil-paragrafi 3 jew 4, skont kif applikabbli, għandha tiġi implimentata mal-ewwel opportunità.

6. Il-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali għandu jstabbilixxi l-prinċipji li se juża fl-applikazzjoni tiegħu ta' dan l-Artikolu.

## TITOLU VI

## RELAZZJONIJIET MA' PARLAMENTI NAZZJONALI

**Artikolu 142****Skambju ta' taghrif, kuntatti u faċilitajiet reċiproċi**

1. Il-Parlament għandu jzomm il-parlamenti tal-Istati Membri mgħarrfa regolarment bl-attivitajiet tiegħu.
2. L-organizzazzjoni u l-promozzjoni ta' kooperazzjoni interparlamentari effettiva u regolari fl-Unjoni, skont l-Artikolu 9 tal-Protokoll Nru 1 dwar ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, għandhom ikunu nneozjati abbażi ta' mandat mogħti mill-Konferenza tal-Prezidenti, wara konsultazzjoni mal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati.

Il-Parlament għandu japprova dawn il-ftehimiet skont il-proċedura stipulata fl-Artikolu 140.

3. Kumitat jista' jidhol fi djalogu direttament ma' parlamenti nazzjonali fil-livell ta' kumitati, fil-limiti tal-approprijazzjonijiet baġitarji allokati għal dak il-għan. Dan jista' jinkludi forom xierqa ta' kooperazzjoni pre-leġislattiva u post-leġislattiva.
4. Kull dokument li jikkonċerna proċedura leġislattiva fil-livell tal-Unjoni li jiġi trażmess b'mod uffċjali minn parlament nazzjonali lill-Parlament Ewropew għandu jintbagħat lill-kumitat responsabbli għas-sugġett ittrattat f'dak id-document.
5. Il-Konferenza tal-Prezidenti tista' tagħti mandat lill-President sabiex jinneozja faċilitajiet għall-parlamenti nazzjonali tal-Istati Membri fuq bażi reċiproka, u sabiex jipproponi miżuri oħra biex jiffaċilita l-kuntatt mal-parlamenti nazzjonali.

**Artikolu 143****Konferenza tal-Kumitati Parlamentari għall-Affarijiet tal-Unjoni (COSAC)**

1. Fuq proposta tal-President, il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tinnomina l-membri tad-delegazzjoni tal-Parlament għall-COSAC, u tista' tagħtihom il-mandat. Id-delegazzjoni għandha titmexxa minn Viċi President tal-Parlament Ewropew responsabbli għall-implimentazzjoni tar-relazzjonijiet mal-parlamenti nazzjonali u mill-president tal-kumitat responsabbli għal affarijiet kostituzzjonali.
2. Il-membri l-oħra tad-delegazzjoni għandhom jintgħażlu skont is-sugġetti li jkunu se jiġu eżaminati fil-laqgħa tal-COSAC, u għandhom jinkludu, kemm jista' jkun, rappreżentanti tal-kumitati responsabbli għal dawk is-sugġetti.
3. Meta jintgħażlu l-membri tad-delegazzjoni, għandu jitqies kif xieraq il-bilanċ politiku globali fil-Parlament.
4. Id-delegazzjoni għandha tippreżenta rapport lill-Konferenza tal-Prezidenti wara kull laqgħa tal-COSAC.

**Artikolu 144****Konferenzi tal-parlamenti**

Il-Konferenza tal-Prezidenti għandha tinnomina l-membri tad-delegazzjoni tal-Parlament għal kull

## TITOLU VI Artikolu 144

konferenza jew korp simili fejn jattendu rappreżentanti ta' parlamenti u għandha tagħti mandat lil dik id-delegazzjoni li jkun jaqbel ma' kwalunkwe riżoluzzjoni rilevanti tal-Parlament. Id-delegazzjoni għandha teleggi l-president tagħha u, fejn ikun il-każ, vici president wiehed jew aktar.

## TITOLU VII

## SESSJONIJIET

## KAPITOLU 1

## SESSJONIJIET TAL-PARLAMENT

**Artikolu 145****Legiżlatura, sessjonijiet, sessjonijiet parzjali, seduti**

1. Il-legiżlatura għandha tkun l-istess bhat-tul tal-mandat tal-Membri, kif stipulat fl-Att tal-20 ta' Settembru 1976.
2. Is-sessjoni għandha tkun il-perjodu annwali kif stipulat fl-Att u fit-Trattati.
3. Is-sessjoni parzjali għandha tkun il-laqgħa tal-Parlament imsejha bhala regola kull xahar u maqsuma f'seduti ta' kuljum.

*Seduti tal-Parlament fl-istess ġurnata għandhom jitqiesu bhala seduta waħda.*

**Artikolu 146****Tlaqqigh tal-Parlament**

1. F'konformità mal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 229 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-Parlament għandu jiltaqa', mingħajr il-htieġa li jiġi msejjaħ, fit-tieni Tlieta ta' Marzu ta' kull sena. Għandu jiddetermina hu nnifsu t-tul tal-aġġornamenti tas-sessjoni.
2. Barra minn dan, il-Parlament għandu jiltaqa', mingħajr il-htieġa li jiġi msejjaħ, fl-ewwel jum tat-Tlieta li jaħbat wara li jgħaddi xahar mit-tmiem tal-perjodu msemmi fl-Artikolu 10(1) tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976.
3. Il-Konferenza tal-Presidenti, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għal dan, tista' tibdel it-tul tal-aġġornamenti deċiżi skont il-paragrafu 1 mill-anqas ġimagħtejn qabel id-data li qabel kienet stabbilita mill-Parlament sabiex tkompli s-sessjoni. It-tkomplija tas-sessjoni, madankollu, m'għandhiex tkun posposta għal aktar minn ġimagħtejn.
4. Fuq talba ta' maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti minnu jew fuq talba tal-Kummissjoni jew tal-Kunsill, il-President għandu wara li jikkonsulta mal-Konferenza tal-Presidenti, jlaqqa' l-Parlament fuq bażi eċċezzjonali.

F'każijiet ta' urġenza, il-President għandu jkollu d-dritt, bl-approvazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti, li jlaqqa' l-Parlament fuq bażi eċċezzjonali.

**Artikolu 147****Post fejn isiru s-seduti u l-laqgħat**

1. Il-Parlament għandu jzomm is-seduti tiegħu u l-laqgħat tal-kumitati tiegħu skont id-dispożizzjonijiet tat-Trattati.

*Proposti għal sezzjonijiet parzjali addizzjonali fi Brussel u kwalunkwe emenda għalihom jeħtieġu biss maġġoranza tal-voti mitfugħa.*

## TITOLU VII Artikolu 148

2. Kwalunkwe kumitat jista' jiddeċiedi li jitlob li wahda jew iżjed mil-laqgħat jinżammu xi mkien ieħor. Tali talba li għandha tiġi motivata, għandha ssir lill-President, li għandu jressaqha quddiem il-Bureau. Jekk il-kwistjoni tkun urgenti, il-President jista' jiehu d-deċiżjoni hu stess. Jekk it-talba tkun miċhuda mill-Bureau jew mill-President, għandhom jingħataw ir-raġunijiet għala kienet miċhuda.

### Artikolu 148

#### Attendenza tal-Membri għas-seduti

1. Għandu jkun espost reġistru ta' attendenza għall-firma tal-Membri f'kull seduta.
2. L-ismijiet tal-Membri reġistrati bħala preżenti fir-reġistru ta' attendenza għandhom jiġu indikati fil-minuti ta' kull seduta bħala "preżenti". L-ismijiet tal-Membri li jkunu ġew skużati milli jattendu mill-President għandhom jiġu indikati fil-minuti ta' kull seduta bħala "skużati".

## KAPITOLU 2

### ORDNI TAL-HIDMA TAL-PARLAMENT

#### Artikolu 149

##### Abbozz tal-aġenda

1. Qabel kull sessjoni parzjali l-abbozz tal-aġenda għandu jithejja mill-Konferenza tal-Presidenti abbażi ta' rakkomandazzjonijiet mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati.

Il-Kummissjoni u l-Kunsill jistgħu, fuq stedina tal-President, jattendu għad-deliberazzjonijiet tal-Konferenza tal-Presidenti dwar l-abbozz tal-aġenda.

2. L-abbozz tal-aġenda jista' jindika hinijiet meta għandu jittiehed vot fuq ċerti punti li jkun previst l-eżami tagħhom.
3. L-aħħar abbozz tal-aġenda għandu jsir disponibbli għall-Membri mhux anqas minn tliet sigħat qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali.

#### Artikolu 149a

##### Adozzjoni tal-Aġenda u emendi għall-Aġenda

1. Fil-bidu ta' kull sessjoni parzjali, il-Parlament għandu jadotta l-aġenda tiegħu. Emendi għall-aħħar abbozz tal-aġenda jistgħu jkunu proposti minn xi kumitat, minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx. Kwalunkwe proposta tali trid tiġi riferuta lill-President mhux anqas minn siegħa qabel il-ftuħ tas-sessjoni parzjali. Il-President jista' jagħti l-kelma lil min iressaq l-emenda, u lil kelliem wiehed kontra, u f'kull każ għal mhux iżjed minn minuta.

2. Malli tiġi adottata, l-aġenda ma tistax tiġi emendata, hlief skont l-Artikoli 154, 187, 188, 189, 190 jew 191, jew fuq proposta mill-President.

Jekk mozzjoni ta' proċedura sabiex tiġi emendata l-aġenda tiġi miċhuda, ma tistax terġa' titqiegħed fuq il-Mejda fl-istess sessjoni parzjali.

3. Qabel ma jagħlaq is-seduta, il-President għandu jhabbar id-data, il-hin u l-aġenda għas-seduta li jkun imiss.

**Artikolu 150****Proċedura f'sessjoni plenarja mingħajr emendi u diskussjoni**

1. Meta rapport ikun gie adottat fil-kumitat b'anqas minn wiehed minn kull għaxar membri tal-kumitat li jivvutaw kontrih, dan għandu jitqiegħed fl-abbozz tal-aġenda tal-Parlament għall-votazzjoni mingħajr emendi.

Għaldaqstant, dak il-punt fl-aġenda għandha tittiehed votazzjoni waħdanija fuqu, hlief jekk, qabel jithejja l-aħħar abbozz tal-aġenda, għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqqu tal-anqas il-limitu medju jkun talbu bil-miktub li l-punt ikun miftuħ għal emendi, f'liema każ il-President għandu jistabbilixxi l-iskadenza biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda.

2. Il-punti mqiegħda fl-aħħar abbozz tal-aġenda għal votazzjoni mingħajr emendi għandhu jittiehed vot fuqhom ukoll mingħajr diskussjoni hlief jekk il-Parlament, meta jadotta l-aġenda tiegħu fil-bidu ta' sessjoni parzjali, jiddeċiedi mod ieħor fuq proposta tal-Konferenza tal-Prezidenti, jew jekk jintalab jagħmel dan minn xi grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx.

3. Meta tkun qed thejji l-aħħar abbozz tal-aġenda ta' sessjoni parzjali, il-Konferenza tal-Prezidenti tista' tipproponi li punti oħra jittiehed vot fuqhom mingħajr emendi jew mingħajr diskussjoni. Meta jkun qed jadotta l-aġenda tiegħu, il-Parlament jista' ma jaċċettax tali proposta jekk xi grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx ikunu qiegħdu fuq il-Mejda l-oppożizzjoni tagħhom bil-miktub mhux anqas minn siegħa qabel il-ftuħ tas-sessjoni parzjali.

4. Meta punt jittiehed vot fuqu mingħajr diskussjoni, ir-rapporteur jew il-president tal-kumitat responsabbli jistgħu, minnufih qabel ma jittiehed il-vot, jagħmlu diskors ta' mhux aktar minn żewġ minuti.

**Artikolu 151****Prezentazzjoni qasira**

Fuq talba tar-rapporteur jew fuq proposta tal-Konferenza tal-Prezidenti, il-Parlament jista' wkoll jiddeċiedi li punt li ma jkunx jeħtieġ dibattitu shih jiġi ttrattat permezz ta' prezentazzjoni qasira fil-plenarja mir-rapporteur. F'dak il-każ, il-Kummissjoni għandu jkollha l-opportunità li tagħti tweġiba, li tkun segwita b'għaxar minuti ta' dibattitu li fihom il-President jista' jagħti l-kelma, għal mhux iżjed minn minuta kull wiehed, lil Membri li jitolbu l-kelma.

**Artikolu 152****(imhassar)****Artikolu 153****Dibattitu straordinarju**

1. Grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jitolbu li jitqiegħed fl-aġenda tal-Parlament dibattitu strarordinarju dwar xi materja ta' interess kbir li jkollha x'taqsam mal-politika tal-Unjoni Ewropea. Bħala regola, m'għandux isir aktar minn dibattitu straordinarju wiehed matul kull sessjoni parzjali.

## TITOLU VII Artikolu 153a

2. It-talba għandha ssir lill-President bil-miktub mhux anqas minn tliet sigħat qabel il-bidu tas-sessjoni parzjali li matulha jkun ha jsir id-dibattitu straordinarju. Il-vot fuq din it-talba għandu jittiehed fil-bidu tas-sessjoni parzjali meta l-Parlament jadotta l-agenda tiegħu.
3. B'risposta għal żviluppi li jsehħu wara l-adozzjoni tal-agenda għal sessjoni parzjali, il-President, wara li jikkonsulta lill-presidenti tal-gruppi politiċi, jista' jipproponi dibattitu straordinarju. Il-vot fuq tali proposta għandu jittiehed fil-bidu ta' seduta jew f' hin tal-votazzjonijiet skont l-iskeda. Il-Membri għandhom jiġu notifikati b' tali -proposta tal- anqas siegħa qabel il-vot.
4. Il-President għandu jistabbilixxi l-hin li fih għandu jsir tali dibattitu. B'kollox, il-hin tad-dibattitu m'għandux jisboq is-60 minuta. Il-hin għall-interventi għandu jiġi allokati lill-gruppi politiċi u lill-Membri mhux affiljati skont l-Artikolu 162(4) u (5).
5. Id-dibattitu għandu jiġi xolt mingħajr ma tiġi adottata riżoluzzjoni.

### Artikolu 153a

#### Dibattitu topiku mitlub minn grupp politiku

1. F'kull seduta parzjali, perjodu wiehed jew żewġ perjodi ta' mhux anqas minn 60 minuta kull wiehed għandhom jiġu riżervati fl-abbozz tal-agenda għal dibattiti dwar kwistjoni topika ta' interess kbir għall-politika tal-Unjoni Ewropea.
2. Kull grupp politiku għandu jkollu d-dritt li jipproponi l-kwistjoni topika tal-għażla tiegħu għal mill-anqas dibattitu wiehed ta' dan it-tip kull sena. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiżgura, matul il-perjodu kontinwu ta' sena, tqassim ġust fost il-gruppi politiċi tal-eżercizzju ta' dak id-dritt.
3. Il-gruppi politiċi għandhom jittrażmettu l-kwistjoni topika tal-għażla tagħhom lill-President bil-miktub qabel jifassal l-abbozz tal-agenda finali mill-Konferenza tal-Presidenti. L-Artikolu 38(1) li jirrigwarda d-drittijiet, il-libertajiet u l-prinċipji rikonoxxuti mill-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-valuri minquxa fl-Artikolu 2 tiegħu għandhom jiġu rispettati bis-sħiħ.
4. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiddetermina l-hin li fih isir tali dibattitu. Hija tista' tiddeċiedi, b'maġġoranza li tirrappreżenta erbgħa minn kull hames Membri, li tiċhad kwistjoni mressqa minn grupp.
5. Id-dibattitu għandu jiġi introdott minn rappreżentant tal-grupp politiku li jkun ippropona l-kwistjoni topika. Il-hin għad-diskorsi wara din l-introduzzjoni għandu jiġi allokati skont l-Artikolu 162(4) u (5).
6. Id-dibattitu għandu jiġi xolt mingħajr ma tiġi adottata riżoluzzjoni.

### Artikolu 154

#### Proċedura urgenti

1. Talba sabiex dibattitu dwar xi proposta ppreżentata lill-Parlament skont l-Artikolu 47(1) jitqies bħala urgenti tista' ssir lill-Parlament mill-President, minn xi kumitat, minn xi grupp politiku, minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx, mill-Kummissjoni jew mill-Kunsill. Din it-talba għandha ssir bil-miktub u għandhom jingħataw r-raġunijiet għala qed issir.
2. Malli l-President jirċievi talba għal dibattitu urgenti huwa għandu jhabbar dan fil-Parlament. Il-vot fuq it-talba għandu jittiehed fil-bidu tas-seduta li tiġi wara s-seduta li fiha tkun saret it-tħabbira, sakemm il-proposta li tikkoncerna t-talba tkun tqassmet bil-lingwi ufficjali lill-



Membri. Meta jkun hemm diversi talbiet għal dibattitu urġenti dwar l-istess suġġett, l-approvazzjoni jew iċ-ċaħda tat-talba għal dibattitu urġenti għandhom japplikaw għat-talbiet kollha dwar dak l-istess suġġett.

3. Qabel il-votazzjoni, jistgħu jinstemgħu biss min iressaq it-talba u kelliem wiehed kontra kif ukoll il-president jew ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli, jew it-tnejn. F'kull każ dawn ma jistgħux jitkellmu għal iżjed minn tliet minuti.

4. Kwistjonijiet li għandhom ikunu trattati bi proċedura urġenti għandhom jingħataw prijorità fuq punti oħra tal-aġenda. Il-President għandu jstabilixxi l-ħin tad-dibattitu u tal-votazzjoni.

5. Proċedura urġenti tista' ssir mingħajr rapport jew, f'każi eċċezzjonali, abbażi ta' rapport orali mill-kumitat responsabbli.

Fejn tintuża proċedura urġenti u jsiru negozjati interistituzzjonali, l-Artikoli 69b u 69c ma għandhomx japplikaw. L-Artikolu 69f għandu japplika mutatis mutandis.

## **Artikolu 155**

### **Dibattitu kongunt**

Deċizzjoni tsta' tittiehed f'kull ħin biex punti li jixxiebhu jew li fattwalment ikollhom x'jaqsmu ma' xulxin jiġu diskussi flimkien.

## **Artikolu 156**

### **Limiti taż-żmien**

Hlief fil-każi ta' urġenza msemmija fl-Artikoli 135 u 154, m'għandhomx isiru dibattitu u votazzjoni fuq xi test hlief jekk dan ikun sar disponibbli għall-Membri tal-anqas minn 24 siegħa qabel.

## **KAPITOLU 3**

### **REGOLI ĠENERALI DWAR IT-TMEXXIJA TAS-SEDUTI**

## **Artikolu 157**

### **Aċċess għall-Kamra**

1. Ebda persuna ma tista' tidhol fil-Kamra hlief Membri tal-Parlament, Membri tal-Kummissjoni jew tal-Kunsill, is-Segretarju Ġenerali tal-Parlament, membri tal-persunal li jeħtieġu li jkunu hemmhekk fil-qadi ta' dmiriethom, u kwalunkwe persuna mistiedna mill-President.

2. Huma biss persuni li jkollhom tessera tad-dhul mahruġa kif imiss mill-President jew mis-Segretarju Ġenerali tal-Parlament li jistgħu jithallew jidhlu fil-gallariji.

3. Membri tal-pubbliku li jithallew jidhlu fil-gallariji għandhom jibqgħu bil-qiegħda u jzommu s-skiet. Kwalunkwe persuna li tesprimi approvazzjoni jew diżapprovazzjoni għandha tinhareġ minnufih mill-'uxxiera'.

### Artikolu 158

#### Lingwi

1. Id-dokumenti kollha tal-Parlament għandhom jithejjew bil-lingwi uffiċjali.
2. Il-Membri kollha għandhom id-dritt li jtkellmu fil-Parlament bil-lingwa uffiċjali tal-għazla tagħhom. Diskorsi mogħtija f'wahda mil-lingwi uffiċjali għandhom ikunu interpretati simultanjament fil-lingwi uffiċjali l-oħra u fi kwalunkwe lingwa oħra li l-Bureau jidhirlu li tkun meħtieġa.
3. L-interpretazzjoni għandha tiġi pprovduta fil-laqgħat tal-kumitat minn u għal-lingwi uffiċjali użati u rikjesti mill-membri u s-sostituti ta' dak il-kumitat jew delegazzjoni.
4. F'laqgħat tal-kumitati u delegazzjonijiet li ma jsirux fil-postijiet normali tax-xogħol, l-interpretazzjoni għandha tiġi pprovduta f'dawk il-lingwi tal-membri li jkun kkonfermaw l-attenzenza għal dawn il-laqgħat. Arrangamenti aktar flessibbli jistgħu jsiru f'kazi eċċezzjonali. Il-Bureau għandu jadotta d-dispożizzjonijiet meħtieġa.
5. Wara li jithabbar ir-riżultat ta' votazzjoni, il-President għandu jiddeċiedi dwar kwalunkwe talba dwar l-allegazzjoni ta' diskrepanzi bejn il-verżjonijiet lingwistiċi differenti.

### Artikolu 159

#### Arrangament tranżitorju

1. Matul perjodu tranżitorju li jibqa' jgħodd sa tmiem it-tmien leġislatura parlamentari<sup>24</sup>, derogi mill-Artikolu 158 għandhom jiġu permessjekk u sal-punt li ma jkunux disponibbli interpreti jew tradutturi f'numru biżżejjed minkejja miżuri xierqa, f'xi lingwa uffiċjali.
2. Il-Bureau għandu jiddetermina, fuq proposta tas-Segretarju Ġenerali u bil-kunsiderazzjoni dovuta tal-arrangamenti msemmija fil-paragrafu 3, fir-rigward ta' kull lingwa uffiċjali kkonċernata, jekk l-kundizzjonijiet msemmija fil-paragrafu 1 humiex sodisfatti. Il-Bureau għandu, abbażi ta' rapport tas-Segretarju Ġenerali dwar il-progress li jkun sar, jeżamina d-deċiżjoni tiegħu li jippermetti deroga kull sitt xhur. Il-Bureau jadotta r-regoli ta' implementazzjoni meħtieġa.
3. Għandhom japplikaw l-arrangamenti tranżitorji speċjali adottati mill-Kunsill rigward t-fassil ta' atti legali.
4. Il-Parlament jista' jiddeċiedi fi kwalunkwe ħin, abbażi ta' rakkomandazzjoni motivati mill-Bureau, li jħassar dan l-artikolu kmieni, jew meta jiskadi l-perjodu stipulat fil-paragrafu 1, li jestendih.

### Artikolu 160

#### Tqassim ta' dokumenti

Dokumenti li jiffurmaw il-bażi għal dibattiti u deċiżjonijiet tal-Parlament għandhom ikunu disponibbli għall-Membri.

Mingħajr preġudizzju għall-ewwel paragrafu, il-Membri u l-gruppi politiċi għandu jkollhom aċċess dirett għas-sistema tal-informatika interna tal-Parlament Ewropew għall-iskop ta' konsultazzjoni ta' kwalunkwe dokument ta' thejjija mhux kunfidenzjali (abbozz ta' rapport, abbozz

---

<sup>24</sup> Estiż b'deċiżjoni tal-Parlament tas-26 ta' Frar 2014.

ta' rakkomandazzjoni, abbozz ta' opinjoni, dokument ta' hidma, emendi mqieghda fuq il-Mejda f'kumitat).

## Artikolu 161

### Proċessar elettroniku ta' dokumenti

Id-dokumenti tal-Parlament jistgħu jiġu ppreparati, iffirmati u mqassmin f'forma elettronika. Il-Bureau għandu jiddeċiedi dwar l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi u dwar il-prezentazzjoni tal-forma elettronika.

## Artikolu 162

### Allokazzjoni ta' hin għad-diskorsi u lista tal-kelliema

1. Il-Konferenza tal-Presidenti tista' tipproponi lill-Parlament li jkun allokati hin għad-diskorsi għal xi dibattitu partikolari. Il-Parlament għandu jiddeċiedi fuq din il-proposta mingħajr diskussjoni.
2. Ebda membru ma jista' jittkellem hliet meta jissejjaħ biex jagħmel dan mill-President. Il-Membri għandhom jittkellmu minn posthom u għandhom jindirizzaw lill-President. Jekk kelliema jroġġu mis-sugġett, il-President għandu jitolbhom iżommu mad-diskussjoni.
3. Għall-ewwel parti ta' dibattitu partikolari, il-President jista' jagħmel lista ta' kelliema li tkun tinkludi dawra waħda jew aktar ta' kelliema minn kull grupp politiku li jkun jixtieq jittkellem, f'ordni skont id-daqs relattiv ta' dawk il-gruppi politiċi.
4. Il-hin għad-diskorsi għal din il-parti tad-dibattitu għandu jiġi allokati skont il-kriterji li ġejjin:
  - (a) l-ewwel parti tal-hin għad-diskorsi għandha tinqasam b'mod indaqs bejn il-gruppi politiċi kollha;
  - (b) parti oħra għandha tinqasam bejn il-gruppi politiċi fi proporzjon skont in-numru totali tal-membri tagħhom;
  - (c) il-Membri mhux affiljati għandhom jiġu allokati hin totali għad-diskorsi li jkun ibbażat fuq il-partijiet allokati lil kull grupp politiku skont il-punti (a) u (b);
  - (d) l-allokazzjoni tal-hin għad-diskors fil-plenarja għandha tiegħu kont tal-fatt li Membri b'diżabbiltà jista' jkollhom bżonn ta' iżjed hin.
5. Meta jkun allokati hin totali għad-diskorsi għal bosta punti fl-aġenda, il-gruppi politiċi għandhom jgħarrfu lill-President dwar il-parti mill-hin allokati lilhom li tkun se tintuża għal kull punt individwali. Il-President għandu jiżgura li dawn il-hinijiet għad-diskorsi jkunu rispettati.
6. Il-bqija tal-hin maħsub għad-dibattitu m'għandux jiġi allokati b'mod speċifiku minn qabel. Minflok, il-President jista' jistieden lill-Membri biex jittkellmu, bħala regola ġenerali għal mhux aktar minn minuta. Il-President għandu, sa fejn ikun possibbli, jiżgura li kelliema li għandhom opinjonijiet politiċi differenti u li jkunu minn Stati Membri differenti jittkellmu wara xulxin.
7. Fuq talba, il-President jista' jagħti prijorità lill-president u lir-rapporteur tal-kumitat responsabbli, kif ukoll lil dawk il-presidenti ta' gruppi politiċi li jkunu jixtiequ jittkellmu f'isem il-grupp tagħhom, jew lill-kelliema li jkunu se jirrapprezentawhom.

## TITOLU VII Artikolu 163

8. Il-President jista' jagħti l-kelma lill-Membri li juru, billi jgħollu karta blu, ix-xewqa tagħhom li jressqu mistoqsija ta' mhux aktar minn nofs minuta lil Membru ieħor waqt id-diskors tiegħu li tkun marbuta ma' dak li jkun qal il-Membru. Il-President jista' jagħmel dan jekk il-kelliem jaqbel u jekk il-President ikun sodisfatt li dan ma jkun la se jfixkel id-dibattitu u lanqas, permezz ta' mistoqsijiet suċċessivi mressqa permezz ta' karti blu, ma jwassal għal żbilanċ drastiku fl-affinitajiet tal-grupp politiku ta' Membri li jitkellmu f'dak id-dibattitu.

9. L'ebda Membru ma jista' jitkellem għal aktar minn minuta fuq dawn is-sugġetti li ġejjin: il-minuti tas-seduta, il-mozzjonijiet ta' proċedura, l-emendi għall-aħħar abbozz tal-aġenda jew għall-aġenda.

10. Fid-dibattitu dwar rapport, il-Kummissjoni u l-Kunsill għandhom jinstemgħu, bhala regola, minnufih wara l-prezentazzjoni tar-rapport mir-rapporteur. Il-Kummissjoni, il-Kunsill u r-rapporteur jistgħu jinstemgħu mill-gdid, b'mod partikolari biex iwiegbu għall-istqarrijiet.

11. Membri li ma jkunux tkellmu waqt xi dibattitu jistgħu, mhux iżjed minn darba f'kull sessjoni parzjali, jipprezentaw stqarrija bil-miktub ta' mhux iżjed minn 200 kelma li għandha tiġi annessa mar-rapport verbatim tad-dibattitu.

12. B'kunsiderazzjoni dovuta tal-Artikolu 230 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, il-President għandu jfittex li jilhaq ftehim mal-Kummissjoni, mal-Kunsill u mal-President tal-Kunsill Ewropew dwar allokkazzjoni xierqa ta' hin għad-diskorsi għalihom.

### Artikolu 163

#### Diskorsi ta' minuta

Għal perjodu ta' mhux iżjed minn tletin minuta waqt l-ewwel seduta ta' kull sessjoni parzjali, l-President għandu jistieden Membri li jixtiequ jiġbdu l-attenzjoni tal-Parlament dwar kwistjoni ta' importanza politika biex jitkellmu. Il-hin tad-diskors għal kull Membru m'għandux jisboq il-minuta. Il-President jista' jaċċetta li jkun hemm perjodu ieħor bħal dan aktar tard matul l-istess sessjoni parzjali.

### Artikolu 164

#### Stqarrijiet personali

1. Membru li jitlob li jagħmel stqarrija personali għandu jinstema' fit-tmiem tad-diskussjoni fuq il-punt tal-aġenda li jkun qed jiġi eżaminat jew meta l-minuti tas-seduta li għaliha tirreferi t-talba għal permess biex jitkellem jiġu kkunsidrati għall-approvazzjoni.

Il-Membru kkonċernat ma jistax jitkellem dwar affarijiet sostanzjali imma għandu jillimita l-osservazzjonijiet tiegħu sabiex jirribatti kummenti li jkunu saru dwar il-persuna tiegħu matul id-dibattitu jew opinjonijiet li jkunu ġew attribwiti lilu, jew sabiex jikkoreġi osservazzjonijiet li hu stess ikun għamel.

2. Hlief jekk il-Parlament jiddeċiedi mod ieħor, ebda stqarrija personali m'għandha ddum aktar minn tliet minuti.

### Artikolu 164a

#### Prevenzjoni ta' ostruzzjoni

Il-President għandu jkollu s-setgħa li jtemm l-użu eċċessiv ta' mozzjonijiet bħal punti ta' ordni,

mozzjonijiet ta' proċedura jew spjegazzjonijiet tal-vot, jew talbiet għal votazzjonijiet separati, votazzjonijiet maqsuma jew votazzjonijiet b'sejha tal-ismijiet meta jkun konvint li dawn il-mozzjonijiet jew talbiet ikunu manifestament maħsuba biex johlqu ostruzzjoni mtawla u serja, jew jirriżultaw fiha, tal-proċeduri tal-Parlament jew tad-drittijiet tal-Membri.

## KAPITOLU 4

### MIŻURI LI GħANDHOM JITTIEHDU F'KAŻ TA' NUQQAS TA' OSSERVANZA TAL-ISTANDARDS TA' KONDOTTA TAL-MEMBRI

#### Artikolu 165

##### Miżuri immedjati

1. Il-President għandu jsejjaħ għall-ordni kwalunkwe Membru li jisfratta t-tmexxija bla xkiel tal-proċeduri jew li l-imgiba tiegħu tonqos milli tkun konformi mad-dispożizzjonijiet rilevanti tal-Artikolu 11.
  2. F'każ ta' reċidivita', il-President għandu jerga' jsejjaħ lill-Membru għall-ordni għat-tieni darba, u l-fatt għandu jiġi rrapurtat fil-minuti.
  3. Jekk it-tfixkil ikompli, jew f'każ ta' reċidivita' mill-ġdid, il-President jista' jcaħħad lill-Membru kkonċernat mid-dritt li jitkellem u jkeċċih mill-Kamra għall-bqija tas-seduta. F'każijiet ta' serjeta' eċċezzjonali, il-President jista' wkoll jirrikorri għal għat-tkeċċija tal-Membru kkonċernat għall-bqija tas-seduta minnufih u mingħajr it-tieni sejha għall-ordni. Is-Segretarju Ġenerali għandu, mingħajr dewmien, jara li dawn il-miżuri dixxiplinari jitwettqu, bl-għajnuna tal-uxxiera u, jekk ikun meħtieġ, tas-Servizz tas-Sigurtà tal-Parlament.
  4. Jekk it-tfixkil jhedded li jostakola l-hidma tal-Kamra, il-President għandu jagħlaq jew jissospendi s-seduta għal żmien speċifiku sabiex jerga' jgħib l-ordni. Jekk ma jkunx jista' jsejjaħ lill-Membru li jkollu l-effett ta' sospensjoni tas-seduta. Il-President għandu jerga' jsejjaħ is-seduta.
  5. Il-President jista' jiddeċiedi li jinterrumpi x-xandir dirett tas-seduta fil-każ ta' lingwaġġ jew aġir difamatorju, razzist jew ksenofobiku minn Membru.
  6. Il-President jista' jordna t-tħassir mir-rekords awdjovizivi tal-proċedimenti dawki tal-partijiet ta' diskors minn Membru li jkun filhom lingwaġġ difamatorju, razzist jew ksenofobiku.
- Dik l-ordni għandu jkollha effett immedjat. Din għandha, madankollu, tkun suġġetta għal konferma mill-Bureau mhux aktar tard minn erba' gimgħat wara li tittiehed, jew, jekk il-Bureau ma jiltaqax matul dak il-perjodu, fil-laqgħa tiegħu li jmiss.
7. Is-setgħat stipulati fil-paragrafi 1 sa 6 għandhom jingħataw, mutatis mutandis, lill-uffiċjali li jippresiedu l-korpi, il-kumitati u d-delegazzjonijiet kif stipulat f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura.
  8. Fejn hu xieraq, u filwaqt li titqies is-serjeta' tal-ksur tal-istandards ta' kondotta tal-Membri, il-Membru li jkun qed jippresiedi sessjoni parzjali, korp, kumitat jew delegazzjoni jista', sa mhux aktar tard mis-sessjoni parzjali li jkun imiss jew mil-laqgħa li jkun imiss tal-korp, kumitat jew delegazzjoni kkonċernati, jitlob lill-President biex japplika l-Artikolu 166.

## Artikolu 166

### Sanzjonijiet

1. F'kazijiet serji ta' dizordni jew sfrattar tal-Parlament bi ksur tal-prinċipji mniżzla fl-Artikolu 11, il-President għandu jadotta deċiżjoni motivata li tistipula s-sanzjoni xierqa.

Il-Membru kkonċernat għandu jiġi mistieden mill-President jissottometti osservazzjonijiet bil-miktub qabel ma tiġi adottata d-deċiżjoni. F'kazijiet eċċezzjonali, il-President jista' jsejjaħ seduta ta' smiġ tal-Membru kkonċernat.

Dik id-deċiżjoni għandha tiġi nnotifikata lill-Membru kkonċernat permezz ta' ittra rreġistrata jew, f'kazijiet ta' urġenza, permezz tal-uxxiera.

Wara li dik id-deċiżjoni tiġi nnotifikata lill-Membru kkonċernat, kwalunkwe sanzjoni imposta fuq Membru għandha tithabbar mill-President lill-Parlament. L-uffiċjali li jippresiedu l-korpi, il-kumitati u d-delegazzjonijiet li fihom iservi l-Membru, għandhom jiġu infurmati.

Ladarba s-sanzjoni ssir finali, hija għandha tiġi ppubblikata b'mod prominenti fuq il-websajt tal-Parlament, u għandha tibqa' hemm għall-bqija tal-leġiżlatura parlamentari.

2. Waqt il-valutazzjoni tal-kondotta osservata għandha titqies in-natura eċċezzjonali, rikorrenti jew permanenti tagħha, u s-serjetà tagħha.

*Għandha ssir distinzjoni bejn azzjonijiet viżivi, li jistgħu jkunu tollerati, dment li ma jkunux offensivi, difamatorji, razzisti jew ksenofobiċi, u jibqgħu flimiti raġonevoli, u dawk li jisfrattaw b'mod attiv l-attività parlamentari.*

3. Is-sanzjoni tista' tikkonsisti f'miżura waħda jew iżjed minn dawn li ġejjin:

- (a) twissija;
- (b) it-telf tad-dritt għall-allowance ta' sussistenza ta' kuljum għal perjodu ta' bejn jumejn u tletin jum;
- (c) mingħajr preġudizzju għad-dritt għall-vot fil-plenarja, u suġġett, f'dan il-każ, għal konformità stretta mal-istandards ta' kondotta tal-Membri, sospensjoni temporanja mill-partecipazzjoni fl-attivitajiet kollha jew uħud minnhom tal-Parlament, għal perjodu ta' bejn jumejn u tletin jum li fihom jiltaqgħu l-Parlament jew kwalunkwe wiehssed mill-korpi, kumitati jew delegazzjonijiet tiegħu;
- (d) projbizzjoni għall-Membru milli jirrappreżenta lill-Parlament f'delegazzjoni interparlamentari, konferenza interparlamentari jew kwalunkwe forum interistituzzjonali, għal mhux iżjed minn sena.
- (e) fil-każ ta' ksur tal-kunfidenzjalità, limitazzjoni tad-drittijiet ta' aċċess għal informazzjoni kunfidenzjali jew klassifikata għal mhux iżjed minn sena.

4. Il-miżuri stipulati fil-punti (b) sa (e) tal-paragrafu 3 jistgħu jiġu rduppjati fil-każ ta' offiżi ripetuti, jew jekk il-Membru jirrifjuta li jikkonforma ma' miżura mehuda skont l-Artikolu 165(3).

5. Barra minn dan, il-President jista' jippreżenta proposta lill-Konferenza tal-Presidenti għas-sospensjoni jew it-tneħħija tal-Membru minn waħda jew iżjed mill-karigi li dak il-Membru jkollu fil-Parlament, skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 21.

**Artikolu 167****Proċeduri interni ta' appell**

Il-Membru kkonċernat jista' jressaq appell intern lill-Bureau fi żmien ġimagħtejn min-notifika tas-sanzjoni imposta mill-President bis-saħħa tal-Artikolu 166(1) sa (4). Dan l-appell għandu jkollu l-effett li jissospendi l-applikazzjoni ta' dik is-sanzjoni. Il-Bureau jista', sa mhux aktar tard minn erba' ġimgħat wara li jkun tressaq l-appell jew, jekk dan ma jiltaqax f'dan il-perjodu, fil-laqgħa li jmiss tiegħu, jannulla, jikkonferma jew jimmodifika s-sanzjoni imposta, mingħajr preġudizzju għad-drittijiet ta' appell esterni disponibbli għall-Membru kkonċernat. Jekk il-Bureau jonqos milli jieħu deċiżjoni fil-limitu ta' żmien stipulat, is-sanzjoni għandha titqies nulla u bla effett.

**KAPITOLU 5****KWORUM, EMENDI U VOTAZZJONI****Artikolu 168****Kworum**

1. Il-Parlament jista' jiddelibera, jgħaddi l-aġenda u japprova l-minuti, irrispettivament minn-numru ta' Membri preżenti.
2. Għandu jitqies li ntlahaq kworum meta terz tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament ikunu preżenti fil-Kamra.
3. Il-votazzjonijiet kollha għandhom ikunu validi irrispettivament minn-numru ta' Membri li jivvotaw hlief jekk il-President, fuq talba minn mhux anqas minn 40 Membru qabel tibda l-votazzjoni, jistabilixxi li ma jkunx hemm kworum. Jekk in-numru ta' Membri rikjest sabiex jintlaħaq il-kworum ma jkunx biżżejjed, il-President għandu jiddikjara li ma hemmx kworum, u l-votazzjoni għandha titqieghed fl-aġenda tas-seduta li jkun imiss.

*Is-sistema ta' votazzjoni elettronika tista' tintuża sabiex jiġi vverifikat il-limitu minimu ta' erbgħin Membru, iżda ma tistax tintuża biex jiġi vverifikat kworum. Il-bibien tal-Kamra ma jistgħux jingħalqu.*

4. Il-Membri li jitolbu għall-verifika tal-kworum jeħtigilhom ikunu preżenti fil-Kamra meta ssir it-talba, u għandhom jitqiesu li huma preżenti skont it-tifsira tal-paragrafi 2 u 3, ukoll jekk imbagħad jitolqu mill-Kamra.
5. Jekk ikun hemm anqas minn 40 Membru preżenti, il-President jista' jagħti deċiżjoni li ma hemmx kworum.

**Artikolu 168a****Livelli limitu**

1. Għall-finijiet ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, u sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, id-definizzjonijiet li ġejjin japplikaw:
  - (a) "limitu baxx" tfisser wieħed minn kull għoxrin Membru li jagħmlu parti mill-Parlament jew grupp politiku;
  - (b) "limitu medju" tfisser wieħed minn kull għaxar Membri li jagħmlu parti mill-Parlament, magħmula minn grupp politiku wieħed jew aktar jew Membri

## TITOLU VII Artikolu 169

individwali, jew kombinazzjoni tat-tnejn;

- (c) "limitu għoli" tfisser wiehed minn kull hames Membri li jagħmlu parti mill-Parlament, magħmula minn grupp politiku wiehed jew aktar jew Membri individwali, jew kombinazzjoni tat-tnejn;

2. Meta, għall-iskop biex jiġi determinat jekk limitu applikabbli ntlahaqx, tkun rikjesta l-firma ta' Membru, dik il-firma tista' tkun jew miktuba bl-idejn jew f'forma elettronika, f'liema każ għandha tkun prodotta bis-sistema ta' firma elettronika tal-Parlament. Sakemm ma jkunx skadena l-limitu ta' zmien rilevanti, Membru jista' jirtira, iżda mhux sussegwentement igedded, il-firma tiegħu jew tagħha.

3. Meta l-appoġġ ta' grupp politiku jkun meħtieġ biex jintlahaq limitu minimu, il-grupp għandu jaġixxi permezz tal-president tiegħu jew permezz ta' persuna debitament magħżula minnu jew minnha għal dak l-iskop.

4. Għall-applikazzjoni tal-limitu medju u għoli, l-appoġġ ta' grupp politiku għandu jitqies kif ġej:

- meta Artikolu li jstipula tali limitu minimu jiġi invokat matul seduta jew laqgħa: il-Membri kollha li jiffirmaw parti mill-grupp ta' appoġġ u huma fiżikament preżenti;
- fil-kazijiet l-oħra kollha: il-Membri kollha li jiffirmaw parti mill-grupp ta' appoġġ.

### Artikolu 169

#### Tqegħid ta' emendi fuq il-Mejda u l-prezentazzjoni tagħhom

1. Emendi biex jiġu eżaminati fil-Parlament jistgħu jitqiegħdu fuq il-Mejda mill-kumitat responsabbli, minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilħqu tal-anqas il-limitu baxx. L-ismijiet tal-kofirmatarji kollha għandhom jiġu ppubblikati.

Emendi għandhom jitqiegħdu fuq il-Mejda bil-miktub u għandhom ikunu ffirmati mill-awturi.

Emendi għal proposti għal atti legalment vinkolanti jista' jkollhom magħhom ġustifikazzjoni qasira. Tali ġustifikazzjonijiet għandhom ikunu r-responsabbiltà tal-awtur tagħhom u m'għandux jittiehed vot fuqhom.

2. Suġġett għal-limitazzjonijiet stipulati fl-Artikolu 170, emenda jista' jkollha l-għan li tbiddel kwalunkwe parti ta' test. Hija jista' jkollha l-għan li tħassar, iżżid jew tissostitwixxi kliem jew numri.

*F'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 170 il-kelma "test" tfisser it-test shih ta' mozzjoni għal riżoluzzjoni jew ta' abbozz ta' riżoluzzjoni legiżlattiva, ta' proposta għal deċiżjoni jew ta' proposta għal atti legalment vinkolanti.*

3. Il-President għandu jistabbilixxi skadenza biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda.

4. Emenda tista' tiġi pprezentata waqt id-dibattitu mill-awtur tagħha jew minn kwalunkwe Membru ieħor maħtur mill-awtur sabiex jissostitwih.

5. Meta emenda tiġi rtirata mill-awtur tagħha, din għandha taqa' jekk ma titteħiedx minnufih minn xi Membru ieħor.

6. L-emendi għandu jittiehed vot fuqhom biss wara li jkunu saru disponibbli fil-lingwi



uffiċjali kollha, hlief jekk il-Parlament jiddeċiedi mod ieħor. Il-Parlament ma jistax jiddeċiedi mod ieħor jekk joġġezzjonaw mhux anqas minn 40 Membru. Il-Parlament għandu jevita li jieħu deċiżjonijiet li jwasslu sabiex Membri li jużaw lingwa partikolari jkunu żvantaġġjati b'mod inaċċettabbli.

Meta jkun hemm anqas minn mitt Membru preżenti, il-Parlament ma jistax jiddeċiedi mod ieħor jekk mhux anqas minn wieħed minn kull għaxar Membri preżenti joġġezzjonaw.

*Fuq proposta tal-President, emenda orali jew kwalunkwe modifika orali oħra għandha tiġi trattata bħal emenda mhux disponibbli fil-lingwi kollha uffiċjali. Jekk il-President jidher li tali emenda jew modifika hija ammissibbli abbażi tal-Artikolu 170(2), sakemm ma jkunx hemm oppożizzjoni espressa skont l-Artikolu 169(6), għandu jittiehed vot fuqha skont l-ordni stabbilita għall-vot.*

*Fil-kumitat, in-numru ta' voti meħtieġ biex jiġi oppost it-teħid ta' vot fuq tali emenda jew modifika, huwa stabbilit abbażi tal-Artikolu 209 proporzjonalment għal dak li jipprevali fil-plenarja, aġġustat, jekk ikun il-każ, għall-eqreb numru sħiħ.*

## Artikolu 170

### Ammissibilità ta' emendi

1. Mingħajr preġudizzju għall-kundizzjonijiet addizzjonali stipulati fl-Artikolu 52(4) dwar rapporti ta' inizzjattiva proprja u l-Artikolu 69(2) dwar emendi għall-pożizzjoni tal-Kunsill, l-ebda emenda m'għandha tkun ammissibbli jekk:

- (a) ma jkollhiex x'taqsam direttament mat-test li tkun temenda;
- (b) tkun tħassar jew tissostitwixxi t-test sħiħ;
- (c) tkun temenda iżjed minn wieħed mill-artikoli jew paragrafi individwali tat-test li għalih tirreferi bl-eċċezzjoni ta' emendi ta' kompromess u ta' emendi li jfittxu li jagħmlu tibdil identiku f'xi espressjonijiet partikolari fit-test kollu;
- (d) hija maħsuba biex temenda proposta għall-kodifikazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Unjoni; madankollu, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 103(3) għandu japplika mutatis mutandis;
- (e) hija intiża li temenda dawk il-partijiet ta' proposta li jinvolvu r-riformulazzjoni tal-leġislazzjoni tal-Unjoni u li jibqgħu l-istess ftali proposta; madankollu, it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 104(2) u t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 104(3) għandhom japplikaw mutatis mutandis;
- (f) hija intiża biss li tiżgura l-korrettezza lingwistika jew tindirizza l-konsistenza terminoloġika tat-test fil-lingwa li fiha l-emenda titqiegħed fuq il-Mejda; f'dan il-każ, il-President għandu, flimkien ma' min hu kkonċernat, ifittex li jsib rimedju lingwistiku xieraq.

2. Il-President għandu jiddeċiedi jekk emendi humiex ammissibbli jew le.

*Id-deċiżjoni tal-President skont il-paragrafu 2 dwar l-ammissibilità ta' emendi ma tkunx ibbażata esklużivament fuq id-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, imma fuq id-dispożizzjonijiet tar-Regoli ta' Proċedura b'mod ġenerali.*

3. Grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilħqu tal-anqas il-limitu baxx u jistgħu jqiegħdu

## TITOLU VII Artikolu 171

fuq il-Mejda mozzjoni għal rizzoluzzjoni alternattiva għal mozzjoni għal rizzoluzzjoni mhux leġiżlattiva li tkun f' xi rapport ta' xi kumitat.

F'każ bħal dan, il-grupp jew il-Membri kkonċernati ma jistgħux iqtiegħdu fuq il-Mejda emendi għall-mozzjoni għal rizzoluzzjoni mill-kumitat responsabbli. Il-mozzjoni għal rizzoluzzjoni alternattiva ma tistax tkun itwal mill-mozzjoni għal rizzoluzzjoni tal-kumitat. Fuq din għandha tittiehed votazzjoni waħdanija fil-Parlament mingħajr emendi.

L-Artikolu 123(4) u (5) li jikkonċerna mozzjonijiet għar-rizzoluzzjonijiet kongunti għandu japplika mutatis mutandis.

4. Bi ftehim mal-President, emendi jistgħu eċċezzjonalment jitqiegħdu fuq il-Mejda wara l-iskadenza għall-emendi jekk ikunu emendi ta' kompromess, jew jekk ikun hemm problemi tekniċi. Il-President għandu jiddeċiedi fuq l-ammissibbiltà ta' tali emendi. Il-President għandu jkollu l-approvazzjoni tal-Parlament sabiex jagħmel hekk qabel ma jqiegħed tali emendi għall-vot.

*Il-kriterji generali għall-ammissibbiltà tal-emendi ta' kompromess li ġejjin jistgħu jiġu applikati:*

- *bħala regola generali, l-emendi ta' kompromess jirrelataw ma partijiet mit-test li kienu s-suġġett ta' emendi qabel l-iskadenza sabiex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda;*
- *bħala regola generali, l-emendi ta' kompromess jistgħu jitqiegħdu fuq il-Mejda minn gruppi politiċi li jirrappreżentaw maġġoranza fil-Parlament, mill-presidenti jew mir-rapporteurs f'isem il-kumitati kkonċernati jew l-awturi ta' emendi oħra;*
- *bħala regola generali, emendi ta' kompromess għandhom jirriżultaw fl-irtirar ta' emendi oħra għall-istess parti tat-test.*

*Il-President biss jista' jipproponi li emenda ta' kompromess tiġi kkunsidrata. Sabiex emenda ta' kompromess jittiehed vot fuqha, il-President jeħtieġu jkollu l-approvazzjoni tal-Parlament billi jistaqsi jekk hemmx oġġezzjonijiet għal dik il-votazzjoni. Jekk ikun hemm oġġezzjoni, il-Parlament għandu jiddeċiedi fuq il-kwistjoni b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.*

### Artikolu 171

#### Proċedura ta' votazzjoni

1. Għajr fejn dawn ir-Regoli ta' Proċedura jipprevedu speċifikament mod ieħor, il-proċedura ta' votazzjoni li ġejja tapplika għat-testi ppreżentati lill-Parlament:

- (a) l-ewwel, fejn applikabbli, votazzjoni fuq kwalunkwe emenda għall-proposta għal att legalment vinkolanti,
- (b) it-tieni, fejn applikabbli, votazzjoni fuq dik il-proposta shiħa, emendata jew mhux,
- (c) it-tielet, votazzjoni fuq kwalunkwe emenda għal mozzjoni għal rizzoluzzjoni jew għal abbozz ta' rizzoluzzjoni leġiżlattiva,
- (d) fl-aħħar, votazzjoni fuq il-mozzjoni għal rizzoluzzjoni shiħa (votazzjoni aħharija).

1 Il-Parlament m'għandux jivvota fuq kwalunkwe nota spjegattiva li jkun fih ir-rapport.

2 Fil-votazzjonijiet fuq testi proposti għal atti legali vinkolanti u fuq mozzjonijiet għal rizzoluzzjonijiet mhux leġiżlattivi, għandhom isiru l-ewwel il-votazzjonijiet fuq il-mertu u

warajhom isiru votazzjonijiet fuq iċ-ċitazzjonijiet u l-premessi.

3. Emenda għandha taqa' jekk tkun inkonsistenti ma' deċizzjonijiet li jkunu ttiehdu qabel firrigward tat-test matul l-istess votazzjoni.

4. L-uniku Membru li jista' jitkellem waqt il-votazzjoni huwa r-rapporteur, jew, minfloku, il-president tal-kumitat. Hu għandu jkollu l-opportunità li jesprimi fil-qosor il-fehmiet tal-kumitat responsabbli dwar l-emendi li għandu jittiehed vot fuqhom.

### **Artikolu 172**

**(imhassar)**

### **Artikolu 173**

**(imhassar)**

### **Artikolu 174**

#### **Ordni tal-votazzjoni fuq emendi**

1. L-emendi għandhom jiehdu prijorità fuq it-test li miegħu jkollhom x'jaqsmu u għandu jittiehed vot fuqhom qabel it-test.

2. Jekk jitqieghdu fuq il-Mejda żewġ emendi jew iżjed għall-istess parti ta' xi test li jkunu jeskludu lil xulxin, l-emenda li l-aktar titbiegħed mit-test oriġinali għandha tiegħu l-prijorità u għandu jittiehed vot fuqha l-ewwel. Jekk tkun adottata, l-emendi l-oħra għandhom jitqiesu bhala miċhuda; jekk tkun miċhuda, għandu jittiehed vot fuq l-emenda li jkun imiss fil-prijorità, u imbagħad din il-proċedura tiġi ripetuta għal kull waħda mill-emendi li jkun fadal. Fejn ikun hemm dubju dwar il-prijorità, il-President għandu jiddeċiedi. Jekk l-emendi kollha jiġu miċhuda, it-test oriġinali għandu jitqies bhala adottat hlief jekk tkun intalbet votazzjoni separata fl-iskadenza speċifikata.

3. Madankollu, meta l-President iqis li dan jiffaċilita l-votazzjoni, hu jista' jqiegħed it-test oriġinali għall-vot l-ewwel, jew iqiegħed għall-vot, qabel l-emenda li l-aktar titbiegħed mit-test oriġinali, emenda li hija eqreb lejn it-test oriġinali.

Jekk xi waħda minn dawn igib maġġoranza, l-emendi l-oħra kollha li jkunu tqiegħdu fuq il-Mejda għall-istess parti mit-test għandhom jaqgħu.

4. Meta jittiehed vot fuq emendi ta' kompromess, dawn għandhom jingħataw prijorità fil-votazzjoni.

5. Il-votazzjoni maqsuma mhijiex ammissibbli f'każ li jittiehed vot fuq emenda ta' kompromess.

6. Meta l-kumitat responsabbli jkun qiegħed fuq il-Mejda sett ta' emendi għat-test li jkun is-sugġett tar-rapport, il-President għandu jqiegħedhom għall-votazzjoni kollettiva, hlief jekk fuq punti partikolari xi grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqqu tal-anqas il-limitu baxx ikunu talbu votazzjonijiet separati jew maqsuma jew hlief fil-każ li jkunu tqiegħdu emendi oħra fuq il-Mejda li joholqu kunflitt.

## TITOLU VII Artikolu 175

7. Il-President jista' jqiegħed emendi oħra għall-vot b'mod kollettiv meta dawn l-emendi jkun kumplimentari, sakemm grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx ma jkunux talbu votazzjonijiet separati jew maqsuma. L-awturi ta' emendi ta' dan it-tip jistgħu jipponu wkoll votazzjonijiet kollettivi meta l-emendi tagħhom ikunu kumplimentari.

8. Il-President jista' jiddeċiedi, wara l-adozzjoni jew iċ-ċaħda ta' xi emenda partikulari, li bosta emendi oħra li jkollhom kontenut simili jew li jkollhom l-istess għanijiet għandu jittiehed vot fuqhom b'mod kollettiv. Il-President jista' jitlob l-approvazzjoni tal-Parlament qabel ma jagħmel dan.

Sett ta' emendi ta' dan it-tip jista' jkun jirreferi għal partijiet differenti tat-test originali.

9. Meta żewġ emendi identiċi jew iżjed jitqiegħdu fuq il-Mejda minn awturi differenti, dawn għandu jittiehed vot fuqhom bħala emenda waħda.

10. Emendi li għalihom tintalab votazzjoni b'sejha tal-ismijiet għandhom jiġu soġġett għal votazzjoni separate.

### Artikolu 175

#### Filtru mill-kumitat tal-emendi għas-seduta plenarja

Meta jitqiegħdu fuq il-Mejda aktar minn hamsin emenda jew talba għal votazzjoni maqsuma jew separata li jikkonċernaw test imressaq minn kumitat biex jiġi eżaminat mill-Parlament, il-President jista' jitlob lill-kumitat responsabbli, wara li jikkonsulta lill-president tal-istess kumitat, sabiex jiltaqa' biex jivvota fuq kull waħda minn dawk l-emendi jew talbiet. Kull emenda jew talba għal votazzjoni maqsuma jew separata li ma tirċevix voti favorevoli f'dan l-istadju minn mhux anqas minn wieħed minn kull tliet membri tal-kumitat m'għandux jittiehed vot fuqha fil-Parlament.

### Artikolu 176

#### Votazzjonijiet maqsuma

1. Meta t-test li għandu jitqiegħed għall-vot ikun fih żewġ dispozizzjonijiet jew iżjed, jew referenzi għal żewġ punti jew iżjed, jew ikun jista' jinqasam f'żewġ partijiet jew iżjed li jkollhom tifsira distinta u/jew valur normattiv distint, tista' tintalab votazzjoni maqsuma minn grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx.

2. L-aktar tard, it-talba għandha ssir filgħaxija tal-gurnata ta' qabel il-votazzjoni, hlief fil-każ li l-President jistabbilixxi skadenza differenti. Il-President għandu jiddeċiedi fuq it-talba.

### Artikolu 177

#### Dritt għall-vot

Id-dritt għall-vot huwa dritt personali.

Il-membri għandhom jitfgħu il-vot tagħhom individwalment u personalment.

*Kull ksur ta' dan l-Artikolu jitqies bħala każ serju ta' diżordni kif stipulat fl-Artikolu 166(1) u jkollu l-konsegwenzi legali stipulati f'dak l-Artikolu.*

**Artikolu 178****Votazzjonijiet**

1. Bħala regola ġenerali, l-Parlament għandu jivvota b'turija tal-idejn.

Madankollu, il-President jista', fi kwalunkwe hin, jiddeċiedi li l-votazzjonijiet isiru permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika.

2. Il-President għandu jiddikjara l-votazzjonijiet miftuhin u magħluqin.

Malli l-President jiddikjara votazzjoni miftuħa, hadd hlief il-President ma jithalla jitkellem sakemm il-votazzjoni ma tkunx iddikjarata magħluqa.

3. Meta jiġi kkalkulat jekk test ġiex adottat jew miċhud, għandhom jitqiesu biss il-voti mitfugħa favur u kontra, hlief fejn f'dawk il-kazijiet li għalihom it-Trattati jistipulaw maġġoranza speċifika.

4. Jekk il-President jiddeċiedi li r-riżultat ta' votazzjoni b'turija tal-idejn huwa dubjuż, għandu jittiehed vot mill-ġdid permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika u, jekk din ma tkunx qed taħdem, jittiehed vot billi l-Membri jpoġġu bil-qiegħda u jqumu bil-wieqfa.

5. Il-President għandu jistabbilixxi u jħabbar ir-riżultat.

6. Ir-riżultat tal-vot għandu jiġi reġistrat.

**Artikolu 179****Votazzjoni aħharija**

Meta tittiehed deċiżjoni abbażi ta' rapport, il-Parlament għandu jieħu kwalunkwe votazzjoni waħdanija u/jew aħharija b'sejha tal-ismijiet skont l-Artikolu 180(3).

*Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 179 fuq votazzjoni b'sejha tal-ismijiet ma japplikawx għar-rapporti previsti fl-Artikolu 8(2) u l-Artikolu 9(4), (7) u (9) fil-kuntest ta' proċeduri relatati mal-immunità ta' Membru.*

**Artikolu 179a****Voti ndaqs**

1. Fil-każ ta' voti ndaqs skont l-Artikolu 171(1)(b) jew (d), it-test shiħ għandu jiġi riferut lura lill-kumitat. Dan għandu japplika għall-votazzjonijiet skont l-Artikoli 3 u 9.

2. Fil-każ ta' voti ndaqs fuq test li jitpoġġa għal votazzjoni maqsuma skont l-Artikolu 176, it-test għandu jitqies li ġie adottat.

3. Fil-każi l-oħra kollha, fejn ikun hemm voti ndaqs, mingħajr preġudizzju għal dawk l-Artikoli li jehtiegu maġġoranza kwalifikata, it-test jew il-proposta għandhom jitqiesu li ġew miċhuda.

*L-Artikolu 179a(3) għandu jiġi interpretat li jfisser li, fejn ikun hemm vot indaqs fuq abbozz ta' rakkomandazzjoni skont l-Artikolu 141(4) sabiex ma jkunx hemm intervent fi proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, dan il-vot indaqs ma għandux ifisser l-adozzjoni ta' rakkomandazzjoni li skontha l-Parlament għandu jintervjeni f'dawk il-proċeduri. F'każ bħal dan,*

## TITOLU VII Artikolu 180

*il-kumitat responsabbli għandu jitqies li ma esprimiex rakkomandazzjoni.*

*Il-President jista' jivvota, iżda mingħajr ma jkollu vot deċiżiv.*

### **Artikolu 180**

#### **Votazzjoni b'sejha tal-ismijiet**

1. Barra mill-każi msemmijin f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-votazzjoni għandha ssir b'sejha tal-ismijiet jekk issir talba bil-miktub għal dan minn xi grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx u mhux aktar tard minn filgħaxija tal-ġurnata ta' qabel il-votazzjoni, hliel fil-każ li l-President jistabilixxi skadenza differenti.

*Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 180 fuq votazzjoni b'sejha tal-ismijiet ma japplikawx għar-rapporti previsti fl-Artikolu 8(2) u l-Artikolu 9(4), (7) u (9) fil-kuntest ta' proċeduri relatati mal-immunità ta' Membru.*

2. L-ebda grupp politiku ma jista' jqiegħed fuq il-Mejda aktar minn mitt talba għal votazzjonijiet b'sejha tal-ismijiet għal kull sessjoni parzjali.

3. Il-votazzjoni b'sejha tal-ismijiet għandha ssir permezz tas-sistema ta' votazzjoni elettronika.

Meta din ma tkunx tista' tintuża għal raġunijiet tekniċi, l-ismijiet jistgħu jissejħu f'ordni alfabetiku, u jibdeu bl-isem ta' Membru li jittella' bil-polza. Il-President għandu jkun l-aħħar wiehed li jissejjaħ biex jivvota. Il-votazzjoni għandha ssir bil-fomm u għandha tiġi espressa permezz tal-kliem "Iva", "Le", jew "Nastjeni".

4. Ir-rizultat tal-votazzjoni għandu jitniżżel fil-minuti tas-seduta skont il-grupp politiku f'ordni alfabetiku tal-ismijiet tal-Membri, b'indikazzjoni ta' kif ivvutaw.

### **Artikolu 180a**

#### **Votazzjonijiet b'mod sigriet**

1. Fil-każ ta' hatriet, il-votazzjonijiet għandhom isiru b'mod sigriet, bla h'sara għall-Artikolu 15(1) u l-Artikolu 204(2), l-ewwel subparagrafu.

Fil-kalkolu tan-numru ta' voti mitfugħa għandhom jitqiesu biss karti tal-vot li jkun fihom l-ismijiet ta' Membri li ġew nominati.

2. Votazzjoni tista' wkoll issir b'mod sigriet jekk jintalab dan minn għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqg tal-anqas il-limitu għoli. Dawn it-talbiet jridu jsiru qabel tibda l-votazzjoni.

3. Talba għal votazzjoni sigrieta għandha tieħu prijorià fuq talba għal votazzjoni b'sejha tal-ismijiet.

4. Minn tnejn sa tmien Membri mtellgħin bil-polza għandhom jgħoddu l-voti mitfugħa f'votazzjoni sigrieta, hliel jekk issir votazzjoni elettronika.

Fil-każ ta' votazzjonijiet skont il-paragrafu 1, m'għandux ikun hemm kandidati fost dawk li jgħoddu l-voti.

L-ismijiet ta' Membri li jieħdu sehem f'votazzjoni sigrieta għandhom jitniżżlu fil-minuti tas-seduta li fiha jkun ittieħed il-vot.

**Artikolu 181****Użu tas-sistema tal-votazzjoni elettronika**

1. L-arranġamenti tekniċi għall-użu tas-sistema ta' votazzjoni elettronika għandhom jkunu rregolati b'istruzzjonijiet mill-Bureau.
2. Meta tittiehed votazzjoni elettronika, u sakemm ma tikkonċernax votazzjoni b'sejha tal-ismijiet, ir-riżultat numeriku tal-vot biss jiġi rreġistrat.
3. Il-President jista' fi kwalunkwe hin jiddeċiedi li juża s-sistema tal-votazzjoni elettronika sabiex jivverifika limitu minimu.

**Artikolu 182****(imhassar)****Artikolu 182a****Diżgwid dwar votazzjonijiet**

1. Punti ta' ordni li jikkonċernaw il-validità ta' votazzjoni jistgħu jitqajmu wara li l-President ikun iddikjara l-votazzjoni magħluqa.
2. Wara li jiġi rreġistrat ir-riżultat ta' votazzjoni b'turija tal-idejn, Membru jista' jitlob li dak ir-riżultat ikun ivverifikat billi tintuża s-sistema ta' votazzjoni elettronika.
3. Il-President għandu jiddeċiedi jekk ir-riżultat imħabbar ikunx validu. Id-deċiżjoni tiegħu ma tistax tiġi appellata.

**Artikolu 183****Spjegazzjonijiet tal-vot**

1. Malli s-sessjoni ta' votazzjoni tintemm, kwalunkwe Membru jista' jagħti spjegazzjoni bil-fomm ta' mhux iżjed minn minuta dwar il-votazzjoni waħdanija u/jew aħharija dwar punt sottomess lill-Parlament. Kull Membru jista' jagħti mhux aktar minn tliet spjegazzjonijiet tal-vot orali f'kull sessjoni parzjali.

Kwalunkwe Membru jista' jagħti, rigward tali vot, spjegazzjoni tal-vot bil-miktub ta' mhux iżjed minn 200 kelma li għandha tiġi inkluża fil-paġna tal-Membri fuq il-websajt tal-Parlament.

Kwalunkwe grupp politiku jista' jagħti spjegazzjoni tal-vot li ma ddumx aktar minn żewġ minuti. Ma jintlaqgħux iżjed talbiet għal spjegazzjoni tal-vot malli tibda l-ewwel spjegazzjoni tal-vot fuq l-ewwel punt.

*Spjegazzjonijiet tal-vot huma ammissibbli fil-każ ta' votazzjoni waħdanija u/jew aħharija fuq kwalunkwe punt imressaq quddiem il-Parlament. Għall-iskopijiet ta' dan l-Artikolu l-espressjoni "votazzjoni aħharija" ma tirreferix għat-tip ta' votazzjoni, imma tfisser l-aħhar votazzjoni fuq kwalunkwe suġġett.*

2. L-ispjegazzjonijiet tal-vot m'humiex ammissibbli fil-każ ta' votazzjonijiet sigrieti jew votazzjonijiet dwar affarijiet proċedurali.

## TITOLU VII Artikolu 184

3. Meta punt ikun ġie inkluz fl-aġenda tal-Parlament mingħajr emendi jew mingħajr dibattitu, il-Membri jistgħu jressqu biss spjegazzjonijiet tal-vot bil-miktub skont il-paragrafu 1.

*L-ispegazzjonijiet tal-vot, sew orali u sew bil-miktub, irid ikollhom relevanza diretta għall-punt preżentat lill-Parlament.*

### Artikolu 184

(imhassar)

## KAPITOLU 6

### PUNTI TA' ORDNI U MOZZJONIJIET TA' PROĊEDURA

#### Artikolu 184a

##### Punti ta' ordni

1. Membru jista' jithalla jikkellem sabiex jiġbed l-attenzjoni tal-President dwar kull nuqqas ta' rispett tar-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament. Il-Membru għandu l-ewwel jispeċifika għal liema Artikolu jkun qed jirreferi.
2. Talba sabiex jitqajjem punt ta' ordni għandha tiegħu preċedenza fuq kull talba oħra sabiex tingħata l-kelma jew għal mozzjonijiet ta' proċedura.
3. Il-ħin tad-diskorsi m'għandux jeċċedi l-minuta.
4. Il-President għandu jieħu deċiżjoni minnufih dwar punti ta' ordni skont ir-Regoli ta' Proċedura u għandu jhabbar id-deċiżjoni tiegħu minnufih wara li jitqajjem il-punt ta' ordni. M'għandu jittiehed l-ebda vot rigward id-deċiżjoni tal-President.
5. F'kazi eċċezzjonali, l-President jista' jiddikjara li se jhabbar id-deċiżjoni tiegħu aktar tard, madankollu huwa m'għandux jagħmel dan iżjed tard minn 24 siegħa wara li jkun tqajjem il-punt ta' ordni. Il-posponiment ta' deċiżjoni ma jgħibx miegħu l-aġġornament tad-dibattitu. Il-President jista' jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat responsabbli.

*It-talba biex isir punt ta' ordni trid tkun relatata mal-punt tal-aġenda li jkun qiegħed jiġi eżaminat f'dak il-mument. Il-President jista' jieħu punt ta' ordni dwar kwistjoni differenti f'mument xieraq, eż. wara li l-punt tal-aġenda in kwistjoni jkun magħluq jew qabel mas-seduta tiġi aġġornata.*

### Artikolu 185

##### Mozzjonijiet ta' proċedura

1. Talbiet sabiex jitressqu mozzjonijiet ta' proċedura, jiġifieri:
  - (a) mozzjoni ta' inammissibbiltà (Artikolu 187);
  - (b) riferiment lura lill-kumitat (Artikolu 188);
  - (c) l-għeluq ta' dibattitu (Artikolu 189);
  - (d) l-aġġornament ta' dibattitu jew votazzjoni (Artikolu 190); jew



- (e) is-sospensjoni jew l-gheluq tas-seduta (Artikolu 191);

għandhom jieħdu preċedenza fuq talbiet sabiex tingħata l-kelma.

Barra minn dawk li ressqu l-mozzjonijiet, il-Membri li ġejjin biss għandhom jinstemgħu: kelliem wieħed kontra jew l-president jew ir-rapporteur tal-kumitat responsabbli.

2. Il-ħin tad-diskorsi m'għandux jeċċedi l-minuta.

### **Artikolu 186**

#### **(imħassar)**

### **Artikolu 187**

#### **Mozzjoni biex kwisjtoni tiġi ddikjarata inammissili**

1. Fil-bidu tad-dibattitu dwar xi punt speċifiku tal-aġenda tista' titressaq grupp politiku jew minn għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jipprezentaw mozzjoni biex dan il-punt jiġi ddikjarat inammissibli. Għandu jittiehed vot fuq tali mozzjoni minnufih.

L-intenzjoni ta' prezentazzjoni ta' mozzjoni ta' inammissibilità, għandha tiġi notifikata tal-anqas 24 siegħa bil-quddiem lill-President li għandu jinforma lill-Parlament minnufih.

2. Jekk il-mozzjoni tiġi approvata, il-Parlament għandu jgħaddi minnufih għall-punt li jkun imiss fl-aġenda.

### **Artikolu 188**

#### **Riferiment lura lill-Kumitat**

1. Grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistgħu jagħmlu talba għal riferiment lura lill-kumitat meta tkun stabbilita l-aġenda jew qabel il-bidu tad-dibattitu.

L-intenzjoni ta' prezentazzjoni ta' mozzjoni li titlob riferiment lura lill-kumitat għandha tiġi notifika tal-anqas 24 siegħa bil-quddiem lill-President li għandu jinforma lill-Parlament minnufih..

2. Riferiment lura lill-kumitat jista' wkoll jintalab minn xi grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx qabel jew matul il-votazzjoni. Tali mozzjoni għandu jittiehed vot fuqha minnufih.

3. Tali mozzjoni tista' ssir darba biss f'kull wieħed mill-istadji proċedurali msemmija fil-paragrafi 1 u 2.

4. Riferiment lura lill-kumitat iġib miegħu s-sospensjoni tal-eżami ta' dak il-punt.

5. Il-Parlament jista' jistabbilixxi limitu ta' żmien li fih il-kumitat għandu jagħti l-konkluzjonijiet tiegħu.

### **Artikolu 189**

#### **Għeluq ta' dibattitu**

1. Fuq proposta tal-President jew fuq talba ta' grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu

## TITOLU VII Artikolu 190

tal-anqas il-limitu baxx, dibattitu jista' jinghalaq qabel ma jkunu tkellmu l-kelliema kollha mnizzlin fil-lista tal-kelliema. Ghandu jittiehed vot minnufih fuq proposta jew talba bhal din.

2. Jekk il-proposta jew it-talba jigu approvati, minn dak il-hin ikun jista' jitkellem Membru wiehed biss minn kull grupp politiku li jkun ghadu ma tkellimx f'dak id-dibattitu.

3. Wara d-diskorsi msemija fil-paragrafu 2, id-dibattitu ghandu jinghalaq u l-Parlament ghandu jivvota fuq il-kwistjoni li tkun qed tigi diskussa, hlief meta l-hin ghall-votazzjoni jkun gie stabbilit bil-quddiem.

4. Jekk il-proposta jew it-talba jigu mic'huda, ma jistghux jergghu jitqieghdu fuq il-Mejda f'dak id-dibattitu, hlief mill-President.

### Artikolu 190

#### Aggornament ta' dibattitu jew ta' votazzjoni

1. Fil-bidu ta' dibattitu dwar xi punt fl-agenda, grupp politiku jew ghadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistghu jressqu mozzjoni li d-dibattitu jigi pospost ghal data u hin specifici. Tali mozzjoni ghandu jittiehed vot fuqha minnufih.

L-intenzjoni li jintalab l-aggornament ta' dibattitu ghandha tigi notifikata tal-anqas 24 siegha bil-quddiem lill-President li ghandu jinforma lill-Parlament minnufih.

2. Jekk il-mozzjoni tigi approvata, il-Parlament ghandu jghaddi minnufih ghall-punt li jkun imiss fl-agenda. Id-dibattitu li jkun gie aggornat ghandu jissokta fid-data u l-hin specifikati.

3. Jekk il-mozzjoni tigi mic'huda, ma tistax terga' titqieghed fuq il-Mejda f'dik is-sessjoni parzjali.

4. Qabel jew waqt votazzjoni, grupp politiku jew ghadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jistghu jipprezentaw mozzjoni titlob li l-votazzjoni tigi posposta. Tali mozzjoni ghandu jittiehed vot fuqha minnufih.

### Artikolu 191

#### Sospensjoni jew ghelug tas-seduta

Is-seduta tista' tigi sospiza jew maghluqa waqt dibattitu jew votazzjoni jekk il-Parlament hekk jiddeciedi fuq proposta mill-President jew fuq talba ta' ghadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politici li jilhqu tal-anqas il-limitu gholi. Ghandu jittiehed vot minnufih fuq proposta jew talba bhal din.

*Jekk tigi pprezentata talba biex seduta tigi sospiza jew biex tinghalaq, il-procedura ghall-votazzjoni fuq talba bhal din ghandha tkun mibdija bla dewmien. Il-mod normali ta' kif jithabbru l-votazzjonijiet fil-plenarja ghandu jintuza u, skont il-prattika attwali, ghandu jinghata bizzejjed zmien biex il-Membri jaslu fl-Awla.*

*B'analogija mat-tieni subparagrafu tal-Artikolu 149a(2) tar-Regoli ta' Procedura, jekk tali talba tigi mic'huda, talba simili ma tkunx tista' titqieghed mill-gdid fuq il-Mejda matul l-istess jum. Skont l-Artikolu 164a tar-Regoli ta' Procedura, il-President ghandu d-dritt li jtemm l-uzu ecCESSIV ta' talbiet ipprezentati taht dan l-Artikolu.*

## KAPITOLU 7

## REKORD PUBBLIKU TAL-PROCEDURI

**Artikolu 192****Minuti**

1. Il-minuti ta' kull seduta, bid-dettalji tal-proċeduri, l-ismijiet tal-kelliema u d-deċiżjonijiet tal-Parlament, inkluż ir-riżultat ta' kwalunkwe vot dwar kwalunkwe emenda, għandhom ikunu disponibbli mhux anqas minn nofs siegħa qabel il-bidu tal-parti ta' waranofsinhar tas-seduta li jkun imiss.
2. Lista ta' dokumenti li jiffurmaw il-bażi għad-dibattiti u d-deċiżjonijiet tal-Parlament għandha tkun ippubblikata fil-minuti.
3. Fil-bidu tal-parti ta' wara nofsinhar ta' kull seduta, il-President għandu jqiegħed quddiem il-Parlament, għall-approvazzjoni tiegħu, il-minuti tas-seduta ta' qabel.
4. Jekk jitqajmu oġġezzjonijiet għall-minuti, il-Parlament għandu, jekk ikun meħtieġ, jiddeċiedi jekk il-bidliet mitluba għandux jittiehed kont tagħhom. Ebda Membru ma jista' jittellem fuq is-sugġett għal aktar minn minuta.
5. Il-minuti għandhom ikunu ffirmati mill-President u mis-Segretarju Ġenerali u jinżammu fl-arkivji tal-Parlament. Il-minuti għandhom ikunu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

**Artikolu 193****Testi adottati**

1. It-testi adottati mill-Parlament għandhom ikunu ppubblikati minnufih wara l-votazzjoni. Għandhom jiġu pprezentati lill-Parlament flimkien mal-minuti tas-seduta rilevanti u jinżammu fl-arkivji tal-Parlament.
2. It-testi adottati mill-Parlament għandhom ikunu sugġetti għal finalizzazzjoni legali u lingwistika taħt ir-responsabbiltà tal-President. Meta dawn it-testi jiġu adottati abbażi ta' ftehim milhuq bejn il-Parlament u l-Kunsill, tali finalizzazzjoni għandha ssir minn dawk iż-żewġ istituzzjonijiet f'koperazzjoni mill-qrib u permezz ta' ftehim reċiproku..
3. Il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 231 għandha tapplika meta, sabiex ikunu żgurati l-koerenza u l-kwalità tat-test f'konformità mar-rieda espressa mill-Parlament, ikunu meħtieġa adattazzjonijiet li jmorru lil hinn mill-korrezzjonijiet ta' żbalji tipografiċi jew mill-korrezzjonijiet meħtieġa biex tkun żgurata l-konkordanza bejn il-verżjonijiet fil-lingwi kollha, l-korrettezza lingwistika u l-konsistenza terminoloġika tagħhom.
4. Il-pożizzjonijiet adottati mill-Parlament skont il-proċedura legiżlattiva ordinarja għandhom jieħdu s-sura ta' test konsolidat. Meta l-vot tal-Parlament ma jkunx ibbażat fuq ftehim mal-Kunsill, it-test konsolidat għandu jidentifika l-emendi li jkunu ġew adottati.
5. Wara l-finalizzazzjoni, it-testi adottati għandhom ikunu ffirmati mill-President u mis-Segretarju Ġenerali u għandhom ikunu ppubblikati f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

## Artikolu 194

### Rapporti Verbatim

1. Għandu jsir rapport verbatim tad-diskussjonijiet ta' kull seduta bħala dokument multilingwi li fih jidhru l-kontribuzzjonijiet orali kollha bil-lingwa originali ufficjali.
2. Mingħajr preġudizzju għas-setgħat dixxiplinarji l-oħra tiegħu, il-President jista' jordna li d-diskorsi ta' Membri li ma jkunx tahom il-kelma jew li jkomplu jikkellmu aktar mill-ħin mogħti lilhom jithassru mir-rapporti verbatim tad-dibattiti.
3. Il-kelliema jistgħu jagħmlu korrezzjonijiet għat-test ittajpjat tal-kontribuzzjonijiet orali tagħhom fi żmien hamest ijiem ta' xogħol. Il-korrezzjonijiet għandhom jintbagħtu sal-iskadenza lis-Segretarjat.
4. Ir-rapport verbatim multilingwi għandu jkun ippubblikat bħala anness ma'*Il-Ġurnal Ufficjali tal-Unjoni Ewropea* u għandu jinżamm fl-arkivji tal-Parlament.
5. Għandha ssir traduzzjoni bi kwalunkwe lingwa ufficjali ta' silta mir-rapport verbatim fuq talba minn Membru. Jekk ikun meħtieġ, it-traduzzjoni għandha tingħata fi żmien qasir.

## Artikolu 195

### Rekord awdjoviżiv tad-diskussjonijiet

1. Id-diskussjonijiet tal-Parlament bil-lingwi li jsiru, kif ukoll is-soundtrack multilingwi minn kull kabina attiva tal-interpretazzjon, għandhom jixxandru fil-ħin reali fil-websajt tiegħu.
2. Eżatt wara s-seduta għandu jsir rekord awdjoviżiv indiċizzat tad-diskussjonijiet bil-lingwi li jsiru fihom, kif ukoll is-soundtracks multilingwi minn kull kabina attiva tal-interpretazzjoni u dawn għandhom isiru disponibbli fil-websajt tal-Parlament għall-kumplement tal-mandat parlamentari u matul il-mandat parlamentari li jmiss, u wara dan iż-żmien dawn għandhom jinħażnu fir-rekords tal-Parlament. Dan ir-rekord awdjoviżiv għandu jkun marbut permezz ta' ħolqa mar-rapporti verbatim tad-diskussjonijiet malli dawn ikunu disponibbli.

## TITOLU VIII

## KUMITATI U DELEGAZZJONIJIET

## KAPITOLU 1

## KUMITATI

**Artikolu 196****Twaqqif ta' Kumitati Permanenti<sup>25</sup>**

Il-Parlament għandu, fuq proposta tal-Konferenza tal-Prezidenti, iwaqqaf kumitati permanenti. Ir-responsabbiltajiet tagħhom għandhom ikunu stabbiliti f'anness għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura<sup>26</sup>. Dak l-Anness għandu jiġi adottat minn maġġoranza tal-voti mitfugħa. Il-membri tagħhom għandhom jiġi eletti fl-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjoni ta' Parlament ġdid u mill-ġdid sentejn u nofs wara.

*Ir-responsabbiltajiet tal-kumitati permanenti jistgħu wkoll jiġi stabbiliti f'hin differenti mill-hin meta l-kumitat ikun qed jitwaqqaf.*

**Artikolu 197****Kumitati Speċjali**

1. Il-Parlament jista' f'kull hin, fuq proposta mill-Konferenza tal-Prezidenti, iwaqqaf kumitati speċjali, li r-responsabbiltajiet, l-kompożizzjoni u l-mandat tagħhom għandhom ikunu stabbiliti fl-istess hin li tittiehed id-deċiżjoni li jitwaqqaf.<sup>27</sup>
2. Il-mandat tal-kumitati speċjali m'għandux jeċċedi t-tmax-il xahar, hlief meta l-Parlament jestendi dak il-mandat qabel ma jiskadi. Sakemm ma jkunx gie deċiż mod ieħor fid-deċiżjoni tal-Parlament li biha jitwaqqaf il-kumitat speċjali, il-mandat tal-imsemmi kumitat speċjali għandu jibda jiddekorri mid-data tal-laqgħa kostitwenti tiegħu.
3. Il-kumitati speċjali ma jistgħux jagħtu opinjonijiet lil kumitati oħra.

**Artikolu 198****Kumitati ta' inkjesta**

1. Skont l-Artikolu 226 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea u l-Artikolu 2 tad-Deciżjoni 95/167/KE, Euratom, KEFA tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni<sup>28</sup>,

<sup>25</sup> L-emendi għall-Artikolu 196 adottati fit-13 ta' Diċembru 2016 (P8\_TA(2016)0484) dwar il-kumitati jibdeu japplikaw biss fil-ftuh tal-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjonijiet li jmiss tal-Parlament li għandhom isiru fl-2019. Għalhekk ma għewx riprodotti f'din il-verżjoni.

<sup>26</sup> Ara l-Anness V.

<sup>27</sup> L-emendi għall-Artikolu 196 adottati fit-13 ta' Diċembru 2016 (P8\_TA(2016)0484) dwar il-kumitati jibdeu japplikaw biss fil-ftuh tal-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjonijiet li jmiss tal-Parlament li għandhom isiru fl-2019. Għalhekk ma għewx riprodotti f'din il-verżjoni.

<sup>28</sup> Deciżjoni 95/167/KE, Euratom, KEFA tal-Parlament Ewropew, tal-Kunsill u tal-Kummissjoni tad-19 ta' April 1995 dwar id-dispożizzjonijiet dettaljati li jirregolaw l-eżerċitar tad-dritt ta' inkjesta tal-Parlament Ewropew (ĠU L 113, 19.5.1995, p. 1).

## TITOLU VIII Artikolu 198

il-Parlament jista', fuq talba ta' kwart tal-Membri tiegħu, iwaqqaf kumitat ta' inkjesta biex jinvestiga allegazzjoni ta' ksur jew amministrazzjoni ħazina fl-implimentazzjoni tal-liġi tal-Unjoni li jkunu jidhru li jkunu atti ta' xi istituzzjoni jew korp tal-Komunitajiet Ewropej, ta' xi korp ta' amministrazzjoni pubblika ta' xi Stat Membru, jew ta' persuni li għandhom setgħa mogħtija mill-liġi tal-Unjoni sabiex jimplementaw dik il-liġi.

Is-suġġett tal-inkjesta, kif definit minn kwart tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament, u l-perjodu ta' zmien stipulat fil-paragrafu 11 m'għandhomx ikunu jistgħu jiġu emendati.

2. Id-deċizzjoni li jitwaqqaf kumitat ta' inkjesta għandha tkun ippubblikata f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fi zmien xahar minn meta tittiehed.

3. Il-modus operandi ta' kumitat ta' inkjesta għandu jkun regolat mid-dispożizzjonijiet ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura dwar il-kumitati, ħlief jekk ikun stipulat speċifikament mod ieħor f'dan l-Artikolu u fid-Deċizzjoni 95/167/KE, Euratom, KEFA.

4. It-talba sabiex jitwaqqaf kumitat ta' inkjesta trid tispeċifika b'mod preċiż is-suġġett tal-inkjesta u tinkludi stqarrija dettaljata tar-raġunijiet għala qed issir. Il-Parlament, fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti, għandu jiddeċiedi jekk għandux jitwaqqaf kumitat u, jekk jiddeċiedi li dan għandu jitwaqqaf, għandu jiddeċiedi dwar il-kompożizzjoni tiegħu, skont l-Artikolu 199.<sup>29</sup>

5. Il-kumitati ta' inkjesta jistgħux jagħtu opinjonijiet lil kumitati oħra.

6. Fi kwalunkwe stadju tal-proċedimenti tiegħu, huma biss il-membri sħaħ jew, fl-assenza tagħhom, is-sostituti li jkollhom id-dritt jivvutaw f'kumitat ta' inkjesta.

7. Kumitat ta' inkjesta għandu jeleggi l-president u l-viċi presidenti tiegħu u jahtar rapporteur wiehed jew iżjed. Il-kumitat jista' wkoll jassenja responsabbiltajiet, dmirijiet u doveri speċifiċi lill-Membri tiegħu li mbagħad ikunu jridu jibdew jagħtu rapporti dettaljati lill-kumitat.

8. Fl-intervall bejn laqgħa u oħra, il-koordinaturi tal-kumitat għandhom, f'każi ta' urġenza jew ħtieġa, jeżerċitaw is-setgħat tal-kumitat, azzjoni li tkun suġġetta għar-ratifika tal-kumitat fil-laqgħa li jkun imiss tiegħu.

9. Fir-rigward tal-lingwi użati, kumitat ta' inkjesta għandu japplika d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 158. Madankollu, il-bureau tal-kumitat:

- jista' jillimita l-interpretazzjoni għal-lingwi uffiċjali tal-membri tal-kumitat li għandhom jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet, jekk iqis li dan huwa meħtieġ għal raġunijiet ta' kunfidenzjalità,
- għandu jiddeċiedi dwar it-traduzzjoni ta' dokumenti li jkun irċieva, b'mod li jiżgura li l-kumitat ikun jista' jwettaq id-deliberazzjonijiet tiegħu b'mod effiċjenti u malajr, kif ukoll jiżgura li s-segretezza u l-kunfidenzjalità rikjesti jkunu rispettati.

10. Meta l-allegati ksur jew amministrazzjoni ħazina fl-implimentazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jissuġġerixxu li korp jew awtorità ta' Stat Membru jistgħu jkunu responsabbli, il-kumitat ta' inkjesta jista' jitlob lill-parlament tal-Istat Membru kkonċernat jikkoopera fl-investigazzjoni.

---

<sup>29</sup> L-emendi għall-Artikolu 198(3) (issa Artikolu 198(4)) adottati fit-13 ta' Diċembru 2016 (P8\_TA(2016)0484) dwar il-kumitati jibdew japplikaw biss fil-ftuħ tal-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjonijiet li jmiss tal-Parlament li għandhom isiru fl-2019. Għalhekk ma gewx riprodotti f'din il-verżjoni.

11. Kumitat ta' inkjesta għandu jtemm xogħlu bil-prezentazzjoni lill-Parlament ta' rapport dwar ir-riżultati tax-xogħol tiegħu fi żmien ta' mhux aktar minn tmax-il xahar mil-laqgħa kostitwenti tiegħu. Il-Parlament jista' jiddeċiedi, għal darbtejn, li jestendi dan il-perjodu bi tliet xhur kull darba. Jekk ikun xieraq, ir-rapport jista' jkun fih opinjonijiet tal-minoranza skont il-kundizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 52. Ir-rapport għandu jkun ippubblikat.

Fuq talba tal-kumitat ta' inkjesta l-Parlament għandu jagħmel dibattitu dwar ir-rapport fis-sessjoni parzjali li jkun imiss wara li jiġi pprezentat.

12. Il-kumitat jista' wkoll jipprezenta lill-Parlament abbozz ta' rakkomandazzjoni indirizzat lil istituzzjonijiet jew korpi tal-Unjoni Ewropea jew lill-Istati Membri.

13. Il-President għandu jagħti struzzjonijiet lill-kumitat responsabbli skont l-Anness VI sabiex jissorvelja l-azzjonijiet li ttiehdu bħala riżultat tax-xogħol tal-kumitat ta' inkjesta u, jekk ikun il-każ, sabiex jirraporta dwar dan. Il-President għandu jieħu kwalunkwe pass ieħor li jidhirlu xieraq sabiex jiżgura li l-konkluzjonijiet tal-inkjesta jitpoġġew fil-prattika.

## Artikolu 199

### Kompożizzjoni tal-kumitati<sup>30</sup>

1. Membri tal-kumitati u tal-kumitati ta' inkjesta għandhom jiġu eletti wara li n-nominazzjonijiet ikunu ġew ipprezentati mill-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha ttipprezenta proposti lill-Parlament. Il-kompożizzjoni tal-kumitati għandha tirrifletti, sa fejn ikun possibbli, il-kompożizzjoni tal-Parlament.

*Meta Membru jbidel il-grupp politiku tiegħu huwa għandu jzomm, għall-bqija tal-mandat tiegħu ta' sentejn u nofs, is-sigġijiet li jkollu f'kumitati parlamentari. Madankollu, jekk il-bdil tal-grupp politiku ta' xi Membru ikollu l-effett li jtellef il-bilanċ ta' rappreżentanza ġusta ta' fehmiet politiċi f'xi kumitat, għandhom isiru proposti godda għall-kompożizzjoni ta' dak il-kumitat mill-Konferenza tal-Presidenti skont il-proċedura mniżżla fil-paragrafu 1, it-tieni sentenza, liema proposti għandhom jiggarrantixxu d-drittijiet individwali tal-Membru kkonċernat.*

*Il-proporzjonalità tat-tqassim tas-sigġijiet tal-kumitati fost il-gruppi politiċi ma tridx titbiegħed mill-eqreb numru shih xieraq. Jekk xi grupp jiddeċiedi li ma jkollux rappreżentanti f'xi kumitat, dawn is-sigġijiet għandhom jibqgħu battala u l-kumitat jonqos fid-daqs bin-numru korrispondenti. Mhuwiex permess l-iskambju ta' sigġijiet bejn il-gruppi politiċi.*

2. Emendi għall-proposti tal-Konferenza tal-Presidenti jkunu ammissibbli biss jekk jitqiegħdu fuq il-Mejda minn mhux anqas minn erbghin Membru. Il-Parlament għandu jivvota fuq dawn l-emendi b'votazzjoni sigrieta.

3. Membri għandhom jitqiesu li ġew eletti abbażi tal-proposti mill-Konferenza tal-Presidenti, kif eventwalment emendati skont paragrafu 2.

4. Meta grupp politiku jonqos milli jipprezenta nomini għal membri f'kumitat ta' inkjesta skont il-paragrafu 1 fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-Konferenza tal-Presidenti, il-Konferenza tal-Presidenti għandha ttipprezenta lill-Parlament biss in-nomini ipprezentati lilha f'dak il-limitu ta' żmien.

<sup>30</sup> L-emendi għall-Artikolu 199 adottati fit-13 ta' Diċembru 2016 (P8\_TA(2016)0484) għandhom jidhlu fis-seħh biss fil-ftuħ tal-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjonijiet li jmiss tal-Parlament li għandhom isiru fl-2019. Għalhekk ma ġewx riprodotti f'din il-verżjoni.

## TITOLU VIII Artikolu 200

5. Il-Konferenza tal-Presidenti tista' tiddeċiedi proviżorjament li timla postijiet vakanti f'xi kumitat bi qbil mal-persuni li għandhom jinhatru u bla ħsara għall-paragrafu 1.

6. Kwalunkwe tibdil ta' dan it-tip għandu jitressaq quddiem il-Parlament għar-ratifika fis-seduta li jkun imiss.

### Artikolu 200

#### Sostituti<sup>31</sup>

1. Il-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati jistgħu għal kull kumitat jaħtru numru ta' sostituti permanenti li jkun ugwali għan-numru ta' membri sħaħ li jkunu jirrapprezentawhom fil-kumitat. Il-President għandu jkun infurmat b'dan. Dawn is-sostituti permanenti għandu jkollhom id-dritt li jattendu u jitkellmu f'laqgħat tal-kumitat u, jekk il-membri sħiħ ikun assenti, li jieħdu sehem fil-votazzjonijiet.

*Fil-każ li s-sigġu ta' membru sħiħ ta' kumitat jiġi vakanti, sostitut permanenti mill-istess grupp politiku għandu jkun intitolat li jivvota fil-post tal-membri sħiħ, fuq bażi temporanja sakemm is-sostituzzjoni proviżorja tal-membri sħiħ skont l-Artikolu 199(5), jew, fin-nuqqas ta' tali sostituzzjoni proviżorja, sakemm issir il-ħatra ta' membru sħiħ ġdid. Dan id-dritt huwa bbażat fuq id-deċiżjoni tal-Parlament dwar il-kompożizzjoni numerika tal-kumitat, u l-għanijiet li jiżguraw li n-numru ta' membri tal-grupp politiku kkonċernat li jista' jieħu sehem fil-votazzjoni huwa ugwali għan-numru intitolati li jagħmlu dan qabel is-sigġu ġie vakanti.*

2. Barra minn hekk, f'każ ta' assenza ta' membru sħiħ u fil-każ li ma kienux mahtura sostituti permanenti jew fil-każ li dawn tal-aħħar ikunu assenti, il-membri sħiħ tal-kumitat jista' jagħmel arrangamenti sabiex ikun rappreżentat fil-laqgħat minn membru ieħor tal-grupp politiku tiegħu li għandu dritt għall-vot. L-isem tas-sostitut għandu jkun notifikat lill-president tal-kumitat qabel il-bidu tas-sessjoni tal-votazzjoni.

*Il-paragrafu 2 għandu japplika, mutatis mutandis, għall-Membri mhux affiljati.*

*In-notifika bil-quddiem imsemmija fl-aħħar sentenza tal-paragrafu 2 trid tingħata qabel tmiem id-dibattitu jew qabel il-ftuħ tal-votazzjoni fuq il-punt jew punti li għalihom il-membri sħiħ sostitwit.*

*Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu jinkludu żewġ elementi li huma mfissra b'mod ċar b'dan it-test:*

- *grupp politiku ma jistax ikollu sostituti permanenti għal xi kumitat aktar milli jkollu membri sħaħ;*
- *gruppi politiċi biss għandhom id-dritt li jaħtru sostituti permanenti, bil-kundizzjoni waħdanija li jinfurmaw lill-President.*

*Bħala konklużjoni:*

- *l-istatus ta' sostituti permanenti jiddependi esklużivament fuq jekk wieħed ikunx membru ta' grupp politiku partikulari;*
- *meta n-numru ta' membri sħaħ ta' grupp politiku partikulari f'xi kumitat jinbidel,*

---

<sup>31</sup> It-tħassir tal-Artikolu 200 deċiż fit-13 ta' Dicembru 2016 (P8\_TA(2016)0484) għandu jidhol fis-seħħ biss fil-ftuħ tal-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjonijiet tal-Parlament li se jsiru fl-2019. L-Artikolu huwa għalhekk riprodott f'din il-verżjoni.



*lakbar numru ta' sostituti permanenti li dak il-grupp politiku jkun jista' jahtar fuq dak il-kumitat jinbidel bl-istess mod;*

- *meta n-numru ta' membri shaħ ta' grupp politiku partikulari f'xi kumitat jinbidel, l-akbar numru ta' sostituti permanenti li dak il-grupp politiku jkun jista' jahtar fuq dak il-kumitat jinbidel bl-istess mod;*
- *meta membru jibdel il-grupp politiku tiegħu, huwa ma jistax iżomm l-'istatus' ta' sostitut permanenti li kellu bhala membru tal-grupp oriġinali tiegħu;*
- *membru ta' kumitat ma jista', taħt l-ebda ċirkustanza, jissostitwixxi xi kollega li jkun ġej minn grupp politiku ieħor.*

## **Artikolu 201**

### **Dmirijiet tal-kumitati**

1. Il-kumitati permanenti għandhom jeżaminaw kwistjonijiet riferuti lilhom mill-Parlament jew, f'xi aġġornament tas-sessjoni, mill-President fisem il-Konferenza tal-Presidenti.
  2. Jekk ikun hemm żewġ kumitati permanenti jew iżjed li jkunu responsabbli sabiex jeżaminaw kwistjoni, wiehed mill-kumitati għandu jkun nominat bhala l-kumitat responsabbli u l-oħrajn bhala kumitati li jintalbu jagħtu opinjoni.
- Madankollu, ebda kwistjoni m'għandha tiġi riferuta fl-istess hin lil iżjed minn tliet kumitati, ħlief jekk jiġi deċiż li tingħata deroga minn din ir-regola skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 1.
3. Żewġ kumitati jew iżjed, jew żewġ sottokumitati jew iżjed jistgħu b'mod kongunt jeżaminaw kwistjonijiet li jaqgħu taħt il-kompetenza tagħhom, imma ma jistgħux jieħdu deċiżjoni b'mod kongunt ħlief fejn japplika l-Artikolu 55.
  4. Kull kumitat jista', bi qbil mal-korpi rilevanti tal-Parlament, jagħti istruzzjonijiet lil wiehed jew iżjed mill-membri tiegħu sabiex jagħmlu xi studju jew xi missjoni ta' ġbir ta' informazzjoni.

## **Artikolu 201a**

### **Kwistjonijiet ta' kompetenza**

1. Jekk kumitat permanenti jiddikjara lilu nnifsu mhux kompetenti biex jeżamina punt, jew jekk jinqala' konflitt dwar il-kompetenza ta' żewġ kumitati permanenti jew iżjed, il-kwistjoni ta' kompetenza għandha tiġi riferuta lill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati fi żmien erba' ġimgħat minn meta jithabbar fil-Parlament li sar ir-riferiment lill-kumitat.
2. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiehu deċiżjoni fi żmien sitt ġimgħat wara li l-kwistjoni tkun giet riferuta lilha abbażi ta' rakkomandazzjoni mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, jew, jekk ma jkunx hemm rakkomandazzjoni ta' dan it-tip, mill-president tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati. Jekk il-Konferenza tal-Presidenti ma tiehux deċiżjoni f'dak il-perjodu, ir-rakkomandazzjoni għandha titqies li tkun giet approvata.
3. Il-presidenti tal-kumitati jistgħu jagħmlu ftehimiet ma' presidenti ta' kumitati oħra dwar l-allokazzjoni ta' punt lil kumitat partikolari, sugġett, fejn ikun neċessarju, għall-awtorizzazzjoni ta' proċedura b'kumitati assoċjati skont l-Artikolu 54.

## TITOLU VIII Artikolu 202

### Artikolu 202

(imħassar)

### Artikolu 203

#### Sottokumitati

1. Is-sottokumitati jistgħu jitwaqqfu b'konformità mal-Artikolu 196. Kumitat permanenti jew speċjali jista' wkoll, fl-interess ta' xogħlu u suġġett għall-awtorizzazzjoni minn qabel mill-Konferenza tal-Presidenti, jahtar sottokumitat wiehed jew iżjed, waqt li fl-istess hin jiddetermina l-kompożizzjoni tagħhom, skont id-dispożizzjonijiet rilevanti stabbiliti fl-Artikolu 199, kif ukoll l-oqsma ta' responsabbiltà tagħhom, li jridu jaqgħu taħt l-oqsma ta' responsabbiltà tal-kumitat prinċipali. Is-sottokumitati għandhom jirraportaw lill-kumitat prinċipali tagħhom.
2. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor f'dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-proċedura tas-sottokumitati għandha tkun l-istess bħal dik tal-kumitati.
3. Il-membri shaħ ta' sottokumitat għandhom jintgħazlu minn fost il-membri tal-kumitat prinċipali.
4. Is-sostituti għandhom jiġu ammessi fil-laqgħat tas-sottokumitati skont l-istess kundizzjonijiet li japplikaw għall-kumitati.
5. Il-president tal-kumitat prinċipali jista' jinvolvi lill-presidenti tas-sottokumitati fil-hidma tal-koordinaturi jew jista' jippermettilhom jippresiedu dibattiti fil-kumitat prinċipali dwar kwistjonijiet ittrattati b'mod speċifiku mis-sottokumitati kkonċernati, kemm-il darba dan il-mod ta' kif wiehed jipproċedi jitressaq quddiem il-bureau tal-kumitat għall-eżami tiegħu u jiġi approvat.

### Artikolu 204

#### Bureaux tal-kumitati

1. Fl-ewwel laqgħa tal-kumitat wara l-hatra tal-membri tal-kumitat skont l-Artikolu 199, il-kumitat għandu jeleggi bureau li jkun jikkonsisti fi president u f'viċi presidenti minn fost il-membri shaħ tiegħu f'votazzjonijiet separati. In-numru ta' viċi presidenti li għandhom jiġu eletti għandu jiġi determinat mill-Parlament fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti. Id-diversità tal-Parlament trid tiġi riflessa fil-kompożizzjoni tal-bureau ta' kull kumitat; ma għandux ikun permess li jkun hemm bureau kompost minn nisa biss jew minn irġiel biss jew li l-viċi presidenti kollha joriġinaw mill-istess Stat Membru.
2. Meta n-numru ta' nominazzjonijiet ikun jaqbel man-numru ta' siggijiet li jridu jimtlew, l-elezzjoni għandha ssir b'akklamazzjoni. Madankollu, jekk ikun hemm aktar minn nomina waħda f'votazzjoni partikolari, jew għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqgħu tal-anqas il-limitu għoli fil-kumitat ikunu rrikjedew votazzjoni, l-elezzjoni għandha ssir permezz ta' votazzjoni sigrieta.

Jekk ikun hemm kandidat wiehed biss, l-elezzjoni għandha tintrebaħ b'maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa favur u kontra.

Jekk ikun hemm iżjed minn kandidat wiehed, il-kandidat li jgħib maġġoranza assoluta tal-voti mitfugħa fl-ewwel votazzjoni għandu jkun elett. Fit-tieni votazzjoni, il-kandidat li jgħib l-ogħla

numru ta' voti għandu jkun elett. Fil-każ ta' voti ndaqs, l-aktar membru anzjan għandu jkun elett.

3. L-Artikoli li ġejjin dwar l-Uffiċjali tal-Parlament għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-kumitati: l-Artikolu 14 (President proviżorju), l-Artikolu 15 (Nomini u dispożizzjonijiet generali), l-Artikolu 16 (Elezzjoni ta' President - indirizz tal-ftuħ, l-Artikolu 19 (Tul tal-Kariga ta' Uffiċjali) u l-Artikolu 20 (Postijiet vakanti).

## **Artikolu 205**

### **Koordinaturi tal-kumitati**

1. Il-gruppi politiċi jistgħu jinnominaw wiehed mill-membri tagħhom f'kull kumitat bhala koordinatur.

2. Laqgħa tal-koordinaturi tal-kumitati għandha tiġi msejja fejn ikun meħtieġ mill-president tal-kumitat għat-tnejn ta' deċiżjonijiet li għandhom jittiehdu mill-kumitat, b'mod partikolari deċiżjonijiet dwar il-proċedura u dwar il-ħatra ta' rapporteurs. Il-kumitat jista' jiddelega lill-koordinaturi s-setgħa biex jiehdu ċerti deċiżjonijiet, hliet għal deċiżjonijiet dwar l-adozzjoni ta' rapporti, mozzjonijiet għal riżoluzzjoni, opinjonijiet jew emendi.

Il-viċi presidenti tal-kumitati jistgħu jiġu mistiedna jiehdu sehem bhala konsulenti fil-laqgħat tal-koordinaturi tal-kumitati.

Meta ma jkunx jista' jintlaħaq kunsens, il-koordinaturi jistgħu jaġixxu biss b'maġġoranza li tirrappreżenta b'mod ċar maġġoranza kbira tal-kumitat, filwaqt li titqies is-saħħa rispettiva tal-gruppi politiċi differenti.

Il-president għandu jhabbar fil-kumitat id-deċiżjonijiet u r-rakkomandazzjonijiet kollha tal-koordinaturi, li għandhom jitqiesu li ġew adottati jekk ma ġewx ikkontestati. Huma għandhom ikunu debitament imsemmija fil-minuti tal-laqgħa tal-kumitat.

*Il-Membri mhux affiljati ma jikkostitwixxux grupp politiku skont l-Artikolu 32 u, għaldaqstant, ma jistgħux jinnominaw koordinaturi, li huma l-uniċi Membri li jistgħu jipparteċipaw bi dritt fil-laqgħat tal-koordinaturi.*

*Fi kwalunkwe każ, id-dritt għall-aċċess għat-tagħrif tal-Membri mhux affiljati jrid jiġi garantit, f'konformità mal-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni, permezz tat-trażmissjoni tat-tagħrif u tal-preżenza ta' membru tas-Segretarjat tal-Membri mhux affiljati fil-laqgħat tal-koordinaturi.*

## **Artikolu 205a**

### **Shadow Rapporteurs**

Għal kull rapport, il-gruppi politiċi jistgħu jinnominaw shadow rapporteur biex isegwi l-progress tar-rapport rilevanti u jfittex kompromessi fil-kumitat fisem il-grupp. Ismijiethom għandhom jiġu mġarrfa lill-president tal-kumitat.

## **Artikolu 206**

### **Laqgħat tal-kumitati**

1. Kumitat għandu jiltaqa' meta jissejjaħ mill-president tiegħu jew fuq talba tal-President tal-Parlament.

Meta jkun qed isejjaħ laqgħa, il-president għandu jressaq abbozz tal-aġenda. Il-kumitat għandu

## TITOLU VIII Artikolu 207

jieħu deċiżjoni fuq l-aġenda fil-bidu tal-laqgħa.

2. Il-Kummissjoni, il-Kunsill u istituzzjonijiet oħra tal-Unjoni jistgħu jikkellmu f'laqgħat tal-kumitati jekk ikunu mistiedna biex jagħmlu dan f'isem kumitat mill-president tiegħu.

B'deċiżjoni ta' kumitat, kwalunkwe persuna oħra tista' tkun mistiedna sabiex tattendi u titkellem f'xi laqgħa.

*Il-kumitat responsabbli jista', bl-approvazzjoni tal-Bureau, jorganizza smiġħ ta' esperti jekk jikkunsidra dan is-smiġħ bħala essenzjali għat-tweetiġ effettif tax-xogħol tiegħu fir-rigward ta' xi suġġett partikulari.*

3. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 53(8) u għajr fejn il-kumitat jiddeċiedi mod ieħor, il-Membri li jattendu l-laqgħat ta' kumitati li huma ma jkunux jagħmlu parti minnhom, ma jistgħux jieħdu sehem fid-deliberazzjonijiet.

Huma jistgħu, madankollu, jingħataw permiss mill-kumitat biex jieħdu sehem fil-laqgħat tiegħu f'kapacità konsultattiva.

4. L-Artikolu 162(2) dwar l-allokkazzjoni tal-ħin tad-diskors għandu japplika mutatis mutandis għall-kumitati.

5. Meta jitfassal rapport verbatim, l-Artikolu 194(2), (3) u (5) għandu japplika mutatis mutandis.

### **Artikolu 207**

#### **Minuti tal-laqgħat tal-kumitati**

Il-minuti ta' kull laqgħa ta' kumitat għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-membri kollha ta' dak il-kumitat u jiġu ppreżentati lill-kumitat għall-approvazzjoni tiegħu.

### **Artikolu 208**

#### **Votazzjoni fil-Kumitat**

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 66(3) dwar it-tieni qari, l-emendi jew l-abbozzi ta' proposta għaċ-ċaħda mqiegħda fuq il-Mejda biex jiġu eżaminati mill-kumitat għandhom dejjem jiġu ffirmati minn membru shiħ jew minn sostitut tal-kumitat ikkonċernat jew koiffirmati minn tal-anqas wieħed minn dawn.

2. Kumitat jista' jivvota b'mod validu meta kwart mill-membri tiegħu jkunu fil-fatt preżenti. Madankollu, jekk issir talba f'dan ir-rigward minn għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilħqu tal-anqas il-limitu għoli fil-kumitat qabel ma tibda l-votazzjoni, il-votazzjoni għandha tkun valida biss jekk il-maġġoranza tal-membri tiegħu jkunu ħadu sehem fiha.

3. Kwalunkwe votazzjoni waħdanija u/jew aħharija fil-kumitat dwar rapport jew opinjoni għandha ssir permezz ta' votazzjoni b'sejħa tal-ismijiet skont l-Artikolu 180(3) u (4). Il-votazzjoni dwar l-emendi u votazzjonijiet oħrajn għandhom isiru b'turija tal-idejn, sakemm il-president jiddeċiedi li jkompli b'votazzjoni elettronika jew għadd ta' Membri jew grupp(i) politiku/ċi li jilħqu tal-anqas il-limitu għoli fil-kumitat jitolbu li ssir votazzjoni b'sejħa tal-ismijiet.

*Id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 208(3) dwar il-votazzjoni b'sejħa tal-ismijiet m'għandhomx japplikaw għar-rapporti stipulati fl-Artikolu 8(2) u l-Artikolu 9(4), (7) u (9), fi proċedimenti relatati mal-immunità ta' Membru.*

4. Fid-dawl tal-emendi mqiegħda fuq il-Mejda, il-kumitat jista', minflok ma jgħaddi għal votazzjoni, jitlob lir-rapporteur sabiex jippreżenta abbozz għdid li kemm jista' jkun, jagħti kas tal-emendi. Għandha mbagħad tiġi stabbilita skadenza għdida biex l-emendi jitqiegħdu fuq il-Mejda.

## **Artikolu 209**

### **Dispożizzjonijiet dwar is-seduti plenarji li japplikaw fil-kumitat**

L-Artikoli li ġejjin dwar il-votazzjoni, u l-mozzjonijiet ta' interruzzjoni u ta' proċedura għandhom japplikaw mutatis mutandis għall-kumitati: l-Artikolu 164a (Prevenzjoni ta' ostruzzjoni), l-Artikolu 168a (Limiti stabbiliti), l-Artikolu 169 (Tqegħid ta' emendi fuq il-Mejda u l-ippreżentar tagħhom), l-Artikolu 170 (Ammissibbiltà ta' emendi), l-Artikolu 171 (Proċedura ta' votazzjoni), l-Artikolu 174 (Ordni tal-votazzjoni dwar emendi), l-Artikolu 176(1) (Votazzjonijiet maqsuma), l-Artikolu 177 (Dritt għall-vot), l-Artikolu 178 (Votazzjonijiet), l-Artikolu 179a (Voti ndaqs), l-Artikolu 180(3) u (4) (Votazzjoni b'sejha tal-ismijiet), l-Artikolu 180a (Votazzjonijiet b'mod sigriet), l-Artikolu 181 (Użu ta' sistema ta' votazzjoni elettronika), Artikolu 182a (Diżgwid dwar votazzjonijiet), l-Artikolu 184a (Punti ta' ordni), l-Artikolu 190 (Aġġornament ta' dibattitu jew ta' votazzjoni) u l-Artikolu 191 (Sospensjoni jew għeluq tas-seduta).

## **Artikolu 210**

### **Hin għall-mistoqsijiet fil-kumitat**

Jista' jsir hin għall-mistoqsijiet fil-kumitat jekk xi kumitat hekk jiddeċiedi. Kull kumitat għandu jistabbilixxi r-regoli tiegħu dwar it-tqassim tal-hin għall-istoqsijiet.

## **Artikolu 210a**

### **Proċedura għall-eżami minn kumitat ta' informazzjoni kunfidenzjali milqugħa mill-Parlament**

1. Meta l-Parlament ikun taht obbligu ġuridiku li jittratta informazzjoni li jkun irċieva bhala informazzjoni kunfidenzjali, il-president tal-kumitat responsabbli għandu awtomatikament japplika l-proċedura ta' kunfidenzjalità stipulata fil-paragrafu 3.

2. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 1, fin-nuqqas ta' kwalunkwe obbligu ġuridiku li l-informazzjoni milqugħa tiġi ttrattata bhala informazzjoni kunfidenzjali, kwalunkwe kumitat jista' japplika l-proċedura ta' kunfidenzjalità stipulata fil-paragrafu 3 fuq mozzjoni tiegħu stess għal punt ta' informazzjoni jew dokument indikat minn wiehed mill-membri tiegħu f'talba bil-miktub jew orali. Għandha tkun rikjesta maġġoranza ta' żewġ terzi tal-membri preżenti għall-adozzjoni tad-deċizjoni li tiġi applikata l-proċedura ta' kunfidenzjalità f'każ bhal dan.

3. Ladarba l-president tal-kumitat ikun iddikkjara li l-proċedura ta' kunfidenzjalità hija applikata, l-aċċess għal-laqgħa għandu jingħata biss lill-membri tal-kumitat u lill-uffiċjali u l-esperti li jkunu ġew nominati minn qabel mill-president u li l-preżenza tagħhom tkun assolutament meħtieġa.

Id-dokumenti għandhom jitqassmu fil-bidu tal-laqgħa u jergħu jingabru fl-aħħar. Huma għandhom ikunu nnumerati. Ma jistgħux jittieħdu noti jew fotokopji.

L-eżami ta' punt trattat skont il-proċedura ta' kunfidenzjalità m'għandhiex tissemma' fil-minuti tal-laqgħa. Id-deċiżjoni rilevanti biss, jekk tittieħed, tista' titnizzel.

4. Għadd ta' Membri jew grupp politiku jew gruppi politiċi li jilhqqu tal-anqas il-limitu medju

## TITOLU VIII Artikolu 211

fil-kumitat li jkun applika l-proċedura kunfidenzjali jistgħu jagħmlu talba biex jiġi eżaminat ksur ta' kunfidenzjalità. Din it-talba tista' titqiegħed fuq l-aġenda tal-laqgħa li jmiss tal-kumitat. B'maġġoranza tal-membri tiegħu, il-kumitat jista' jiddeċiedi li jressaq il-kwistjoni quddiem il-President biex jiġi eżaminat skont l-Artikoli 11 u 166.

### Artikolu 211

#### Seduti ta' smiġh pubbliku dwar inizzjattivi taċ-ċittadini

1. Meta l-Kummissjoni tkun ippubblikat inizzjattiva taċ-ċittadini fir-reġistru rilevanti skont l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>32</sup>, il-President tal-Parlament, fuq talba mill-President tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati:

- (a) għandu jagħti l-kompitu lill-kumitat responsabbli għas-suġġett skont l-Anness V biex jorganizza s-smiġh pubbliku stipulat fl-Artikolu 11 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011; il-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet għandu jkun awtomatikament assoċjat skont l-Artikolu 54 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura;
- (b) jista', fejn żewġ inizzjattivi taċ-ċittadini jew aktar, ippubblikati fir-reġistru rilevanti skont l-Artikolu 10(1)(a) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, ikollhom suġġett simili, jiddeċiedi, wara li jikkonsulta lill-organizzaturi, li jiġi organizzat smiġh pubbliku kongunt fejn jiġu indirizzati l-inizzjattivi taċ-ċittadini kollha fuq l-istess livell.

2. Il-kumitat responsabbli għas-suġġett:

- (a) għandu jiżgura li l-Kummissjoni tirċievi lill-organizzaturi fil-livell xieraq skont l-Artikolu 10(1)(b), tar-Regolament (UE) Nru 211/2011;
- (b) għandu jiżgura, jekk ikun hemm bżonn bl-appoġġ tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati, li l-Kummissjoni tipparteċipa kif xieraq fl-organizzazzjoni tas-smiġh pubbliku u li, f'din l-okkażjoni, tkun rappreżentata fil-livell xieraq.

3. Il-president tal-kumitat responsabbli għas-suġġett għandu jagħżel id-data għas-smiġh pubbliku fi żmien tliet xhur mill-prezentazzjoni tal-inizzjattiva lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011.

4. Il-kumitat responsabbli għas-suġġett għandu jorganizza s-smiġh pubbliku fil-Parlament, jekk ikun il-każ flimkien mal-istituzzjonijiet u l-korpi l-oħrajn tal-Unjoni li juru x-xewqa li jipparteċipaw. Jista' jistieden lil partijiet interessati oħrajn biex jattendu.

Il-kumitat responsabbli għas-suġġett għandu jistieden lil grupp rappreżentattiv tal-organizzaturi, inkluż tal-anqas waħda mill-persuni ta' kuntatt imsemmija fit-tieni subparagrafu tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, biex tippreżenta l-inizzjattiva fis-seduta ta' smiġh.

5. Il-Bureau għandu, skont l-arranġamenti maqbulha mal-Kummissjoni, jadotta regoli dwar ir-rimborż ta' spejjeż imġarrba.

6. Il-President tal-Parlament u l-president tal-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati jistgħu jiddelegaw is-setgħat tagħhom fil-qafas ta' dan l-Artikolu lil Viċi President jew president ieħor ta' kumitat rispettivament.

---

<sup>32</sup> Regolament (UE) Nru 211/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 dwar l-inizzjattiva taċ-ċittadini (ĠU L 65, 11.3.2011, p. 1).

7. Jekk jiġu sodisfatti l-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 54 jew fl-Artikolu 55, dawk id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw ukoll mutatis mutandis għal kumitati oħrajn. L-Artikoli 201 u 201a għandhom japplikaw ukoll.

L-Artikolu 25(9) ma għandux japplika għas-seduti ta' smiġh pubbliku dwar inizjattivi taċ-ċittadini.

8. Fil-każ li l-Kummissjoni tonqos milli tressaq proposta għal att legali dwar inizjattiva taċ-ċittadini li tkun giet riferuta lilha b'suċċess skont l-Artikolu 9 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011 fi żmien perjodu ta' tnaħ-il xahar wara li tkun harget opinjoni pożittiva dwarha u spjegat f'komunikazzjoni l-azzjoni li għandha l-ħsieb li tiegħu, il-kumitat responsabbli għas-suġġett jista' jorganizza seduta ta' smiġh b'konsultazzjoni mal-organizzaturi tal-inizjattiva taċ-ċittadini u, jekk ikun meħtieġ, jattiva l-proċedura stabbilita fl-Artikolu 46 bil-ħsieb li jeżerċita d-dritt tal-Parlament li jitlob lill-Kummissjoni tressaq proposta xierqa.

## KAPITOLU 2

### DELEGAZZJONIJIET INTERPARLAMENTARI

#### Artikolu 212

##### Twaqqif u dmirijiet ta' delegazzjonijiet interparlamentari<sup>33</sup>

1. Fuq proposta tal-Konferenza tal-Presidenti, il-Parlament għandu jwaqqaf delegazzjonijiet interparlamentari permanenti u, filwaqt li jqis id-dmirijiet tagħhom, jiddeċiedi dwar in-natura tagħhom u dwar in-numru ta' membri li jiffurmawhom. Il-membri għandhom ikunu eletti matul flewwel jew fit-tieni sessjoni parzjali wara li l-Parlament jerga' jiġi elett u l-elezzjoni tagħhom tkun tghodd għal-leġiżlatura shiha.

2. Membri tad-delegazzjonijiet għandhom ikunu eletti wara li jiġu pprezentati nominazzjonijiet lill-Konferenza tal-Presidenti mill-gruppi politiċi u l-Membri mhux affiljati. Il-Konferenza tal-Presidenti għandha tippreżenta lill-Parlament proposti maħsuba sabiex jiżguraw li jkun hemm, sa fejn ikun possibbli, rappreżentazzjoni ġusta tal-Istati Membri u ta' fehmiet politiċi. L-Artikolu 199(2), (3), (5) u (6) għandu japplika.

3. Il-Bureaux tad-delegazzjonijiet għandhom jitwaqqfu skont il-proċedura stabbilita għall-kumitati permanenti skont l-Artikolu 204.

4. Il-Parlament għandu jistabbilixxi s-setgħat generali tad-delegazzjonijiet individwali. Huwa jista' fkull hin jiddeċiedi li jżid jew inaqqas dawn is-setgħat.

5. Id-dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni meħtieġa sabiex id-delegazzjonijiet ikunu jistgħu iwettqu xogħolhom għandhom ikunu adottati mill-Konferenza tal-Presidenti fuq proposta mill-Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet.

6. Il-president ta' delegazzjoni għandu jippreżenta rapport dwar l-attivitajiet tad-delegazzjoni lill-kumitat responsabbli għall-affarijiet barranin u s-sigurtà.

7. Il-president ta' delegazzjoni għandu l-possibilita' li jinstema' minn kumitat meta fl-aġenda jkun hemm punt li jikkonċerna l-qasam ta' responsabbiltà tad-delegazzjoni. Dan għandu japplika

<sup>33</sup> L-emendi għall-Artikolu 212(1) u (2) adottati fit-13 ta' Diċembru 2016 (P8\_TA(2016)0484) għandhom jidhlu fis-sehħ għal delegazzjonijiet eżistenti biss fil-ftuħ tal-ewwel sessjoni parzjali wara l-elezzjonijiet li jmiss tal-Parlament li se jsiru fl-2019. Għalhekk m'humiex riprodotti f'din il-verżjoni.

## TITOLU VIII Artikolu 213

ukoll għall-president jew għar-rapporteur ta' dak il-kumitat f'laqgħat tad-delegazzjoni.

### **Artikolu 213**

**(imhassar)**

### **Artikolu 214**

#### **Kumitati parlamentari kongunti**

1. Il-Parlament Ewropew jista' jwaqqaf kumitati parlamentari kongunti mal-parlamenti ta' Stati assoċjati mal-Unjoni jew ta' Stati li magħhom l-Unjoni tkun bdiet in-negozjati għall-adeżjoni.

Dawn il-kumitati jistgħu jhejju rakkomandazzjonijiet għall-Parlamenti involuti. Fil-każ tal-Parlament Ewropew, dawn ir-rakkomandazzjonijiet għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli, li għandu jressaq proposti dwar x'azzjoni għandha tittiehed.

2. Ir-responsabbiltajiet generali tad-diversi kumitati parlamentari kongunti għandhom jiġu stabbiliti mill-Parlament Ewropew, b'konformità mal-ftehimiet mal-pajjiżi terzi.

3. Il-kumitati parlamentari kongunti għandhom ikunu regolati mill-proċeduri stipulati fil-ftehim rilevanti. Dawn il-proċeduri għandhom ikunu bbażati fuq il-prinċipju ta' ugwaljanza bejn id-delegazzjoni tal-Parlament Ewropew u d-delegazzjoni tal-parlament involute.

4. Il-kumitati parlamentari kongunti għandhom ihejju r-regoli ta' proċedura tagħhom stess u jipprezentawhom għall-approvazzjoni, fi hdan il-Parlament Ewropew lill-Bureau tiegħu, u fi hdan il-parlament involut tal-pajjiż terz lill-korp rilevanti ta' dan tal-aħħar.

5. L-elezzjoni tal-membri ta' delegazzjonijiet tal-Parlament Ewropew għal kumitati parlamentari kongunti u l-kompożizzjoni tal-bureau ta' dawn id-delegazzjonijiet għandhom isiru skont il-proċedura stabbilita għal delegazzjonijiet interparlamentari.

### **Artikolu 214a**

#### **Koperazzjoni mal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa**

1. Il-korpi tal-Parlament, u b'mod partikulari l-kumitati tiegħu, għandhom jikkoperaw f'oqsma ta' interess komuni mal-korpi korrispondenti fl-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa bil-għan, partikulari li jtejbu l-effiċjenza f'xogħolhom u jevitaw id-duplikazzjoni tal-isforzi tagħhom.

2. Il-Konferenza tal-Prezidenti, bi qbil mal-awtoritajiet kompetenti tal-Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa, għandha tiddeċiedi dwar l-arrangamenti għal dik il-koperazzjoni.



## TITOLU IX

## PETIZZJONIJIET

## Artikolu 215

## Dritt ta' Petizzjoni

1. B'konformità mal-Artikolu 227 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, kull ċittadin tal-Unjoni Ewropea u kull persuna fizika jew ġuridika li tkun residenti jew li jkollha l-uffiċċju registrat fi Stat Membru għandhom id-dritt li jindirizzaw, b'mod individwali jew flimkien ma' ċittadini jew persuni oħrajn, petizzjoni lill-Parlament dwar xi kwistjoni li tkun taqa' fl-oqsma ta' attività tal-Unjoni Ewropea u li tkun taffettwahom direttament.

2. Il-petizzjonijiet lill-Parlament għandhom juru l-isem u l-indirizz permamenti ta' kull wiehed minn dawk li jkunu qed jagħmlu l-petizzjoni.

3. L-osservazzjonijiet indirizzati lill-Parlament li juru biċ-ċar li mhumiex intenzjonati li jkunu petizzjoni ma għandhomx jiġu registrati bhala petizzjonijiet; minflok, għandhom jiġu mgħoddija mingħajr dewmien lis-servizz xieraq biex jiġu ttrattati ulterjorment.

4. Meta petizzjoni tkun iffirmata minn bosta persuni fiżiċi jew ġuridiċi, il-firmatarji għandhom jaħtru rappreżentant u sostituti għalih li għandhom jitqiesu bhala l-petizzjonanti għall-finijiet ta' dan it-Titolu.

Meta ma tkun saret l-ebda haġra ta' dan it-tip, l-ewwel firmatarju jew persuna oħra xierqa għandhom jitqiesu bhala l-petizzjonanti.

5. Kull petizzjonant jista' fi kwalunkwe żmien jirtira l-firma tiegħu mill-petizzjoni.

Jekk il-petizzjonanti kollha jirtiraw il-firma tagħhom, il-petizzjoni għandha ssir nulla u bla effett.

6. Il-petizzjonijiet iridu jkunu miktuba b'lingwa uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-petizzjonijiet miktuba b'xi lingwa oħra jiġu eżaminati biss jekk min jagħmel il-petizzjoni jkun hemeż traduzzjoni f'xi waħda mil-lingwi uffiċjali. Il-korrispondenza tal-Parlament ma' min jagħmel il-petizzjoni għandha tkun bil-lingwa uffiċjali li biha tkun miktuba t-traduzzjoni.

Il-Bureau jista' jiddeciedi li l-petizzjonijiet u l-korrispondenza mal-petizzjonanti jistgħu jkunu abbozzati b'lingwi oħra li, skont l-ordni kostituzzjonali tal-Istat Membru kkonċernat, igawdu minn status uffiċjali fit-territorju tiegħu kollu jew f'parti minnu.

7. Il-petizzjonijiet jistgħu jitressqu jew bil-posta jew permezz tal-portal tal-Petizzjonijiet li għandu jsir disponibbli fuq is-sit web tal-Parlament u li għandu jiggwida lill-petizzjonant biex jifformula l-petizzjoni b'tali mod li jkun konformi mal-paragrafi 1 u 2.

8. Meta jintlaqghu hafna petizzjonijiet dwar sugġett simili, dawn jistgħu jiġu ttrattati b'mod kongunt.

9. Il-petizzjonijiet għandhom jiddaħħlu f'registru fl-ordni li fih jiġu rċevuti jekk ikunu jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-paragrafu 2. Il-petizzjonijiet li ma jissodisfawx dawk il-kundizzjonijiet għandhom jiġu arkivjati, u min għamel il-petizzjoni għandu jingħata r-raġunijiet għal dan.

## TITOLU IX Artikolu 216

10. Il-petizzjonijiet li jiddaħħlu fir-registru għandhom jiġu riferuti mill-President lill-kumitat responsabbli għal petizzjonijiet li għandu l-ewwel jistabbilixxi jekk il-petizzjoni tkunx ammissibbli skont l-Artikolu 227 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

Jekk il-kumitat responsabbli ma jilhaqx konsensus dwar l-ammissibbiltà tal-petizzjoni, din għandha tiġi ddikjarata ammissibbli jekk kemm-il darba jkun hemm talba f'das-sens minn mhux anqas minn terz tal-membri tal-kumitat.

11. Il-petizzjonijiet li ġew iddikjarati inammissibbli mill-kumitat għandhom jiġu arkivjati; il-petizzjonant għandu jkun mgħarraf bid-deċiżjoni u bir-raġunijiet li wasslu għaliha. Meta jkun possibbli, jistgħu jiġu rakkomandati mezzi ta' riparazzjoni alternattivi.

12. Il-petizzjonijiet, ladarba jiddaħħlu fir-registru, għandhom isiru dokumenti pubbliċi, u l-isem tal-petizzjonant, tal-kopetizzjonanti possibbli u tas-sostenitur possibbli kif ukoll il-kontenut tal-petizzjoni jistgħu jiġu ppubblikati mill-Parlament għal raġunijiet ta' trasparenza. Il-petizzjonant, il-kopetizzjonanti u s-sostenituri għandhom jiġu mgħarrfa dwar dan.

13. Minkejja l-paragrafu 12 hawn fuq, il-petizzjonant, kopetizzjonant jew sostenitur jista' jitlob li ismu ma jidhirx sabiex tiġi tiffirmita il-privatezza tiegħu, f'liema każ il-Parlament għandu jilqa' it-talba.

Meta l-ilment tal-petizzjonant ma jkunx jista' jiġi investigat għal raġunijiet ta' anonimità, il-petizzjonant għandu jiġi kkonsultat rigward x'passi oħra jridu jkomplu jittieħdu.

14. Bl-għan li jipproteġi d-drittijiet ta' partijiet terzi, il-Parlament jista', fuq mozzjoni tiegħu stess jew fuq talba mill-parti terza kkonċernata, janonimizza petizzjoni u/jew data oħra li tkun tinsab fiha, jekk jara li jkun xieraq li jagħmel hekk.

15. Petizzjonijiet indirizzati lill-Parlament minn persuni fiżiċi jew ġuridiċi li la jkunni ċittadini tal-Unjoni Ewropea u lanqas ikunu residenti fi Stat Membru, u lanqas ma jkollhom l-uffiċċju registrat fi Stat Membru, għandhom ikunu registrati u arkivjati separatament. Kull xahar, il-President għandu jibgħat rendikont ta' tali petizzjonijiet li jkunni waslu matul ix-xahar ta' qabel, liema rendikont għandu jindika s-sugġett ta' dawn il-petizzjonijiet, lill-kumitat. Il-kumitat jista' jitlob li jingħata dawk li jkunni jixtieq jeżamina.

### Artikolu 216

#### Eżami ta' Petizzjonijiet

1. Il-petizzjonijiet ammissibbli għandhom jiġu eżaminati mill-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet waqt l-attività normali tiegħu, permezz ta' diskussjoni waqt laqgħa regolari jew permezz ta' proċedura bil-miktub. Il-petizzjonanti jistgħu jiġu mistiedna sabiex jippartecipaw fil-laqgħat tal-kumitat jekk tkun se tiġi diskussa l-petizzjoni tagħhom, jew inkella jistgħu jitolbu huma biex ikunu preżenti. Id-dritt tal-kelma għandu jingħata lill-petizzjonanti skont id-diskrezzjoni tal-president tal-kumitat.

2. Fir-rigward ta' petizzjoni ammissibbli, il-kumitat jista' jiddeċiedi li jippreżenta mozzjoni għal riżoluzzjoni qasira lill-Parlament, sakemm il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati tkun mgħarrfa minn qabel u ma jkun hemm l-ebda oġġezzjoni mill-Konferenza tal-Presidenti. Tali mozzjonijiet għal riżoluzzjoni għandhom jittiegħdu fl-abbozz tal-aġenda tas-sessjoni parzjali li ssir mhux aktar tard minn tmien ġimgħat wara li dawk il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni jkunni ġew adottati fil-kumitat. Għandha ssir votazzjoni waħdanija għalihom. Il-Konferenza tal-Presidenti tista' tipproponi li tapplika l-Artikolu 151, u fin-nuqqas ta' dan, dawk il-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni għandhom jiġu adottati mingħajr dibattitu.

3. Meta, fir-rigward ta' petizzjoni ammissibbli, il-kumitat ikollu l-ħsieb li jfassal rapport fuq inizjattiva proprja skont l-Artikolu 52(1) li tkun tittratta, b'mod partikolari, l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni tal-liġi tal-Unjoni, jew xi tibdil propost għal-liġi eżistenti, il-kumitat responsabbli għas-sugġett għandu jiġi assoċjat skont l-Artikolu 53 u l-Artikolu 54. Il-kumitat għandu jaċċetta mingħajr votazzjoni sugġerimenti għal partijiet tal-mozzjoni għal riżoluzzjoni li jaslu mingħand il-kumitat responsabbli għas-sugġett meta dawk is-sugġerimenti jittrattaw l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew xi tibdil għal-liġi eżistenti. Jekk il-kumitat ma jaċċettax dawn is-sugġerimenti, il-kumitat responsabbli għas-sugġett jista' jqegħidhom direttament fuq il-Mejda fil-plenarja.
  4. Il-firmatarji jistgħu jagħtu appoġġ jew jirtiraw l-appoġġ tagħhom minn petizzjoni ammissibbli fuq il-Portal tal-Petizzjonijiet. Dak il-portal għandu jsir disponibbli fuq is-sit web tal-Parlament.
  5. Il-kumitat jista' jitlob l-għajnuna tal-Kummissjoni, b'mod partikolari permezz ta' tagħrif dwar l-applikazzjoni tal-liġi tal-Unjoni jew dwar il-konformità magħha, u permezz ta' kull tagħrif jew dokumenti li jkunu rilevanti għall-petizzjoni. Għandhom jiġu mistiedna rappreżentanti tal-Kummissjoni biex jattendu l-laqgħat tal-kumitat.
  6. Il-kumitat jista' jitlob lill-President biex jgħaddi l-opinjoni jew ir-rakkomandazzjoni tiegħu lill-Kummissjoni, lill-Kunsill jew lill-awtorità kkonċernata tal-Istat Membru għal azzjoni jew tweġiba.
  7. Il-kumitat għandu jirrapporta lill-Parlament kull sena dwar ir-riżultat tad-deliberazzjonijiet tiegħu u, fejn ikun xieraq, dwar il-miżuri meħuda mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni dwar il-petizzjonijiet riferuti lilhom mill-Parlament.
- Meta l-eżami ta' petizzjoni ammissibbli jintemm, din għandha tiġi ddikjarata magħluqa b'deċiżjoni tal-kumitat.
8. Il-petizzjonant għandu jiġi mgharraf bid-deċiżjonijiet rilevanti kollha meħuda mill-kumitat u għandu jingħata r-ragunijiet għal dawk id-deċiżjonijiet.
  9. Petizzjoni tista' terġa' tinfetaħ b'deċiżjoni tal-kumitat, jekk ikunu ngabu għall-attenzjoni tiegħu fatti godda rilevanti relatati mal-petizzjoni u l-petizzjonant jitlob li dan isir.
  10. B'maġġoranza tal-membri tiegħu, il-kumitat għandu jadotta linji gwida għat-trattament tal-petizzjonijiet skont dawn ir-Regoli ta' Proċedura.

## Artikolu 216a

### Żjarat ta' ġbir ta' informazzjoni

1. Meta jkun qed jeżamina l-petizzjonijiet, jistabbilixxi l-fatti jew ifittex soluzzjonijiet il-kumitat jista' jorganizza żjarat ta' ġbir ta' informazzjoni fl-Istat Membru jew fir-reġjun ikkonċernat mill-petizzjonijiet iddikjarati ammissibbli li jkun diġà sar dibattitu dwarhom fil-kumitat. Bhala regola ġenerali, iż-żjarat ta' ġbir ta' informazzjoni għandhom ikopru kwistjonijiet li jitqajmu f'hafna petizzjonijiet. Għandhom japplikaw ir-Regoli tal-Bureau li jirregolaw id-delegazzjonijiet tal-kumitati fi hdan l-Unjoni Ewropea.
2. Il-Membri eletti fl-Istat Membru destinatariju ma għandhomx ikunu parti mid-delegazzjoni. Huma jistgħu jithallew jakkumpanjaw id-delegazzjoni taż-żjara ta' ġbir ta' informazzjoni f'kapacità ex officio.

## TITOLU IX Artikolu 217

3. Wara kull zjara, għandu jiffassal rapport dwar il-missjoni mill-membri uffiċjali tad-delegazzjoni. Il-Kap tad-delegazzjoni għandu jikkoordina t-tfassil tar-rapport u għandu jfittex il-kunsens dwar il-kontenut tiegħu fost il-membri uffiċjali fuq livell ekwu. Jekk tali kunsens ma jinstabx, ir-rapport tal-missjoni għandu jispjega l-valutazzjonijiet divergenti.

Il-Membri li jkunu qed jieħdu sehem ex officio fid-delegazzjoni ma għandhomx jipparteċipaw fit-tfassil tar-rapport.

4. Ir-rapport tal-missjoni, inklużi rakkomandazzjonijiet possibbli, għandu jittressaq lill-kumitat. Il-Membri jistgħu jqiegħdu fuq il-Mejda emendi għar-rakkomandazzjonijiet, iżda mhux għall-partijiet tar-rapport li jirrigwardaw il-fatti stabbiliti mid-delegazzjoni.

Il-kumitat għandu l-ewwel jivvota fuq l-emendi għar-rakkomandazzjonijiet, jekk ikun hemm, imbagħad fuq ir-rapport tal-missjoni fis-sħuħija tiegħu.

Ir-rapport tal-missjoni, jekk jiġi approvat, għandu jintbagħat lill-President tal-Parlament għal raġunijiet ta' informazzjoni.

### **Artikolu 217**

#### **Notifika ta' petizzjonijiet**

1. Il-petizzjonijiet li jkunu ddahhlu fir-reġistru msemmi fl-Artikolu 215(9) u id-deċiżjonijiet l-aktar importanti dwar il-proċedura ta' eżami ta' dawn il-petizzjonijiet, għandhom jiġi ttrattati fis-sessjoni plenarja. Dawn il-komunikazzjonijiet għandhom jiddahhlu fil-minuti tal-proċeduri tas-seduta.

2. It-titlu u t-test fil-qosor tal-petizzjonijiet li jiddahhlu fir-reġistru, flimkien mal-opinjonijiet u d-deċiżjonijiet l-aktar importanti li jakkumpanjaw l-eżami tal-petizzjoni, għandhom jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku fuq il-Portal tal-Petizzjonijiet fuq is-sit web tal-Parlament.

### **Artikolu 218**

#### **Inizjattiva ta' ċittadini**

1. Meta l-Parlament ikun mgharraf li l-Kummissjoni tkun giet mistiedna biex tressaq proposta għal att legali skont l-Artikolu 11(4) tat-Trattat tal-Unjoni Ewropea u b'konformità mar-Regolament (UE) Nru 211/2011, il-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet għandu jaċċerta ruħu jekk dan jistax jaffettwa l-ħidma tiegħu u, jekk ikun meħtieġ, għandu jgħarraf lil dawk il-petizzjonanti li jkunu indirizzaw il-petizzjonijiet dwar suġġetti relatati.

2. Il-proposti għal inizjattivi ta' ċittadini li jkunu ġew registrati b'konformità mal-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 211/2011, iżda li ma jistgħux jittressqu lill-Kummissjoni skont l-Artikolu 9 ta' dak ir-Regolament minhabba li l-proċeduri u l-kundizzjonijiet rilevanti kollha stipulati ma ġewx rispettati, jistgħu jiġu eżaminati mill-kumitat responsabbli għall-petizzjonijiet jekk dan iqis xieraq li jingħata segwitu. L-Artikoli 215, 216, 216a u 217 ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom japplikaw mutatis mutandis.

## TITOLU X

## OMBUDSMAN

**Artikolu 219****Elezzjoni tal-Ombudsman**

1. Fil-bidu ta' kull legizlatura jew fil-każ tal-mewt, ir-rizenja jew it-tneħħija mill-kariga tal-Ombudsman, il-President għandu jsejjaħ għal nomini għall-uffiċċju tal-Ombudsman u għandu jagħti limitu ta' żmien sa meta jistgħu jiġu pprezentati. Avviż li jsejjaħ għal nominazzjonijiet għandu jkun ippublikat f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

2. In-nomini jrid ikollhom l-appoġġ ta' mhux anqas minn 40 Membru li jkollhom nazzjonalità ta' mhux anqas minn żewġ Stati Membri.

Kull membru jista' jappoġġja biss nomina waħda.

In-nomini għandhom jinkludu d-dokumenti kollha ta' prova meħtieġa sabiex juru b'mod ċert li l-persuna nominata tissodisfa l-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 6(2) tad-Deċiżjoni 94/262/KEFA, KE, Euratom tal-Parlament Ewropew dwar ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet generali li jirregolaw il-qadi tad-dmirijiet tal-Ombudsman<sup>34</sup>.

3. In-nominu għandhom jintbagħtu il-kumitat responsabbli. Lista sħiħa tal-Membri li jkunu taw l-appoġġ tagħhom lill-persuni nominati għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku meta jkun il-waqt.

4. Il-kumitat responsabbli jista' jitlob li jisma' lill-persuni nominati. Dan is-smieġh għandu jkun miftuħ għall-Membri kollha.

5. Il-Parlament imbagħad għandu jivvota biex japprova lista ta' nominu ammissibbli f'ordni alfabetiku.

6. L-Ombudsman għandu jiġi elett b'maġġoranza tal-voti mitfugħa.

Jekk ebda kandidat ma jkun elett wara l-ewwel żewġ votazzjonijiet, ikomplu jikkontestaw biss iż-żewġ kandidati li jkunu għabu l-akbar numru ta' voti fit-tieni votazzjoni.

Fil-każ ta' voti ndaqgħu għandu jinħatar l-aktar membru anzjan.

7. Qabel ma tinfetaħ il-votazzjoni, il-President għandu jiżgura li jkunu preżenti mhux anqas minn nofs il-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

8. L-Ombudsman għandu jeżercita d-dmirijiet tiegħu sakemm is-suċċessur tiegħu jieħu l-kariga, hlief fil-każ ta' mewt jew tat-tneħħija mill-kariga.

**Artikolu 220****Attivitajiet tal-Ombudsman**

1. Il-kumitat responsabbli għandu jeżamina l-każi ta' amministrazzjoni hażina li bihom l-

<sup>34</sup> Deċiżjoni 94/262/KEFA, KE, Euratom tal-Parlament Ewropew dwar ir-regolamenti u l-kundizzjonijiet generali li jirregolaw il-qadi tad-dmirijiet tal-Ombudsman (ĠU L 113, 4.5.1994, p. 15).

## TITOLU X Artikolu 221

Ombudsman ikun għarfus skont l-Artikolu 3(6) u (7) tad-Deċiżjoni 94/262/KEFA, KE, Euratom, u b'segwitu jista' jiddeċiedi li jfassal rapport skont l-Artikolu 52.

Il-kumitat responsabbli għandu jeżamina r-rapport imressaq mill-Ombudsman fi tmiem kull sessjoni annwali dwar ir-riżultat tal-inkjesti tiegħu, skont l-Artikolu 3(8) tad-Deċiżjoni 94/262/KEFA, KE, Euratom. Il-kumitat responsabbli jista' jipprezenta mozzjoni għal riżoluzzjoni lill-Parlament jekk iqis li l-Parlament jeħtieġli jieħu pożizzjoni fir-rigward ta' kwalunkwe aspett ta' dak ir-rapport.

2. L-Ombudsman jista' wkoll jagħti tagħrif lill-kumitat responsabbli fuq talba ta' dan tal-aħħar, jew jinstema' mill-istess kumitat fuq inizjattiva tiegħu.

### Artikolu 221

#### Tnehhija tal-Ombudsman

1. Wiehed minn kull għaxar Membri li jagħmlu parti mill-Parlament jista' jagħmel talba għat-tnehhija tal-Ombudsman jekk ma jkunx jibqa' jissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġ biex jaqdi dmirijietu jew jekk ikun hati ta' kondotta hażina serja. Meta tali talba għat-tnehhija tal-Ombudsman ikun ittiehed vot fuqha fix-xahrejn preċedenti, waħda ġdida tista' titqiegħed fuq il-Mejda biss minn wiehed minn kull hażes Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

2. Wiehed minn kull għaxar Membri li jagħmlu parti mill-Parlament jista' jagħmel talba għat-tnehhija tal-Ombudsman jekk ma jkunx jibqa' jissodisfa l-kundizzjonijiet meħtieġ biex jaqdi dmirijietu jew jekk ikun hati ta' kondotta hażina serja. Meta tali talba għat-tnehhija tal-Ombudsman ikun ittiehed vot fuqha fix-xahrejn preċedenti, waħda ġdida tista' titqiegħed fuq il-Mejda biss minn wiehed minn kull hażes Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

3. Qabel ma jittiehed il-vot, il-President għandu jizgura li nofs il-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament ikunu preżenti.

4. Jekk il-vot ikun favur it-tnehhija tal-Ombudsman u dan ma jirriżenjax wara l-vot, il-President għandu, sa mhux aktar tard mis-sessjoni parzjali li taħbat wara dik s-sessjoni li fiha jkun ittiehed il-vot, jirreferi talba lill-Qorti tal-Ġustizzja sabiex l-Ombudsman jitneħħa flimkien ma' talba sabiex tingħata deċiżjoni mingħajr dewmien.

Ir-riżenja tal-Ombudsman għandha ġgib fi tmiemha l-proċedura.

## TITOLU XI

### SEGRETARJAT TAL-PARLAMENT

#### Artikolu 222

##### Segretarjat tal-Parlament

1. Il-Parlament għandu jkun megħjun minn Segretarju Ġenerali maħtur mill-Bureau.

Is-Segretarju Ġenerali għandu jagħmel dikjarazzjoni solenni quddiem il-Bureau li jaqdi d-dmirijiet tiegħu b'mod kuxjenzjuż u b'imparzjalità assoluta.

2. Is-Segretarju Ġenerali għandu jmexxi Segretarjat li l-kompożizzjoni u l-organizzazzjoni tiegħu għandhom ikunu stabbiliti mill-Bureau.

3. Il-Bureau għandu jistabbilixxi l-organigrama tas-Segretarjat tal-Parlament u r-regolamenti li jirrigwardaw is-sitwazzjoni amministrattiva u finanzjarja ta' uffiċjali u impjegati oħra.

Il-President tal-Parlament għandu jinforma b'dan lill-istituzzjonijiet rilevanti tal-Unjoni Ewropea.

TITOLU XII

SETGHAT U RESPONSABBILTAJIET LI JIKKONĊERNAW IL-PARTITI POLITIĊI EWROPEJ U L-FONDAZZJONIJIET POLITIĊI EWROPEJ

**Artikolu 223**

**(imħassar)**

**Artikolu 223a**

**Setghat u responsabbiltajiet li jikkonċernaw il-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej<sup>35</sup>**

1. Meta, skont l-Artikolu 65(1) tar-Regolament Finanzjarju, il-Parlament jiddeciedi li jirriserva għalih innifsu d-dritt li jawtorizza n-nefqa, huwa għandu jaġixxi permezz tal-Bureau tiegħu.

Fuq din il-bażi, il-Bureau għandu jkun kompetenti biex jadotta deċiżjonijiet skont l-Artikoli 17, 18, 24, 27(3) u 30 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>36</sup>.

Id-deċiżjonijiet individwali adottati mill-Bureau abbażi ta' dan il-paragrafu għandhom jiġu ffirmati mill-President f'ismu u għandhom jiġu nnotifikati lill-applikant jew lill-benefiċjarju skont l-Artikolu 297 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea. Id-deċiżjonijiet individwali għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet li fuqhom huma bbażati skont it-tieni paragrafu tal-Artikolu 296 ta' dak it-Trattat.

Il-Bureau jista', fi kwalunkwe ħin, jikkonsulta l-Konferenza tal-Presidenti.

2. Fuq talba ta' kwart mill-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament li jkunu jirrapprezentaw minn tal-anqas tliet gruppi politiċi, il-Parlament għandu jivvota dwar id-deċiżjoni li ssir talba, skont l-Artikolu 10(3) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014, lill-Awtorità għall-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej biex tivverifika jekk partit politiku Ewropew irreġistrat jew fondazzjoni politika Ewropea rreġistrata jkunux konformi mal-kundizzjonijiet stipulati fil-punt (c) tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014.

3. Fuq talba ta' kwart mill-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament li jkunu jirrapprezentaw minn tal-anqas tliet gruppi politiċi, il-Parlament għandu jivvota dwar proposta għal deċiżjoni motivata biex issir oġġezzjoni, skont l-Artikolu 10(4) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014, għad-deċiżjoni tal-Awtorità għall-partiti politiċi Ewropej u l-fondazzjonijiet politiċi Ewropej li tħassar ir-reġistrazzjoni ta' partit politiku Ewropew jew fondazzjoni politika Ewropea fi żmien tliet xhur mill-komunikazzjoni tad-deċiżjoni.

---

<sup>35</sup> L-Artikolu 223a għandu japplika biss għall-partiti politiċi Ewropej u għall-fondazzjonijiet politiċi Ewropej skont it-tifsira tal-Artikolu 2(3) u (4) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014. Ara wkoll in-noti ta' qiegħ il-paġna għall-Artikoli 224 u 225.

<sup>36</sup> Fuq din il-bażi, il-Bureau għandu jkun kompetenti biex jadotta deċiżjonijiet skont l-Artikoli 17, 18, 24, 27(3) u 30 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.



Il-kumitat responsabbli għandu jressaq proposta għal deċiżjoni motivata. Jekk din il-proposta tiġi miċhuda, għandu jitqies li tkun giet adottata d-deċiżjoni kuntrarja.

4. Abbażi ta' proposta mill-kumitat responsabbli, il-Konferenza tal-Prezidenti għandha taħtar żewġ membri tal-kumitat magħmul minn persuni eminenti indipendenti skont l-Artikolu 11(1) tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014.

#### Artikolu 224

##### Setgħat u Responsabbiltajiet tal-Bureau (imhassar)<sup>37</sup>

1. Il-Bureau għandu jiehu deċiżjoni fuq kwalunkwe talba għall-iffinanzjar ipprezentata minn partit politiku fil-livell Ewropew u fuq it-tqassim tal-benefiċċji fost il-partiti politiċi benefiċjarji. Huwa għandu jhejji lista ta' benefiċjarji u tal-ammonti allokati.
2. Il-Bureau għandu jiddeċiedi jekk jissospendix jew inaqqasx l-iffinanzjar, u jekk jirkuprax ammonti li jkunu thallsu bi zball.
3. Fl-aħħar tas-sena finanzjarja, il-Bureau għandu japprova r-rapport aħħari tal-attività tal-partit politiku benefiċjarju u d-dikjarazzjoni finanzjarja aħħarija.
4. Skont it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 2004/2003 tal-Parlament u tal-Kunsill, il-Bureau jista' jagħmel għotja ta' assistenza teknika lill-partiti politiċi fil-livell Ewropew skont il-proposti tagħhom. Il-Bureau jista' jiddelega lis-Segretarju Ġenerali xi deċiżjonijiet partikulari għall-għoti ta' assistenza teknika.
5. Fil-każijiet kollha msemmija fil-paragrafi 1 sa 4, il-Bureau għandu jaġixxi skont proposta mis-Segretarju Ġenerali. Hlief f'dawk il-każijiet imsemmija fil-paragrafu 1 u 4 il-Bureau għandu jisma' r-rappreżentanti tal-partiti politiċi konċernati qabel ma jiehu deċiżjoni. Il-Bureau jista', f'kull hin, jikkonsulta l-Konferenza tal-Prezidenti.
6. Meta l-Parlament - wara verifika - jistabilixxi li partit politiku fil-livell Ewropew ma jkunx baqa' josserva l-prinċipji tal-libertà, tad-demokrazija, tar-rispett tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem u tal-istat tad-dritt, il-Bureau għandu jiddeċiedi li dak il-partit ma jingħatax iffinanzjar.

#### Artikolu 225

##### Setgħat u Responsabbiltajiet tal-kumitat responsabbli u tal-Parlament f'seduta plenarja (imhassar)<sup>38</sup>

1. Fuq talba ta' kwart mill-Membri tal-Parlament li jirrapprezentaw minn tal-anqas tliet gruppi politiċi, il-President, wara diskussjoni fil-Konferenza tal-Prezidenti, għandu jitlob lill-kumitat responsabbli sabiex jivverifika jekk partit politiku fil-livell Ewropew ikunx għadu josserva (b'mod partikulari fil-programm u l-attivitàjiet tiegħu) il-prinċipji li fuqhom hi mwaqqfa l-Unjoni Ewropea, li huma l-prinċipji tal-libertà, tad-demokrazija, tar-rispett tad-drittijiet tal-bniedem u ta-l-istat tad-dritt.
2. Qabel ma jipprezenta proposta għal deċiżjoni lill-Parlament, il-kumitat responsabbli għandu jisma' lir-rappreżentanti tal-partiti politiċi konċernati u għandu jitlob u jeżamina l-opinjoni ta' kumitat magħmul minn persuni eminenti indipendenti, skont ir-Regolament tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (KE) Nru 2004/2003 tal-4 ta' Novembru 2003 dwar ir-regolamenti li jirregolaw il-partiti politiċi fl-livell Ewropew u r-regoli dwar il-finanzjament.
3. Il-Parlament għandu jivvota (b'maġġoranza tal-voti mitfugħa) fuq proposta għal deċiżjoni li tistabilixxi jekk il-partit politiku kkonċernat ikunx josserva jew le l-prinċipji stabbiliti fil-paragrafu 1. L-ebda emenda ma tista' titqiegħed fuq il-Mejda. Fi kwalunkwe każ, jekk il-proposta għal deċiżjoni ma tiksibx maġġoranza, titqies li giet adottata deċiżjoni kuntrarja.

<sup>37</sup> L-Artikolu 224 għandu jibqa' applikabbli fir-rigward tal-atti u l-impenji relatati mal-finanzjament tal-partiti politiċi u tal-fondazzjonijiet politiċi fil-livell Ewropew għas-snin baġitarji 2014, 2015, 2016 u 2017, li, skont l-Artikolu 40 tar-Regolament (UE, Euratom) Nru 1141/2014 jibqgħu rregolati mir-Regolament (KE) Nru 2004/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-regolamenti li jirregolaw il-partiti politiċi fl-livell Ewropew u r-regoli dwar il-finanzjament tagħhom. Ara wkoll in-noti ta' qiegħ il-paġna għall-Artikoli 223a u 225.

<sup>38</sup> L-Artikolu 225 għandu jibqa' applikabbli għall-partiti politiċi u għall-fondazzjonijiet politiċi fil-livell Ewropew skont it-tifsira tal-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 2004/2003, sakemm ikunu għadhom qed jirċievu finanzjament għas-snin baġitarji 2014, 2015, 2016 u 2017 b'applikazzjoni ta' dak ir-regolament. Ara wkoll in-noti ta' qiegħ il-paġna għall-Artikoli 223a u 224.

## TITOLU XII Artikolu 223a

4. Id-deċiżjoni tal-Parlament ghandha tapplika b'effett mill-gurnata minn meta tkun tqiegħdet fuq il-Mejda t-talba msemmija fil-paragrafu 1.
5. Il-President għandu jirrappreżenta il-Parlament fil-kumitat magħmul minn persuni eminenti indipendenti.
6. Il-kumitat responsabbli għandu jhejji r-rapport skont ir-Regolament (KE) Nru 2004/2003 dwar l-applikazzjoni ta' dak ir-Regolament u dwar l-attivitàjiet iffinanzjati, u għandu jippreżentah fis-seduta plenarja.

## TITOLU XIII

## APPLIKAZZJONI TAR-REGOLI TA' PROĊEDURA U EMENDI GĦAR-REGOLI TA' PROĊEDURA

**Artikolu 226****Applikazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura**

1. Jekk iqum xi dubju dwar l-applikazzjoni jew l-interpretazzjoni ta' dawn ir-Regoli ta' Proċedura, il-President jista' jirreferi l-kwistjoni lill-kumitat responsabbli biex tiġi eżaminata.

Il-presidenti tal-kumitati jistgħu jagħmlu dan meta jqum xi dubju ta' dan it-tip waqt li jkun għaddej ix-xogħol tal-kumitat u jkollu x'jaqşam miegħu.

2. Il-kumitat għandu jiddeċiedi jekk ikunx meħtieġ li jipproponi emenda għar-Regoli ta' Proċedura. F'dan il-każ għandu jimxi skont l-Artikolu 227.

3. Jekk il-kumitat jiddeċiedi li interpretazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura eżistenti tkun biżżejjed, dan għandu jgħaddi l-interpretazzjoni tiegħu lill-President li għandu jgħarraf lill-Parlament fis-sessjoni parzjali li jkun imiss.

4. Jekk grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqu tal-anqas il-limitu baxx jikkontestaw l-interpretazzjoni tal-kumitat fi żmien 24 siegħa wara t-thabbir tagħha, għandu jittiehed vot fuq il-kwistjoni fil-Parlament. It-test għandu jiġi adottat b'maġġoranza tal-voti mitfugha, bil-kundizzjoni li mhux anqas minn terz tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament ikunu preżenti. Fil-każ li jiġi miċhud, il-kwistjoni għandha tiġi riferuta lura lill-kumitat.

5. Interpretazzjonijiet mhux kontestati u interpretazzjonijiet adottati mill-Parlament għandhom jiddaħħlu bil-korsiv bħala noti spjegattivi mal-Artikolu jew l-Artikoli rilevanti tar-Regoli ta' Proċedura.

6. Interpretazzjonijiet għandhom joħolqu preċedent għall-applikazzjoni u l-interpretazzjoni fil-gejjieni tal-Artikoli konċernati.

7. Ir-Regoli ta' Proċedura u l-interpretazzjonijiet għandhom jiġu riveduti regolarment mill-kumitat responsabbli.

8. Meta dawn ir-Regoli ta' Proċedura jagħtu drittijiet lil numru speċifiku ta' Membri, dak in-numru għandu jinbidel awtomatikament mal-eqreb numru sħiħ li jkun jirrappreżenta l-istess persentaġġ tal-Membri tal-Parlament kull meta jiġi modifikat in-numru totali tal-membri tal-Parlament, b'mod partikulari wara tkabbir tal-Unjoni Ewropea.

**Artikolu 227****Emendi għar-Regoli ta' Proċedura**

1. Kull Membru jista' jipproponi emendi għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għall-annessi tagħhom, flimkien ma' ġustifikazzjonijiet qosra, fejn xieraq.

Il-kumitat responsabbli għandu jeżaminahom u jiddeċiedi jekk jipprezentahomx lill-Parlament.

Għall-fini tal-applikazzjoni tal-Artikoli 169, 170 u 174 fl-eżami ta' dawn l-emendi proposti fil-Parlament, referenzi f'dawk l-Artikoli għal "test originali" jew għal proposta għal att legalment

## TITOLU XIII Artikolu 227

vinkolanti għandhom jitqiesu bħala referenza għad-dispożizzjoni li tkun fis-seħħ f'dak iż-żmien.

2. F'konformità mal-Artikolu 232 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, emendi għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura għandhom jiġu adottati biss jekk jiksbu l-voti tal-maġġoranza tal-Membri li jagħmlu parti mill-Parlament.

3. Hlief jekk ikun stipulat mod ieħor meta jittiehed il-vot, emendi għal dawn ir-Regoli ta' Proċedura u għall-annessi tagħhom għandhom jidhlu fis-seħħ fl-ewwel jum tal-ewwel sessjoni parzjali wara dak tal-adozzjoni tagħhom.

## TITOLU XIV

### DISPOŻIZZJONIJIET MIXXELLANJI

#### Artikolu 228

##### Is-simboli tal-Unjoni

1. Il-Parlament għandu jagħraf u jagħmel tiegħu s-simboli tal-Unjoni li ġejjin:
  - il-bandiera li turi ċ-ċirku ta' t'nax-il kewkba tad-deheb fuq sfond blu;
  - l-innu li huwa bbażat fuq 'l-Odi lill-Hena' mid-Disa' Sinfonija ta' Ludwig van Beethoven;
  - il-motto 'Magħquda fid-diversità'.
2. Il-Parlament għandu jiċċelebra Jum l-Ewropa fid-9 ta' Mejju.
3. Il-bandiera għandha tittajjar fil-postijiet kollha tal-Parlament u fl-okkażjoni ta' avvenimenti uffiċjali. Il-bandiera għandha tintuża f'kull sala fejn isiru laqgħat tal-Parlament.
4. L-innu għandu jindaqq fil-ftuħ ta' kull seduta kostituttiva u f'seduti solenni oħra, b'mod partikulari biex tingħata merħba lill-Kapijiet ta' Stat jew Gvern jew biex tingħata tislama lil Membri godda wara tkabbir.
5. Il-motto għandu jidher fuq id-dokumenti uffiċjali tal-Parlament.
6. Il-Bureau għandu jeżamina l-użu ulterjuri tas-simbolu fi ħdan il-Parlament. Il-Bureau għandu jistipula dispożizzjonijiet dettaljati għall-implimentazzjoni ta' dan l-Artikolu.

#### Artikolu 229

##### Hidma mhux mitmuma

Fi tmiem l-aħħar sessjoni parzjali qabel l-elezzjonijiet, ix-xogħol kollu mhux mitmum tal-Parlament għandu jitqies li waqa', sugġett għad-dispożizzjonijiet tat-tieni paragrafu.

Fil-bidu ta' kull leġislatura, il-Konferenza tal-Presidenti għandha tiegħu deċiżjoni dwar talbiet motivati li jsiru minn kumitati parlamentari u istituzzjonijiet oħra sabiex jerġa' jibda jew jitkompla l-eżami ta' tali hidma mhux mitmuma.

Dawn id-dispożizzjonijiet m'għandhomx japplikaw għal petizzjonijiet u komunikazzjonijiet li ma jehitgux deċiżjoni.

#### Artikolu 230

##### (imhassar)

#### Artikolu 231

##### Rettifiki

1. Jekk jiġi identifikat zball f'test adottat mill-Parlament, il-President għandu, meta jkun

## TITOLU XIV Artikolu 231

xieraq, jirreferi abbozz ta' rettifika lill-kumitat responsabbli.

2. Jekk jiġi identifikat żball f'test adottat mill-Parlament u miftiehem ma' istituzzjonijiet oħra, il-President għandu jfittex il-qbil ta' dawk l-istituzzjonijiet dwar il-korrezzjonijiet meħtieġa qabel ma jipproċedi skont il-paragrafu 1.

3. Il-kumitat responsabbli għandu jeżamina l-abbozz ta' rettifika u jressqu quddiem il-Parlament jekk ikun sodisfatt li sar żball li jista' jiġi kkoreġut bil-mod kif ġie propost.

4. Ir-rettifika għandha tiġi tithabbar fis-sessjoni parzjali li jkun imiss. Din għandha titqies li tkun ġiet approvata hlief jekk, sa mhux aktar tard minn 24 siegħa wara t-tthabbir tagħha, issir talba minn grupp politiku jew għadd ta' Membri li jilhqg tal-anqas il-limitu baxx biex jittiehed vot fuqhom. Jekk ir-rettifika ma tiġix approvata, għandha tiġi riferuta lura lill-kumitat responsabbli. Il-kumitat responsabbli jista' jipproponi rettifika emendata jew jagħlaq il-proċedura.

5. Ir-rettifiki approvati għandhom jiġu ppubblikati bl-istess mod bħat-test li għalih jirreferu. L-Artikolu 78 għandu japplika mutatis mutandis.

## ANNEX I

## KODIĊI TA' KONDOTTA GHALL-MEMBRI TAL-PARLAMENT FIR-RIGWARD TAL-INTERESSI FINANZJARJI U L-KUNFLITTI TA' INTERESSI

**Artikolu 1****Prinċipji ta' gwida**

Fil-qadi ta' dmirijiethom, il-Membri tal-Parlament Ewropew:

- (a) jispiraw ruħhom u jaġixxu skont il-prinċipji ta' kondotta ġenerali li ġejjin: id-dizinterest, l-integrità, it-trasparenza, id-diligenza, l-onestà, ir-responsabbiltà u r-rispett għar-reputazzjoni tal-Parlament,
- (b) jaġixxu biss fl-interess pubbliku u la jiksbu u lanqas jippruvaw jiksbu benefiċċju finanzjarju dirett jew indirett jew xi ħlas ieħor.

**Artikolu 2****Dmirijiet ewlenin tal-Membri**

Fil-qadi ta' dmirijiethom, il-Membri tal-Parlament Ewropew:

- (a) ma għandhom jidhlu fl-ebda ftehim li jwassalhom għal att jew vot fl-interess ta' terza persuna, li jista' jipperikola l-libertà tal-vot tagħhom kif stabbilit fl-Artikolu 6 tal-Att tal-20 ta' Settembru 1976 dwar l-elezzjoni tal-Membri tal-Parlament Ewropew b'votazzjoni diretta universali u l-Artikolu 2 tal-Istatut tal-Membri tal-Parlament Ewropew,
- (b) ma għandhom ifittxu, jaċċettaw jew jirċievu l-ebda benefiċċju dirett jew indirett, jew kwalunkwe premju ieħor, fi flus kontanti jew in natura, bi skambju għal imġiba speċifika fl-ambitu tax-xogħol parlamentari tal-Membru, u għandhom jieħdu miżuri stretti sabiex jevitaw kwalunkwe sitwazzjoni li tista' timplika tixhim, korruzzjoni, jew influwenza indebita,
- (c) ma għandhomx jidhlu f'attività professjonali ta' lobbying marbuta direttament mal-proċess deċiżjonali tal-Unjoni.

**Artikolu 3****Kunflitti ta' interess**

1. Kunflitt ta' interess jeżisti meta Membru jkollu interess personali li jista' jinfluwenza b'mod mhux xieraq il-qadi ta' dmirijietu bħala Membru tal-Parlament Ewropew. M'hemmx kunflitt ta' interess meta Membru jibbenefika biss bħala membru tal-pubbliku ġenerali jew ta' kategorija wiesgħa ta' persuni.

2. Kwalunkwe Membru li jsib li għandu kunflitt ta' interess għandu jieħu minnufih il-miżuri meħtieġa biex isib rimedju, skont il-prinċipji u d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta. Jekk il-Membru ma jkunx jista' jsolvi l-kunflitt ta' interess, huwa għandu jirrappurtah bil-miktub lill-President. Fil-każ ta' ambigwiżità, il-Membru jista' jitlob il-parir tal-Kumitat Konsultattiv dwar

## ANNEX I

il-Kondotta tal-Membri tal-Parlament, stabbilit bl-Artikolu 7.

3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-Membri għandhom jiżvelaw, qabel ma jikkellmu jew jivvutaw fil-plenarja jew fil-korpi tal-Parlament, jew jekk ikunu proposti bħala rapporteur, kull kunflitt ta' interess attwali jew potenzjali rigward il-kwestjoni li tkun qed tiġi eżaminata, meta dan ma jkunx evidenti mit-tagħrif iddikjarat skont l-Artikolu 4. Din id-dikjarazzjoni għandha ssir bil-fomm jew bil-miktub lill-president matul id-dibattiti parlamentari inkwistjoni.

### Artikolu 4

#### Dikjarazzjoni tal-Membri

1. Għal raġunijiet ta' trasparenza, il-Membri għandhom ikunu personalment responsabbli għall-preżentazzjoni tad-dikjarazzjoni ta' interessi finanzjarji lill-President qabel it-tmiem tal-ewwel perjodu ta' sessjoni wara l-elezzjoni tal-Parlament Ewropew (jew, fil-kors tal-legiżlatura, fi żmien 30 jum wara li jkunu ħadu l-kariga fil-Parlament), permezz tal-formola adottata mill-Bureau skont l-Artikolu 9. Huma għandhom jgħarrfu lill-President b'kull bidla li taffettwa d-dikjarazzjoni tagħhom sa tmiem ix-xahar ta' wara dak li fih tkun seħħet kull bidla.

2. Id-dikjarazzjoni ta' interessi finanzjarji għandha tinkludi t-tagħrif li ġej, li għandu jiġi pprovdut b'mod preċiż:

- (a) l-attività' jew l-attivitàjiet professjonali tal-Membru matul it-tliet snin qabel il-ħatra tiegħu fil-Parlament, u l-partecipazzjoni tiegħu matul dak il-perjodu f'kumitati jew bordijiet ta' kumpaniji, organizzazzjonijiet mhux governattivi, assoċjazzjonijiet jew kwalunkwe organu ieħor stabbilit fil-liġi;
- (b) kwalunkwe salarju li l-Membru jirċievi għat-twettiq ta' mandat f'parlament ieħor,
- (c) kwalunkwe attività b' remunerazzjoni regolari mwettqa mill-Membru fl-istess żmien li jkun qed jeżerċita l-kariga tiegħu, kemm bħala impjegat u kemm jekk jaħdem għal rasu;
- (d) il-partecipazzjoni f'kumitati jew bordijiet ta' kumpaniji, organizzazzjonijiet mhux governattivi, assoċjazzjonijiet jew kwalunkwe korpieħor stabbilit fil-liġi, jew kwalunkwe attività oħra esterna li tinvolvi l-Membru, kemm jekk remunerat u kemm jekk le;
- (e) kwalunkwe attività esterna okkażjonali b' remunerazzjoni (inklużi l-attivitàjiet ta' kitba, konferenzi jew konsulenza), jekk ir-remunerazzjoni totali tal-attivitàjiet esterni okkażjonali kollha tal-Membru taqbeż il-EUR 5 000 f'sena kalendarja;
- (f) ishma jew sħubija f'kumpanija, fejn hemm il-possibbiltà ta' riperkussjonijiet fuq il-politika pubblika, jew meta din il-partecipazzjoni tagħti lill-Membru influwenza sinifikanti fl-affarijiet tal-organizzazzjoni inkwestjoni;
- (g) kull għajjnuna, sew finanzjarja u sew fil-forma ta' riżorsi umani jew materjali, minbarra l-għajjnuna pprovduta mill-Parlament, mogħtija lill-Membru minħabba l-attivitàjiet politiċi tiegħu minn terzi persuni, li għandhom ikunu identifikati;
- (h) kwalunkwe interess finanzjarju ieħor li jista' jinflwenza l-qadi tad-dmirijiet tal-Membru.

Għal kwalunkwe punt li jrid jiġi ddikjarat skont l-ewwel subparagrafu, il-Membri għandhom, fejn



ikun xieraq, jindikaw jekk hux remunerat jew le; għall-punti (a), (c), (d), (e) u (f), il-Membri għandhom jindikaw ukoll waħda mill-kategoriji ta' dħul li ġejjin:

- mhux remunerat;
- minn EUR 1 sa EUR 499 fix-xahar;
- minn EUR 500 sa EUR 1 000 fix-xahar;
- minn EUR 1 001 sa EUR 5 000 fix-xahar;
- minn EUR 5 001 sa EUR 10 000 fix-xahar;
- 'il fuq minn EUR 10 000 fix-xahar, b'indikazzjoni tal-eqreb ammont ta' EUR 10 000.

Kwalunkwe dħul riċevut mill-Membru għal kull punt irrapportat skont l-ewwel subparagrafu iżda mhux fuq bazi regolari, għandu jiġi kkalkulat fuq bazi annwali, maqsum bi tnaħ u mqiegħed f'xi waħda mill-kategoriji stabbiliti fit-tieni subparagrafu.

3. It-tagħrif ipprovdut lill-President skont dan l-Artikolu għandu jkun ippubblikat fis-sit tal-Parlament f'forma faċilment aċċessibbli.

4. Membru ma jistax jiġi elett għal kariga fil-Parlament jew fil-korpi tiegħu, mahtur bhala rapporteur, jew jippartecipa f'delegazzjonijiet uffiċjali jew f'negozjati interistituzzjonali, jekk ma jkunx għamel id-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji tiegħu.

5. Jekk il-President jirċievi informazzjoni, li twasslu biex jemmen li d-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji ta' Membru hija sostanzjalment inkorretta jew skaduta, huwa jista' jikkonsulta mal-Kumitat Konsultattiv previst fl-Artikolu 7. Fejn xieraq, il-President għandu jitlob lill-Membru biex jikkoreġi d-dikjarazzjoni fi żmien għaxart ijiem. Il-Bureau jista' jadotta deċiżjoni li tapplika l-paragrafu 4 għal Membri li ma jikkonformawx mat-talba ta' korrezzjoni tal-President.

6. Ir-rapporteurs jistgħu volontarjament jelenkaw fin-nota spjegattiva għar-rapport tagħhom l-interessi esterni li ġew ikkonsultati dwar kwistjonijiet li jirrigwardaw is-sugġett tar-rapport<sup>39</sup>.

## Artikolu 5

### Rigali jew benefiċċji simili

1. Il-Membri tal-Parlament Ewropew għandhom joqogħdu lura milli jaċċettaw, fil-qadi ta' dmirijiethom, kwalunkwe rigal jew benefiċċju simili, għajr dawk b'valur approssimattiv ta' anqas minn EUR 150 mogħtija skont l-użanzi ta' kortesija jew dawk mogħtija lilhom meta jkunu qed jirrapprezentaw lill-Parlament Ewropew f'kariga uffiċjali.

2. Kwalunkwe rigal offrut lill-Membri, skont il-paragrafu 1, meta jkunu qed jirrapprezentaw il-Parlament f'kapacità uffiċjali għandu jintradd lill-President u jiġi ttrattat skont il-miżuri ta' implimentazzjoni stabbiliti bl-Artikolu 9.

3. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 u 2 m'għandhomx japplikaw għar-rimborż tal-ispejjeż tal-ivvjagġar, allogġ u sussistenza tal-Membri, jew għall-ħlas dirett ta' dawn l-ispejjeż minn partijiet terzi, meta l-Membri, fuq stedina u fil-qadi ta' dmirijiethom, jattendu grajjiet organizzati

<sup>39</sup> Ara d-Deċiżjoni tal-Bureau tat-12 ta' Settembru 2016 dwar l-implimentazzjoni tal-Ftehim Interistituzzjonali dwar ir-Registru tat-Trasparenza.

## ANNES I

minn partijiet terzi.

L-ambitu ta' dan il-paragrafu, u b'mod partikolari r-regoli għall-iżgurar tat-trasparenza, għandhom jiġu ppreċiżat fil-miżuri ta' implimentazzjoni stabbiliti mill-Bureau skont l-Artikolu 9.

### Artikolu 6

#### Attivitajiet ta' ex Membri

L-ex Membri li jimpenjaw ruhhom f'attività professjonali ta' lobbying jew ta' rappreżentanza marbuta direttament mal-proċess deċiżjonali tal-Unjoni għandhom jinfurmaw lill-Parlament Ewropew dwar dan u ma jistgħux jibbenefikaw, tul il-perjodu kollu ta' tali impenn, mill-facilitajiet mogħtija lill-ex Membri skont ir-regoli stabbiliti f'dak ir-rigward mill-Bureau<sup>40</sup>.

### Artikolu 7

#### Kumitat Konsultattiv dwar il-Kondotta tal-Membri tal-Parlament

1. Huwa stabbilit Kumitat Konsultattiv dwar il-Kondotta tal-Membri (il-Kumitat Konsultattiv).

2. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jkun kompost minn hames Membri maħtura mill-President fil-bidu tal-mandat tiegħu minn fost il-membri tal-Kumitat għall-Affarijiet Kostituzzjonali u l-Kumitat għall-Affarijiet Legali, b'kunsiderazzjoni għall-esperjenza tal-Membri u l-bilanċ politiku.

Kull Membru tal-Kumitat Konsultattiv għandu jieħu l-presidenza għal sitt xhur fuq bażi ta' rotazzjoni.

3. Il-President għandu wkoll, fil-bidu tal-mandat tiegħu, jahtar il-membri ta' riserva tal-Kumitat Konsultattiv, wieħed għal kull grupp mhux rappreżentat fil-Kumitat Konsultattiv.

Fil-każ ta' allegazzjoni ta' ksur ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta minn membru ta' grupp politiku li mhux rappreżentat fil-Kumitat Konsultattiv, il-membru ta' riserva kkonċernat isir is-sitt membru sħiħ tal-Kumitat Konsultattiv għall-eżami tal-ksur allegat inkwistjoni.

4. Fuq talba minn Membru, il-Kumitat Konsultattiv għandu jipprovdi, b'mod kunfidenzjali u fi żmien 30 jum kalendarju, gwida dwar l-interpretazzjoni u l-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta. Il-Membru kkonċernat għandu jkollu d-dritt iserrah fuq tali gwida.

Fuq talba tal-President, il-Kumitat Konsultattiv għandu jevalwa wkoll il-każijiet ta' ksur allegat ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta u jagħti parir lill-President dwar il-miżuri eventwali li għandhom jittieħdu.

5. Il-Kumitat Konsultattiv jista', wara konsultazzjoni mal-President, jitlob parir mingħand esperti esterni.

6. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jippubblika rapport annwali dwar l-attivitajiet tiegħu.

### Artikolu 8

---

<sup>40</sup> Deċiżjoni tal-Bureau tat-12 ta' April 1999 dwar il-facilitajiet mogħtija lill-ex- Membri tal-Parlament Ewropew.

### **Proċedura f'każ ta' eventwali ksur tal-Kodiċi ta' Kondotta**

1. Fejn ikun hemm raġunijiet li jagħtu x'wiehed jaħseb li Membru tal-Parlament Ewropew seta' kiser dan il-Kodiċi ta' Kondotta, il-President għandu, hlief f'każijiet manifestament vessatorji, jinnotifika lill-Kumitat Konsultattiv b'dan.

2. Il-Kumitat Konsultattiv għandu jeżamina ċ-ċirkostanzi tal-ksur allegat, u jista' jisma' l-Membru kkonċernat. Abbażi tal-konstatazzjonijiet tiegħu, għandu jagħmel rakkomandazzjoni lill-President dwar deċiżjoni possibbli.

Fil-każ ta' ksur allegat tal-Kodiċi ta' Kondotta minn membru permanenti jew minn membru ta' riżerva tal-Kumitat Konsultattiv, il-membru jew il-membru ta' riżerva kkonċernati għandu jwaqqaf il-partecipazzjoni tiegħu fil-proċedimenti tal-Kumitat Konsultattiv dwar dak l-allegat ksur.

3. Jekk, fid-dawl ta' din ir-rakkomandazzjoni, u wara li jkun stieden lill-Membru kkonċernat iressaq osservazzjonijiet bil-miktub, il-President jikkonkludi li l-Membru kkonċernat ikun kiser il-Kodiċi ta' Kondotta, huwa għandu jadotta deċiżjoni motivata li tistipula s-sanzjoni. Il-President għandu jgħarraf lill-Membru bid-deċiżjoni motivata.

Is-sanzjoni tista' tikkonsisti f'waħda jew iżjed mill-miżuri stabbiliti fl-Artikolu 166(3) sa (5) tar-Regoli ta' Proċedura.

4. Il-Membru kkonċernat għandu l-possibbiltà ta' appell intern skont l-Artikolu 167 tar-Regoli ta' Proċedura.

### **Artikolu 9**

#### **Implimentazzjoni**

Il-Bureau għandu jistabbilixxi l-miżuri ta' implimentazzjoni ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta, inkluża proċedura ta' monitoraġġ u, fejn ikun meħtieġ, għandu jaġġorna l-ammonti speċifikati fl-Artikoli 4 u 5.

Il-Bureau jista' jressaq proposti għar-reviżjoni ta' dan il-Kodiċi ta' Kondotta.

## ANNEX II

### ANNEX II

#### KRITERJI GĦALL-MISTOQSJIET GĦAL TWEĠIBA BIL-MIKTUB SKONT L-ARTIKOLI 130, 130A, 130B, 131 U 131A

1. Mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub għandhom:
  - jispeċifikaw b'mod ċar lil liema destinatarju għandhom ikunu trażmessi permezz tal-mezzi interistituzzjonali normali;
  - jaqgħu esklużivament fil-limiti tal-kompetenzi tad-destinatarju, kif stipulati fit-Trattati rilevanti jew f'atti legali tal-Unjoni, jew fl-isfera tal-attività tagħha;
  - ikunu ta' interess ġenerali;
  - ikunu konċiżi u jkollhom interrogazzjoni li tinftiehem sew;
  - ma jkunux itwal minn 200 kelma;
  - ma jkunx fihom lingwaġġ offensiv;
  - ma jkollhomx x'jaqsmu ma' kwistjonijiet strettament personali;
  - ma jkunx fihom aktar minn tliet submistoqsijiet.
2. Il-mistoqsijiet lill-Kunsill ma jistgħux ikunu dwar is-sugġett ta' proċedura legiżlattiva ordinarja li tkun għadha għaddejjja jew dwar il-funzjonijiet baġitarji tal-Kunsill.
3. Fuq talba, is-Segretarjat għandu jipprovdi lill-awturi parir dwar kif issir konformità mal-kriterji stipulati fil-paragrafu 1 f'każ individwali.
4. Jekk tkun tressqet u twieġbet mistoqsija identika jew simili matul is-sitt xhur ta' qabel, jew sa fejn mistoqsija titlob biss taġġir dwar is-segwitu għal riżoluzzjoni speċifika tal-Parlament ta' xorta li l-Kummissjoni tkun diġà tat f'komunikazzjoni ta' segwitu bil-miktub matul is-sitt xhur preċedenti, is-Segretarjat għandu jibgħat lill-awtur kopja tal-mistoqsija u tat-tweġiba ta' qabel jew tal-komunikazzjoni ta' segwitu. Il-mistoqsija mtennija m'għandhiex tigi mgħoddija lid-destinatarju ħlief jekk il-President jiddeċiedi li jagħmel dan fid-dawl ta' żviluppi godda sinifikanti u b'risposta għal talba motivata mill-awtur.
5. Jekk mistoqsija tfittex informazzjoni fattwali jew statistika li tkun diġà disponibbli għas-servizzi ta' riċerka tal-Parlament, din ma għandhiex tintbagħat lid-destinatarju iżda pjuttost lil dawk is-servizzi, sakemm il-President ma jiddeċidix mod ieħor fuq talba tal-awtur.
6. Mistoqsijiet dwar kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma xulxin jistgħu jingabru flimkien mis-Segretarjat f'mistoqsija waħda u jitwieġbu flimkien.

## ANNEX III

**LINJI GWIDA U PRINĊIPJI ĠENERALI LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI FL-GĦAŻLA TAS-SUĠĠETTI LI GĦANDHOM JIĠU NKLUŻI FL-AĠENDA GĦAD-DISKUSSJONI FUQ KAŻI TA' KSUR TAD-DRITTIJET TAL-BNIEDEM U TAL-PRINĊIPJI TAD-DEMOKRAZIJA U TAL-ISTAT TAD-DRITT SKONT L-ARTIKOLU 135**

**Prinċipji Fundamentali**

1. Għandha tinghata prijorità lill-mozzjonijiet għal riżoluzzjoni li jkunu maħsuba sabiex jippermettu li l-Parlament jieħu pożizzjoni, u li jkunu indirizzati lill-Kunsill, lill-Kummissjoni, lill-Istati Membri, lil pajjiżi terzi jew lil organizzazzjonijiet internazzjonali, qabel xi avveniment partikulari, kemm-il darba is-sessjoni parzjali kurrenti tkun l-unika sessjoni parzjali tal-Parlament Ewropew li fiha jkun jista' jittiehed vot fil-ħin.
2. Mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet m'għandhomx ikunu itwal minn 500 kelma.
3. Suġġetti li jkollhom x'jaqsmu mar-responabbiltajiet tal-Unjoni Ewropea, kif stipulat fit-Trattati, għandhom jingħataw prijorità, kemm-il darba jkunu ta' importanza kbira.
4. In-numru ta' suġġetti magħzula għandu jkun tali li jippermetti li jsir dibattitu xieraq skont l-importanza tas-suġġett, u m'għandux ikun akbar minn tlieta, inklużi s-sottokapitoli.

**Detalji Prattici**

5. Il-prinċipji fundamentali applikati fl-għażla tas-suġġetti li għandhom ikunu inklużi fid-dibattitu fuq każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt għandhom ikunu nnotifikati lill-Parlament u lill-gruppi politiċi.

**Limitazzjoni u allokazżjoni tal-ħin għad-diskorsi**

6. Sabiex isir użu aħjar mill-ħin disponibbli, il-President, wara li jikkonsulta lill-presidenti tal-gruppi politiċi, għandu jilhaq ftehim mal-Kunsill u l-Kummissjoni dwar il-limitazzjoni tal-ħin għall-istqarrijiet rispettivi tagħhom, fil-każ li jkollhom stqarrijiet ta' dan it-tip, fid-dibattitu dwar każi ta' ksur tad-drittijiet tal-bniedem u tal-prinċipji tad-demokrazija u tal-istat tad-dritt.

**Skadenza biex jitqiegħdu emendi fuq il-Mejda**

7. L-iskadenza biex jitqiegħdu emendi fuq il-Mejda għandha tippermetti li jkun hemm intervall twil biżżejjed bejn it-tqassim tagħhom fil-lingwi uffiċjali u ż-żmien stabbilit għad-dibattitu dwar il-mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet biex il-Membri u l-gruppi politiċi jkollhom ċans jeżaminawhom kif jixraq.

## ANNEX IV

### ANNEX IV

## PROCEDURA GHALL-EŻAMI U L-ADOZZJONI TA' DEĊIŻJONIJIET DWAR L-GHOTI TAL-KWITTANZA

### Artikolu 1

#### Dokumenti

1. Għandhom jiġu stampati u mqassma d-dokumenti li ġejjin:
  - (a) il-kont tad-dhul u l-infiq, l-analizi finanzjarja u l-karta tal-bilanċ mibgħuta mill-Kummissjoni;
  - (b) ir-Rapport Annwali u r-rapporti speċjali tal-Qorti ta' l-Awdituri, flimkien mat-tweġibiet tal-istituzzjonijiet;
  - (c) dikjarazzjoni li tiċċertifika li l-kontijiet huma ta' min joqgħod fuqhom u li t-tranzazzjonijiet relatati magħhom huma legali u skont ir-regoli, liema dikjarazzjoni għandha tiġi pprezentata mill-Qorti tal-Awdituri skont l-Artikolu 287 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea;
  - (d) ir-rakkomandazzjoni tal-Kunsill.
2. Dawn id-dokumenti għandhom jiġu riferuti lill-kumitat responsabbli. Kull kumitat ikkonċernat jista' jagħti l-opinjoni tiegħu.
3. Il-President għandu jiffissa l-limitu ta' żmien li fihi l-kumitati li jixtiequ jagħtu l-opinjoni tagħhom għandhom jgħaddu l-imsemmija opinjoni lill-kumitat responsabbli.

### Artikolu 2

#### Eżami tar-rapport

1. Il-Parlament għandu jeżamina rapport mill-kumitat responsabbli dwar il-kwittanza sat-30 ta' April tas-sena ta' wara s-sena li fiha jkun approvat ir-Rapport Annwali tal-Qorti tal-Awdituri, kif rikjest mir-Regolament Finanzjarju.
2. Ir-Regoli ta' Proċedura tal-Parlament dwar l-emendi u l-votazzjoni għandhom japplikaw, sakemm ma jkunx stabbilit mod ieħor f'dan l-Anness.

### Artikolu 3

#### Kontenut tar-rapport

1. Ir-rapport tal-kwittanza mhejji mill-kumitat responsabbli għandu jinkludi:
  - (a) proposta għal deċiżjoni għall-għoti tal-kwittanza jew għad-differiment tad-deċiżjoni dwar il-kwittanza (votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' April), jew proposta għal deċiżjoni għall-għoti jew għaċ-ċaħda tal-kwittanza (votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' Ottubru);
  - (b) proposta għal deċiżjoni li tagħlaq il-kontijiet tad-dhul, tal-infiq, tal-attiv u tal-passiv kollu tal-Unjoni;

- (c) mozzjoni għal riżoluzzjoni li tinkludi l-kummenti dwar il-proposta għal deċiżjoni msemmija fil-punt (a) li tinkludi l-evalwazzjoni tal-amministrazzjoni baġitarja tal-Kummissjoni fir-rigward tas-sena finazjarja, kif ukoll osservazzjonijiet dwar l-implimentazzjoni tal-infiq għall-futur;
- (d) mehmuża bhala anness, lista ta' dokumenti mibgħuta mill-Kummissjoni, kif ukoll tad-dokumenti mitluba lill-Kummissjoni iżda li hija ma baġtithomx;
- (e) l-opinjoni tal-kumitati kkonċernati.

2. Jekk il-kumitat responsabbli jipproponi li d-deċiżjoni dwar il-kwittanza tiġi differita, il-mozzjoni għal riżoluzzjoni li għandha x'taqsam magħha għandha tindika wkoll, *inter alia*:

- (a) ir-raġunijiet tad-differiment;
- (b) il-miżuri addizzjonali li l-Kummissjoni hija mistennija li tiegħu u l-iskadenzi tagħhom;
- (c) id-dokumenti meħtieġa sabiex il-Parlament ikun jista' jieħu deċiżjoni bbażata fuq informazzjoni tajba.

#### **Artikolu 4**

##### **Eżami u votazzjoni fil-Parlament**

1. Kull rapport mill-kumitat responsabbli dwar il-kwittanza għandu jiddaħhal fl-aġenda tal-ewwel sessjoni parzjali li tiġi wara d-data li fiha jkun tqiegħed fuq il-Mejda.
2. Għandhom ikunu ammissibbli biss l-emendi għall-mozzjoni għal riżoluzzjoni mqiegħda fuq il-Mejda skont l-Artikolu 3(1)(c).
3. Il-vot fuq il-proposti għal deċiżjonijiet u fuq il-mozzjoni għal riżoluzzjoni għandu jittiehed skont l-ordni indikat fl-Artikolu 3, sakemm ma jkunx stipulat mod ieħor fl-Artikolu 5.
4. Il-Parlament għandu jiddeċiedi b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, skont l-Artikolu 231 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea.

#### **Artikolu 5**

##### **Varjanti proċedurali**

1. Votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' April

Fl-ewwel fażi, ir-rapport dwar il-kwittanza għandu jipproponi li tingħata jew li tiġi differita d-deċiżjoni dwar il-kwittanza.

(a) Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza tikseb il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza tingħata. Fl-istess hin dan ikun jikkostitwixxi l-għeluq tal-kontijiet.

Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza għandha titqies bhala posposta u l-kumitat responsabbli jkollu jqiegħed fuq il-Mejda rapport gdid fi żmien sitt xhur li jkun jinkludi proposta għdida biex tingħata jew tiċċaħhad il-kwittanza.

(b) Jekk tiġi adottata proposta għad-differiment tad-deċiżjoni dwar il-kwittanza, il-kumitat responsabbli jkollu jqiegħed fuq il-Mejda rapport gdid fi żmien sitt xhur, li jkun jinkludi proposta

## ANNEX IV

ġdida biex tingħata jew tiċċaħhad il-kwittanza. F'dan il-każ, l-għeluq tal-kontijiet jiġi pospost ukoll u jkollu jerga' jitqieghed fuq il-Mejda mar-rapport il-ġdid.

Jekk proposta għad-differiment tad-deċiżjoni dwar il-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza, il-kwittanza titqies bħala mogħtija. F'dan il-każ, id-deċiżjoni tkun tikkostitwixxi wkoll l-għeluq tal-kontijiet. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni xorta jista' jittiehed vot fuqha.

### 2. Votazzjoni fis-sessjoni parzjali ta' Ottubru

Fit-tieni fażi, ir-rapport għall-kwittanza għandu jipproponi li tingħata jew tiċċaħhad il-kwittanza.

(a) Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza tikseb il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza tingħata. Fl-istess hin dan ikun jikkostitwixxi l-għeluq tal-kontijiet.

Jekk proposta għall-għoti tal-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza titqies li ġiet miċhuda. Għandha tiġi ppreżentata proposta formali għall-għeluq tal-kontijiet għas-sena finanzjarja kkonċernata fis-sessjoni parzjali ta' wara, li fiha l-Kummissjoni tiġi mistiedna tagħmel dikjarazzjoni.

(b) Jekk proposta sabiex tiġi miċhuda l-kwittanza tikseb il-maġġoranza tal-voti, għandha tiġi ppreżentata proposta formali għall-għeluq tal-kontijiet għas-sena finanzjarja kkonċernata fis-sessjoni parzjali ta' wara, li fiha l-Kummissjoni tiġi mistiedna tagħmel dikjarazzjoni.

Jekk proposta sabiex tiġi miċhuda l-kwittanza ma tiksibx il-maġġoranza tal-voti, il-kwittanza titqies bħala mogħtija. F'dan il-każ, id-deċiżjoni tkun tikkostitwixxi wkoll l-għeluq tal-kontijiet. Il-mozzjoni għal riżoluzzjoni xorta jista' jittiehed vot fuqha.

3. Jekk il-mozzjoni għal riżoluzzjoni jew il-proposta għall-għeluq tal-kontijiet ikunu jinkludu dispożizzjonijiet li jmorru kontra l-vot tal-Parlament dwar il-kwittanza, il-President, wara li jkun ikkonsulta lill-president tal-kumitat responsabbli, jista' jipposponi l-votazzjoni u jistabbilixxi data ta' skadenza ġdida biex jitqieghdu emendi fuq il-Mejda.

## Artikolu 6

### Implimentazzjoni tad-deċiżjonijiet dwar il-kwittanza

1. Il-President għandu jgħaddi kull deċiżjoni jew riżoluzzjoni tal-Parlament, adottati skont l-Artikolu 3, lill-Kummissjoni u lil kull waħda mill-istituzzjonijiet l-oħra. Huwa għandu jieħu hsieb li jiġu ppubblikati f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea fis-serje riżervata għall-atti ta' xorta leġislattiva.

2. Il-kumitat responsabbli għandu jagħmel rapport lill-Parlament mhux anqas minn darba fis-sena dwar il-miżuri meħuda mill-istituzzjonijiet dwar il-kummenti li jakkumpanjaw id-deċiżjonijiet ta' kwittanza u l-kummenti l-oħra li jinsabu fir-riżoluzzjonijiet tal-Parlament u li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tal-infiq.

3. Abbażi ta' rapport mill-kumitat responsabbli għall-kontroll tal-baġit, il-President, fisem il-Parlament, jista' jiftaħ kawża quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea kontra l-istituzzjoni kkonċernata skont l-Artikolu 265 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, għal nuqqas ta' osservanza tal-obbligi li jirriżultaw mill-kummenti li jakkumpanjaw id-deċiżjoni dwar il-kwittanza jew ir-riżoluzzjonijiet l-oħra li jikkonċernaw l-implimentazzjoni tal-infiq.



## ANNEX V

SETGHAT U RESPONSABBILTAJIET TAL-KUMITATI PERMANENTI<sup>41</sup>**I. Kumitat għall-Affarijiet Barranin**

Kumitat responsabbli għall-promozzjoni, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-politika barranija tal-Unjoni fir-rigward:

1. tal-politika estera u ta' sigurtà komuni (PESK) u għall-politika komuni ta' sigurtà u ta' difiża (PKSD). F'dan il-kuntest il-kumitat ikun assistit minn sottokumitat għas-sigurtà u d-difiża;
2. tar-relazzjonijiet mal-istituzzjonijiet u l-korpi l-oħra tal-Unjoni, man-Nazzjonijiet Uniti u ma' organizzazzjonijiet internazzjonali oħra u ma' assemblej interparlamentari għal kwistjonijiet li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu;
3. tas-superviżjoni tas-Servizz Ewropew għall-Azzjoni Esterna;
4. tat-tishih tar-relazzjonijiet politiċi ma' pajjiżi terzi permezz ta' programmi komprensivi ta' koperazzjoni u assistenza jew permezz ta' ftehimiet internazzjonali bħal ftehimiet ta' assoċjazzjoni jew shubija;
5. tal-ftuħ, il-monitoraġġ u l-konkluzjoni ta' negozjati dwar l-adeżjoni ta' Stati Ewropej mal-Unjoni;
6. tal-leġislazzjoni, l-ipprogrammar u l-iskrutinju kollha tal-azzjonijiet imwettqa taħt l-Istrument Ewropew għad-Demokrazija u għad-Drittijiet tal-Bniedem, l-Istrument Ewropew ta' Viċinat, l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni, l-Istrument li jikkontribwixxi għall-Istabbiltà u l-Paċi u l-Istrument ta' Shubija għall-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi, u l-politiki li fuqhom huma bbażati;
7. tal-monitoraġġ u s-segwitu ta', inter alia, il-Politika Ewropea tal-Viċinat (PEV), b'mod partikolari fir-rigward tar-Rapporti ta' Progress Annwali tal-PEV;
8. tal-kwistjonijiet li jirrigwardaw id-demokrazija, l-istat tad-dritt, id-drittijiet tal-bniedem, inklużi d-drittijiet tal-minoranzi, f'pajjiżi terzi u l-prinċipji tad-dritt internazzjonali. F'dan il-kuntest il-kumitat ikun assistit minn sottokumitat għad-drittijiet tal-bniedem, li għandu jiżgura koerenza bejn il-politika esterna kollha tal-Unjoni u l-politika tagħha dwar id-drittijiet tal-bniedem. Mingħajr preġudizzju għar-regoli applikabbli, membri ta' kumitati u korpi oħra li għandhom kompetenzi f'dan il-qasam għandhom jiġu mistiedna sabiex jattendu l-laqgħat tas-sottokumitat;
9. tal-involviment tal-Parlament fil-missjonijiet ta' osservazzjoni ta' elezzjonijiet, fejn hu xieraq b'kooperazzjoni mal-kumitati u d-delegazzjonijiet l-oħra rilevanti;

Il-kumitat jipprovdi superviżjoni politika, u jikkoordina x-xogħol ta' kumitati parlamentari kongunti u ta' kumitati parlamentari ta' kooperazzjoni kif ukoll ix-xogħol ta' delegazzjonijiet interparlamentari u ta' delegazzjonijiet ad hoc li jaqgħu taħt il-kompetenzi tiegħu.

**II. Kumitat għall-Iżvilupp**

<sup>41</sup> Adottat permezz ta' deċiżjoni tal-Parlament tal-15 ta' Jannar 2014.

## ANNEX V

Kumitat responsabbli:

1. għall-promozzjoni, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-politika tal-iżvilupp u l-koperazzjoni tal-Unjoni, b'mod partikolari:
  - (a) id-djalogu politiku mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw, fuq livell bilaterali u f'organizzazzjonijiet internazzjonali u fora interparlamentari rilevanti,
  - (b) l-għajnuna għal pajjiżi li qed jiżviluppaw u l-ftehimiet ta' kooperazzjoni ma' tali pajjiżi, b'mod partikolari superviżjoni ta' ffinanzjar effettiv ta' għajnuna u evalwazzjoni tal-prestazzjoni, inkluż fir-rigward tal-qerda tal-faqar,
  - (c) monitoraġġ tar-relazzjoni bejn il-politika tal-Istati Membri u dik implimentata fil-livell tal-Unjoni,
  - (d) il-promozzjoni tal-valuri demokratiċi, ta' tmexxija t-tajba u tad-drittijiet tal-bniedem fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw,
  - (e) l-implimentazzjoni, il-monitoraġġ u l-progress fil-koerenza politika fir-rigward tal-politika għall-iżvilupp;
2. għal kull leġislazzjoni, programmar u skrutinju ta' azzjonijiet imwettqa taħt l-Istrument ta' Finanzjament tal-Kooperazzjoni għall-Iżvilupp (DCI), il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp (FEŻ) – b'kooperazzjoni mill-qrib mal-parlamenti nazzjonali – u l-Istrument ta' Għajnuna Umanitarja, kif ukoll għall-kwistjonijiet kollha relatati ma' għajnuna umanitarja fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw u l-politika li fuqha jkunu msejsin;
3. għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-Ftehim ta' Sħubija AKP-UE u għar-relazzjonijiet mal-entitajiet rilevanti;
4. għall-kwistjonijiet relatati mal-pajjiżi u territorji extra-Ewropej;
5. għall-involviment tal-Parlament fil-missjonijiet ta' osservazzjoni ta' elezzjonijiet, fejn hu xieraq b'koperazzjoni ma' kumitati u delegazzjonijiet oħra rilevanti.

Il-kumitat jikkoordina x-xogħol tad-delegazzjonijiet interparlamentari u tad-delegazzjonijiet ad hoc li jaqgħu taħt ir-responsabbiltà tiegħu.

### III. Kumitat għall-Kummerċ Internazzjonali

Kumitat responsabbli għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mat-twaqqif, l-implimentazzjoni u l-monitoraġġ tal-politika kummerċjali komuni tal-Unjoni u r-relazzjonijiet ekonomiċi esterni tagħha, b'mod partikolari:

1. ir-relazzjonijiet finanzjarji, ekonomiċi u kummerċjali ma' pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet reġjonali;
2. it-tariffa esterna komuni u l-faċilitazzjoni tal-kummerċ, kif ukoll l-aspetti esterni tad-dispożizzjonijiet dwar id-dwana u l-ġestjoni tagħha;
3. il-ftuħ, il-monitoraġġ, il-konklużjoni u s-segwitu ta' ftehimiet kummerċjali bilaterali, multilaterali u plurilaterali li jirregolaw ir-relazzjonijiet ekonomiċi, kummerċjali u ta' investiment ma' pajjiżi terzi u ma' organizzazzjonijiet reġjonali;

4. il-miżuri ta' armonizzazzjoni teknika jew ta' standardizzazzjoni teknika f'oqsma koperti minn strumenti tal-liġi internazzjonali;
5. ir-relazzjonijiet ma' organizzazzjonijiet internazzjonali rilevanti u ma' fora internazzjonali dwar kwistjonijiet relatati mal-kummerċ, u ma' organizzazzjonijiet li jippromwovu integrazzjoni ekonomika u kummerċjali fuq livell reġjonali barra mill-Unjoni;
6. ir-relazzjonijiet mal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO), inkluża d-dimensjoni parlamentari tagħha.

Il-kumitat jikkomunika mad-delegazzjonijiet interparlamentari u ad hoc li huma rilevanti dwar l-aspetti ekonomiċi u kummerċjali tar-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi.

#### **IV. Kumitat għall-Baġits**

Kumitat responsabbli:

1. għall-qafas finanzjarju plurijennali tad-dhul u l-infiq tal-Unjoni u għas-sistema tar-rizorsi tal-Unjoni stess;
2. għall-prerogattivi baġitarji tal-Parlament, b'mod partikulari l-baġit tal-Unjoni u l-innegozjar u l-implimentazzjoni ta' ftehimiet interistituzzjonali f'dan il-qasam;
3. għall-estimi tal-Parlament skont il-proċedura stabbilita fir-Regoli ta' Proċedura;
4. għall-baġit tal-korpi deċentralizzati;
5. għall-attivitajiet finanzjarji tal-Bank Ewropew għall-Investment li mhumiex parti mill-governanza ekonomika Ewropea;
6. biex jiddaħħal fil-baġit il-Fond Ewropew għall-Iżvilupp, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-kumitat responsabbli għall-Ftehim ta' shubija ACP-UE;
7. għall-implikazzjonijiet finanzjarji tal-atti kollha tal-Unjoni u għall-kompatibbiltà tagħhom mal-qafas finanzjarju plurijennali, mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-kumitati rilevanti;
8. għall-issorveljar u l-valutazzjoni tal-implimentazzjoni tal-baġit kurrenti minkejja l-Artikolu 92a tar-Regoli ta' Proċedura, trasferimenti ta' approprjazzjonijiet, proċeduri li għandhom x'jaqsmu mal-organigrammi, approprjazzjonijiet amministrattivi u opinjonijiet dwar proġetti relatati mal-bini li jkollhom implikazzjonijiet finanzjarji qawwija;
9. għar-Regolament Finanzjarju, bl-esklużjoni ta' kwistjonijiet li jkollhom x'jaqsmu mal-implimentazzjoni, l-amministrazzjoni u l-kontroll tal-baġit.

#### **V. Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit**

Kumitat responsabbli:

1. għall-kontroll tal-implimentazzjoni tal-baġit tal-Unjoni u tal-Fond għall-Iżvilupp Ewropew, u għad-deċizjonijiet li għandhom jittiehdu mill-Parlament dwar il-kwittanza, inkluża l-proċedura għall-kwittanza interna, u għall-miżuri l-oħra li jakkumpanjaw jew li jimplementaw dawn id-deċizjonijiet;

## ANNEX V

2. għall-għeluq, il-prezentazzjoni u l-awditjar tal-kontijiet u tal-karti tal-bilanċ tal-Unjoni, tal-istituzzjonijiet tagħha u tal-entitajiet ifffinanzjati minnha, inkluża d-deċizzjoni dwar liema approprjazzjonijiet għandhom jiġu riportati u s-saldu tal-bilanċi;
3. għall-kontroll tal-attivitajiet finanzjarji tal-Bank Ewropew għall-Investment;
4. għall-monitoraġġ tal-effettività fl-infiq tat-tipi differenti ta' finanzjament tal-Unjoni fl-implimentazzjoni tal-politika tal-Unjoni, bl-involviment, fuq talba tal-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit, tal-kumitati speċjalizzati u b'azzjoni, fuq talba tal-Kumitat għall-Kontroll tal-Baġit, f'kooperazzjoni mal-kumitati speċjalizzati għall-eżami tar-rapporti speċjali tal-Qorti tal-Awdituri;
5. għar-relazzjonijiet mal-Uffiċċju Ewropew Kontra l-Frodi (OLAF), għall-indagar dwar frodi u irregolaritajiet fl-implimentazzjoni tal-baġit tal-Unjoni, għall-miżuri li għandhom bħala skop il-prevenzjoni u l-prosekuzzjoni ta' dawn il-kazijiet, għall-protezzjoni rigida tal-interessi finanzjarji tal-Unjoni u l-azzjonijiet rilevanti mill-Prosekutur Pubbliku Ewropew f'dan il-qasam
6. għar-relazzjonijiet mal-Qorti tal-Awdituri, għall-hatra tal-membri tagħha u għall-eżami tar-rapporti tagħha;
7. għar-Regolament Finanzjarju għal dak li għandu x'jaqsam mal-implimentazzjoni, il-ġestjoni u l-kontroll tal-baġit.

## VI. Kumitat għall-Affarijiet Ekonomiċi u Monetarji

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika ekonomika u monetarja tal-Unjoni, għall-operat tal-Unjoni Ekonomika u Monetarja u għas-sistema monetarja u finanzjarja Ewropea (inklużi r-relazzjonijiet mal-istituzzjonijiet jew l-organizzazzjonijiet rilevanti);
2. għall-moviment hieles tal-kapital u tal-pagamenti (pagamenti trans-fruntiera, zona ta' pagament uniku, bilanċ ta' pagamenti, moviment ta' kapital u politika ta' self u tislif, kontroll tal-moviment ta' kapital li jkun ġej minn pajjiżi terzi, miżuri li jkollhom l-iskop li jinkoraġġixxu l-esportazzjoni tal-kapital tal-Unjoni);
3. għas-sistema internazzjonali monetarja u finanzjarja (inklużi r-relazzjonijiet mal-istituzzjonijiet u l-organizzazzjonijiet finanzjarji u monetarji);
4. għar-regoli dwar il-kompetizzjoni u l-għajjnuna Statali jew pubblika;
5. għad-dispożizzjonijiet fiskali;
6. għar-regolamentazzjoni u s-supervizjoni ta' servizzi, istituzzjonijiet u swieq finanzjarji, inkluż ir-rappurtaġġ finanzjarju, il-verifika, ir-regoli dwar il-kontabilità, it-tmexxija ta' kumpaniji u kwistjonijiet oħra marbuta mal-liġi dwar il-kumpaniji u li jikkonċernaw speċifikament is-servizzi finanzjarji;
7. għall-attivitajiet rilevanti tal-Bank Ewropew tal-Investment bħala parti mill-governanza ekonomika Ewropea fiż-żona tal-euro.

## VII. Kumitat għall-Impjiegi u l-Affarijiet Soċjali

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika tal-impjiegi u l-aspetti kollha tal-politika soċjali, inklużi l-kundizzjonijiet tax-xogħol, is-sigurtà soċjali, l-inklużjoni soċjali u l-protezzjoni soċjali;
2. għad-drittijiet tal-ħaddiema;
3. għall-miżuri ta' saħħa u sigurtà fuq il-post tax-xogħol;
4. għall-Fond Soċjali Ewropew;
5. għall-politika tat-taħriġ vokazzjonali, inklużi l-kwalifiki professjonali;
6. għall-moviment hieles tal-ħaddiema u tal-pensjonanti;
7. għad-djalogu soċjali;
8. għall-forom kollha ta' diskriminazzjoni fuq il-post tax-xogħol u fis-suq tax-xogħol hliet għad-diskriminazzjoni sesswali;
9. għar-relazzjonijiet:
  - maċ-Ċentru Ewropew għall-Iżvilupp tat-Taħriġ Vokazzjonali (Cedefop),
  - mal-Fondazzjoni Ewropea għat-Titjib tal-Kundizzjonijiet tal-Għajxien u tax-Xogħol,
  - mal-Fondazzjoni Ewropea għat-Taħriġ,
  - mal-Agenzija Ewropea għas-Saħħa u s-Sigurtà fuq il-Post tax-Xogħol;

kif ukoll għar-relazzjonijiet ma' entitajiet oħra rilevanti oħra tal-Unjoni u organizzazzjonijiet internazzjonali oħra.

### **VIII. Kumitat għall-Ambjent, is-Saħħa Pubblika u s-Sikurezza tal-Ikel**

Kumitat responsabbli:

1. għall-politika ambjentali u għall-miżuri ta' protezzjoni tal-ambjent, b'mod partikulari dawk li jikkonċernaw:
  - (a) it-tibdil fil-klima,
  - (b) it-tniġġis tal-arja, tal-ħamrija u tal-ilma, l-immaniġġjar u r-riċiklaġġ tal-iskart, is-sustanzi u t-taħlitiet perikolużi, il-livelli tal-istorbju u l-protezzjoni tal-bijodiversità,
  - (c) l-iżvilupp sostenibbli,
  - (d) il-miżuri u l-ftehimiet internazzjonali u reġjunali għall-protezzjoni tal-ambjent,
  - (e) it-tiswija ta' ħsara ambjentali,
  - (f) il-protezzjoni ċivili,

## ANNEX V

- (g) l-Aġenzija Ewropea għall-Ambjent;
- (h) l-Aġenzija Ewropea għas-Sustanzi Kimiċi;
- 2. għas-saħħa pubblika, b'mod partikulari:
  - (a) il-programmi u l-miżuri speċifiċi fil-qasam tas-saħħa pubblika,
  - (b) il-prodotti farmaċewtiċi u kozmetiċi,
  - (c) l-aspetti tas-saħħa tat-terroriżmu bijoloġiku,
  - (d) l-Aġenzija Ewropea għall-Mediċini u ċ-Ċentru Ewropew għall-Prevenzjoni u l-Kontroll tal-Mard;
- 3. għall-kwistjonijiet ta' sikurezza tal-ikel, b'mod partikulari:
  - (a) it-tikkettar u s-sikurezza tal-prodotti tal-ikel,
  - (b) il-leġislazzjoni veterinarja dwar il-protezzjoni mir-riskji għas-saħħa tal-bniedem; il-kontrolli ta' saħħa pubblika fuq il-prodotti tal-ikel u fuq is-sistemi tal-produzzjoni tal-ikel,
  - (c) l-Awtorità Ewropea għas-Sigurtà tal-Ikel u l-Uffiċju Ewropew għall-Ikel u s-Servizzi Veterinarji.

### **IX. Kumitat għall-Industrija, ir-Riċerka u l-Energija**

Kumitat responsabbli:

- 1. għall-politika industrijali tal-Unjoni u miżuri relatati, u għall-applikazzjoni ta' teknoloġiji ġodda, inklużi l-miżuri li għandhom x'jaqsmu mal-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju;
- 2. għall-politika tal-Unjoni dwar ir-riċerka u l-innovazzjoni, inkluż ix-xjenza u t-teknoloġija kif ukoll it-tixrid u l-esplojtazzjoni tar-riżultati tar-riċerka;
- 3. għall-politika spazjali Ewropea;
- 4. għall-attivitajiet ta' Ċentru tar-Riċerka Kongunta, il-Kunsill Ewropew tar-Riċerka, l-Istitut Ewropew tal-Innovazzjoni u t-Teknoloġija u l-Istitut tal-Materjali u l-Kejl ta' Referenza, kif ukoll il-JET, l-ITER u proġetti oħra fl-istess qasam;
- 5. għall-miżuri tal-Unjoni fil-qasam tal-politika tal-enerġija b'mod ġenerali u fil-kuntast tal-istabbiliment u l-funzjonament tas-suq intern tal-enerġija, inklużi miżuri relatati ma':
  - (a) is-sigurtà tal-provvista tal-enerġija fl-Unjoni,
  - (b) il-promozzjoni tal-effiċjenza fl-enerġija u l-iffrankar tal-enerġija u l-iżvilupp ta' forom ta' enerġija ġodda u li jiġgeddu,
  - (c) il-promozzjoni tal-interkonnessjoni ta' netwerks tal-enerġija u l-effiċjenza tal-enerġija, inkluż it-twaqqif u l-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fis-settur tal-infrastruttura tal-enerġija;

6. għat-Trattat Euratom u l-Aġenzija għall-Provvista tal-Euratom; għas-sikurezza nukleari, għall-għeluq tal-istabbilimenti nukleari u għat-tneħħija tal-iskart fis-settur nukleari;
7. għas-soċjetà tal-informazzjoni, it-teknoloġija tal-informazzjoni u n-netwerks u s-servizzi ta' komunikazzjoni, inkluż it-teknoloġiji u l-aspetti ta' sigurtà u t-twaqqif u l-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fis-settur tal-infrastruttura tat-telekomunikazzjoni, kif ukoll l-attivitajiet tal-Aġenzija Ewropea dwar is-Sigurtà tan-Networks u l-Infomazzjoni (ENISA).

## **X. Kumitat għas-Suq Intern u l-Harsien tal-Konsumatur**

Kumitat responsabbli:

1. għall-koordinazzjoni fuq livell tal-Unjoni tal-legislazzjoni nazzjonali fil-qasam tas-suq intern u għall-Unjoni doganali, b'mod partikulari:
  - (a) il-moviment ħieles tal-merkanzija, inkluża l-armonizzazzjoni tal-istandards tekniċi,
  - (b) id-dritt li wiehed jiftaħ negozju jew jagħti servizz,
  - (c) il-libertà tal-għoti ta' servizzi, ħlief fis-settur finanzjarju u fis-settur postali;
2. għall-funzjonament tas-Suq Uniku, inkluż miżuri li għandhom bħala skop l-identifikazzjoni u t-tneħħija ta' affarijiet li jistgħu jkunu ta' xkiel għall-implimentazzjoni tas-Suq Uniku, inkluż is-Suq Uniku Diġitali;
3. għall-promozzjoni u l-harsien tal-interessi ekonomiċi tal-konsumatur, ħlief għall-kwistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mas-saħħa u s-sigurtà tal-ikel;
4. għall-politika u l-leġiżlazzjoni rigward l-infurzar tar-regoli dwar is-Suq Uniku u d-drittijiet tal-konsumatur.

## **XI. Kumitat għat-Trasport u t-Turiżmu**

Kumitat responsabbli:

1. għall-kswistjonijiet li għandhom x'jaqsmu mal-iżvilupp ta' politika komuni għat-trasport ferrovjarju, fuq it-toroq, f'mogħdijiet tal-ilma interni, bil-baħar u bl-ajru, b'mod partikulari:
  - (a) għar-regoli komuni applikabbli għat-trasport fl-Unjoni Ewropea,
  - (b) għat-twaqqif u l-iżvilupp ta' networks trans-Ewropej fil-qasam tal-infrastruttura tat-trasport,
  - (c) għall-għoti ta' servizzi ta' trasport u għar-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi fil-qasam tat-trasport,
  - (d) għas-sigurtà tat-trasport,
  - (e) għar-relazzjonijiet ma' entitajiet u organizzazzjonijiet internazzjonali tat-trasport;

## ANNEX V

(f) għall-Aġenzija Ewropea għas-Sigurtà Marittima, l-Aġenzija Ferrovarja Ewropea, l-Aġenzija Ewropea tas-Sikurezza tal-Avjazzjoni u l-Impriza Kongunta SESAR;

2. għas-servizzi postali;
3. għat-turiżmu.

### **XII. Kumitat għall-Iżvilupp Reġjonali**

Kumitat responsabbli:

1. għall-operat u l-iżvilupp tal-politika tal-Unjoni dwar l-iżvilupp u l-koeżjoni reġjonali, kif stabbilit fit-Trattati;
2. għall-Fond Ewropew għall-Iżvilupp Reġjonali, il-Fond ta' Koeżjoni u l-istrumenti l-oħra tal-politika reġjonali tal-Unjoni
3. għall-valutazzjoni tal-effett ta' linji politiċi oħrajn tal-Unjoni fuq il-koeżjoni ekonomika u soċjali,
4. għall-koordinazzjoni tal-istrumenti strutturali tal-Unjoni,
5. għad-dimensjoni urbana tal-politika ta' koeżjoni,
6. għar-reġjuni l-aktar imbiegħda u l-gżejjer, kif ukoll il-kooperazzjoni trans-fruntiera u bejn ir-reġjuni,
7. għar-relazzjonijiet mal-Kumitat għar-Reġjuni, l-organizzazzjonijiet ta' kooperazzjoni bejn ir-reġjuni u l-awtoritajiet lokali u reġjonali.

### **XIII. Kumitat għall-Agrikultura u l-Iżvilupp Rurali**

Kumitat responsabbli:

1. għall-operat u l-iżvilupp tal-politika agrikola komuni;
2. għall-iżvilupp rurali, inklużi l-attivitajiet tal-istrumenti finanzjarji rilevanti;
3. għal-legislazzjoni dwar:
  - (a) kwistjonijiet veterinarji u li għandhom x'jaqsmu mas-saħħa tal-pjanti u mal-għalf, kemm-il darba dawn il-miżuri ma jkunux intiżi sabiex tithares s-saħħa tal-bniedem,
  - (b) it-trobbija u l-benesseri tal-annimali;
4. għat-titjib fil-kwalità tal-prodotti agrikoli;
5. għall-provvista ta' materja prima għall-agrikoltura;
6. għall-Uffiċċju Komunitarju għall-Varjetajiet tal-Pjanti;
7. għall-imsaġar u s-sistema agroforestali.

### **XIV. Kumitat għas-Sajd**



Kumitat responsabbli:

1. għall-operat u l-iżvilupp tal-politika komuni tas-sajd u għall-amministrazzjoni tagħha;
2. għall-konservazzjoni tar-riżorsi tas-sajd, il-ġestjoni tas-sajd u ta' flotot li jisfruttaw tali riżorsi u r-riċerka dwar studji tal-baħar u studji applikati dwar is-sajd;
3. għall-organizzazzjoni komuni tas-swieq fil-qasam tal-prodotti tas-sajd u l-akkwakultura u l-ipproċessar u l-kummerċjalizzazzjoni tiegħu;
4. għall-politika strutturali fis-setturi tas-sajd u l-akkwakultura, inklużi l-istrumenti finanzjarji u l-fondi għall-għajjuna fis-sajd biex jiġu appoġġjati dawn is-setturi;
5. għall-politika marittima integrata fir-rigward tal-attivitajiet tas-sajd;
6. għal ftehimiet ta' sħubija dwar is-sajd sostenibbli, l-organizzazzjonijiet reġjonali tas-sajd u l-implimentazzjoni ta' obbligi internazzjonali fil-qasam tas-sajd.

#### **XV. Kumitat għall-Kultura u l-Edukazzjoni**

Kumitat responsabbli:

1. għall-aspetti kulturali tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari:
  - (a) it-titjib fl-għerf u fid-disseminazzjoni tal-kultura,
  - (b) il-protezzjoni u l-promozzjoni tad-diversità kulturali u lingwistika,
  - (c) il-konservazzjoni u l-ħarsien tal-patrimonju kulturali, l-iskambji kulturali u l-kreazzjoni artistika;
2. għall-politika tal-Unjoni fil-qasam tal-edukazzjoni, inkluż il-qasam ta' edukazzjoni oġhla fl-Ewropa, il-promozzjoni tas-sistema ta' skejjel Ewropej u t-tagħlim tul il-ħajja;
3. għall-politika awdjoviziva u l-aspetti kulturali u edukattivi tas-soċjetà tal-informazzjoni;
4. għall-politika dwar iż-żgħażaġh;
5. għall-iżvilupp ta' politika tal-isport u l-ħin liberu;
6. għall-politika tal-informazzjoni u tal-media;
7. għall-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi fl-oqsma tal-kultura u l-edukazzjoni u għar-relazzjonijiet mal-organizzazzjonijiet u l-entitajiet internazzjonali kkonċernati.

#### **XVI. Kumitat għall-Affarijiet Legali**

Kumitat responsabbli:

1. għall-interpretazzjoni, l-applikazzjoni u l-monitoraġġ tal-Liġi tal-Unjoni, u għall-konformità tal-atti tal-Unjoni mal-leġislazzjoni primarja, b'mod partikulari l-għażla tal-bażi legali u r-rispett tal-prinċipji tas-sussidjarjetà u tal-proporzjonalità;

## ANNEX V

2. għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tal-liġi internazzjonali, għal dak li jkollu x'jaqsam mal-Unjoni Ewropea;
3. għal tfassil aħjar tal-liġijiet u għas-semplifikazzjon tal-liġi tal-Unjoni;
4. għall-ħarsien legali tad-drittijiet u l-prerogattivi tal-Parlament, inkluża l-partecipazzjoni tal-Parlament f'kawżi quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;
5. għall-atti tal-Unjoni li jaffettwaw il-liġijiet tal-Istati Membri, b'mod partikulari fl-oqsma:
  - (a) tal-liġi ċivili u kummerċjali,
  - (b) tal-liġi dwar il-kumpaniji,
  - (c) tal-liġi dwar il-proprjetà intellettuali,
  - (d) tal-liġi proċedurali;
6. għall-miżuri rigward il-koperazzjoni ġudizzjarja u amministrattiva fil-qasam ċivili;
7. għar-responsabbiltà ambjentali u għas-sanzjonijiet applikabbli għal delitti kontra l-ambjent;
8. għall-kwistjonijiet etiċi li għandhom x'jaqsmu ma' teknoloġiji ġodda, bl-applikazzjoni tal-proċedura b'kumitati assoċjati mal-kumitati rilevanti;
9. għall-Istatut tal-Membri u għar-Regolamenti tal-Persunal tal-Unjoni Ewropea;
10. għall-privileġġi u l-immunitajiet, kif ukoll għall-verifika tal-kredenzjali tal-Membri;
11. għall-organizzazzjoni u għall-istatut tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea;
12. għall-Uffiċċju għall-Armonizzazzjoni fis-Suq Intern.

## **XVII. Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern**

Kumitat responsabbli:

1. għall-protezzjoni fit-territorju tal-Unjoni tad-drittijiet taċ-ċittadini, tad-drittijiet tal-bniedem u d-drittijiet fundamentali, inkluża l-protezzjoni tal-minoranzi, kif stipulat fit-Trattati u fil-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea;
2. għall-miżuri meħtieġa fil-ġlieda kontra kull tip ta' diskriminazzjoni, ħlief id-diskriminazzjoni sesswali jew id-diskriminazzjoni fuq il-post tax-xogħol u fis-suq tax-xogħol;
3. għal-legislazzjoni fl-oqsma tat-trasparenza u tal-protezzjoni tal-persuni fiżiċi f'dak li għandu x'jaqsam mal-iproċessar ta' informazzjoni personali;
4. għat-twaqqif u l-iżvilupp ta' zona ta' liberta', sigurtà u ġustizzja, filwaqt li jiġu rispettati l-prinċipji tas-sussidjarjetà u l-proporzjonalità, b'mod partikulari:
  - (a) miżuri li għandhom x'jaqsmu mad-dhul u l-moviment tal-persuni, mal-asil u l-migrazzjoni,

- (b) miżuri li għandhom x'jaqsmu mal-ġestjoni integrata tal-fruntieri komuni,
  - (c) miżuri li għandhom x'jaqsmu mal-kooperazzjoni tal-pulizija u mal-kooperazzjoni ġudizzjarja fil-qasam kriminali, inkluż it-terroriżmu, u miżuri sostantivi u proċedurali relatati mal-iżvilupp ta' approċċ aktar koerenti tal-Unjoni lejn il-liġi kriminali;
5. għaċ-Ċentru Ewropew għall-Monitoraġġ tad-Droga u d-Dipendenza fuq id-Droga u l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għad-Drittijiet Fundamentali, l-Europol, l-Eurojust, is-Cepol, l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew u entitajiet u aġenziji oħra li joperaw fl-istess qasam;
  6. għad-determinazzjoni ta' riskju evidenti ta' ksur gravi, min-naħa ta' Stat Membru, tal-prinċipji li huma komuni għall-Istati Membri.

### **XVIII. Kumitat għall-Affarjiet Kostituzzjonali**

Kumitat responsabbli:

1. għall-aspetti istituzzjonali tal-proċess ta' intergrazzjoni Ewropea, b'mod partikolari il-preparazzjoni, l-inizjazzjoni u l-proċedimenti tal-proċeduri ordinarji u ssemplifikati għar-reviżjoni tat-Trattati;
2. għall-implimentazzjoni tat-Trattati u għall-valutazzjoni tal-operat tiegħu;
3. għall-konsegwenzi istituzzjonali tan-negozjati tat-tkabbir tal-Unjoni jew ta' hrug mill-Unjoni;
4. għar-relazzjonijiet interistituzzjonali, inkluż l-eżami tal-ftehimiet interistituzzjonali skont l-Artikolu 140(2) tar-Regoli ta' Proċedura, minhabba li jridu jiġu approvati mill-Parlament;
5. għall-proċedura elettorali uniformi;
6. għall-partiti politiċi u l-fondazzjonijiet politiċi flivell Ewropew, mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tal-Bureau;
7. għad-determinazzjoni tal-eżistenza ta' ksur gravi u persistenti, min-naħa ta' Stat Membru, tal-prinċipji li huma komuni għall-Istati Membri;
8. għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura u l-proposti għal emendi għar-Regoli.

### **XIX. Kumitat għad-Drittijiet tan-Nisa u għall-Ugwaljanza bejn is-Sessi**

Kumitat responsabbli:

1. għad-definizzjoni, il-promozzjoni u l-protezzjoni tad-drittijiet tan-nisa fl-Unjoni u għall-miżuri tal-Unjoni li jkollhom x'jaqsmu ma' dan;
2. għall-promozzjoni tad-drittijiet tan-nisa f'pajjiżi terzi;
3. għall-politika ta' opportunitajiet indaqs, inkluża l-promozzjoni tal-ugwaljanza bejn l-irġiel u n-nisa għal dak li għandu x'jaqsmu mal-opportunitajiet fis-suq tax-xogħol u t-ttrattament fuq il-post tax-xogħol;

## ANNES V

4. għat-tneħhija ta' kull tip ta' vjolenza u diskriminazzjoni sesswali;
5. għall-implimentazzjoni u aktar żvilupp fil-qasam tal-gender mainstreaming fis-setturi kollha;
6. għas-segwitu u l-implimentazzjoni ta' ftehimiet u konvenzjonijiet internazzjonali li għandhom x'jaqsmu mad-drittijiet tan-nisa;
7. għall-inkoraġġiment ta' sensibilizzazzjoni dwar id-drittijiet tan-nisa.

### **XX. Kunitat għall-Petizzjonijiet**

Kunitat responsabbli:

1. għall-petizzjonijiet;
2. għall-organizzazzjoni ta' seduti ta' smiġh pubbliċi dwar inizjattivi taċ-ċittadini skont l-Artikolu 211;
3. għar-relazzjonijiet mal-Ombudsman Ewropew.

## ANNEX VI

## APPROVAZZJONI TAL-KUMMISSJONI U MONITORAĠĠ TAL-IMPENJI MOGHTIJA WAQT IS-SEDUTI TA' SMIGH

**Parti I – Approvazzjoni tal-Parlament fir-rigward tal-Kulleġġ tal-Kummissjoni kollu kemm hu****Artikolu 1****Baži għall-evalwazzjoni**

1. Il-Parlament għandu jevalwa l-Kummissarji nnominati fuq il-baži tal-kompetenza generali, l-impenn Ewropew u l-indipendenza personali tagħhom. Għandu jevalwa l-għarfien tal-portafoll li għalih qed ikunu proposti u l-ħiliet ta' komunikazzjoni tagħhom.
2. Il-Parlament għandu joqgħod attent b'mod partikulari għall-bilanċ bejn is-sessi. Jista' jesprimi ruħu dwar l-allokazzjoni tar-responsabilitajiet tal-portafolli mill-President elett..
3. Il-Parlament jista' jfittex li jikseb kull tagħrif rilevanti biex jieħu deċizzjoni dwar il-kapaċità tal-Kummissarji nnominati. Huwa jistenna li t-tagħrif dwar l-interessi finanzjarji tagħhom ikun żevalat bis-sħiħ. Id-dikjarazzjonijiet ta' interess tal-Kummissarji nnominati għandhom jintbagħtu għall-iskrutinju tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali.

**Artikolu 2****Eżami tad-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji**

1. Il-Kumitat responsabbli għall-Affarijiet Legali għandu jeżamina d-dikjarazzjonijiet tal-interessi finanzjarji u jivvaluta jekk il-kontenut tad-dikjarazzjoni magħmula minn Kummissarju nnominat hijiex preċiża u kompleta u jekk huwiex possibbli li jiġi dedott kunflitt ta' interessi.
2. Il-konferma min-naħa tal-kumitat responsabbli għall-affarijiet legali tal-assenza ta' kwalunkwe kunflitt ta' interessi tikkostitwixxi prerekwizit essenzjali biex issir is-seduta ta' smigh mill-kumitat responsabbli; Fin-nuqqas ta' tali konferma, il-proċedura għall-ħatra tal-Kummissarju nnominat għandha tkun sospiża waqt li tkun qed tiġi segwita l-proċedura stabbilita fil-paragrafu 3(c).
3. Il-linji gwida li ġejjin għandhom ikunu applikati waqt l-iskrutinju tad-dikjarazzjonijiet tal-interessi finanzjarji mill-Kumitat responsabbli għall-Affarijiet Legali:
  - (a) jekk, matul l-iskrutinju tad-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji, il-Kumitat iqis, abbaži tad-dokumenti pprezentati, li d-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji hija preċiża, kompluta u ma tinkludi l-ebda informazzjoni li tindika kunflitt ta' interess reali jew potenzjali b'rabta mal-portafoll tal-Kummissarju nnominat, il-president tiegħu għandu jibgħat ittra ta' konferma ta' dan lill-kumitati responsabbli mis-seduta ta' smigh jew lill-kumitati involuti fil-kaz ta' proċedura li tkun qed issehħ waqt il-mandat ta' Kummissarju;
  - (b) jekk il-Kumitat iqis li d-dikjarazzjoni tal-interessi ta' Kummissarju nnominat ikun fiha informazzjoni inkompleta jew kontradittorja, jew li hemm bżonn ta' informazzjoni addizzjonali, huwa għandu, b'konformità mar-Regoli ta' Proċedura u l-Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni

## ANNEX VI

Ewropea, jitlob lill-Kummissarju nnominat jipprovdi informazzjoni supplementari minghajr dewmien żejjed, u għandu jikkunsidraha u janalizzaha sew qabel jiehu d-decizzjoni tiegħu; il-Kumitat responsabbli għall-Affarijiet Legali jista' jiddeciedi, fejn xieraq, li jistieden lill-Kummissarju nnominat għal seduta ta' smigh;

- (c) jekk il-Kumitat għall-Affarijiet Legali jinnota li hemm kunflitt ta' interessi abbażi tad-dikjarazzjoni tal-interessi finanzjarji jew tal-informazzjoni supplementari li jkun ipprova l-Kummissarju nnominat, huwa għandu jfassal rakkomandazzjonijiet bl-għan li jiġi rizolt il-kunflitt ta' interessi; dawn ir-rakkomandazzjonijiet jistgħu jinkludu r-rinunzja tal-interessi finanzjarji inkwistjoni jew tibdiliet mill-President tal-Kummissjoni fil-portafoll tal-Kummissarju nnominat; f'każijiet aktar serji, jekk ma tinstab l-ebda soluzzjoni għall-kunflitt ta' interessi, u bħala l-aħħar għażla, il-Kumitat responsabbli għall-Affarijiet Legali jista' jikkonkludi li l-Kummissarju nnominat mhux jipprova li jeżerċita l-funzjonijiet tiegħu skont it-Trattati u l-Kodiċi ta' Kondotta; il-President tal-Parlament imbagħad għandu jsaqsi lill-President tal-Kummissjoni x'passi ulterjuri bihsiebu jiehu.

### Artikolu 3

#### Seduti ta' smigh

1. Kull Kummissarju nnominat għandu jkun mistieden jidher quddiem il-kumitat jew kumitati kompetenti għal seduta ta' smigh waħda.
2. Is-seduti ta' smigh għandhom ikunu organizzati mill-Konferenza tal-Prezidenti fuq rakkomandazzjoni tal-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati. Il-president u l-koordinaturi ta' kull kumitat għandhom ikunu responsabbli għall-arrangamenti dettaljati. Jistgħu jinhatru rapporteurs.
3. Għandhom isiru arrangamenti xierqa biex ikunu assoċjati l-kumitati rilevanti meta l-portafolli jkunu mħallta. Hemm tliet għażliet:
  - (a) jekk il-portafoll tal-Kummissarju nnominat jaqa' taħt il-mandat ta' kumitat wiehed, il-Kummissarju nnominat għandu jinstema' minn dak il-kumitat biss (il-kumitat responsabbli);
  - (b) jekk il-portafoll tal-Kummissarju nnominat jaqa' bejn wiehed u ieħor b'mod indaq taħt il-mandat ta' iktar minn kumitat wiehed, il-Kummissarju nnominat għandu jinstema' minn dawn il-kumitati flimkien (kumitati kongunti); u
  - (c) jekk il-portafoll tal-Kummissarju nnominat jaqa' primarjament taħt il-mandat ta' kumitat wiehed u sa ċertu punt biss taħt il-mandat ta' għall-inqas kumitat ieħor, il-Kummissarju nnominat għandu jinstema' mill-kumitat li għandu r-responsabilità ewlenija, bl-assoċjazzjoni tal-kumitat l-ieħor jew lill-kumitati l-oħra (kumitati assoċjati).
4. Il-President elett tal-Kummissjoni għandu jkun ikkonsultat bis-shih dwar l-arrangamenti.
5. Il-kumitati għandhom iressqu mistoqsijiet bil-miktub lill-Kummissarji nnominati kmieni bizżejjed qabel is-seduta. Għal kull Kummissarju nnominat għandhom jifasslu żewġ mistoqsijiet komuni mill-Konferenza tal-Prezidenti tal-Kumitati, l-ewwel waħda marbuta ma' kwistjonijiet ta' kompetenza ġenerali, l-impenn Ewropew u l-indipendenza personali, u t-tieni waħda marbuta mal-ġestjoni tal-portafoll u l-koperazzjoni mal-Parlament. Il-kumitat responsabbli għandu jressaq hames mistoqsijiet oħra; m'għandhomx ikunu permessi sottomistoqsijiet. Fil-każ tal-kumitati

kongunti, kull wiehed minnhom għandu jingħata d-dritt iressaq tliet mistoqsijiet.

Il-curriculum vitae tal-Kummissarji nnominati u t-twegiba tagħhom għall-mistoqsijiet bil-miktub għandhom jiġu ppubblikati fuq is-sit web tal-Parlament qabel ma ssir is-seduta ta' smiġh.

6. Kull seduta ta' smiġh għandha tiġi skedata li ddum tliet sigħat. Is-seduti ta' smiġh għandhom isiru f'cirkostanzi, u skont kundizzjonijiet, li fihom il-Kummissarji nnominati jgawdu minn opportunità ugwali u ġusta biex jipprezentaw lilhom infushom u l-fehmiet tagħhom.

7. Il-Kummissarji nnominati għandhom ikunu mistiedna biex jagħmlu stqarrija tal-bidu bil-fomm ta' mhux aktar minn 15-il minuta. Matul is-seduta ta' smiġh għandhom isiru sa 25 mistoqsija, miġbura flimkien skont it-tema kull meta jkun possibbli. Tista' ssir mistoqsija ta' segwitu waħda immedjament fiż-żmien allokat. Il-maġġoranza tal-hin għad-diskors għandu jkun allokat lill-gruppi politiċi, f'konformità mal-Artikolu 162 mutatis mutandis. It-tmexxija tas-seduti ta' smiġh għandha ssir bl-għan li jkun żvilupp ta' djalogu politiku pluralistiku bejn il-Kummissarji nnominati u l-Membri. Qabel tmiem is-seduta ta' smiġh, il-Kummissarji nnominati għandu jkollhom l-opportunità li jagħmlu stqarrija qasira tal-gheluq.

8. Għandu jkun hemm trażmissjoni awdjoviziva diretta tas-seduti ta' smiġh li titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku u tal-midja mingħajr hlas. Għandha titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku reġistrazzjoni indiċizzata tas-seduti ta' smiġh fi żmien 24 siegħa.

#### **Artikolu 4**

##### **Evalwazzjoni**

1. Il-President u l-koordinaturi għandhom jiltaqgħu mingħajr dewmien wara s-seduta ta' smiġh biex jevalwaw kull wiehed mill-Kummissarji nnominati. Dawk il-laqgħat għandhom isiru bil-maġħluq. Il-koordinaturi għandhom ikunu mistiedna biex jgħidu jekk, fil-fehma tagħom, il-Kummissarji nnominati humiex ikkwalifikati kemm biex ikunu membri tal-kulleġġ u biex iwettqu d-dmirijiet partikolari assenjati lilhom. Il-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati għandha tfassal mudell pro forma biex tassisti l-evalwazzjoni.

2. Fil-każ ta' kumitati kongunti, il-president u l-koordinaturi tal-kumitati kkonċernati għandhom jaġixxu b'mod kongunt waqt il-proċedura kollha.

3. Għandu jkun hemm ittra ta' evalwazzjoni waħda għal kull Kummissarju nnominat. L-opinjonijiet tal-kumitati kollha assoċjati mas-smiġh għandhom jiġu inklużi.

4. Il-prinċipji li ġejjin għandhom japplikaw għall-evalwazzjoni tal-koordinaturi:

- (a) Jekk il-koordinaturi japprovaw b'mod unanimu l-Kummissarju nnominat, il-president għandu jressaq ittra ta' approvazzjoni f'isimhom.
- (b) Jekk il-koordinaturi japprovaw b'mod unanimu l-Kummissarju nnominat, il-president għandu jressaq ittra ta' approvazzjoni f'isimhom.
- (c) Jekk il-koordinaturi li jirrapprezentaw maġġoranza ta' mill-inqas żewġ terzi tal-membri tal-kumitat japprovaw il-Kummissarju nnominat, il-president għandu jressaq ittra f'isimhom li tiddikjara li maġġoranza kbira tapprova lill-Kummissarju nnominat. Il-fehmiet tal-minoranza għandhom jissemmew fuq talba.
- (d) Jekk il-koordinaturi ma jistgħux jilhqqu maġġoranza ta' mill-inqas żewġ terzi tal-membri tal-kumitat biex japprovaw il-kandidat, huma għandhom

## ANNEX VI

- l-ewwel jitolbu informazzjoni addizzjonali permezz ta' mistoqsijiet bil-miktub ulterjuri;
  - jekk il-koordinaturi xorta waħda jibqgħu mhux sodisfatti, għandhom jitolbu li terġa' ssir seduta ta' smiġh ta' siegħa u nofs oħra sugġett għall-approvazzjoni tal-Konferenza tal-Presidenti;
- (e) Jekk, wara l-applikazzjoni tal-punt (d), il-koordinaturi li jirrappreżentaw maġġoranza ta' mill-inqas żewġ terzi tal-membri tal-kumitat japprovaw lill-Kummissarju nnominat, il-president għandu jressaq ittra fisimhom li tiddikjara li maġġoranza kbira tapprova lill-Kummissarju nnominat. Il-fehmiet tal-minoranza għandhom jissemmew fuq talba.
- (f) Jekk, wara l-applikazzjoni tal-punt (d), ikun għad m'hemmx maġġoranza tal-koordinaturi li jirrappreżentaw tal-inqas żewġ terzi tal-membri tal-kumitat biex japprovaw lill-Kummissarju nnominat, il-president għandu jsejjaħ laqgħa u jressaq għall-votazzjoni ż-żewġ mistoqsijiet imsemmija fil-paragrafu 1. Il-president għandu jressaq ittra li tiddikjara l-evalwazzjoni tal-kumitat.

5. L-ittri ta' evalwazzjoni tal-kumitati għandhom jiġu trażmessi fi żmien 24 siegħa wara li jkun tlesta għalkollox il-proċess ta' evalwazzjoni. L-ittri għandhom jiġu eżaminati mill-Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati u sussegwentement mibgħuta lill-Konferenza tal-Presidenti. Hlief jekk tiddeċiedi li tfittex taġhrif ulterjuri, il-Konferenza tal-Presidenti, wara skambju ta' fehmiet, għandha tiddikjara s-seduti ta' smiġh magħluqa u tawtorizza l-pubblikazzjoni tal-ittri ta' evalwazzjoni kollha.

### Artikolu 5

#### Preżentazzjoni tal-kulleġġ

1. Il-President elett tal-Kummissjoni għandu jiġi mistieden jippreżenta l-Kulleġġ shih tal-Kummissarji nnominati u l-programm ta' għaliha għandhom ikunu mistiedna jattendu l-President tal-Kunsill Ewropew u l-President tal-Kunsill. Wara l-preżentazzjoni għandu jsir dibattitu. Sabiex jingħalaq id-dibattitu, grupp politiku jew numru ta' Membri li jilhqgħu l-limitu baxx jistgħu jressqu mozzjoni għal riżoluzzjoni. Għandu japplika l-Artikolu 123(3) sa (8).

2. Wara l-votazzjoni dwar il-mozzjoni għal riżoluzzjoni, il-Parlament għandu jivvota dwar jekk jagħtix jew le l-approvazzjoni tiegħu għall-hatra, bħala korp, tal-President elett u l-Kummissarji nnominati. Il-Parlament għandu jiddeċiedi b'maġġoranza tal-voti mitfugħa, permezz ta' sejha tal-ismijiet. Huwa jista' jiddifferixxi l-votazzjoni għas-seduta li jkun imiss.

### Artikolu 6

#### Monitoraġġ tal-impenji mogħtija waqt is-seduti ta' smiġh

L-impenji mogħtija u l-prijoritajiet imsemmija mill-Kummissarji nnominati waqt is-seduti ta' smiġh għandhom jiġu rieżaminati, matul il-mandat kollu tiegħu, mill-kumitat responsabbli fil-kuntest tad-djalogu strutturat annwali mal-Kummissjoni li jsir skont il-paragrafu 1 tal-Anness 4 tal-Ftehim Qafas dwar ir-relazzjonijiet bejn il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni Ewropea.

#### **Parti II – Bdil sostanzjali fil-portafoll jew bdil fil-kompożizzjoni tal-Kulleġġ tal-Kummissarji matul il-mandat tiegħu**



## **Artikolu 7**

### **Post vakanti**

Meta post vakanti maħluq minhabba riżenja, irtirar mandatorju jew mewt ikun irid jimtela, il-Parlament, malajr u b'mod effettiv, għandu jistieden lill-Kummissarju nnominat biex jieħu sehem f'seduta ta' smiġh bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk stipulati fil-Parti I.

## **Artikolu 8**

### **Adeżjoni ta' Stat Membru ġdid**

Fil-każ tal-adeżjoni ta' Stat Membru ġdid, il-Parlament għandu jistieden lill-Kummissarju nnominat biex jieħu sehem f'seduta ta' smiġh bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk stipulati fil-Parti I.

## **Artikolu 9**

### **Bdil Sostanzjali tal-portafolli**

Fil-każ ta' bdil sostanzjali tal-portafolli matul il-mandat tal-Kummissjoni, il-Kummissarji milquta għandhom ikunu mistiedna jipparteċipaw f'seduta ta' smiġh taħt l-istess kundizzjonijiet bħal dawk stabbiliti fil-Parti I qabel ma jieħdu r-responsabilitajiet il-ġodda tagħhom.

## **Artikolu 10**

### **Votazzjoni fil-plenarja**

B'deroga mill-proċedura stabbilita fl-Artikolu 118(7), meta l-votazzjoni fil-plenarja tikkonċerna l-hatra ta' Kummissarju wieħed, il-vot għandu jkun sigriet.

## ANNEX VII

### ANNEX VII

#### REKWIŻITI GĦALL-ABBOZZAR TAL-ATTI ADOTTATI SKONT IL-PROCEDURA LEGIŻLATTIVA ORDINARJA

1. L-atti għandhom jindikaw it-tip tal-att segwit min-numru ta' referenza, l-ismijiet taż-żewġ istituzzjonijiet li adottaw l-att, id-data ta' meta ffirmawh u indikazzjoni tas-sugġett tal-att.
2. L-atti għandu jkun fihom dan li ġej:
  - (a) "Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea";
  - (b) referenza għad-disposizzjonijiet li taħthom l-att ikun ġie adottat, preċeduta mill-kliem "Wara li kkunsidraw";
  - (c) citazzjoni li jkun fiha referenza għall-proposti pprezentati, l-opinjoni miksuba u l-konsultazzjonijiet imwettqa;
  - (d) stqarrija tal-ġustifikazzjonijiet li fuqhom ikun ibbażat l-att, introdotta bil-kelma "Billi";
  - (e) frazi bħal "adottaw dan ir-Regolament" jew "adottaw din id-Direttiva" jew "adottaw din id-Deciżjoni", segwita mit-test tal-att.
3. L-atti għandhom ikunu maqsumin f'artikoli, u jekk ikun il-każ migbura f'partijiet, titoli, kapitoli u taqsimiet.
4. L-aħħar artikolu ta' att għandu jispeċifika id-data tad-dhul fis-seħh, meta dik id-data tkun taħbat qabel jew wara l-għoxrin jum ta' wara l-pubblikazzjoni.
5. L-aħħar artikolu tal-att għandu jkun segwit minn:
  - il-formulazzjoni xierqa, skont id-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattati, fir-rigward tal-applikabilità tiegħu;
  - "Magħmul fi...", segwita mid-data li fiha l-att ġie adottat;
  - "Għall-Parlament Ewropew Il-President", "Għall-Kunsill Il-President", segwiti mill-isem tal-President tal-Parlament u tal-President tal-Kunsill li jkun fil-kariga meta l-att ġie ffirmat.

## INDIĊI

*Numri bil-kitba Għarbija jirreferu għar-Regoli. L-Annessi huma miktuba bil-kitba Rumana u n-numri jew l-ittri bil-kitba Għarbija jew Rumana li hemm wara jirreferu għat-Taqsimiet, l-Artikoli jew il-Paragrafi ta' dawn l-Annessi. Dan l-indiċi mhux eżawrijenti gie mfassal biex jgħin lill-qarrejja jinnavigaw il-verżjoni Maltija tar-Regoli ta' Proċedura. L-indiċi m'għandux status uffiċjali u m'għandu l-ebda valur bħala għodda interpretattiva.*

### - A -

ACP .....	V.c2, V.c4
Aċċess	
- atti adottati .....	78
- badges .....	116a
- dokumenti .....	5, 9, 43, 69f, 115, 116, 160 - 161, 210, 215, IV
- gallarija .....	157
- kamra (ara wkoll Segretarju Ġenerali) .....	157
- minuti .....	31, 192, 207
- notifika ta' petizzjonijiet .....	217
- Parlament (ara wkoll Segretarju Ġenerali) .....	11, 116a
- testi adottati .....	193
Adeżjoni	
- approvazzjoni .....	81, 99
- negozjati .....	81, 214, VI
- osservaturi .....	13
- Trattati .....	81, 99
Aġenda	
- abbozz .....	27, 29, 149
- abbozz finali .....	135, 149, 149a, 150, 153a, 162
- adozzjoni .....	149a, 168
- emendar .....	149a, 162
- kumitat (ta') .....	4, 66, 115, 131, 131a, 206
- inkluzjoni ta' punti 9, 52a, 67, 69c, 72, 78d, 90, 99, 105, 106, 113, 123, 128, 130, 130b, 135, 149a, 150, 153, 153a, 168, 183, 188, 210, 216, III .....	4
- notifika tar-riżenja tal-Membri .....	4
- punti ta' prijorità .....	66, 154
Aġenziji	
- eżami ta' rapporti adottati mill .....	116
- konsultazzjoni .....	139
- kumitati responsabbli għal .....	V
- talbiet lil .....	139
Aġġornament	
- dispożizzjonijiet dwar seduta plenarja li japplikaw lill-kumitat .....	209
- dmirijiet tal-kumitati matul .....	201
- sessjoni .....	146
Allokazzjoni	
- ħin għad-diskorsi	
- sigġijiet .....	135, 153a, 162, 163, 184a, 185, 206, III
. fil-kamra .....	13, 36
. fil-kumitat .....	199

Allowances	
- iffissati mill-Bureau	25
- sussistenza ta' kuljum, telf ta'	166
Ammissibilità	
- appelli miktuba kontra tnehhija tal-immunità	5
- deċiżjonijiet dwar	22
- dispożizzjonijiet dwar seduta plenarja li japplikaw lill-kumitat	209
- emendi	22, 39, 52, 66, 69, 99, 103, 104, 108, 113, 170, 174, 199, IV.4
- mistoqsijiet	II
- mistoqsijiet għall-twegiba miktuba	130, 131
- mozzjonijiet għal riżoluzzjonijiet (INIs)	52
- mozzjonijiet ta' ċensura kontra l-Kummissjoni	119
- nomini għall-Ombudsman	219
- petizzjonijiet	215
- proposti għall INIs legiżlattivi	46
- spjegazzjonijiet ta'voti	183
- talbiet għad-difiża tal-privileġġi u l-immunitajiet	7
- talbiet għal votazzjoni maqsuma	52, 174
- talbiet sabiex jitressqu mozzjonijiet proċedurali dwar l-ammissibilità	185, 187
Annessi	227
Annwali	
- programmazzjoni	37, 47
- rapporti	132
- rapport tal-Kumitat Konsultattiv	I.7
Appell (proċeduri ta')	5, 9, 167, I. 8
Approvazzjoni	
- adeżjoni	81
- irtirar mill-Unjoni	82
- kulleġġ tal-Kummissarji	VI
- Kunsill / Kummissjoni għall-adozzjoni ta' att mill-Parlament	45
- ksur tal-prinċipji u l-valuri fundamentali	83
- nominazzjonijiet	4, 15
- nuqqas ta' tlaqqiġ tal-Konvenzjoni	79
- proċedura	81, 99, 108, 109
- qafas finanzjarju pluriennali	86
Assistenti	
- aċċess permezz ta' badges	116a
- poter tal-Kwesturi li jiffissaw għadd massimu ta'	11
Atti	
- adottati	78, 193, VII
- delegati	105
- ta' implementazzjoni	106

**- B -**

Badges (l-aċċess)	116a
Baġit	
- adożzjoni	91
- proċedura baġitarja annwali	86a
- Bureau	
. abbozz preliminari tal-estimi tal-baġit	25, 96
. allowances tal-Membri	25

. approprijazzjonijiet tal-baġit verifika,-Membri mhux mehmuża .....	35
. awtorizzazzjoni ta' nfiq, il-partiti politiċi .....	223a, 224
. baġit setgħat ta' implimentazzjoni .....	33
- dibattitu, implikazzjonijiet finanzjarji tal-politika estera u ta' sigurtà komuni .....	113a
- djalogu mal-parlamenti nazzjonali .....	142
- estimi tal-Parlament .....	96, 97
- gruppi politiċi .....	27, 33
- implimentazzjoni .....	92a, 125, IV
- konċiljazzjoni baġitarja .....	90
- Konferenza tal-Presidenti .....	27
- koperazzjoni interistituzzjonali .....	94a
- kumitati .....	V.c4, V.c5
- opinjoni, l-implikazzjonijiet baġitarji ta' att li jorbot legalment .....	41
- President tal-Parlament	
. proċedura ta' kwittanza .....	93, 94, 125, IV
. pożizzjoni tal-Parlament dwar l-abbozz tal-baġit .....	88
. qafas finanzjarju pluriennali (MFF) .....	86
. Segretarju Ġenerali, rapport lill-Bureau fuq .....	96
. setgħat baġitarji interni .....	98
. sistema tal-qsim proV.Viżorju fi tnaħ-il parti .....	92
Bandiera .....	228
Bank Ċentrali Ewropew	
- ħatriet .....	122
- dritt ta' inizjattiva leġislattiva .....	59
- mistoqsijiet għall-tweġiba bil-miktub .....	131
- stqarrijiet .....	126
Baži Legali	
- inizjattiva leġislattiva skont l-Artikolu 225 TFUE .....	46
- pożizzjoni tal-Parlament fl-ewwel qari	
. modifika mill-Kunsill jew mill-Kummissjoni .....	63
. proposta tal-Kummissjoni .....	63
- modifika ta' .....	63
. verifika ta'	
- ftehimiet internazzjonali .....	108
- ġenerali .....	39, V.c16
Bureau	
- dmirijiet 5, 11, 25, 28, 29, 33, 34, 35, 96, 97, 98, 116, 116a, 147, 158, 159, 161, 165, 167, 181, 206, 211, 214, 215, 222, 223a, 224, 228, I.4, I.5, I.6, I.9	
- elezzjoni u kariga .....	14, 19, 30a
- kompożizzjoni .....	19, 20, 24
- mistoqsijiet tal-Membri (relatati mal-prestazzjoni) .....	31
- regoli dwar id-delegazzjonijiet tal-kumitati fl-UE .....	216a
- responsabbiltà .....	31
Bureaux	
- kumitati .....	198, 203, 204
- delegazzjonijiet interparlamentari .....	212
- konvenzjoni tat-Trattat .....	79

- Ċ -

"Catch-the-eye" (ara wkoll Votazzjoni) .....	151
Ċensura	

- mozzjoni kontra l-Kummissjoni .....	119
Ċittadini	
- dritt ta' access għal dokumenti tal-Parlament .....	116
- dritt ta' petizzjoni .....	215
- Konsultazzjoni strutturata tas-soċjetà ċivili Ewropea .....	27
- inizjattiva .....	211, 218, V.c20
COSAC .....	143

- D -

Delegazzjonijiet .....	25
- ad hoc .....	27, VI, V.c2, V.c3
- COSAC .....	143
- delegazzjoni barranija tal-Unjoni, nomina għal-kap .....	111
- eligibilità, ir-rekwizit li jissottomettu dikjarazzjoni .....	I.4
- id-dritt għal informazzjoni dwar sanzjonijiet .....	166
- interparlamentari .....	30, 116, 135, 212, 214, VI, V.c2, V.c3
- interpretazzjoni .....	158
- Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjonijiet .....	30
- Konferenzi tal-Parlamenti .....	144
- kumitati parlamentari kongunti .....	214
- permanenti .....	27, 212
- proċess Sherpa .....	27, 30
- setgħat, mizuri immedjati .....	165
- żjarat ta' tiftix tal-fatti .....	216a
Demokrazija .....	135, 224, 225, III, VI
Dibattitu	
- dmirijiet ta' President / Viċi Presidenti .....	22, 23
- dokumenti, id-distribuzzjoni ta' .....	160
- elezzjoni	
. tal-President tal-Kummissjoni .....	117
. tal-Kummissjoni .....	118, VI.p1.5
- ftehimiet internazzjonali / korpi, l-applikazzjoni proviżorja jew is-sospensjoni ta' .....	109
- ħin għad-diskorsi .....	162
- interpellanzi maġġuri għal twegiba bil-miktub b'dibattitu .....	130b
- kodifikazzjoni .....	103
- kondotta tal-Membri fid-dibattiti .....	11
- kongunt .....	155
- konkluzzjoni fil-plenarja, possibbiltà ta' .....	59a
- ksur tad-drittijiet tal-bniedem, tal-prinċipji tad-demokrazija u ta' l-istat tad-dritt .....	135, III
- kumitat ta' inkjesta, fuq talba ta' .....	198
- minuti .....	192
- mistoqsijiet għal twegiba orali .....	128
- mozzjoni	
. mozzjoni ta' aġġornament ta' dibattitu jew ta' votazzjoni .....	184a, 185, 190, 209
. mozzjoni ta' ċensura tal-Kummissjoni .....	119
. mozzjoni tal-għeluq ta' dibattitu .....	22, 185, 189
. mozzjoni ta' inammissibbiltà, fil-bidu ta' dibattitu .....	187
- natura pubblika ta' .....	115
- Ombudsman, dwar it-tkeċċija .....	221
- petizzjonijiet .....	216, 216a
- politika estera u ta' sigurtà komuni (PESK) .....	113a

- preżentazzjoni mill-awtur waqt dibattitu .....	169
- preżentazzjoni qasira, mingħajr dibattitu sħiħ .....	151
- prijorità .....	52
- privileġġi u immunitajiet	
. deċiżjoni tal-Parlament dwar appell mingħajr .....	5
. involviment ta' Membru kkonċernat fid-dibattitu tal-kumitat .....	9
- proċedura mingħajr .....	50, 150, 183, 216
- proċedura ta' urġenza .....	154
- pubbliku dwar suġġetti ta' interess ġenerali Ewropew .....	27
- rakkomandazzjonijiet dwar il-politiki esterni .....	113
- rapport .....	52a
- sostituti .....	200
- sospensjoni jew l-ġheluq tas-seduta .....	191
- sottokumitati, involviment ta' presidenti fid-dibattiti tal-kumitat prinċipali .....	203
- straordinarju .....	153
- stqarrija	
. Konċiljazzjoni .....	72
. mill-BĊE .....	126
. mill-Qorti tal-Awdituri .....	125
. minn membri tal-Kummissjoni, tal-Kunsill u tal-Kunsill Ewropew .....	123
. personali matul .....	164
. li tispjega deċiżjonijiet tal-Kummissjoni .....	124
- sussidjarjetà, rakkomandazzjoni biex tkun miċhuda proposta .....	42
- tfixkil ta' .....	162, 166
- topiku, mitluba mill-grupp politiku .....	153a
- trattati ta' adeżjoni, qabel in-negozjati .....	81
Difiża tal-privileġġi u l-immunitajiet .....	7, 9
Dikjarazzjoni (ara interessi finanzjarji, Rendikont finanzjarju, Dikjarazzjoni bil-miktub, Dikjarazzjoni)	
- id-dikjarazzjoni ta' finanzjarji interessi	
- Kummissarji jahtar .....	118, VI.p1.2
- Membri .....	11, I.4
Djalogu	
- bejn l-imsieħba soċjali .....	101
- Kummissarji nnominati u l-Membri .....	VI.p1.3
- Kummissjoni, taħt il-Ftehim Qafas .....	VI.p1.6
- parlamenti nazzjonali, fil-livell ta' kumitat .....	142
- politiku, mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw .....	V.c2
- soċjali .....	V.c7
Dokumenti	
- aċċess għal .....	5, 43, 115, 116, 160
- dokumenti tal-Parlament, definizzjoni .....	116
- inkluzi man-nomina għall-Ombudsman .....	219
- kunfidenzjali .....	210a
- kwittanza .....	IV.1
- lingwi u traduzzjoni .....	158, 198
- motto, simboli tal-Unjoni .....	228
- petizzjonijiet bħala dokumenti pubbliċi .....	215, 216
- publikazzjoni fil-minuti .....	192
- riżultat tat-trijaloga	
- skaduti fl-aħħar tal-aħħar sessjoni parzjali qabel l-elezzjonijiet .....	229, 69f
- tqassim .....	160

- trattament elettroniku ta' .....	161
------------------------------------	-----

- E -

Elezzjoniet

- bureau tal-kumitati .....	4
- delegazzjonijiet interparlamentari, il-membri .....	212
- inkompatibbiltà ikkawżata mill-elezzjoni għall-kariga	
. parlamentari kongunti, membri .....	214
. permanenti, membri .....	169
. speċjali, il-membri .....	197
. ta' inkjesta, membri .....	198
- Kummissjoni .....	118
- Kwesturi .....	18
- Membri tal-Parlament .....	1, 3
- Osservaturi, id-dritt li joħorġu u jiV.Vutaw fl-elezzjonijiet .....	13
- Ombudsman .....	219
- President tal-Kummissjoni .....	117
- President tal-Parlament .....	14, 16
- Postijiet vakanti .....	20
- Viċi Presidenti .....	17

Emendi .....

- ammissibbiltà (ara wkoll ammissibbiltà) .....	22, 99, 104, 170
- awtur .....	88, 169, 174
- l-ewwel qari .....	59, 59a
- identifikazzjoni f'test konsolidat .....	193
- irtirar .....	169
- kompromess .....	69, 170, 174
- kumitat .....	175, 208
- kumitat ta' konċiljazzjoni, test kongunt .....	72
- lingwi .....	158, 159, 169, 170
- negozjati qabel l-ewwel qari tal-Parlament .....	69c
- negozjati qabel il-tieni qari tal-Parlament .....	69e
- orali .....	113, 169
- ordni tal-votazzjoni .....	174
- preżentazzjoni .....	50, 150
- proċedura mingħajr .....	50, 150
- pubblikazzjoni .....	169
- skadenzi .....	53, 59, 69c, 74, 170
- it-tieni qari .....	67a, 69, 69a
- tqeghid fuq il-Mejda .....	169, 208

Estimi .....

- F -

Finalizzazzjoni .....

Finanzi

- dikjarazzjoni finanzjarja	
. Membri .....	224
. partiti politiċi benefiċjarji, annwali .....	224
- dmirijiet tal-Bureau .....	25, 33
- dmirijiet tal-Kwesturi .....	28



- dmirijiet tal-President .....	28
- implikazzjonijiet finanzjarji .....	41, 113a, V.c4
- interessi finanzjarji	
. tal-Kummissarji .....	117, 118, VI.p1.1, VI.p1.2
. tal-Membri, inkluż dikjarazzjoni bil-miktub .....	3, 11, 21, 224, I.1, I.4
. tal-Unjoni .....	V.c5
- kompatibilità finanzjarja .....	41, 49, 51
- kumitati .....	V.c3, V.c4, V.c5, V.c6, V.c10
- PESK, l-implikazzjonijiet relatati mal-implimentazzjoni .....	113a
- Regolament Finanzjarju .....	92a, 223a, IV.2
- regoli finanzjarji interni .....	98
- sena finanzjarja .....	92a, 97, IV.3
- sitwazzjoni finanzjarja ta' uffiċjali u impjegati oħra .....	25, 222
<b>Firma</b>	
- atti adottati .....	78, 193, VII
- deċiżjonijiet tal-Bureau	
. fuq partiti politiċi Ewropej u fondazzjonijiet politiċi Ewropej .....	223a
- dikjarazzjoni bil-miktub, il-Membri .....	3
- dokumenti, elettronici .....	161
- emendi	
. abbozz ta' baġit .....	88
. generali .....	169
. kumitat, it-tieni qari .....	208
- ftehimiet interistituzzjonali .....	140
- minuti, seduta .....	192
- mozzjoni għal riżoluzzjoni .....	123, 133
- notifika ta' riżenja minn Membru .....	4
- petizzjoni .....	215
- programmazzjoni multiannwali, konkluzjonijiet kongunti .....	118a
- reġistru ta' attendenza .....	148
- stqarrija kongunta, programmazzjoni leġislattiva .....	37
- stqarrija li tistabbilixxi grupp politiku .....	32
- trattat ta' adeżjoni	
. preżentazzjoni ta' abbozz ta' ftehim lill-Parlament qabel l-iffirmar .....	81
. ħatra tal-osservaturi .....	13
<b>Ġ</b>	
<b>Ġurnal uffiċjali</b>	
- adozzjoni definittiva tal-baġit .....	9
- aV.Viż għal nominazzjonijiet għall-Ombudsman .....	219
- deċiżjoni li jitwaqqaf kumitat ta' inkjesta .....	198
- kwittanzi .....	IV.6
- minuti .....	192
- rapport verbatim .....	194
- regoli dwar l-aċċess għad-dokumenti .....	116
- regoli dwar trattament ta' informazzjoni kunfidenzjali .....	25
- testi adottati .....	78, 193
Ġustifikazzjonijiet .....	49, 53, 66, 88, 104, 116a, 169, 227

Gruppi .....	32, 33, 36
- attivitajiet .....	33
- formazzjoni .....	32
- Membri tal-kumitati, meta jibdlu l-grupp politiku tagħhom .....	199
- sitwazzjoni legali .....	33
- sostituti, permanenti, għal kull kumitat .....	200
- xoljiment .....	32

**- H -**

Harsien tal-privileġġi u l-immunità .....	7, 9
Hatra	
- Bank Ċentrali Ewropew .....	122
- ġenerali .....	117 - 122a
- kapijiet ta' delegazzjonijiet barranin .....	111
- Konvenzjoni dwar it-Trattat, rappreżentanti fuq .....	79
- korpi ta' governanza ekonomika .....	122a
- Kummissarji .....	VI
- Kumitat Konsultattiv u l-membri ta' riserva .....	I.7
- kumitati permanenti, il-membri .....	196
- Kumitat ta' persuni eminenti, membri .....	223a
- Kumitat ta' Konċiljazzjoni .....	71, 90
- Membri tal-Parlament .....	3, 4
- membri tal-Qorti tal-Awdituri .....	121
- membri ta' sottokumitati .....	203
- Ombudsman .....	219
- osservaturi .....	13
- proċedura ta' votazzjoni .....	180a
- rapporteur .....	47, 50, 51, 52, 198, 205
- Rappreżentanti speċjali (Artikolu 33 TUE) .....	110
- Segretarju Ġenerali .....	25, 222
- sostituti permanenti .....	229
Hidma mhux mitmuma .....	229
Hin għad-diskorsi .....	135, 153a, 162, III.p2
Hin għall-mistoqsijiet	
- fil-kumitat .....	210
- fis-seduta plenarja .....	129

**- I -**

Immunità tal-Membri .....	5 - 9, 179, 180, 208, V.c16
Inammissibbiltà (ara wkoll Ammissibbiltà) .....	38, 69, 103, 104, 105, 119, 170, 185, 187
Inizjattiva	
- ċittadini .....	211, V.c20
- kumitat responsabbli .....	39, 40, 41, 108
- Kummissjoni, il-koperazzjoni interistituzzjonali, proċeduri baġitarji .....	94a
- legiżlattiva	
. istituzzjonijiet minbarra mill-Kummissjoni jew l-Istati Membri .....	48
. Parlament .....	27, 45, 46, 52
- li toriġina minn Stat Membru .....	48
- li toriġina minn istituzzjonijiet oħra (mhux mill-Kummissjoni) .....	48
- Membri, skont l-Artikolu 225 TFUE .....	46

- Ombudsman .....	220
- Parlament jew Kunsill	
. dwar estensjoni tal-limitu ta' żmien għat-tielet qari .....	69g
. dwar estensjoni tal-limitu ta' żmien għat-tieni qari .....	65
- President .....	8, 21
- rapport fuq inizjattiva proprja .....	27, 45, 46, 52, 69, 216
Inkjesta (ara wkoll il-Kumitat) .....	198
Innu .....	228
Intergruppi .....	34
Interistituzzjonali	
- ftehimiet 12, 25, 37, 39 (nota ta' qiegh), 63 (nota ta' qiegh), 103 (nota ta' qiegh), 104 (nota ta' qiegh), 118, 140, V.c4, V.c18	
- negozjati, proċeduri legiſlattivi .....	4, 59, 59a, 69b
Interpellanzi	
- kriterji .....	II
- maġġuri, għal tweġiba bil-miktub b'dibattitu .....	130b
- minuri, għal tweġiba bil-miktub .....	130a
Interpretazzjoni	
- Kodiċi ta' Kondotta, gwida dwar .....	I.7
- liġi tal-Unjoni .....	4, 216
- Regoli ta' Proċedura .....	40, 140, 226, V.c18
Interpretazzjoni (lingwi) .....	158, 195, 198
Interruzzjoni ta' xandira diretta .....	165
Interruzzjoni u mozzjonijiet proċedurali .....	209
Irtirar mill-Unjoni .....	82

**- K -**

Karta blu .....	162
Karta tad-drittijiet fundamentali .....	11, 38, 115, V.c17
Kodiċi ta' Kondotta	
- ex Membri .....	11
- Membri, (interessi finanzjarji) .....	11, 21, I
- multilingwiżmu .....	25
- negozjar fil-kuntest tal-OLP .....	69b
- reġistranti (trasparenza) .....	116a
Kodifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni .....	103, 170
Komitologija (ara Atti delegati, Atti ta' implimentazzjoni)	
Kompożizzjoni	
- Bureau .....	24
- Konferenza tal-Prezidenti .....	26
- Kummissjoni, tibdil fi .....	118, VI.p1.6
- kumitati .....	199, 200
- Kumitat ta' Konċiljazzjoni .....	71
- Parlament .....	84
- Proċess Sherpa .....	27
Kompromess, emendi ta' .....	170, 174
Konċiljazzjoni	
- baġit .....	90, 97
- kompożizzjoni u proċedura ta' kumitat .....	55, 71
- tielet qari .....	69g, 70, 71, 72
Kondotta	

- Kodiċi ta' Kondotta, ex Membri .....	11
- Kodiċi ta' Kondotta, Membri .....	11, 21, I
- ftehmiet interistituzzjonali, kodiċijiet ta' kondotta .....	140
- negozjati .....	69f
- seduti, Kummissarji nnominati .....	118
- seduti .....	25, 52a, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 164a
- standards ta' kondotta, Membri .....	11, 165
Konferenzi tal-parlamenti .....	144
Konferenza tal-Presidenti tal-Kumitati 29, 37, 46, 47, 55, 69f, 105, 106, 107, 142, 149, 201a, 211, 216, 226, VI.p1.3, VI.p1.4	
Konferenza tal-Presidenti tad-Delegazzjoni .....	30, 212
Konferenza tal-Presidenti	
- adeżjoni .....	13
- kompożizzjoni .....	26
- mistoqsijiet lil .....	31
- responsabbiltà .....	31
- setgħat u d-dmirijiet 21, 26, 27, 29, 30, 32, 33, 36, 37, 46, 52, 54, 55, 59a, 63, 69b, 71, 79, 83, 99, 116, 118a, 124, 128, 129, 133, 135, 142, 143, 144, 146, 149, 150, 151, 153a, 162, 166, 196, 197, 198, 199, 201, 201a, 203, 204, 212, 216, 223a, 224, 225, 229, VI.p1.3, VI.p1.4	
Konsultazzjoni .....	78a, 78b, 78c, 78d, 78e
- l-Artikolu 140 (2) tat-TFUE (derogi għall-adozzjoni tal-euro) .....	100
- Kumitat Ekonomiku u Soċjali .....	137
- Kumitat tar-Regjuni .....	138
- PESK .....	113a
Konvenzjoni .....	80
Koperazzjoni	
- Assemblea Parlamentari tal-Kunsill tal-Ewropa .....	214a
- finalizzazzjoni legali-lingwistika .....	193
- Ftehim Interistituzzjonali tat-2 Diċembru 2013 .....	86a
- ġudizzjarja f'materji kriminali u tal-pulizija .....	V.c17
- ġudizzjarji u amministrattivi, fi kwistjonijiet ċivili .....	V.c16
- interistituzzjonali .....	37, 94a
- interparlamentari .....	142
- leali .....	54
- missjonijiet ta' osservazzjoni elettorali .....	VI
- msahħa .....	85
- pajjiżi terzi .....	VI, V.c15
- transkonfinali u interreġjonali .....	V.c12
Kredenzjali (verifika) .....	3, 14, V.c16
Ksur	
- drittijiet tal-bniedem .....	114
- drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u l-istat tad-dritt .....	114, 135, III
- Kodiċi ta' Kondotta	
. Membru .....	I.8
. membru tal-grupp politiku mhux rappreżentat fil-Kumitat Konsultattiv .....	I.7
. membru jew membru ta' rizerva tal-Kumitat Konsultattiv .....	I.8
. rapporteur .....	21
- Kodiċi ta' Kondotta għar-Registranti .....	116a
- kunfidenzjalità .....	166, 210a
- principji fundamentali .....	83
- privileġġi u immunitajiet, deċiżjoni dwar .....	7
- standards ta' kondotta tal-Membri .....	165

Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew .....	94, 137, V.c12
Kumitat tar-Regjuni .....	94, 138
Kumitat/i .....	49 - 55, 196 - 211, 214, 225, V
- assoċjati .....	54, 59a, 71, 107, 108, 201a, 216, V.c16, VI.p1.3
- bureau .....	198, 203, 204
- djalogu	
. annwali strutturat, mal-Kummissjoni .....	VI.p1.6
. kumitat u l-parlamenti nazzjonali .....	142
. imsiehba soċjali .....	101
. politiku, bejn il-Kummissarji nnominati u l-Membri .....	VI.p1.3
. politiku, mal-pajjiżi li qed jiżviluppaw .....	V.c2
. soċjali .....	V.c7
- dmirijiet .....	27, 201, 201a, V
- emendi tal-plenarja .....	175
- l-ewwel qari .....	59, 59a, 63, 69c, 69d, 69f
- ħin għall-mistoqsijiet .....	210
- ta' inkjesta .....	27, 198, 199 198, 199
- kompetenza .....	27, 47, 54, 55, 59a, 107, 133, 201, 201a, II
- kompożizzjoni .....	27, 199 - 200
- koordinaturi .....	69f, 120, 198, 203, 205, VI.p1.3
- Kumitat ta' Konċiljazzjoni .....	70, 71, 72
- kumitati parlamentari kongunti .....	214, VI
- laqgħat 4, 8, 25, 37, 50, 53, 55, 66, 69f, 113, 115, 116a, 126, 130, 131a 147, 158, 165, 168, 175, 200, 204, 206, 207, 208, 209, 210, 210a	
- laqgħa ta' emergenza .....	113
- laqgħat kongunti .....	55, 107
- membri .....	199, 200
- minuti .....	207, 210a
- opinjonijiet .....	53, 54
- opinjonijiet motivati dwar il-kompetenza .....	9
- permanenti .....	196
- post fejn isiru laqgħat .....	147
- president 4, 8, 9, 21, 29, 46, 49, 52a, 53, 54, 55, 59, 64, 65, 67a, 69f, 71, 78d, 90, 94a, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 131, 141, 143, 150, 154, 162, 165, 170, 171, 175, 185, 198, 200, 201a, 203	
- proċedura .....	49 - 55, 59a, 63, 66, 69, 69e, 69f, 206, 207, 208, 209, 210, 210a, 211
- rapport 49, 50, 51, 52, 52a, 53, 54, 55, 59a, 72, 84, 86a, 98, 99, 100, 101, 102, 108, 109, 116, 170, 171, IV	
- rettifiki .....	231
- riferiment lura .....	59a, 63, 78e, 188
- setgħat .....	196, 197, 198, 201, V
- sostituti .....	3, 49, 51, 53, 158, 200, 203, 208
- sottokumitati .....	201, 203, VI
- speċjali .....	197
- it-tielet qari .....	71
- it-tieni qari .....	67a, 69, 69e, 69f
- twaqqif ta' .....	196, 197, 198
- verifika tal-kredenzjali .....	3, 14, V.c16
- votazzjoni .....	208, 209
Kummissjoni	
- approvazzjoni ta' Kummissarji nnominati .....	VI
- atti delegati .....	40, 105

- atti ta' implimentazzjoni .....	40, 106
- çahda ta' proposta .....	59, 102, 103, 104, 208
- bidla sostanzjali fil-portafolli matul il-mandat .....	VI.p2.9
- elezzjoni ta' President tal .....	117
- elezzjoni jew çahda .....	118, VI.p1.4
- dibattitu dwar Trattat ta' Adeżjoni .....	81
- djalogu bejn min imexxi u l-haddiema .....	101
- ftehim internazzjonali .....	108, 109
- ftehim qafas, l-irtirar ta' kunfidenza fil- Kummissarju .....	118, VI.p1.6
- hin għad-diskorsi fil-plenarja .....	162, III
- informazzjoni lill-kumitat responsabbli .....	43
- inizjattivi taç-çittadini .....	211, 218
- irtirar tal-proposta .....	37, 43, 59, 78d, 104
- kamra (aċċess għal) .....	157
- Konferenza tal-Presidenti .....	129, 149
- kumitat responsabbli .....	78d, 81, 206, 211, 216, 218
- kummenti dwar emendi	
. l-ewwel qari .....	59
. it-tieni qari .....	67a
- kwittanza .....	93, 94, IV
- mistoqsijiet	
. hin għall-mistoqsijiet .....	129
. interpellanzi minuri għal twegiba bil-miktub .....	130a, II
. interpellanzi minuri għal twegiba bil-miktub b'dibattitu .....	130b, II
. twegiba bil-miktub .....	130, II
. twegiba orali b'dibattitu .....	128
- modifika ta' proposta .....	78, 63
- monitoraġġ tal-impenji li saru matul is-seduti .....	VI.p1.6
- mozzjoni ta' ċensura .....	119
- opinjoni jew approvazzjoni ta', Artikolu 52 proposta INI .....	45
- petizzjonijiet, rwol fl-eżami tal .....	216, 218
- pożizzjoni dwar l-emendi .....	78b
- preżentazzjoni qasira fil-plenarja mir-rapporteur .....	151
- proċedura ta' urgenza .....	154
- Programm ta' Hidma tal-Kummissjoni .....	37, 47
- rapport annwali ta' .....	132
- rappreżentant speċjali .....	110
- riformulazzjoni .....	104
- rwol fl-aċċelerazzjoni tal-proċedura legiżlattiva .....	47a
- rwol fil-koperazzjoni interistituzzjonali (Baġit) .....	94a
- rwol fil-baġit Intern .....	96
- rwol fl-ippjanar legiżlattiv .....	37
- seduti ta' smiġh għall-Kummissarji nnominati .....	118, VI.p1.3
- skambju ta' fehmiet, bidla tal-bazi legali .....	39
- skrutinju ta' ftehim volontarju previsti .....	102
- stqarrijiet ta' .....	37, 123, 124
- sussidjarjetà, opinjonijiet motivati .....	42
- talba għal proposta biex, l-Artikolu 225 TFUE .....	46
- talba għal proposta għal, l-Artikolu 7 (2) TUE .....	83
- talba għal riferiment mill-ġdid tal-proposta lil .....	63
- tlaqqiġh tal-Parlament, fuq talba ta' .....	146
- trasmissjoni ta' riżoluzzjoni legiżlattiva u l-pożizzjoni lil	

. fl-ewwel qari .....	59
. fit-tieni qari .....	67a
- trijalogi .....	69f
- Viċi President / Rappreżentant Għoli .....	110, 111, 113, 113a, 128, 130a, 130b
Kunfidenzjalità .....	6, 9, 11, 25, 31, 81, 108, 160, 166, 198, 210a
Kunflitti ta' interess .....	118, I, I.3, VI.p1.2
<b>Kunsill</b>	
- abbozz ta' rakkomandazzjonijiet lil .....	113
- djalogu ta' kumitat responsabbli ma', (it-tieni qari) .....	66
- ftehim fl-ewwel qari .....	63a
- ħin għad-diskorsi .....	162
- interpellanzi maġġuri .....	130b
- interpellanzi minuri .....	130a
- komunikazzjoni .....	55, 64 - 66
- laqgħat ta' .....	44
- mistoqsijiet .....	128, 129, 130
- pożizzjoni	
. approvazzjoni .....	63a, 67a, 69a
. ċaħda .....	67a
. emendi .....	67a, 69, 70
. komunikazzjoni fit-tieni qari .....	64
. preżentazzjoni lill-Parlament .....	67
- stqarrijiet .....	123
Kunsill Ewropew .....	79, 80, 84, 99, 117, 123, 130, 162, VI.p1.5
<b>Kwesturi</b>	
- Bureau .....	24, 25
- dmirijiet .....	28, 34, 116a
- elezzjoni .....	19, 15, 18
- mistoqsijiet lill-President bil-miktub dwar .....	31
<b>Kwittanza</b>	
- deċiżjonijiet .....	IV.6
- korpi responsabbli għal entitajiet legalment indipendenti li jwettaq kompiti Unjoni .....	94
- Kummissjoni	
. baġit tal-Fond Ewropew għall-Iżvilupp .....	94
. implimentazzjoni tal-baġit .....	93
- Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew .....	94
- Kumitat tar-Reguni .....	94
- Kunsill .....	94
- Parlament	
. implimentazzjoni tal-baġit tal-Parlament .....	94, V.c5
. proċeduri baġitarji interni .....	98, V.c5
- Qorti tal-Awdituri .....	94
- Qorti tal-Ġustizzja .....	94
- rapport .....	IV
- stqarrijiet mill-Qorti tal-Awdituri .....	125
Kworum .....	135, 148, 168, 208

## L

Laissez-passer tal-Unjoni Ewropea .....	5
Libertajiet fundamentali .....	38, 153a, V.c17
Ligi tal-Unjoni	

- atti u miżuri ta' implimentazzjoni .....	106
- ksur ta' .....	141
- kumitat ta' inkjesta, l-implimentazzjoni ta' .....	198
- kumitat responsabbli għall-interpretazzjoni u l-applikazzjoni ta' .....	40, V.c16
- petizzjonijiet, rapport fuq inizjattiva proprja (Artikolu 52) .....	216
Limiti (ara ukoll Votazzjoni) .....	168a
Lingwaġġ	
- malafamanti, razzist jew ksenophobic .....	11, 165, II
Lingwi, uffiċjali 25, 31, 46, 64, 105, 106, 154, 158, 159, 169, 170, 193, 194, 195, 198, 215, III.p4	
Lista ta' kelliema .....	162, 189

- M -

Mandat

- delegazzjonijiet tal-Parlament .....	27, 144
- kumitat responsabbli	
. negozjati (l-ewwel qari) .....	59, 59a, 69c, 69d, 69e
- Kummissjoni, ftehimiet internazzjonali .....	108
- Membri	
. deċiżjonijiet dwar il-validità ta' .....	3
. indipendenti .....	3
. irtirar ta' .....	4
. monitoraġġ kontinwu ta' impenji matul il-mandat .....	VI.p1.6
. parlament ieħor .....	4
- President, sabiex jinneozja faċilitajiet reċiproċi għall-parlamenti nazzjonali .....	142
- rappreżentanti speċjali .....	110

Membri

- assistenti .....	11, 116a, V.c9
- attendenza għas-seduti .....	148
- ġenerali .....	1 - 11
- immunità ta' .....	9
- interessi finanzjarji .....	11
- mhux affiljati .....	25, 35, 36, 71, 135, 153, 162, 200, 205
- osservaturi, trattament bħal Membri .....	13
- rigali u benefiċċji riċevuti mill- .....	I.5
- sanzjonijiet .....	166
- standards ta' kondotta .....	11
- Statut għal .....	2, 11, 25, 116, V.c16
- tkeċċija .....	166
- tul tal-mandat .....	4
- verifika tal-kredenzjali ta' .....	3

Minuti

- Bureau .....	31
- Konferenza tal-Presidenti .....	31
- laqgħat tal-kumitati .....	205, 207, 210a
- Parlament .....	192, 207
. attendenza tas-seduta .....	148
. deċiżjonijiet ta' bidu ta' negozjati qabel l-ewwel qari tal-Kunsill .....	69d
. listi ta' komunikazzjonijiet mill-Kunsill, it-tieni qari .....	64
. proċedura	
. stqarrijiet ta' twaqqif ta' grupp politiku .....	32
. talba lill-Membru għall-ordni, it-tieni darba .....	165



. thabbir ta' atti delegati .....	105
. thabbir ta' petizzjonijiet .....	217
. votazzjoni b'sejha tal-ismijiet, rizultati dettaljati .....	180
. votazzjoni sigrieta, il-partecipazzjoni fil .....	180a
Mistoqsijiet	
- għal twegiba bil-miktub .....	130 - 131, III
. dwar il-Mekkaniżmu Supervizorju Uniku .....	131a
. dwar il-Mekkaniżmu Uniku ta' Rizoluzzjoni .....	131a
. generali .....	130
. kriterji applikabbli .....	II
. lill-Bank Ċentrali Ewropew .....	131
- għal twegiba orali b'dibattitu .....	128
- ħidma mhux mitmuma .....	229
- ħin għal mistoqsijiet	
. kumitat .....	210
. kriterji .....	II
. plenarja .....	129
- lill-President dwar il-Bureau, Konferenza tal-Presidenti u Kwesturi .....	31
- mhux prijoritarji .....	130
- prijoritarji .....	130
- qosra u konċiżi .....	123 - 124
Mizuri ta' implementazzjoni, Bureau .....	I.5, I.9
Modifika	
- approvazzjoni .....	99
- orali .....	169
- prezentazzjoni f'test mqiegħed fuq il-Mejda għall-eżami .....	69f
- proposta legiżlattiva, bazi legali .....	63
Motto .....	228
Mozzjoni	
- ċensura, Kummissjoni .....	119
- dikjarazzjoni, inammissibbiltà .....	187
- proċedurali .....	185
- rizoluzzjoni 45, 51, 52, 52a, 53, 78d, 79, 80, 83, 88, 92a, 99, 101, 102, 105, 106, 107, 114, 118, 123, 133, 135, 169, 170, 171, 216, IV.3, IV.4	

## N

Negozjati .....	59, 59a, 69c, 69d, 69e, 69f
Nominazzjonijiet (ara wkoll Hatra, Elezzjonijiet)	
- Bank Ċentrali Ewropew .....	122
- Kumitati .....	199, 204
- Kummissarji nnominati .....	118, VI
- Kwesturi .....	115, 8
- Ombudsman .....	219
- President tal-Kummissjoni .....	117
- President tal-Parlament .....	15, 16
- Viċi-Presidenti .....	15

## O

OLAF .....	12, V.c5
Ombudsman	

- attivitajiet .....	220, V.c20
- elezzjoni .....	219
- tnehhija .....	221
<b>Opinjoni</b>	
- abbozz tal-baġit .....	88
- atti delegati u ta' implimentazzjoni .....	40
- bazi legali għat-talba tal-Parlament għal proposta tal-Kummissjoni .....	46
- dwar id-derogi għall-adozzjoni tal-euro, il-proċeduri .....	100
- espressa mill-Membri, il-libertà tal-kelma .....	7
- estimi tal-Parlament .....	88, 97
- forma ta' ittra .....	133
- inizjattiva taċ-ċittadini .....	211
- kompatibilità finanzjarja .....	41, V.c4
- konklużjoni, tiġdid jew emendar ta' ftehim internazzjonali .....	108
- kumitati .....	50, 53, 201
- Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew .....	137, VII
- kumitati ta' inkjesta .....	198
- Kumitat tar-Regjuni .....	138, VII
- kumitati speċjali .....	197
- Kummissjoni .....	45, 48
- kwittanza .....	IV.1, IV.3
- minoranza .....	198
- petizzjonijiet .....	216
- proċedura baġitarja annwali .....	86a
- Qorti tal-Awdituri .....	125
- rikjesta mit-Trattati .....	132
- rispett għad-drittijiet fundamentali .....	38
- sussidjarjetà .....	42
- tnehhija ta' immunità .....	9
- votazzjoni fil-kumitat .....	208
<b>Ordni</b>	
- ħidma .....	149 - 156
- ġuridiku .....	V.c16
- Kamra .....	22, 162, 165, 166, 177
- kostituzzjonali tal-Istati Membri .....	215
- ordni u sigurtà fil-bini .....	11
- punti ta' ordni .....	164a, 182a, 184a, 209
- votazzjoni .....	169, 174, 176, 180, 209

## P

<b>Pajjizi terzi</b>	
- ACP .....	V.c2
- assoċjati mal-Unjoni .....	214
- demokrazija, l-istat tad-dritt u d-drittijiet tal-bniedem fil .....	III.p1
- koperazzjoni kulturali .....	V.c16
- kummerċ internazzjonali .....	V.c3
- ftehim ta' shubija għall-koperazzjoni ma' pajjizi terzi .....	III.p1
- movimenti ta' kapital li jorigina mil .....	V.c6
- mozzjonijiet għal riżoluzzjoni indirizzata lil .....	III.p1
- negozjati għall-adeżjoni .....	81, 214
- relazzjonijiet ma' .....	214, VI

- trasport .....	V.c11
- Trattati ta' Adeżżjoni .....	81
<b>Parlamenti</b>	
- konferenzi ta' .....	144
- nazzjonali .....	25, 27, 37, 42, 142 - 143, V.c2
. dokumenti minn, trażmessi ufficjalment .....	142
. kumitat, djalogu dirett ma' .....	142
. negozjar ta' faċilitajiet għal .....	142
. opinjonijiet motivati .....	42
. relazzjonijiet ma' .....	25, 27, 142, 143
- Stati assoċjati jew Stati ta'adeżżjoni .....	214, V.c2
Partiti politiċi (partiti politiċi Ewropej) .....	223a
Petizzjonijiet .....	211, 215 - 216a, 217, 218, 229, V.c20
<b>Plenarja</b>	
- atti delegati .....	105, 107
- aV.Vizi .....	9, 32, 38, 46, 47, 64, 67a, 69a, 69c, 69d, 105, 133, 154, 166, 201a, 217
- baġit .....	88, 90 - 92a
- dibattiti .....	52, 115
- dibattitu ta' priyorità .....	52
- emendi .....	39, 52, 54, 69, 88, 169, 170, 175, 193, 227
- l-ewwel qari .....	59, 59a, 63, 63a
- ħin għad-diskorsi .....	162
- kondotta tal-Membri .....	11
- konsultazzjoni .....	78c, 132
- koperazzjoni msahħa .....	85
- interpretazzjoni tar-Regoli ta' Proċedura .....	226
- istituzzjonijiet oħrajn .....	113
- minuti .....	192
- mistoqsijiet .....	128
- mozzjoni għal riżoluzzjoni .....	170, III.p1, IV.6
- multilingwiżmu .....	158
- proċedura mingħajr emendi u diskussjoni .....	150
- rapport .....	IV.4
- rapport ta' trasparenza .....	116
- rapport verbatim .....	194
- rapporteur .....	151
- regoli applikabbli mutatis mutandis għall-kumitati .....	209
- stqarrijiet tal-Kummissjoni, tal-Kunsill u tal-Kunsill Ewropew .....	123
- talba għal vot .....	69c
- it-tielet qari .....	69g, 70, 72
- it-tieni qari .....	64 - 69a
Politika Estera u ta' Sigurta' Komuni (PESK) .....	110 - 111, 113a, V.c1
Postponiment ta' dibattitu jew votazzjoni .....	184a, 185, 190
<b>Pożizzjoni</b>	
- atti delegati .....	105
- baġit .....	88, 90, 94a
- dikjarazzjoni ta' .....	45, 59, 67a, 78b, 108
- estimi parlamentari .....	97
- kumitat għal opinjoni (opinjoni jew emendi) .....	53
- Kummissjoni .....	45, 59, 64, 78b
- Kunsill .....	45, 55, 64, 66, 67, 67a, 69, 69a, 69e, 70, 170
- minoranza, fir-rapporti .....	52

- Parlament .....	59, 63, 63a, 69, 69d, 69e, 78d, 78e, 88, 193
- proċedura ta' skwalifika .....	3
- rapporteur .....	54
- teħid ta' pozizzjoni .....	132, 220
- Unjoni .....	109
President tal-Kummissjoni .....	63, 94a, 117, 119
President tal-Kunsill .....	63, 94a, 118, 119, VI.p1.5
President tal-Kunsill Ewropew .....	118, 123, 130, 162, VI.p1.5
President proV.Viżorju .....	14
President tal-Parlament	
- bdil ta' .....	20
- dmirijiet .....	22
- elezzjoni .....	15, 16
- kariga .....	19
- ko-firmatarju għall-Parlament	
. atti adottati (proċedura legiżlattiva ordinarja) .....	78
. testi adottati .....	193
- ma' Presidenti ta' istituzzjonijiet oħra .....	63, 94a
- minuti tas-seduta, ko-firmatarju .....	192
- terminazzjoni (kmieni) .....	21
Prevenzjoni ta' frodi u korruzzjoni .....	12 (nota ta' qiegħ)
Prevenzjoni ta' ostruzzjoni .....	164a
Privileġġi ta' ex Membri preċedenti .....	11
Privileġġi u immunitajiet .....	5 - 9, V.c16
Proċedimenti quddiem il-Qorti tal-Gustizzja .....	141, 179a, 221, IV.6
Proċedura	
- baġit .....	86 - 92a, V.c4
- konċiljazzjoni (kwistjonijiet baġitarji interni) .....	97
- konċiljazzjoni (proċedura legiżlattiva ordinarja) .....	69g - 72, 90, V.c19
- kumitat kongunt .....	55
- kwittanza .....	93 - 94, 98, IV, V.c5
- legiżlattiva	
. generali .....	37 - 48
. kumitat .....	49 - 55, 206 - 211
. proċedura legiżlattiva ordinarja .....	59 - 63a, 64 - 72, 78
- simplifikata .....	50, 150
- skrutinju ta' ftehimiet volontarji previsti .....	102
- urġenti .....	154
- votazzjoni	
. kumitat .....	208, 209
. plenarja .....	150, 171, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 179a, 180, 181, 182a, 183
Proporzjonalità (Artikolu 5 TUE) .....	42, 106, V.c16, V.c17

- Q -

Qafas finanzjarju pluriennali .....	41, 49, 51, 86, V.c4
Qari	
- l-ewwel qari .....	59, 59a, 63, 63a
. bidla fil-bazi legali .....	63
. ftehimiet .....	63a
. konkluzjoni .....	59
. kumitat	

- aċċellerazzjoni tal-proċeduri legiżlattivi .....	47a
- opinjonijiet .....	53, 54
- proċedura ta' kumitat kongunt .....	55
- proċedura simplifikata .....	50
- proposti minn istituzzjonijiet oħra jew Stati Membri .....	48
- rapporti legiżlattivi .....	49, 52a
- riferiment .....	47
- riferiment lura .....	59
- rapporteur, il-ħatra ta' .....	47
- tqegħid fuq il-Mejda mill-Kumitat għas-seduta plenarja .....	59
. pożizzjoni tal-Kunsill	
- emendi tal-Parlament għal .....	69
- komunikazzjoni lill-Parlament ta' .....	64
- negozjati qabel l-adozzjoni ta' .....	69d
. pożizzjoni tal-Parlament	
- mandat, meqjusa bħala .....	69d
- negozjati wara l-adozzjoni ta' .....	69d
. plenarja .....	59
. vot fil-Parlament .....	59
- it-tieni qari .....	94, 69a
. emendi fil-kumitat .....	55, 64, 66
. estensjoni tal-limiti taż-żmien .....	65
. firma ta' emendi jew abbozz ta' proposta għar-rifjut .....	208
. ftehimiet .....	69a
. konkluzjoni .....	67a
. kunflitt bejn ir-regoli dwar it-tieni qari u regoli oħra .....	47
. laqgħat tal-kumitati kongunti .....	55
. negozjati .....	69e
. Plenarja .....	67, 67a, 69, 69a
. rapporteur .....	66, 71
. rakkomandazzjoni għal .....	66, 67
. regoli mhux applikabbli għat-tieni qari .....	66
. vot .....	67a, 208
- t-tielet qari	
. inapplikabbilta' tal-Artikoli 49, 50 u 53 .....	72
. Kumitat ta' Konċiljazzjoni (ara Kumitat ta' Konċiljazzjoni) .....	70, 71, 72
. kunflitt bejn regoli dwar it-tielet qari u regoli oħra .....	47
. limiti ta' żmien .....	69g
. Plenarja .....	72
. Proċedura ta' konċiljazzjoni .....	69g, 72
- projbizzjoni fuq riferiment lura lill-kumitat .....	72
. test kongunt .....	72
- emendi, inammissibbli .....	72
- tqegħid fuq l-aġenda tas seduta .....	72
- vot fil-Parlament .....	72
Qorti ta' l-Awdituri .....	V.c1, V.c5
- ħatra ta' membri .....	121
- stqarrijiet .....	125
Qorti tal-Gustizzja tal-Unjoni Ewropea	
- kwittanza .....	94
- nominazzjonijiet .....	120
- opinjonijiet, kompatibilità mat-Trattati .....	108

- proċeduri quddiem .....	141, 221, IV.6
- riferiment .....	141
- tkeċċija ta' Ombudsman .....	221

- R -

Rakkomandazzjonijiet

- Artikolu 99, adożżjoni taħt .....	54
- atti delegati .....	105
- ħatriet u nominazzjonijiet .....	IV.2, IV.3, 122a, 110, 111, 121, 122.
- ksur minn Stati Membri ta' prinċipji u valuri fundamentali .....	83
- kwittanza .....	IV.1
- petizzjonijiet .....	216
- PESK .....	113, 113a
- proċeduri quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja .....	141, 179a
- talba lill-Kummissjoni għall-preżentazzjoni ta' proposti, akkumpanjati minn .....	46
- it-tieni qari .....	66 - 67
- trattati ta' adeżjoni .....	81
- wara inkjesta .....	198

Rapport

- abbozz .....	52a, 55, 160
- applikazzjoni tal-ligi tal-Unjoni .....	132
- flimkien ma' mozzjoni għal resoluzzjoni .....	133, 198
- fuq inizjattivi preżentati minn Stat Membru .....	48
- inizjattiva proprja .....	27, 45 - 46, 52, 132, 216, 220
- interim .....	99
- leġislativ .....	49, 69c
- mhux leġislativi .....	51, 52
- mill-Kumitat ta' Inkjesta .....	198
- mill-Kummissjoni .....	132
- minn istituzzjonijiet oħrajn .....	132
- opinjonijiet tal-minoranza .....	56, 198
- orali .....	52, 154
- strateġiku .....	52
- verbatim .....	44

Rapporteur

- abbozzar ta' rapporti .....	52a
- delegazzjonijiet interparlamentari .....	212
- dmir ta' informazzjoni lejn rapporteurs oħra infurmati .....	54
- emendi ta' kompromess .....	170
- l-ewwel qari, vot fil-Parlament .....	59
- eżami tar-riżenja ta' Membru .....	4
- ftehimiet internazzjonali .....	108, 109
- ħatra .....	47, 49, 66, 205
- kodifikazzjoni .....	103
- kumitati assoċjati .....	54
- kumitat għal opinjoni .....	53
- kumitat ta' inkjesta .....	198
- kumitat ta' konċiljazzjoni .....	71
- kumitat kongunt .....	55
- kunflitt ta' interess .....	I.3
- proċedura ta' kunsens .....	99

- laqgħat tal-Kunsill .....	44
- negozjati .....	69f
- posponiment vot fil-Parlament .....	45
- preżentazzjoni qasira .....	151
- proċedura fil-Plenarja mingħajr emendi jew dibattitu .....	150
- proċedura simplifikata .....	50
- proċedura b' urġenza .....	154
- rapport	
. inizjattiva proprja .....	52
. mhux legiżlattiv .....	51
- Qorti tal-Ġustizzja .....	141
- segwitu għall-pożizzjoni tal -Parlament .....	78d
- tkeċċija għal ksur tal-Kodiċi ta' Kondotta eċċ .....	21
- votazzjoni fil-komitati .....	208
Rappreżentazzjoni tal-Parlament f'laqgħat tal-Kunsill .....	44
Riferiment lill-Komitati, u referenza lura .....	47, 59a, 69b, 72, 108, 185, 188
Referenza mill-ġdid lil-Parlament .....	63
Reġistru	
- appoġġ lill-intergruppi .....	34
- assistenti .....	11
- attendenza tal-Membri .....	148
- dikjarazzjonijiet bil-miktub .....	136
- partiti politiċi Ewropej u fondazzjonijiet politiċi Ewropej .....	223a
- petizzjonijiet .....	215, 217, 218
- trasparenza .....	11, 116a
Regoli ta' Proċedura	
- applikazzjoni .....	226, V.c18
- emenda .....	227, V.c18
- ftehimiet interistituzzjonali .....	140
- tħassir .....	107
Relazzjonijiet mal-istituzzjonijiet oħrajn .....	27, 37, 94a, 117 - 122a, 123 - 126, 137 - 139, 140
Rettifiki .....	193, 231
Riformulazzjoni .....	104
Rigali jew benefiċċji simili .....	I.5
Riżoluzzjoni	
- mhux legiżlattiva .....	99
- legiżlattiva .....	48, 49, 50, 59, 67a, 169, 171

- S -

Seduta .....	145
- attendenza tal-Membri .....	148
- awdjoviżiv/a	
. politika .....	V.c15
. reġistrazzjoni indiciżzata ta' smiġħ, il-Kummissarji nnominati .....	VI.p1.3
. rekord ta' seduti	
- tħassir ta' partijiet ta' diskorsi .....	165
- ġenerali .....	195
- kostituttiva .....	3, 14, 146, 228
- mozzjonijiet ta' proċedura .....	185, 191
- post .....	147
- rapport verbatim .....	194

- rekord pubbliku .....	192, 194 - 195
- sanzjonijiet	
. proċeduri ta' appell intern .....	167, 191
. sospensjoni ta' Stati mill-partecipazzjoni f' seduti .....	166
- sospensjoni, għeluq .....	191, 165
. applikazzjoni tar-regoli tal-Plenarja lill-kumitat .....	209
. President	
- bħala konsegwenzi jekk iħalli s-Sedja .....	165
- dmirijiet ta' .....	22
- kondotta .....	25, 52a, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 164a
- minuti .....	192
- post .....	147
- rapport verbatim .....	194
- registru pubbliku .....	192, 194
- rekord pubbliku .....	195
Seduta ta' smiġħ .....	V.c20, VI.p1.3
- dmirijiet tal-Bureau .....	25
- esperti, minn kumitati .....	206
- ħatra ta' Kummissarji .....	118, IV
- Membri	
. orali, tal-Membri .....	166
. proċeduri dwar immunità .....	9
. sanzjonijiet għal nuqqas ta' konformità ma' talba formali biex jattendu .....	116a
- persuni nominati	
. kap tad-delegazzjoni esterna tal-Unjoni .....	111
. Ombudsman .....	219
. rappreżentanti speċjali .....	110
- pubblika, fuq inizjattivi taċ-ċittadini .....	211
Segretarjat	
- Gruppi politiċi .....	33
- Membri mhux affiljati .....	35, 205
- Mistoqsijiet għal tweġiba bil-miktub .....	194
- Parlament .....	25, 222
. dokumenti ta' .....	116
. kap ta' .....	222
. kompożizzjoni .....	222
. mistoqsijiet	
- għaqda ta' mistoqsijiet relatati mis-Segretarjat .....	II .3
- identiċi jew simili .....	II .3
. organigramma	
- adożzjoni .....	222
- ġenerali .....	33
- rwol tal-Bureau .....	222
Segretarju Ġenerali .....	4, 11, 25, 77, 96, 157, 159, 165, 222, 224, I, V.c9
- aċċess għall-Kamra .....	157, 165
- arrangamenti dettaljati għal segretarjati ta' Membri mhux affiljati .....	35
- badge ta' aċċess fit-tul .....	116a
- ħatra .....	25, 222
- ko-firmatarju	
. atti adottati (OLP) .....	78
. minuti tas-seduta .....	192
. testi adottati .....	193



- proposti għal deċiżjonijiet tal-Bureau	
. finanzjament ta' partiti politiku f'livell Ewropew	
- approvazzjoni ta' dikjarazzjonijiet finanzjarji finali	224
- approvazzjoni ta' rapporti ta' attività finali	224
- assistenza teknika lill-partiti politiċi f'livell Ewropew	224
- delega tas-setgħat tal-Bureau lis-Segretarju Ġenerali	224
- ġenerali	224
- sospensjoni, it-tnaqqis jew l-irkupru ta' fondi	224
- tqassim lill-benefiċjarji	224
. ġenerali	25
. miżuri għall-implimentazzjoni tar-reġistru tat-trasparenza	116a
. multilingwiżmu, arrangament transitorju	159
- rapport dwar l-abbozz preliminari tal-estimi	96
- segretarjat tal-Parlament (ara wkoll Segretarjat)	222
Segretezza	198
Sessjonijiet	145 - 148
Shadow rapporteurs(ara rapporteurs)	
Simboli tal-Unjoni	228
Simplifikata	
- proċedura	49, 50, 150
- reviżjoni tat-Trattat	80, V.c18
Simplifikazzjoni tal-leġiżlazzjoni tal-Unjoni	V.c16
Sistema tal-qsim proviżorju fi tnaqqis il parti	92
Skadenzi	
- atti delegati, mozzjoni li toġġezzjona	105
- atti ta' implimentazzjoni, l-adozzjoni ta' risoluzzjoni li toġġezzjona	106
- dibattitu	135, 154, 156
- emendi	135, 154, 156
. abbozz tal-baġit	88
. kumitat	53, 208
. Parlament	59, 69c, 150, 169, 170
- fid-dibattitu skont l-Artikolu 135	III.p4
- kompromess	170
- estensjoni għat-tieni u t-tielet qari	65, 69g, 70
- korrezzjoni tat-test ittajpjat tal-kontribuzzjonijiet orali	194
- kunsiderazzjoni taħt il-proċedura assoċjata jew kongunta kumitat	107
- opinjonijiet tal- Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew	137
- opinjonijiet tal- Kumitat tar-Regjuni	138
- rapport	52, 53
- votazzjonijiet b'sejha tal-ismijiet	180
- votazzjonijiet maqsuma	176
Sostituti	3, 49, 51, 53, 66, 71, 198, 200, 203, 208
Sotto-kumitati	201, 203
Spezzjoni ta' fajls	5
Spjegazzjonijiet tal-votazzjoni	123, 135, 164a, 183
Standards ta' kondotta	11, 165, 166, 167
Stqarrijiet	123, 126, 136
- Bank Ċentrali Ewropew	126
- Kummissjoni	123, 124, VI.p1.3
- Kunsill	123
- Kunsill Ewropew	123, 126
- Qorti tal-Awdituri	121, 125

Studju u missjonijiet għal ġbir ta' informazzjoni .....	201
Sussidjarjetà .....	39, 42, 106, V.c16, V.c17

- T -

Testi adottati .....	193
- rettifika .....	231
Tfixkil tal-Parlament .....	162, 165, 166
- miżuri immedjati .....	165
- sanzjonijiet .....	166, 167
Tim tan-negozjati .....	69e, 69f
Tlaqqiġh	
- kumitati .....	206
- Kumitat ta' Konċiljazzjoni .....	70
- Parlament .....	146
Tmiem ta' kariga qabel iż-żmien .....	4, 21, 166
Tneħħija ta' l-immunità .....	6, 7, 9
Tqassim .....	156, 160 - 161, 192
- approprjazzjonijiet bejn partiti politiċi f'livell Ewropew .....	224
- dokumenti .....	160
- kwistjonijiet topiċi għad-dibattitu, tqassim bejn il-gruppi .....	153a
- sigġijiet ta' kumitati bejn gruppi .....	199
- traduzzjonijiet ta' emendi	
Traduzzjoni	
- arrangament tranżitorju .....	159
- kumitat ta' inkjesta, dokumenti rċevuti .....	198
- minuti ta' Bureau u l-Konferenza tal-Presidenti .....	31
- petizzjonijiet .....	215
- pożizzjoni tal-Kunsill .....	64
- rapporti verbatim, estratt minn, fuq talba .....	194
- talbiet lill-Kummissjoni għall-prezentazzjoni ta' proposti .....	46
Trasparenza	
- attivitajiet tal-Parlament .....	115, 116
- Intergruppi .....	34
- interessi finanzjarji tal-Membri .....	I.4, I. 5
- leġiżlazzjoni, kumitat permanenti responsabbli għal .....	V.c17
- matul il-proċess leġiżlattiv .....	43
- petizzjonijiet .....	215
- reġistru .....	4 (nota ta' qiegħ), 11, 116a
Trattati .....	89, 99, V.c18
- revizjoni ordinarja .....	79, II
- revizjoni simplifikata .....	80, II
Tul tal-kariga	
- membri .....	4
- uffiċjali .....	19

- U -

Uffiċjali .....	14 - 21, 22, 23, 116, 165, 166
-----------------	--------------------------------

- V -

## Verifika

- bażi legali .....39, 46
- kompatibilità finanzjarja .....41
- kredenzjali .....3, 14, V.c16
- partit politiku flivell Ewropew .....224, V.c16
- sussidjarjetà u proporzjonalità (Artikolu 5 TUE) .....39

## Vici-President

- dmirijiet .....23 - 25, 27, 71, 90, 94, 116, 143, 211
- elezzjoni .....15, 17
  - . kariga .....19, 21
  - . post vakanti .....102
  - . ordni ta' precedenza .....17

## Vici-President tal-Kummissjoni/Rappreżentant Għoli Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-affarijiet barranin u l-politika ta' sigurtà .....110, 111, 113, 113a, 128, 130a, 130b

- Votazzjoni .....171 - 174, 176 - 178, 180 - 184, 189
- aġġornament ta' votazzjoni .....108, 185, 190, 209
- atti delegati
  - . oġġezzjoni .....105
  - . revoka .....105
- baġit
  - . kumitat .....88
  - . plenarja
    - abbozz ta' baġit
    - . emendi, taqsima b'taqsima .....88
    - . mozzjoni għal risoluzzjoni .....88
    - konċiljazzjoni baġitarja, it-test kongunt, votazzjoni waħdanija .....90
    - konferma ta' emendi għat-test kongunt .....90
- b'sejha ta' ismijiet .....118, 119, 179, 180, 181, 208, 209, VI.p1.5
- bil-qieghda u bil-wieqfa (minflok sistema ta' votazzjoni elettronika) .....178
- diżgwid dwar votazzjoni .....182a
- dritt ta' vot
  - . Membri .....177
  - . Membri mhux affiljati fil-Konferenza tal-Presidenti .....26
  - . osservaturi .....13
- emendi .....169, 174, 175, 179, 208
- l-ewwel qari, plenarja .....59
- finali .....42, 46, 78b, 123, 133, 171, 179, 183, 208
- immunità .....9
- kodifikazzjoni .....103
- kollettiva .....135, 174
- kumitat .....208
- kumitat responsabbli
  - . abbozz ta' baġit .....88
  - . emendi minn kumitat assoċjat, aċċettati mingħajr vot .....54, 107
  - . emendi minn kumitat għall-opinjoni, mressqa għall-votazzjoni fil-kumitat responsabbli .....53
  - . ftehim provizorju, vot wiehed .....69f
  - . proċedura b' kumitat kongunt .....55, 107
  - . rakkomandazzjonijiet dwar il-politiki esterni tal-Unjoni .....113
  - . rapporti .....49, 52a
  - . talba għall-pożizzjoni tal-Kunsill dwar l-emendi tal-kumitat qabel il-votazzjoni finali .....78b

- ksur minn Stat Membru tal-prinċipji u l-valuri fundamentali .....	83
- limiti .....	168a
- mandat	
. negozjati qabel l-ewwel qari tal-Kunsill fil-kumitat .....	69d
. negozjati qabel l-ewwel qari tal-Parlament fil-plenarja .....	69c
- maqsuma .....	52, 59, 164a, 174, 175, 176, 179a, 209
- ordni ta' (priorità) .....	22, 59, 171, 174
- osservaturi .....	13
- posponiment .....	39, 45, 59, 118, IV.5
- proċedura .....	171, 208
- proċedura ta' approvazzjoni	
. fil-kumitat, .....	99
. fil-plenarja	
- irtirar mill-Unjoni .....	82
- talba għall-opinjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja, aġġornament tal-votazzjoni .....	108
- trattati ta' adeżjoni .....	81
- votazzjoni waħdanija .....	99, 108
- proċedura ta' konsultazzjoni, plenarja .....	78c
- proċedura legiżlattiva ordinarja	
. abbozz sħiħ, wara vot fuq l-emendi (l-ewwel qari) .....	59
. bażi legali .....	39
. emendi għall-abbozz ta' risoluzzjoni legiżlattiva .....	59, 67a
. ftehim proviżorju .....	59, 67a
. proposta għal każda immedjata .....	59, 67a
. proposta oħra għal każda, wara votazzjoni dwar emendi (it-tieni qari) .....	67a
. referenza lura lill-kumitat (l-ewwel qari) .....	59
. talba għall-votazzjoni fuq l-emendi qabel ftehim proviżorju .....	59, 67a
- qafas finanzjarju pluriennali .....	86
- separata .....	9, 52, 59, 174, 175
- sigrieta	
. ħatriet .....	15, 17, 117, 121, 122, 122a, 199, 204, VI.p2.10
- sistema ta' votazzjoni elettronika .....	178, 180, 181, 182a, 209
- spjegazzjoni ta' .....	123, 135, 164a, 183
- tħabbir tar-riżultat ta', fil-plenarja .....	22
- it-tielet qari .....	72
- it-tieni qari	
. kumitat .....	66
. plenarja .....	67
- turija tal-idejn .....	178, 182a, 208
- vot deċiżiv (ara voti ndaq)	
- voti ndaq	
. Bureau .....	24
. bureaux tal-kumitati .....	204
. elezzjoni ta' Uffiċjali .....	16, 17, 18
. kumitat .....	209
. plenarja .....	179a
- waħdanija. ....	52, 59, 69f, 72, 90, 99, 100, 103, 108, 150, 170, 179, 208, 216

## W

Websajt .....	31, 34, 116, 130, 130a, 130b, 131, 166, 183, 195, 215, 216, 217, I.4, VI.p1.3
---------------	---